叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 以割礼治疗先天性异常(the Barbarity Of Circumcision As A Remedy For) 000001

2. 以割礼治疗先天性异常(the Barbarity Of Circumcision As A Remedy For) 000002

3. 以割礼治疗先天性异常(the Barbarity Of Circumcision As A Remedy For) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

以割礼治疗先天性异常(The Barbarity of Circumcision as a Remedy for)

[ðə; ði]
THE
这

这

[bɑːr'bærəti] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn]
BARBARITY OF CIRCUMCISION
野蛮 的 割礼

割礼的野蛮行径

[æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [fɔːr; fər]
AS A REMEDY FOR
作为 一个 补救 为了

作为补救措施

[kən'dʒenɪt(ə)l] [ˌæbnɔːr'mæləti]
CONGENITAL ABNORMALITY
先天性 紊乱 etc.

先天性异常

[baɪ] ['hɜːrbərt] [snoʊ] , [em] . [diː] . [lɑːnd] . & [siː] .
By HERBERT SNOW , M . D . Lond . & c .
经过 赫伯特 雪 , M . D . 伦敦 . & c .

作者：赫伯特·斯诺医学博士，伦敦等地

['sɜːrdʒən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kænsər] ['hɑːspɪt(ə)l]
SURGEON TO THE CANCER HOSPITAL
外科医生 到 这 癌症 医院

癌症医院外科医生

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒeɪ] . & [ə; eɪ] . ['tʃəːtʃil]
J . & A . CHURCHILL
J . & 一个 . 丘吉尔

J. & A. 丘吉尔

- [nuː] ['bɜːrlɪŋtən] STREET1890
11 NEW BURLINGTON STREET1890
- 新的 伯灵顿 STREET1890

新伯灵顿街11号，1890年

['prefətɔːri] [noʊt]
PREFATORY NOTE
序言 笔记

前言

[tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɜːrk][ɪz][tuː; tə] - [pʊt] [daʊn] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] - ['ʌndər]

To	state	that	the	object	of	this	little	work	is	to	'	put	down	Circumcision	'	under
到	状态	那	这	目的	的	这	小的	工作	是	到	-	放	向下	割礼	-	在下面

[ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

the	circumstances	indicated	,
这	情况	表明的	,

声明这部小作品的目的是在上述情况下“废除割礼”。

[wʊd] , [bɪ'saɪdz] ['seɪvər] [ʌv; əv] [ʌn'pɑːrdnəbl] ['ærəgəns] , [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [sə'dʒest] [ə'nælədʒi][tuː; tə]

would	,	besides	savouring	of	unpardonable	arrogance	,	irresistibly	suggest	analogy	to
会	,	除了	品味	的	不可饶恕的	傲慢	,	无法抗拒地	建议	类比	到

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] ['feɪməs] ['ɔːldərmən] ,

the	example	of	a	too	famous	alderman	,
这	例子	的	一个	也	著名的	市议员	,

除了体现出不可饶恕的傲慢之外，这还不禁让人联想到一位过于出名的市议员的例子。

[huː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] - [pʊt] [daʊn] ['suːɪsaɪd] . -

who	was	determined	to	'	put	down	Suicide	.	'
WHO	曾是	决定	到	-	放	向下	自杀	.	-

他决心“终结自杀”。

[ɪf] , [haʊ'evər] ,

If	,	however	,
如果	,	然而	,

然而，如果

[ðə; ði][fækts][ænd; ənd]['ɑːrgjuːmənts] [ˌðer'ɪn] [set] [fɔːrθ] [kən'trɪbjuːt] [ɪn][sʌm; səm] [smɔːl] ['meʒər]

the	facts	and	arguments	therein	set	forth	contribute	in	some	small	measure
这	事实	和	论点	其中	放	前进	贡献	在	一些	小的	措施

[tɔːrdz] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['æntɪkweɪtɪd] ['præktɪs] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv] ['veri]

towards	the	abolition	of	an	antiquated	practice	involving	the	infliction	of	very
向	这	废除	的	一个	过时的	实践	涉及	这	施加	的	非常

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ə'pɑːn] ['helpləs] ['ɪnfənts] ;

considerable	suffering	upon	helpless	infants	;
大量	痛苦	之上	无助	婴儿	;

其中提出的事实和论点在一定程度上有助于废除一种过时的做法，这种做法会对无助的婴儿造成相当大的痛苦；

[ænd; ənd] ['sæŋkʃənd] , [ɑːn] [ɪk'striːmli] ['kwestʃənəb(ə)l] [graʊndz] , [baɪ][men][ʌv; əv]['emɪnənt] [ə'θɔːrəti] ;

and	sanctioned	,	on	extremely	questionable	grounds	,	by	men	of	eminent	authority	;
和	已制裁	,	在	极其	值得怀疑	理由	,	经过	男人	的	杰出	权威	;

而且，这项决定是由一些地位显赫的人以极其可疑的理由批准的；

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][veɪn] .

the	following	pages	will	not	have	been	written	in	vain	.
这	下列的	页面	将要	不是	有	到过	书面	在	徒劳	.

接下来的几页文字不会白写。

[mɔːr] ['iːv(ə)l][ɪz] [rɔːt] [baɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [θɔːt] ,

More	evil	is	wrought	by	want	of	thought	,
更多的	邪恶的	是	锻	经过	想	的	想法	,

缺乏思考会造成更大的罪恶。

[ðæn; ðən] [kʌmz] [frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv] [hɑːrt] .

Than	comes	from	want	of	heart	.
比	来	从	想	的	心	.

那源于缺乏爱心。

['glɑːstər] [pleɪs] , ['pɔrtmən] [skwer] :

Gloucester	Place	,	Portman	Square	:
格洛斯特	地方	,	波特曼	正方形	:

格洛斯特广场，波特曼广场：

[ɑːk'toʊbər] - .
October **1890** **.**
十月 - .

1890年10月。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði]
THE
这

这

[bɑːr'bærəti] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn]
BARBARITY **OF** **CIRCUMCISION**
野蛮 的 割礼

割礼的野蛮行径

[æz; əz][ə; eɪ]
AS **A**
作为 一个

作为一名

['remədi] [fɔːr; fər] [kən'dʒenɪt(ə)l] [ˌæbnɔːr'mæləti] .
REMEDY **FOR** **CONGENITAL** **ABNORMALITY** **.**
补救 为了 先天性 紊乱 etc. .

先天性异常的治疗方法。

[aɪ]
I
我

我

[ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪt] .
CIRCUMCISION **AS** **A** **RELIGIOUS** **RITE** **.**
割礼 作为 一个 宗教 仪式 .

割礼作为一种宗教仪式。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ɔːr]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] - [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['noʊtɪs][ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ɪz][tuː; tə]
The **earliest** **historical** **or** **quasi** **-** **historical** **notice** **of** **circumcision** **is** **to**
这 最早 历史 或者 准 - 历史 注意 的 割礼 是 到
[biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['dʒenəsɪs][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . ;
be **found** **in** **Genesis** **xvii** **.** **;**
是 成立 在 创世纪 十七 . ;

关于割礼的最早历史记载或准历史记载见于《创世记》第十七章;

[wer] ['jɑːvə] [en'dʒɔɪnz][ə'pɑːn]['eɪbrəhæm][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] ,
where **Jahve** **enjoins** **upon** **Abraham** **the** **personal** **performance** **of** **this** **mutilation** **,**
在哪里 耶和华 责令 之上 亚伯拉罕 这 个人的 表现 的 这 残害 ,

耶和华命令亚伯拉罕亲自执行这种残害肢体的行为,

[æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [ˌhens'fɔːrwərd] [tuː; tə][səb'sɪst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
as **a** **sign** **of** **the** **covenant** **henceforward** **to** **subsist** **between** **them** **.**
作为 一个 符号 的 这 盟约 从此以后 到 生存 之间 他们 .

作为他们之间从此以后一直存在的盟约的标志。

['eɪbrəhæm] , [hɪz; ɪz][sʌn] ['iʃmɛəl] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [meɪl] [sleɪvz] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [ˌʌndər'went]

Abraham	**,**	**his**	**son**	**Ishmael**	**,**	**and**	**all**	**his**	**male**	**slaves**	**forthwith**	**underwent**
亚伯拉罕	,	他的	儿子	以实玛利	,	和	全部	他的	男性	奴隶	立即	经历了

[ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ;

the	**prescribed**	**operation**	**;**
这	规定	手术	;

亚伯拉罕、他的儿子以实玛利以及他所有的男奴立即接受了规定的手术;

[wɪtʃ] [ðens] - ['fɔ:rwərd] [rɪ'meɪnd] [ə'blɪgətɔ:ri] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][pɑ:'sterəti] , [ðoʊ] [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt]

which	**thence**	**-**	**forward**	**remained**	**obligatory**	**upon**	**their**	**posterity**	**,**	**though**	**not**	**without**
哪个	因此	-	向前	剩余	强制性的	之上	他们的	后人	,	尽管	不是	没有

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['deswɪˌtjʊd] .

transient	**periods**	**of**	**desuetude**	**.**
瞬态	时期	的	废止	.

从此以后，这些义务对他们的后代仍然有效，尽管期间也曾出现过短暂的废止时期。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌfərd] [tu:; tə] [læps] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['izriəlaits] [θru:] [ðə; ði]

It	**was**	**suffered**	**to**	**lapse**	**during**	**the**	**passage**	**of**	**the**	**Israelites**	**through**	**the**
它	曾是	遭受	到	失效	期间	这	通道	的	这	以色列人	通过	这

['wɪldərnəs] ,

wilderness	**,**
荒野	,

在以色列人穿越旷野期间，它逐渐失效了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ri'vaivd][baɪ]['dʒɔʃwə] ([vi:] . [faɪv]) ; [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]

and	**was**	**subsequently**	**revived**	**by**	**Joshua**	**(**	**v**	**.**	**5**	**)**	**;**	**again**	**in**	**the**	**reign**	**of**
和	曾是	随后	复活	经过	约书亚	(	v	.	5	)	;	再次	在	这	在位	的

[æn'taiəkəs] [ɪ'pɪfəˌni:z] ,

Antiochus	**Epiphanes**	**,**
安条克	显现	,

后来约书亚复兴了它（第5节）；在安条克四世统治时期再次复兴了它。

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['plæstɪk][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]

when	**some**	**of**	**the**	**Jews**	**seem**	**to**	**have**	**submitted**	**to**	**a**	**plastic**	**operation**
什么时候	一些	的	这	犹太人	似乎	到	有	提交	到	一个	塑料	手术

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'blɪtəreɪt] [ɪts] [ɪ'fekts] . [[wʌn]]

in	**order**	**to**	**obliterate**	**its**	**effects**	**.**	**[**	**1**	**]**
在	命令	到	泯	它是	效果	.	[	1	]

有些犹太人似乎接受了整容手术，以消除其影响。[1]

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]

[	**Pg**	**2**	**]**
[	页	2	]

[第2页]

[ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] [wʌz; wəz][ˌɑ:r 'i:] - [i'næktid] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst]

The	**compulsory**	**performance**	**of**	**circumcision**	**was**	**re**	**-**	**enacted**	**for**	**the**	**last**
这	强制性的	表现	的	割礼	曾是	关于	-	已颁布	为了	这	最后的

[taɪm][baɪ] [mæto'θaiəs] ,

time	**by**	**Mattathias**	**,**
时间	经过	马塔提亚斯	,

马塔提亚斯最后一次重现了强制割礼的仪式。

[ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mækəˌbi:z] ;

in	**the**	**age**	**of**	**the**	**Maccabees**	**;**
在	这	年龄	的	这	马加比家族	;

在马加比时代;

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [fɔ:rs] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] . [

and	the	law	to	this	effect	has	remained	in	force	until	the	present	day	.	[
和	这	法律	到	这	影响	有	剩余	在	力量	直到	这	展示	天	.	[

[ˌtu:'tu:]]

2	]
2	]

这项法律一直有效至今。[2]

[ðə; ði][tɜ:rmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] [ə'dresiz] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [tu:; tə]['eɪbrəhæm] [ˌpri:sə'poʊz]

The	terms	in	which	the	Deity	addresses	his	commands	to	Abraham	presuppose
这	条款	在	哪个	这	神	地址	他的	命令	到	亚伯拉罕	预设

[æn; ən] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] [fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪtʃuəl]['serəmoʊni][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

an	already	existing	familiarity	with	the	ritual	ceremony	on	the	part	of	the
一个	已经	现存的	熟悉	和	这	仪式	仪式	在	这	部分	的	这

['lætər] .

latter	.
后者	.

神向亚伯拉罕下达命令时所使用的措辞，预设了亚伯拉罕已经熟悉了仪式流程。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['pri:viəsli] [pri'veild] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [koʊltʃənz] , ,

Accordingly	we	find	that	it	previously	prevailed	among	the	Colchians	,	Æthiopians	,
因此	我们	寻找	那	它	之前	最终获胜	之中	这	科尔基斯人	,	埃塞俄比亚人	,

因此，我们发现它先前在科尔基斯人、埃塞俄比亚人中盛行，

[ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['prɑ:vənsəz] (['gɑ:rdnər]

and	ancient	Egyptians	of	both	the	Upper	and	Lower	Provinces	(	Gardner
和	古老的	埃及人	的	两个都	这	上	和	降低	省份	(	加德纳

['wilkinsn]) .

Wilkinson	)	.
威尔金森	)	.

以及上埃及和下埃及的古埃及人（加德纳·威尔金森）。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [rɪ'strɪktɪd] , [baɪ][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv]

Among	the	latter	it	appears	to	have	become	restricted	,	by	the	dawn	of
之中	这	后者	它	出现	到	有	变得	受限制的	,	经过	这	黎明	的

[ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['pɪriəd] ,

the	historical	period	,
这	历史	时期	,

在后者中，到了历史时期初期，它似乎受到了限制。

[tu:; tə][ðə; ði] ['pri:stli] [kæst] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [dɪ'zaɪrd] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntu:][ðə; ði]['seɪkrɪd]

to	the	priestly	caste	,	and	to	those	who	desired	initiation	into	the	sacred
到	这	祭司	种姓	,	和	到	那些	WHO	想要的	引发	进入	这	神圣

['mistəriz] .

mysteries	.
谜团	.

献给祭司阶层，以及那些渴望加入神圣奥秘的人。

[ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] - [æt; ət]['kɑ:rnæk][ɪz][ə; eɪ] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪt][æz; əz]

In	the	temple	of	Chunsu	at	Karnak	is	a	delineation	of	the	rite	as
在	这	寺庙	的	-	在	卡纳克	是	一个	界定	的	这	仪式	作为

[pər'fɔ:rmd] [ɑ:n] [tu:] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,

performed	on	two	young	children	,
执行	在	二	年轻的	孩子们	,

卡纳克神庙的春苏神庙中描绘了对两名幼童进行的仪式。

['prɑ:bəbli] [sʌnz] [ʌv; əv]['ræmisi:z][i:] . , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

probably	sons	of	Rameses	II	.	,	the	founder	of	the	building	.
大概	儿子们	的	拉美西斯	二	.	,	这	创始人	的	这	建筑	.

可能是该建筑的建造者拉美西斯二世的儿子们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ra:] , [ðə; ði][sʌn] [gɑːd] ;

It	was	apparently	connected	with	the	worship	of	Ra	,	the	Sun	God	;
它	曾是	显然	连接	和	这	崇拜	的	拉	,	这	太阳	上帝	;

这显然与太阳神拉的崇拜有关；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

and	a	seeming	allusion	to	it	in	this	connection	is	to	be	found	in	chapter	xvii	.
和	一个	似乎	典故	到	它	在	这	联系	是	到	是	成立	在	章	十七	.

而与此相关的似乎在第十七章中也有提及。

[ʌv; əv][ðə; ði] - [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] . -

of	the	'	Book	of	the	Dead	.	'
的	这	-	书	的	这	死的	.	-

《亡灵书》

['noʊtɪsɪz][ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ['ɔːlsoʊ] [ə'pɪr] [ɪn] ['eɪnʃənt] [mɪ'θɑːlədʒi] .

Notices	of	circumcision	also	appear	in	ancient	Phœnician	mythology	.
通知	的	割礼	还	出现	在	古老的	腓尼基人	神话	.

古代腓尼基神话中也出现了割礼的记载。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ɪts] ['veri] [greɪt] [æn'tɪkwəti] , [ɔːr][ʌv; əv][ɪts] [waɪd] ['prevələns] [ə'mʌŋ] ['eɪnʃənt]

There	can	be	no	question	of	its	very	great	antiquity	,	or	of	its	wide	prevalence	among	ancient
那里	能	是	不	问题	的	它是	非常	伟大的	古代	,	或者	的	它是	宽的	患病率	之中	古老的

其历史极其悠久，在古代社会中也十分普遍，这一点毋庸置疑。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[neiʃəns] .

nations	.
国家	.

国家。

[trə'dɪʃən(ə)l] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stoʊn] [eɪdʒ][ɪz] [bɪ'treɪd] [baɪ]['kæʒuəl]['noʊtɪsɪz][ɪn]['hoʊli] [rɪt] .

Traditional	descent	from	a	primæval	Stone	Age	is	betrayed	by	casual	notices	in	Holy	Writ	.
传统的	下降	从	一个	原始	石头	年龄	是	背叛	经过	随意的	通知	在	圣	写	.

圣经中的一些随意记载暴露了人类起源于原始石器时代的传统说法。

[ðʌs] , [ɪn]['eksədəs][ˌaɪ 'viː] . - , [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] ;

Thus	,	in	Exodus	iv	.	25	,	a	sharp	stone	is	the	instrument	of	mutilation	;
因此	,	在	出埃及记	四	.	-	,	一个	锋利的	石头	是	这	乐器	的	残害	;

因此，在《出埃及记》4:25中，锋利的石头是残害的工具；

[ænd; ənd][ɪn]['dʒɔʃwə][viː] . [ˌtuː'tuː] , [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn(ə)l] ['rendərɪŋ] [ɪz] - [naɪvz] [ʌv; əv][flɪnts] . - [[θriː]]

and	in	Joshua	v	.	2	,	the	marginal	rendering	is	'	knives	of	flints	.	'	[	3	]
和	在	约书亚	v	.	2	,	这	边缘	渲染	是	-	刀具	的	燧石	.	-	[	3	]

在《约书亚记》第 2 章中，旁注译为“燧石刀”。[3]

[ðə; ði]['haɪvaɪts] , [ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] ( ) ,

The	Hivites	,	the	Canaanites	(	Phœnician	)	,
这	希未人	,	这	迦南人	(	腓尼基人	)	,

希未人，迦南人（腓尼基人），

[ænd; ənd] ['meni] [ɪf] [nɑːt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði]['izriəlaits][wɜːr; wər]

and	many	if	not	most	of	the	nations	with	whom	the	Israelites	were
和	许多	如果	不是	最多	的	这	国家	和	谁	这	以色列人	是

[brɔːt] ['ɪntuː]['kɑːntækt]['æftər] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [lænd] ,

brought	into	contact	after	settlement	in	the	Promised	Land	,
带来	进入	接触	后	沉降	在	这	承诺	土地	,

以及以色列人在应许之地定居后所接触的许多国家，即便不是大多数，也都是如此。

[ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] ['præktɪst] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [æt; ət][sʌm; səm] ['pɪriəd] [ɪn][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] .

appear	to	have	practised	circumcision	at	some	period	in	their	history	.
出现	到	有	已实践	割礼	在	一些	时期	在	他们的	历史	.

他们似乎在历史上的某个时期实行过割礼。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [faɪnd][ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv] - [ðə; ði][ʌn'sɜːrkəmˌsaɪzd] -

In	the	Old	Testament	we	accordingly	find	the	designation	of	'	the	uncircumcised	'
在	这	老的	遗嘱	我们	因此	寻找	这	指定	的	-	这	未割包皮	-

['speʃəli] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ,

specially	reserved	for	the	Philistines	,
特别	预订的	为了	这	非利士人	,

因此，在旧约圣经中，我们发现"未受割礼的人"这一称谓专门用来指非利士人。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðiːz] [æz; əz][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [ə'proʊbriəm] .

and	applied	to	these	as	a	term	of	opprobrium	.
和	应用	到	这些	作为	一个	学期	的	耻辱	.

并用作对这些人的侮辱性称呼。

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['piːpəlz] [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ʌv; əv] ['meɪlz] [hæz; həz] [bɪn] , [ɔːr][ɪz] [stɪl] ,

The	list	of	peoples	by	whom	the	circumcision	of	males	has	been	,	or	is	still	,
这	列表	的	人民	经过	谁	这	割礼	的	男性	有	到过	,	或者	是	仍然	,

以下列出曾经或现在仍然实行男性割礼的民族：

[æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəm] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [lɔːŋ] .

an	established	custom	is	sufficiently	long	.
一个	已确立的	风俗	是	足够	长的	.

一项既定的习俗已经足够长久了。

[ə'mʌŋ] [sʌtʃ] ['reɪsɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

Among	such	races	at	the	present	day	,
之中	这样的	种族	在	这	展示	天	,

在当今的这些种族中，

- [æn; ən]['ɔːlmoʊst][ʌn'broʊkən][laɪn] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [frʌm; frəm]['tʃaɪnə][tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd]

'	an	almost	unbroken	line	may	be	traced	from	China	to	the	Cape	of	Good
-	一个	几乎	未破	线	可能	是	追踪	从	中国	到	这	岬	的	好的

[hoʊp] ,

Hope	,
希望	,

从中国到好望角，几乎可以追溯到一条完整的线。

- [ænd; ənd] [ən'les] [pər'hæps][ɪn] ['jʊrəp] ([wer] [kəm'pærətɪvli] [slaɪt] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]

'	and	unless	perhaps	in	Europe	(	where	comparatively	slight	traces	of	aboriginal
-	和	除非	也许	在	欧洲	(	在哪里	比较	轻微	痕迹	的	土著

['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [sər'vaɪv]) ,

manners	and	customs	survive	)	,
礼仪	和	海关	存活	)	,

除非在欧洲（那里还保留着相对较少的土著风俗习惯痕迹），

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['serəmoʊni] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [traɪbz] ,

we	find	the	ceremony	characteristic	not	only	of	savage	tribes	,
我们	寻找	这	仪式	特征	不是	仅有的	的	野蛮的	部落	,

我们发现这种仪式不仅是野蛮部落的特征，

[bʌt; bət][ʌv; əv][neiʃəns] ['ræŋkɪŋ] ['ferli] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ; [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

but	of	nations	ranking	fairly	high	in	the	scale	of	civilisation	;	for	instance	,
但	的	国家	排行	相当	高的	在	这	规模	的	文明	;	为了	实例	,

但却是文明程度较高的国家；例如，

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['æzˌtek]['reɪsɪz][ʌv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

the	Mexicans	,	and	the	ancient	Aztec	races	of	Central	America	.
这	墨西哥人	,	和	这	古老的	阿兹特克	种族	的	中央	美国	.

墨西哥人，以及中美洲的古代阿兹特克人。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][mə'naʊs][ɑ:n][ðə; ði]['æməzɑ:n] ;

The	Teanas	and	Manaos	on	the	Amazon	;
这	-	和	马瑙斯	在	这	亚马逊	;

亚马逊河上的蒂纳斯和马瑙斯；

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

- , - , - , [ɑ:n][ðə; ði][ˌɔ:rə'noʊkoʊ] ; [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] ,

Salivos	,	Guamos	,	Otamocos	,	on	the	Orinoco	;	the	negroes	of	the	Congo	,
-	,	-	,	-	,	在	这	奥里诺科	;	这	黑人	的	这	刚果	,

奥里诺科河畔的萨利沃斯人、瓜莫斯人、奥塔莫科斯人；刚果的黑人，

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [traɪbz] [ɑ:n][bəuθ][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [i:st] [koʊsts] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

with	many	other	tribes	on	both	the	west	and	east	coasts	of	Africa	,
和	许多	其他	部落	在	两个都	这	西方	和	东方	海岸	的	非洲	,

与非洲东西海岸的许多其他部落一样，

['noʊtəbli][ðə; ði] ['kæfər] , [bɛ'tʃwɑ:nəz] , [ænd; ənd] ['hɔtəntɔt] ; [ðə; ði] [ˌæbi'siniən] (['krɪstʃən]) ,

notably	the	Kaffirs	,	Bechuanas	,	and	Hottentots	;	the	Abyssinians	(	Christian	)	,
尤其	这	卡菲尔人	,	贝楚阿纳斯	,	和	霍屯督人	;	这	阿比西尼亚人	(	基督教	)	,

['nu:biənz][ænd; ənd]['mɑ:dərn] [i'dʒɪpʃnz] ;

Nubians	and	modern	Egyptians	;
努比亚人	和	现代的	埃及人	;

特别是卡菲尔人、贝专纳人和霍屯督人；阿比西尼亚人（基督徒）、努比亚人和现代埃及人；

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ˌmædə'gæskər] ; [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'streɪliən] [ˌæbə'rɪdʒɪniz] ; [ðə; ði]['pæpjʊən] ,

the	natives	of	Madagascar	;	most	of	the	Australian	aborigines	;	the	Papuans	,
这	本地人	的	马达加斯加	;	最多	的	这	澳大利亚	土著居民	;	这	巴布亚人	,

[nu:] [ˌkælɪ'doʊniən] ,

New	Caledonians	,
新的	喀里多尼亚人	,

马达加斯加原住民；大多数澳大利亚原住民；巴布亚人、新喀里多尼亚人、

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['hebrɪdi:z] , [ʌv; əv]['dʒɑ:və] , [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

inhabitants	of	the	New	Hebrides	,	of	Java	,	of	the	Philippines	,	and	of
居民	的	这	新的	赫布里底群岛	,	的	Java	,	的	这	菲律宾	,	和	的

['fi:dʒi:] ,

Fiji	,
斐济	,

新赫布里底群岛、爪哇岛、菲律宾和斐济的居民，

[ɑ:r; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi]['ɪndɪkeɪtɪd] .

are	only	a	few	that	may	be	indicated	.
是	仅有的	一个	很少	那	可能	是	表明的	.

以上仅列举了部分可能的例子。

[æn; ən] [ə,prɑ:ksɪ'meɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][raɪt][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['slɪtɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['pri:pju:s]

An	approximation	to	the	rite	in	the	form	of	a	slitting	up	of	the	prepuce
一个	近似	到	这	仪式	在	这	形式	的	一个	切缝	向上	的	这	包皮

[wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['frendli] ['aɪləndərz] [baɪ] ['kæptɪn] [kʊk] .

was	noticed	among	the	Friendly	Islanders	by	Captain	Cook	.
曾是	注意到	之中	这	友好的	岛民	经过	队长	厨师	.

库克船长注意到，友好岛民中有一种类似于这种仪式的行为，即割开包皮。

[ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t][en'dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [kə'rɑ:n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['præktɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Although	not	enjoined	in	the	Koran	,	it	is	a	universal	practice	among	the
虽然	不是	禁止	在	这	《古兰经》	,	它	是	一个	普遍的	实践	之中	这

[moʊ'hæmɪdən] ,

Mohammedans	,
穆罕默德人	,

虽然《古兰经》中没有明文规定，但这却是穆斯林普遍的习俗。

[æz; əz][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['ænti] - [moʊ'hæmɪdən] ['pɪriəd] .

as	a	tradition	from	the	ante	-	Mohammedan	period	.
作为	一个	传统	从	这	赌注	-	穆罕默丹	时期	.

这是伊斯兰教传入之前的一项传统。

[ə; eɪ]['kɑ:gneɪt][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n] ['fi:meɪl] [əb'teinz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɑ:dərn] [i'dʒɪpʃnz] , [ðə; ði]

A	cognate	operation	upon	females	obtains	among	the	modern	Egyptians	,	the
一个	同源词	手术	之上	女性	获得	之中	这	现代的	埃及人	,	这

['nu:biənz] , [ðə; ði] [,æbi'siniən] ,

Nubians	,	the	Abyssinians	,
努比亚人	,	这	阿比西尼亚人	,

在现代埃及人、努比亚人、阿比西尼亚人中，都存在针对女性的同源操作。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv]['æfrɪkə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ni:groʊ]['reɪsɪz] ;

as	well	as	in	many	other	parts	of	Africa	among	the	negro	races	;
作为	出色地	作为	在	许多	其他	部分	的	非洲	之中	这	黑人	种族	;

在非洲许多其他地区的黑人种族中也存在这种情况；

['ɔ:lsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mə'leɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] [gʌlf] (['kɑ:rstən] ['ni:bʊr]) ,

also	among	the	Malays	on	the	shores	of	the	Persian	Gulf	(	Carsten	Niebuhr	)	,
还	之中	这	马来人	在	这	海岸	的	这	波斯语	海湾	(	卡斯滕	尼布尔	)	,

波斯湾沿岸的马来人中也有这种情况（卡斯滕·尼布尔）。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔ:rə'noʊkoʊ] .

and	on	the	banks	of	the	Orinoco	.
和	在	这	银行	的	这	奥里诺科	.

以及奥里诺科河畔。

[æz; əz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] [ɪn][ə'reɪbiə][ænd; ənd]['i:dʒɪpt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['noʊtɪst] [baɪ]['streibəu] .

As	an	ancient	custom	in	Arabia	and	Egypt	,	it	is	noticed	by	Strabo	.
作为	一个	古老的	风俗	在	阿拉伯	和	埃及	,	它	是	注意到	经过	斯特拉博	.

斯特拉波曾注意到，这是阿拉伯和埃及的一种古老习俗。

['loʊk(ə)l][,veəri:'eiʃənz][ʌv; əv]['di:teɪl][ɑ:r; ər] [faʊnd] ; [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli]

Local	variations	of	detail	are	found	;	as	in	the	case	of	the	Friendly
当地的	变体	的	细节	是	成立	;	作为	在	这	案件	的	这	友好的

['aɪləndərz] [dʒʌst]['saɪtɪd] ;

Islanders	just	cited	;
岛民	只是	引用	;

细节上存在地域差异；就像刚才提到的友善岛民的例子一样；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] , [hu:] [kʌt][ðə; ði] [fleʃ] [æt; ət] [θri:] ['sevrəl] [taɪmz] ;

and	of	the	Madagascarians	,	who	cut	the	flesh	at	three	several	times	;
和	的	这	马达加斯加人	,	WHO	切	这	肉	在	三	一些	时代	;

还有马达加斯加人，他们多次将肉切成三块；

[ðə; ði][ek'saizd]['pri:pju:s] ['bi:ɪŋ] [ɪ'ventʃuəli] ['swɑ:loʊd] [baɪ][sʌm; səm] ['relətɪv] [ɔ:r] ['ʌðər] .

the	excised	prepuce	being	eventually	swallowed	by	some	relative	or	other	.
这	切除	包皮	存在	最终	吞咽	经过	一些	相对的	或者	其他	.

切除的包皮最终被某个亲戚吞下。

[ðə; ði] [deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] [ɪz] [pər'fɔ:rmd] ['veriz] [kən'sɪdərəbli] .

The	date	at	which	circumcision	is	performed	varies	considerably	.
这	日期	在	哪个	割礼	是	执行	变化	相当	.

割礼日期的安排差异很大。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒu:z] , [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['pɪriəd] ; ['prɑ:bəbli] [frʌm; frəm]

Among	the	Jews	,	the	eighth	day	is	,	of	course	,	the	selected	period	;	probably	from
之中	这	犹太人	,	这	第八	天	是	,	的	课程	,	这	已选	时期	;	大概	从

在犹太人中，第八天当然是选定的日期；可能源于

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['nʌmbər] ['sev(ə)n] ,

consideration	for	the	sacred	number	seven	,
考虑	为了	这	神圣	数字	七	,

对神圣数字七的思考，

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [ʌv; əv] [ʌn'kli:nnəs] [prɪ'skraɪbd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:r'tʊriənt; pɑ:r'tjʊriənt] ['mʌðər] ([lef] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ˌtu:'tu:]) ,

for	the	seven	days	of	uncleanness	prescribed	for	the	parturient	mother	(	Lev	.	xii	.	2	)	,
为了	这	七	天	的	不洁	规定	为了	这	产妇	母亲	(	列夫	.	十二	.	2	)	,

为产妇规定的七天洁净期（利未记 12:2），

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd]['saɪk(ə)l][ʌv; əv]['sev(ə)n] [deɪz] [ðə; ði]['ɪnfənt] [ðen] ['prɑ:pərli] [kə'menst] [ɪts] ['ɜ:rθli] [laɪf] .

and	for	an	idea	that	with	the	second	cycle	of	seven	days	the	infant	then	properly	commenced	its	earthly	life	.
和	为了	一个	主意	那	和	这	第二	循环	的	七	天	这	婴儿	然后	适当地	开始	它是	尘世的	生活	.

并且有一种观点认为，在第二个七天周期之后，婴儿才真正开始了他的尘世生活。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ærəbz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'fɜ:rd] [tɪl] [ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] [jɪr] ; [ðə; ði][eɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [ðer; ðər][rɪ'pju:tɪd] ['ænsestər] ,

Among	the	Arabs	,	it	is	deferred	till	the	thirteenth	year	;	the	age	at	which	their	reputed	ancestor	,
之中	这	阿拉伯人	,	它	是	延期	直到	这	第十三	年	;	这	年龄	在	哪个	他们的	知名	祖先	,

在阿拉伯人中，这一习俗要推迟到十三岁；据说他们的祖先就是在这个年纪去世的。

['iʃmɛəl] , [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

Ishmael	,	was	submitted	to	it	.
以实玛利	,	曾是	提交	到	它	.

以实玛利屈服了。

[ænd; ənd] ['evri] [reɪs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ɪt'self] [wʌt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd]
And **every** **race** **seems** **to** **have** **selected** **for** **itself** **what** **was** **considered**
和 每一个 种族 似乎 到 有 已选 为了 本身 什么 曾是 经过考虑的
[ðə; ði][moʊst]['suːtəb(ə)l][taɪm] .
the **most** **suitable** **time** **.**
这 最多 合适的 时间 .

而且每场比赛似乎都自行选择了最合适的时机。

[ðə; ði] ['tɜːks] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ðə; ði]['sev(ə)nθ][ɔːr] [eɪtθ] [jɪr] ; [ðə; ði] ['pəːʃənz]
The **Turks** **,** **for** **example** **,** **have** **chosen** **the** **seventh** **or** **eighth** **year** **;** **the** **Persians**
这 土耳其人 , 为了 例子 , 有 选定 这 第七 或者 第八 年 ; 这 波斯人
['sɜːrkəmsaɪz] [bɔɪz] [æt; ət] [ˌθɜːr'tiːn] ,
circumcise **boys** **at** **thirteen** **,**
割礼 男孩们 在 十三 ,

例如，土耳其人选择在七八岁时进行割礼；波斯人在十三岁时为男孩行割礼。

['gɜːlz] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði][naɪnθ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪr] ; [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
girls **,** **between** **the** **ninth** **and** **the** **fifteenth** **year** **;** **and** **so** **on** **.**
女孩们 , 之间 这 第九 和 这 第十五 年 ; 和 所以 在 .

女孩，年龄在九岁到十五岁之间；以此类推。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] ['evɪdənt] , [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði][raɪt][ɪz] [ɪk'striːmli] ['eɪnʃənt] ,
It **is** **thus** **evident** **,** **not** **only** **that** **the** **rite** **is** **extremely** **ancient** **,**
它 是 因此 明显 , 不是 仅有的 那 这 仪式 是 极其 古老的 ,

由此可见，该仪式不仅极其古老，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][rɪ'fɜːr][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [tuː; tə]['eni]['sɪŋg(ə)l]
but **that** **it** **is** **impossible** **to** **refer** **the** **practice** **of** **circumcision** **to** **any** **single**
但 那 它 是 不可能的 到 参考 这 实践 的 割礼 到 任何 单身的
[sɔːrs] ;
source **;**
来源 ;

但是，割礼的习俗不可能追溯到任何单一的起源；

[ɔːr][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒənəli][ə'roʊz] [ə'mʌŋ] ['meni] ['waɪdli] - ['sʌndərd] ['piːpəlz] ,
or **to** **doubt** **that** **it** **originally** **arose** **among** **many** **widely** **-** **sundered** **peoples** **,**
或者 到 怀疑 那 它 起初 出现 之中 许多 广泛 - 分离 人民 ,

或者怀疑它最初是否起源于许多相隔遥远的民族之间，

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][steɪdʒ][ɪn]['mænz]['ment(ə)l][ˌevə'luːʃ(ə)n] .
as **the** **result** **of** **a** **certain** **stage** **in** **man's** **mental** **evolution** **.**
作为 这 结果 的 一个 肯定 阶段 在 男人的 精神的 进化 .

这是人类心智进化到某个阶段的结果。

[ðə; ði][wʌns] ['waɪdli] - [spred] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuː'vɑːd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [streɪndʒ][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]
The **once** **widely** **-** **spread** **custom** **of** **the** **Couvade** **,** **and** **other** **strange** **aboriginal**
这 一次 广泛 - 传播 风俗 的 这 拟袋狸 , 和 其他 奇怪的 土著
['præktɪsɪz] , [ə'fɔːrd] [æn; ən] [ɪ'lʌstrətɪv] [ə'nælədʒi] . [[fɔːr]]
practices **,** **afford** **an** **illustrative** **analogy** **.** **[** **4** **]**
实践 , 买得起 一个 举例说明 类比 . [4]

曾经广泛流传的"库瓦德"习俗和其他一些奇怪的土著习俗，提供了一个生动的类比。[4]

[he'rɔdətəs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['ɔːθər] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][ˌɪntrə'djʊsər] , [ʌv; əv]
Herodotus **seems** **to** **have** **been** **the** **author** **,** **or** **at** **least** **the** **introducer** **,** **of**
希罗多德 似乎 到 有 到过 这 作者 , 或者 在 至少 这 介绍人 , 的
[ðə; ði] ['klenlinəs] ['θiːəri] ;
the **cleanliness** **theory** **;**
这 清洁 理论 ;

希罗多德似乎是清洁理论的作者，或者至少是该理论的提出者；

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['serəmoʊni][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [frʌm; frəm] ['məutivz] [ʌv; əv] ['haɪdʒi:n] .

according	to	which	the	ceremony	was	invented	from	motives	of	hygiene	.
根据	到	哪个	这	仪式	曾是	发明	从	动机	的	卫生	.

据此，该仪式是出于卫生考虑而发明的。

['fɪloʊ] [əs'kraibz] [ðə; ði]

Philo	Judæus	ascribes	the
菲洛	犹太人	归因	这

斐洛·朱迪乌斯认为

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['kʌstəm] [tu:; tə] [fɔ:r] ['kɔ:zɪz] : [wʌn] .

custom	to	four	causes	:	1	.
风俗	到	四	原因	:	1	.

习俗有以下四个原因：1.

['klenlinəs] ; [ˌtu:'tu:] .

Cleanliness	;	2	.
清洁	;	2	.

清洁度；2.

[ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] ['kɑ:rbʌŋkl] ([kw] . ['kænsər] ?) ; [θri:] .

The	avoidance	of	carbuncle	(	Qu	.	cancer	?	)	;	3	.
这	回避	的	痈	(	曲	.	癌症	?	)	;	3	.

避免痈疮（Qu. cancer? ）；3.

[ðə; ði] [ˌsɪmbəlɪ'zeʃən] [ʌv; əv]['pjʊrəti][ʌv; əv] [hɑ:rt] ; [fɔ:r] .

The	symbolisation	of	purity	of	heart	;	4	.
这	象征化	的	纯度	的	心	;	4	.

象征着心灵的纯洁；4.

[ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] ['nu:mərəs] ['ɔ:fsprɪŋ] .

The	attainment	of	numerous	offspring	.
这	素养	的	很多的	后代	.

获得众多后代。

[ʌv; əv] [ði:z] , [ˌaɪ 'ti:] [ni:d] ['hɑ:rdli][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][læst][hæz; həz][noʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn][fækt] ;

Of	these	,	it	need	hardly	be	said	that	the	last	has	no	foundation	in	fact	;
的	这些	,	它	需要	几乎	是	说	那	这	最后的	有	不	基础	在	事实	;

其中，最后一条显然没有任何事实依据，这一点几乎无需赘述；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [prɪ'si:dɪŋ] [rɪ'kwaɪər][noʊ][rɪ'mɑ:rk] .

and	the	two	preceding	require	no	remark	.
和	这	二	前	要求	不	评论	.

前两点无需赘述。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] [wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [fɔ:r; fər]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv]

The	idea	,	however	,	that	circumcision	was	initiated	for	purposes	of
这	主意	,	然而	,	那	割礼	曾是	启动	为了	目的	的

['klenlinəs] [hæz; həz]['læstɪd][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

cleanliness	has	lasted	to	the	present	day	,
清洁	有	持续	到	这	展示	天	,

然而，割礼最初是为了保持清洁而开始的这种观念一直延续至今。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɜ:rənsi] .

and	still	appears	to	have	considerable	currency	.
和	仍然	出现	到	有	大量	货币	.

而且似乎仍然具有相当高的流通价值。

[wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz] [ænd; ənd]

Whatever	may	have	been	the	social	condition	of	the	ancient	Egyptians	and
任何	可能	有	到过	这	社会的	状况	的	这	古老的	埃及人	和

[ə'reɪbi:ənz] ,

Arabians	,
阿拉伯人	,

无论古埃及人和阿拉伯人的社会状况如何，

[ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][bəuθ] [wɪtʃ] ['reɪsɪz] ,

on	behalf	of	both	which	races	,
在	代表	的	两个都	哪个	种族	,

代表这两个种族，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] [sɔ:rs] [wens] ['eɪbrəhæm] [dɪ'raɪvd] [hɪz; ɪz] ['evɪdənt] [fə,mɪli'ærəti][wɪð; wɪθ]

as	having	been	the	source	whence	Abraham	derived	his	evident	familiarity	with
作为	拥有	到过	这	来源	何处	亚伯拉罕	衍生的	他的	明显	熟悉	和

[ðə; ði] ['kʌstəm] ,

the	custom	,
这	风俗	,

正是因为亚伯拉罕对这种习俗如此熟悉，所以他才如此了解这种习俗。

['plɔ:zəb(ə)l] [prɪ'tenʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [fɔ:rθ] ;

plausible	pretensions	have	been	put	forth	;
合情合理	虚荣心	有	到过	放	前进	;

已经提出了看似合理的主张；

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [prɪ'pɑ:stərəs] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['nu:mərəs] ['sævɪdʒ]

it	is	simply	preposterous	to	imagine	for	a	moment	that	the	numerous	savage
它	是	简单地	荒谬	到	想象	为了	一个	片刻	那	这	很多的	野蛮的

[traɪbz] (['wɪtnəs] [ðə; ði] ['hɔtəntɔt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:'streɪliən] [,æbə'rɪdʒɪniz]) [hu:] ['præktɪs] [,aɪ 'ti:] ,

tribes	(	witness	the	Hottentots	and	the	Australian	aborigines	)	who	practise	it	,
部落	(	证人	这	霍屯督人	和	这	澳大利亚	土著居民	)	WHO	实践	它	,

仅仅一瞬间就想象那些实行这种习俗的众多野蛮部落（例如霍屯督人和澳大利亚土著居民）是错误的，这简直是荒谬至极。

[kʊd; kəd]['evər][hæv; həv] [bɪn] ['æktʃu,eɪtɪd][baɪ]['eni] [sʌtʃ] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

could	ever	have	been	actuated	by	any	such	considerations	.
可以	曾经	有	到过	驱动	经过	任何	这样的	考虑因素	.

绝不可能出于任何此类考虑而采取行动。

[ɪts] [wɜ:rld] - [waɪd] [dɪ'fju:ʒn] , [ə'gen] , ['toʊtəli] [fə'bidz] [ðə; ði] [,sʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

Its	world	-	wide	diffusion	,	again	,	totally	forbids	the	supposition	,
它是	世界	-	宽的	扩散	,	再次	,	完全	禁止	这	假设	,

它在全球范围内的传播，再次彻底否定了这种假设。

['i:ðər] [ʌv; əv][ɪts] [,ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntu:] [ði:z] [traɪbz] [baɪ]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [neiʃəns] [mɔ:r] ['haɪli]

either	of	its	introduction	into	these	tribes	by	contact	with	other	nations	more	highly
任何一个	的	它是	介绍	进入	这些	部落	经过	接触	和	其他	国家	更多的	高度

['sivilaizd] ;

civilised	;
文明	;

要么是通过与其他文明程度更高的国家接触而传入这些部落的；

[ɔ:r][ʌv; əv][ɪts][ə'dɑ:pʃ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði]['fɔ:rmər] , [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪər] [steɪdʒ][ʌv; əv][,soʊsi'ɑ:lədʒi] ,

or	of	its	adoption	,	by	the	former	,	while	in	a	higher	stage	of	sociology	,
或者	的	它是	采用	,	经过	这	以前的	,	尽管	在	一个	更高	阶段	的	社会学	,

或者说，前者在社会学的更高阶段中采用了这种方法，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'kʌm] [dɪ'greɪdɪd] .

from	which	they	have	subsequently	become	degraded	.
从	哪个	他们	有	随后	变得	退化的	.

随后它们逐渐退化。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][pʊt]['faɪnəli][aʊt][ʌv; əv] [kɔ:rt] [baɪ][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnən] [ʌv; əv][æn; ən]

And	this	explanation	is	put	finally	out	of	court	by	the	phenomenon	of	an
和	这	解释	是	放	最后	出去	的	法庭	经过	这	现象	的	一个

[ə'næləgəs] [raɪt] [ə'plaɪd] [ɪn] [sə'fɪʃntli] ['nu:mərəs] ['kwɔ:rtərz][tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:sənz][ʌv; əv] ['fi:meɪl] .

analogous	rite	applied	in	sufficiently	numerous	quarters	to	the	persons	of	females	.
类似的	仪式	应用	在	足够	很多的	四分之一	到	这	人	的	女性	.

而这种解释最终被一种现象彻底否定了：在很多地方，类似的仪式也被应用于女性身上。

[ɪn]['ɔ:rdər] , ['ðerfɔ:r] , ['plɔ:zəbli] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prevələns] [ʌv; əv] [ðɪs]

In	order	,	therefore	,	plausibly	to	account	for	the	general	prevalence	of	this
在	命令	,	所以	,	可能	到	帐户	为了	这	一般的	患病率	的	这

[streɪndʒ] [ˌmju:tɪ'leɪʃn] ,

strange	mutilation	,
奇怪的	残害	,

因此，为了合理地解释这种奇怪残害行为的普遍存在，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə] [lʊk]

we	are	compelled	to	look
我们	是	被迫	到	看

我们不得不去看

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['elsˌwer] ; [ænd; ənd][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'di:əz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [noʊn]

elsewhere	;	and	an	examination	of	the	religious	ideas	which	are	known
别处	;	和	一个	考试	的	这	宗教	想法	哪个	是	已知

[tu:; tə]['æktʃueɪt] ['prɪmətɪv] [mæn] ,

to	actuate	primitive	man	,
到	启动	原始	男人	,

其他地方；以及对已知能激励原始人的宗教思想的考察，

[wɪl] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [klu:] .

will	afford	a	clue	.
将要	买得起	一个	线索	.

或许能提供一些线索。

['koʊpiəs] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [aɪ'di:əz] [ə'mʌŋ] ['pi:pəlz] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm]

Copious	illustrations	of	the	working	of	such	ideas	among	peoples	emerging	from
丰富	插图	的	这	在职的	的	这样的	想法	之中	人民	新兴	从

['bɑ:rbərɪzəm][kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] [ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [bʊks] [ʌv; əv]

barbarism	can	be	traced	in	almost	every	page	of	the	earlier	books	of
野蛮	能	是	追踪	在	几乎	每一个	页	的	这	早些时候	图书	的

['aʊər; ɑ:r][oʊld] ['testəmənt] ;

our	Old	Testament	;
我们的	老的	遗嘱	;

在旧约圣经早期篇章的几乎每一页中，都可以找到大量例证，说明这些思想在摆脱野蛮状态的民族中是如何运作的；

[ænd; ənd] , ['i:v(ə)n][ɪn]['klæsɪk(ə)l] [mɪ'θɑ:lədʒi] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌoʊvər'leɪd][baɪ][ðə; ði]['leɪtər] [di'veləpmənts]

and	,	even	in	classical	mythology	,	although	overlaid	by	the	later	developments
和	,	甚至	在	古典	神话	,	虽然	叠加	经过	这	之后	发展

[ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

of	a	high	civilisation	,
的	一个	高的	文明	,

即使在古典神话中，尽管后来被高度文明的发展所覆盖，

[ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɪz] [stɪl] [nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [ɪ'feɪst] .

their	influence	is	still	not	entirely	effaced	.
他们的	影响	是	仍然	不是	完全	抹去	.

他们的影响尚未完全消除。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz][fə'mɪliər][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ,

The	principle	of	substitution	was	familiar	to	all	the	nations	of	antiquity	,
这	原则	的	替代	曾是	熟悉的	到	全部	这	国家	的	古代	,

替代原理在古代各国都为人熟知。

[tuː; tə][ðə; ði] ['izriəlaits] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] .

to	the	Israelites	not	the	least	.
到	这	以色列人	不是	这	至少	.

对以色列人来说，这一点尤其重要。

['wɪtnəs] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][rɪ'zɔːrt][tuː; tə]['sækrɪfaɪsɪz] ,

Witness	the	universal	resort	to	sacrifices	,
证人	这	普遍的	采取	到	牺牲	,

见证普遍存在的牺牲行为，

[ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðæt][ʌv; əv]['aɪzək][ɪn]['dʒenəsɪs][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

the	theory	of	which	is	well	indicated	by	that	of	Isaac	in	Genesis	xxii	.
这	理论	的	哪个	是	出色地	表明的	经过	那	的	艾萨克	在	创世纪	二十二	.

创世记 22 章中以撒的故事很好地说明了这一理论。

['fɜːrðər] [ɪ'lʌstrətɪv] [ɪg'zæmpəlz][ɑːr; ər] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skeɪpgoʊt] , [ɪn] [li'vitikəs]

Further	illustrative	examples	are	afforded	by	the	law	of	the	scapegoat	,	in	Leviticus
更远	举例说明	示例	是	提供	经过	这	法律	的	这	替罪羊	,	在	利未记

[ˌɛks'viː'aɪ] .

xvi	.
十六	.

利未记第十六章中的替罪羊律法提供了更多例证。

; [baɪ][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['məulek] ([lef] . ['eks 'eks] . [ˌtuː'tuː]) ;

;	by	the	offering	of	children	to	Molech	(	Lev	.	xx	.	2	)	;
;	经过	这	提供	的	孩子们	到	莫莱克	(	列夫	.	xx	.	2	)	;

；通过向摩洛神献祭儿童（利未记 20:2）;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv] [dʒɛfθəs] ['dɔːtər] (['dʒʌdʒ] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .) .

and	by	the	legend	of	Jephthah's	daughter	(	Judg	.	xi	.	)	.
和	经过	这	传奇	的	耶弗他的	女儿	(	法官	.	十一	.	)	.

以及耶弗他女儿的传说（士师记 11）。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] , ['veriəs] ['serəmənɪz] , [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['iːðər] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ɔːr][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv] [blʌd] ,

With	this	,	various	ceremonies	,	involving	either	mutilation	or	the	shedding	of	blood	,
和	这	, 各种各样的		仪式	,	涉及	任何一个	残害	或者	这	脱落	的	血	,

[wɜːr; wər][ɪn] [voʊg] — [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

were	in	vogue	—	for	example	,
是	在	时尚	—	为了	例子	,

由此，各种涉及肢体残害或流血的仪式风靡一时——例如：

[ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv]['beəl] ([wʌn] [kɪŋz] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . -) ;

the	priests	of	Baal	(	1	Kings	xviii	.	28	)	;
这	神父	的	巴力	(	1	国王	十八	.	-	)	;

巴力的祭司（列王纪上 18:28）;

['iːv(ə)n] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [her] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ]

even	cutting	off	the	hair	seems	to	have	been	in	the	nature	of	a
甚至	切割	离开	这	头发	似乎	到	有	到过	在	这	自然	的	一个

[ˌreprɪ'zentətɪv] ['sækrɪfaɪs] . [[faɪv]]

representative	sacrifice	.	[	5	]
代表	牺牲	.	[	5	]

甚至剪掉头发似乎也是一种象征性的牺牲。[5]

[hens] ['meni] ['dʒɜːrmən] [ə'θɔːrətiz] ['saɪtɪd][ɪn] [kiːlz] ['bɪblɪkl] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] (['vɑːl] .

Hence	many	German	authorities	cited	in	Keil's	Biblical	Archæology	(	vol	.
因此	许多	德语	当局	引用	在	凯尔的	圣经	考古学	(	卷	.

因此，凯尔的《圣经考古学》（第 1 卷）中引用了许多德国权威人士的观点。

[aɪ] . [piː] . -) [kən'sɪdər] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [æz; əz][ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['sækrɪfaɪs] :

i	.	p	.	415	)	consider	circumcision	as	a	relic	of	ancient	sacrifice	:
我	.	p	.	-	)	考虑	割礼	作为	一个	遗迹	的	古老的	牺牲	:

ip 415）将割礼视为古代献祭的遗迹：

[ðə; ði] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] .

the	consecration	of	a	part	of	the	body	for	the	whole	.
这	祝圣	的	一个	部分	的	这	身体	为了	这	所有的	.

将身体的一部分奉献给整体。

[ðə; ði]

The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['dɪfrənt] [greɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌhjʊmənɪ'zeʃən] [meɪ] [biː; bi] [ə'suːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

different	grades	in	the	process	of	humanisation	may	be	assumed	to	have	been
不同的	成绩	在	这	过程	的	人性化	可能	是	假定	到	有	到过

[sək'sesɪvli] [ə'teɪnd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] .

successively	attained	as	follows	.
依次	已达到	作为	跟随	.

可以认为，在人性化过程中，不同阶段的实现顺序如下。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [pɪrɪədz] , ['hjuːmən]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ; [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

In	the	earliest	periods	,	human	sacrifice	was	probably	universal	;	in	the	Bible	,
在	这	最早	时期	,	人类	牺牲	曾是	大概	普遍的	;	在	这	圣经	,

在早期，活人献祭可能很普遍；在《圣经》中，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['epɪsoʊd][ʌv; əv] [dʒɛfθəs] ['dɔːtər] , [ə'bʌv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ;

we	have	the	episode	of	Jephthah's	daughter	,	above	referred	to	;
我们	有	这	插曲	的	耶弗他的	女儿	,	多于	指	到	;

我们有上面提到的耶弗他女儿的故事；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv]['eɪbrəˌhæmz] ['pɜːrpəs] [tuː; tə]['ɔːfər]['aɪzək][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði]

and	in	the	narrative	of	Abraham's	purpose	to	offer	Isaac	there	is	not	the
和	在	这	叙述	的	亚伯拉罕的	目的	到	提供	艾萨克	那里	是	不是	这

['slaɪtəst] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd]

slightest	indication	of	surprise	on	the	part	of	the	patriarch	when	he	received
丝毫	指示	的	惊喜	在	这	部分	的	这	族长	什么时候	他	已收到

- [kə'mændz] ;

Jahve's	commands	;
-	命令	;

在亚伯拉罕献祭以撒的叙述中，这位族长在接受耶和华的命令时，丝毫没有表现出惊讶之情；

[wens] [meɪ] [biː; bi]['ɑːrgjuːd]['evɪdənt] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [diːdz] .

whence	may	be	argued	evident	acquaintance	with	such	deeds	.
何处	可能	是	争论	明显	熟人	和	这样的	契约	.

由此可以推断，他显然对这些行为有所了解。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv]['hjuːmən]['sækrɪfaɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə][ðə; ði]

Besides	which	,	we	hear	of	human	sacrifice	among	the	tribes	contiguous	to	the
除了	哪个	,	我们	听到	的	人类	牺牲	之中	这	部落	相邻的	到	这

['izriəlaits] ,

Israelites	,
以色列人	,

此外，我们还听说与以色列人相邻的部落中存在活人献祭的习俗。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtər] [deɪt] .

until	a	much	later	date	.
直到	一个	很多	之后	日期	.

直到很久以后。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['gri:ks] [ænd; ənd] ['roʊmənz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə] [ðɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['pɪriəd] ;

Even	the	Greeks	and	Romans	occasionally	resorted	to	this	during	the	historical	period	;
甚至	这	希腊人	和	罗马书	偶尔	复原	到	这	期间	这	历史	时期	;

甚至古希腊人和古罗马人在历史上也偶尔会采取这种做法；

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊ'merɪk] [eɪdʒ] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [nɑ:t] [ɪn'fri:kwənt] ['præktɪs] .

in	the	Homeric	age	,	it	appears	to	have	been	a	not	infrequent	practice	.
在	这	荷马史诗	年龄	,	它	出现	到	有	到过	一个	不是	不频繁	实践	.

在荷马时代，这似乎是一种并不罕见的做法。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [men] ['prəugrest] [ɪn] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [ɪn] [hju:'mænəti] , [sʌtʃ] [bɑ:r'bærəti] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

As	,	however	,	men	progressed	in	culture	and	in	humanity	,	such	barbarity	became	impossible	.
作为	,	然而	,	男人	进展	在	文化	和	在	人类	,	这样的	野蛮	成为	不可能的	.

然而，随着人类文化和人性的进步，这种野蛮行径变得不可能了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['fɜ:rstbɔ:rn] ['tʃɪldrən] (['ɔ:f(ə)n] [baɪ] ['kru:əl] ['meθədz] ,

Instead	of	putting	their	firstborn	children	(	often	by	cruel	methods	,
反而	的	推杆	他们的	长子	孩子们	(	经常	经过	残忍的	方法	,

他们没有将自己的长子（通常以残忍的方式）送去医院，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] [tu:; tə] ['məulek]) [tu:; tə] [deθ] ,

as	in	the	sacrifices	to	Molech	)	to	death	,
作为	在	这	牺牲	到	莫莱克	)	到	死亡	,

就像献祭给摩洛神那样，直至死亡。

[ðeɪ] [prə'pɪʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['deɪəti; 'di:əti] [baɪ] [æn; ən] ['ɔ:fər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['preʃəs] ['membər] .

they	propitiated	the	deity	by	an	offer	of	the	most	precious	member	.
他们	安抚	这	神	经过	一个	提供	的	这	最多	宝贵的	成员	.

他们献上自己最珍贵的器官来祭祀神灵。

[ɪn'di:d] , [ɪn] [ðə; ði] ['dʒenəsɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['eɪbrəˌhæmz] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] , ['mɪstər] . [moʊn'kʊri] ['kɑ:nˌweɪ] [kən'sɪdəz] ([ˌdimə'nɑ:lədʒi] [ænd; ənd] ['dev(ə)l] [lɔ:r] ,

Indeed	,	in	the	Genesis	account	of	Abraham's	circumcision	,	Mr	.	Moncure	Conway	considers	(	Demonology	and	Devil	Lore	,
的确	,	在	这	创世纪	帐户	的	亚伯拉罕的	割礼	,	先生	.	蒙克尔	康威	考虑	(	恶魔学	和	魔鬼	知识	,

事实上，在《创世记》中关于亚伯拉罕割礼的记载中，蒙克尔·康威先生认为（《恶魔学与魔鬼传说》），

[i:] . -) [ðæt] [ðə; ði] ['ledʒənd] , ['sʌbsɪkwəntli] [əb'skjuəd] [baɪ] ['leɪtər] [trə'dɪʃnz] ,

ii	.	83	)	that	the	legend	,	subsequently	obscured	by	later	traditions	,
二、	.	-	)	那	这	传奇	,	随后	模糊不清	经过	之后	传统	,

ii. 83) 该传说后来被后世的传统所掩盖，

[ə'rɪdʒənəli] [pɔɪnts] [tu:; tə] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

originally	points	to	the	performance	of	a	much	more	severe	operation	.
起初	积分	到	这	表现	的	一个	很多	更多的	严重	手术	.

最初指的是执行一项更为严重的手术。

[ænd; ənd] [wen] [stɪl] [mɔ:r] [əd'vænst] , ['i:v(ə)n] [ðɪs] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ;

And	when	still	more	advanced	,	even	this	became	impossible	;
和	什么时候	仍然	更多的	先进的	,	甚至	这	成为	不可能的	;

而当科技更加发达时，连这都变得不可能了；

[ðə; ði] [ɪk'sɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgən] ,

the	excision	of	a	very	small	portion	of	the	organ	,
这	切除	的	一个	非常	小的	部分	的	这	器官	,

切除器官的一小部分，

[nɑ:t][ʌv; əv][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [nə'sesəti] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]

not	of	indispensable	necessity	to	the	fulfilment	of
不是	的	必不可少	必要性	到	这	履行	的

并非实现目标的必要条件

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ɪts] ['fʌŋkʃnz] , ['bi:ɪŋ] ['sʌbstɪtjutɪd] .

its	functions	,	being	substituted	.
它是	函数	,	存在	替代	.

其功能被替代。

['æftər] ['meni] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [hæd; həd] [ðen] [pæst] ['oʊvər] ,

After	many	generations	had	then	passed	over	,
后	许多	几代人	有	然后	通过了	超过	,

经过许多代人之后，

[ðə; ði] ['kʌstəm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ]['fɜ:rmli] [ɪm'plæntɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

the	custom	had	become	so	firmly	implanted	in	the	mind	and	habits	of	the
这	风俗	有	变得	所以	牢牢	植入式	在	这	头脑	和	习惯	的	这

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

这种习俗已经深深植根于人们的思想和习惯之中。

[ðæt] [ɪts][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['rendərd] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] ['dɪfɪkəlti] ;

that	its	eradication	was	rendered	a	matter	of	extreme	difficulty	;
那	它是	根除	曾是	渲染	一个	事情	的	极端	困难	;

根除它变得极其困难；

['i:v(ə)n][baɪ] [nu:] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌdispen'seiʃənz] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['elɪveɪtɪd] [moʊdz] [ʌv; əv] [θɔ:t] .

even	by	new	religious	dispensations	and	more	elevated	modes	of	thought	.
甚至	经过	新的	宗教	豁免	和	更多的	升高	模式	的	想法	.

甚至通过新的宗教教义和更高层次的思想方式。

[hens] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði][raɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['izriəlaits] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪrs]

Hence	we	find	the	rite	among	the	Israelites	made	an	exception	to	the	fierce
因此	我们	寻找	这	仪式	之中	这	以色列人	制成	一个	例外	到	这	凶猛的

[dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv] [ˌmju:t(ɪ)'leɪʃn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

denunciation	of	mutilations	in	general	,
谴责	的	残害	在	一般的	,

因此，我们发现以色列人中的这种仪式是对普遍强烈谴责肢体残害行为的一种例外。

['ʌtəd] [baɪ] ['jɑ:və] [ɔ:r][baɪ][hɪz; ɪz] ['mesindʒəz] ; [ænd; ənd] [hens] ['ɔ:lsoʊ] ,

uttered	by	Jahve	or	by	his	messengers	;	and	hence	also	,
说出	经过	耶和华	或者	经过	他的	信使	;	和	因此	还	,

是耶和华或他的使者所说的话；因此，也是

[wi:; wi] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ([ðoʊ] [nɑ:t] [prɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑ:n]) [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri]['mɑ:dərn] ['kʌstəm]

we	see	it	(	though	not	prescribed	in	the	Koran	)	an	ordinary	modern	custom
我们	看	它	(	尽管	不是	规定	在	这	《古兰经》	)	一个	普通的	现代的	风俗

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ,

throughout	the	whole	of	Islam	,
自始至终	这	所有的	的	伊斯兰教	,

我们看到，虽然《古兰经》中没有规定，但这却是整个伊斯兰教中一种常见的现代习俗。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌæbi'siniən] .

as	well	as	among	the	Christian	Abyssinians	.
作为	出色地	作为	之中	这	基督教	阿比西尼亚人	.

以及在基督教阿比西尼亚人中。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][self] - [ɪˌmæskju'leɪʃn] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vɪnəti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən]

The	practice	of	self	-	emasculation	in	honour	of	a	divinity	was	a	common
这	实践	的	自己	-	阉割	在	荣誉	的	一个	神	曾是	一个	常见的

['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] ['krɑːnɑːs] ,

feature	in	the	worship	of	Chronos	,
特征	在	这	崇拜	的	克洛诺斯	,

在对克洛诺斯的崇拜中，以自阉的方式来祭祀神灵是一种常见的做法。

[ʌv; əv]['sibəˌliː] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [ri'sipiənt] [ʌv; əv]

of	Cybele	,	and	doubtless	of	many	other	among	the	earlier	recipients	of
的	西布莉	,	和	毫无疑问	的	许多	其他	之中	这	早些时候	收件人	的

[rɪ'lɪdʒəs] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] ;

religious	adoration	;
宗教	崇拜	;

西布莉，无疑还有许多其他早期受到宗教崇拜的神灵；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ([ænd; ənd][nɑːt][ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] [ˌreprə'beɪʃən]) [æt; ət] ['mæθjuː] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

it	is	referred	to	(	and	not	in	terms	of	reprobation	)	at	Matthew	xix	.
它	是	指	到	(	和	不是	在	条款	的	非难	)	在	马修	十九	.

- .

12	:
-	.

马太福音 19:12 中提到了它（但不是以谴责的方式）。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə]['mɑːdərn] [taɪmz] — ['wɪtnəs] [ðə; ði] [fə'nætɪkl] [sekts] [ɪn] ['rʌʃə] ;

It	has	descended	to	modern	times	—	witness	the	fanatical	sects	in	Russia	;
它	有	下降	到	现代的	时代	—	证人	这	狂热的	教派	在	俄罗斯	;

这种现象已经延续到现代——看看俄罗斯的狂热教派就知道了；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [haɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kælɪbər] ([æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['ɔridʒen])

and	even	persons	of	high	intellectual	calibre	(	as	,	for	instance	,	Origen	)
和	甚至	人	的	高的	知识分子	口径	(	作为	,	为了	实例	,	起源	)

[hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

have	submitted	to	it	.
有	提交	到	它	.

甚至像奥利金这样具有很高智力水平的人也屈服于它。

[wʌt] [men] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

What	men	regarded	as	honourable	and	meritorious	in	themselves	,
什么	男人	认为	作为	光荣的	和	有功绩的	在	他们自己	,

男人们认为自身具有荣誉和功绩的，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][nɑːt] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][ɪm'poʊz]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

they	would	be	not	unlikely	to	impose	also	on	their	children	.
他们	会	是	不是	不太可能	到	强加	还	在	他们的	孩子们	.

他们很可能也会对自己的孩子施加这种压力。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'setɪk] ['præktɪsɪz] [ə'mʌŋ] ['pɑːrʃəli] ['sivilaizd][neiʃəns][mʌst; məst][nɑːt]

The	existence	of	such	ascetic	practices	among	partially	civilised	nations	must	not
这	存在	的	这样的	苦行僧	实践	之中	部分	文明	国家	必须	不是

[biː; bi][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'nekʃ(ə)n] ;

be	lost	sight	of	in	the	present	connection	;
是	丢失的	视线	的	在	这	展示	联系	;

在讨论这个问题时，我们不应忽视部分文明国家中存在的这种苦行习俗；

[æz; əz] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ði]['ment(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [mæn] .

as	helping	us	to	comprehend	the	mental	religious	attitude	of	primæval	man	.
作为	帮助	我们	到	理解	这	精神的	宗教	态度	的	原始	男人	.

这有助于我们理解原始人的心理宗教态度。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] ['kwestʃən] [ðæt] [hɪr] [wiː; wi][faɪnd]['aʊər; ɑːr]

There	can	be	little	question	that	here	we	find	our
那里	能	是	小的	问题	那	这里	我们	寻找	我们的

毫无疑问，我们在这里找到了我们的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[kə'rekt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][waɪd] ['prevələns] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] .

correct	explanation	of	the	origin	and	wide	prevalence	of	circumcision	.
正确的	解释	的	这	起源	和	宽的	患病率	的	割礼	.

对割礼的起源和广泛流行做出正确的解释。

[wiː; wi][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [noʊ][lɔːŋgər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk]

We	are	,	however	,	no	longer	permitted	to	regard	this	as	a	hygienic
我们	是	,	然而	,	不	更长	允许	到	看待	这	作为	一个	卫生

['kʌstəm] ,

custom	,
风俗	,

然而，我们不再被允许将此视为一种卫生习惯。

[bʌt; bət] ['sɪmplɪ] [ænd; ənd] ['soʊlli] [æz; əz][ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv]['bɑːrbərɪzəm] ; ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]

but	simply	and	solely	as	a	relic	of	barbarism	;	dating	from	an
但	简单地	和	仅	作为	一个	遗迹	的	野蛮	;	约会	从	一个

[ˌɪmə'mɔːriəl] [æn'tɪkwəti] ,

immemorial	antiquity	,
远古的	古代	,

但它仅仅且完全是野蛮时代的遗物；其历史可以追溯到远古时期。

[lɔːŋ] [æn'tɪriər] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['rekərdz] , [ænd; ənd] [wen] [mæn][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] , [ɪf]

long	anterior	to	the	first	historical	records	,	and	when	man	was	little	,	if
长的	前部	到	这	第一的	历史	记录	,	和	什么时候	男人	曾是	小的	,	如果

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

远早于最早的历史记录，甚至在人类还很小的时候，

[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['sævɪdʒri] .

removed	from	savagery	.
已移除	从	野蛮	.

摆脱了野蛮。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'skrɪptɪv] [raɪt] ,

The	venerable	age	of	the	prescriptive	rite	,
这	可敬	年龄	的	这	规范性的	仪式	,

规范性仪式的悠久历史，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['veriəs] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['feɪzɪz] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːpəlz]

as	well	as	the	various	social	and	religious	phases	through	which	the	peoples
作为	出色地	作为	这	各种各样的	社会的	和	宗教	阶段	通过	哪个	这	人民

[ə'dɒpt] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [sɪns] [sək'sesɪvli] [pæst] ,

adopting	it	have	since	successively	passed	,
收养	它	有	自从	依次	通过了	,

以及此后接受这种信仰的民族所经历的各种社会和宗教阶段，

[hæv; həv] [ɪ'fektʃuəli] ['spɪrɪtʃuəˌlaɪzd][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hæv; həv] [ʃed] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['heɪloʊ]

have	effectually	spiritualised	it	and	have	shed	around	it	a	certain	halo
有	有效地	精神化的	它	和	有	棚	大约	它	一个	肯定	光环

[ʌv; əv][ˌsentə'mentlˌɪzəm] ;

of	sentimentalism	;
的	感伤主义	;

有效地赋予了它精神内涵，并为其蒙上了一层感伤主义的光环；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] ['sʌfərd] [tu:; tə] [əb'skjʊr] [ðə; ði]['oʊnli]['ræʃ(ə)nəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]

but	should	not	be	suffered	to	obscure	the	only	rational	conception	of	its
但	应该	不是	是	遭受	到	朦胧	这	仅有的	合理的	概念	的	它是

['praɪmeri] [sɪg'nɪfɪkəns] .

primary	significance	.
基本的	意义	.

但不应允许这种情况掩盖其主要意义的唯一合理概念。

[ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['izriəlaits] [wʌz; wəz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]

The	sacrificial	character	of	the	act	among	the	Israelites	was	indicated	by	a
这	献祭	特点	的	这	行为	之中	这	以色列人	曾是	表明的	经过	一个

['fɔ:rmər] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:t][ʌv; əv] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði]['serəmoʊni][wʌz; wəz]

former	custom	of	placing	a	pot	of	dust	in	the	room	where	the	ceremony	was
以前的	风俗	的	放置	一个	锅	的	灰尘	在	这	房间	在哪里	这	仪式	曾是

[tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ;

to	take	place	;
到	拿	地方	;

以色列人过去有个习俗，就是在举行仪式的房间里放置一罐尘土，这表明了这种行为的献祭性质；

[ðæt] , [æz; əz][wi:; wi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] ['tʃæptər] [ʌv; əv]['dʒenəsɪs] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ə'lɔtid] [fu:d] [ʌv; əv]

that	,	as	we	read	in	the	third	chapter	of	Genesis	,	being	the	allotted	food	of
那	,	作为	我们	读	在	这	第三	章	的	创世纪	,	存在	这	分配	食物	的

[ðə; ði]['sɜ:rpənt] .

the	serpent	.
这	蛇	.

正如我们在《创世记》第三章中所读到的，那是蛇的专属食物。

[ðə; ði] ['præktɪs] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] ['pɪriəd] ,

The	practice	seems	to	have	continued	down	to	a	recent	period	,
这	实践	似乎	到	有	持续	向下	到	一个	最近的	时期	,

这种做法似乎一直延续到近期。

[bʌt; bət] [naʊ] [tu:; tə][hæv; həv]['fɔ:lən]['ɪntu:][dɪs'ju:s] .

but	now	to	have	fallen	into	disuse	.
但	现在	到	有	倒下	进入	废弃	.

但现在已经废弃不用了。

[wi:; wi] [ðʌs] ['klɪrli] [si:] [ðæt] , [bɪ'saɪd] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

We	thus	clearly	see	that	,	beside	being	the	sign	of	the	covenant	with	the
我们	因此	清楚地	看	那	,	旁	存在	这	符号	的	这	盟约	和	这

['traɪb(ə)l]['deɪəti; 'di:əti] ,

tribal	deity	,
部落	神	,

由此我们清楚地看到，除了作为与部落神灵订立盟约的标志之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'vɑ:lvd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'pɪʃiətɔ:ri] ['sækrɪfaɪs][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l]

there	was	also	involved	the	idea	of	a	propitiatory	sacrifice	to	the	awful
那里	曾是	还	涉及	这	主意	的	一个	安抚	牺牲	到	这	可怕

['i:v(ə)l]['di:mənz] .

evil	demons	.
邪恶的	恶魔	.

其中还涉及到向可怕的邪恶恶魔献祭以求得安息的想法。

[ðə; ði][moʊst] [klɪr] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [æz; əz][æn; ən][ækt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [æn; ən]

The	most	clear	instance	of	circumcision	as	an	act	intended	to	conciliate	an
这	最多	清除	实例	的	割礼	作为	一个	行为	故意的	到	和解	一个

[ə'fendɪd] [dɪ'vɪnətɪ] ,

offended	divinity	,
被冒犯了	神	,

割礼作为一种旨在安抚被冒犯的神灵的行为，其最明显的例证是：

[ɔːr] [mə'lɪgnənt] ['spɪrɪt] , [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði][streɪndʒ] ['stɔːri][ʌv; əv] ['zɪpərə] [æt; ət]['eksədəs][ˌaɪ 'viː] .

or	malignant	spirit	,	appears	in	the	strange	story	of	Zipporah	at	Exodus	iv	.
或者	恶性	精神	,	出现	在	这	奇怪的	故事	的	齐波拉	在	出埃及记	四	.

或者说邪灵，出现在《出埃及记》第四章中西坡拉的奇怪故事里。

- ; [wer] [ðə; ði] [vaɪ'keriəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪt][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['pleɪnli] [set] [fɔːrθ] .

24	;	where	the	vicarious	nature	of	the	rite	is	also	plainly	set	forth	.
-	;	在哪里	这	替代性的	自然	的	这	仪式	是	还	显然	放	前进	.

24；其中也明确阐述了该仪式的替代性质。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'pærənt] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ðə; ði][lɔːrd] (- [ˌædɔ'nai] -) ; [huː] [sɔːt]

There	is	no	apparent	reason	for	identifying	the	Lord	(	'	Adonai	'	)	;	who	sought
那里	是	不	明显	原因	为了	识别	这	主	(	-	阿多奈	-	)	;	WHO	寻求

[tuː; tə] [sleɪ] ['moʊzəs] ,

to	slay	Moses	,
到	杀戮	摩西	,

没有明显的理由指明是谁是想要杀死摩西的耶和华（“阿多奈”）。

[wɪð; wɪθ] ['jɑːvə] ; [frʌm; frəm] [huːm] ['moʊzəs][hæd; həd][dʒʌst]['pɑːrtɪd][ə'pɑːn] ['eksələnt] [tɜːrmz] .

with	Jahve	;	from	whom	Moses	had	just	parted	upon	excellent	terms	.
和	耶和华	;	从	谁	摩西	有	只是	分手了	之上	出色的	条款	.

与耶和华同在；摩西刚刚与耶和华友好地告别。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] ['sæmiːˌɛl] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['skeɪpgoʊt] [wʌz; wəz]

And	there	can	be	little	doubt	that	Samael	,	to	whom	the	scapegoat	was
和	那里	能	是	小的	怀疑	那	萨麦尔	,	到	谁	这	替罪羊	曾是

['sʌbsɪkwəntli] ['ɔːfərd] ([lef] . [ˌɛks'viː'aɪ] .

subsequently	offered	(	Lev	.	xvi	.
随后	提供	(	列夫	.	十六	.

毫无疑问，萨麦尔后来被献祭为替罪羊（利未记 16:12）。

-) , [ɔːr][sʌm; səm]['sɪmələr] [dred] ['paʊər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] , [ɪz] [hɪr] [ment] . [[sɪks]]

20	)	,	or	some	similar	dread	power	of	darkness	,	is	here	meant	.	[	6	]
-	)	,	或者	一些	相似的	恐惧	力量	的	黑暗	,	是	这里	意思是	.	[	6	]

这里指的是 20），或者类似的黑暗恐怖力量。[6]

[ɪf] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz][nɑːt] ['greɪtli] [ɪn] ['erər] ,

If	the	writer	is	not	greatly	in	error	,
如果	这	作家	是	不是	非常	在	错误	,

如果作者没有犯很大的错误，

[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [prɪ'veɪlz] [ɪn][sʌm; səm]['kwɔːrtərz] [ðæt] ['moʊzəs] ['iːðər] [institjuːtid] [ə'nuː] [ɔːr]

an	impression	prevails	in	some	quarters	that	Moses	either	instituted	anew	or
一个	印象	占上风	在	一些	四分之一	那	摩西	任何一个	已设立	重新	或者

[ɪ'fektʃuəli] [pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd][ðə; ði][raɪt][ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['izriəlaits] ;

effectually	perpetuated	the	rite	of	circumcision	among	the	Israelites	;
有效地	延续	这	仪式	的	割礼	之中	这	以色列人	;

在某些人看来，摩西要么重新设立了以色列人的割礼仪式，要么有效地延续了这一仪式；

[æz; əz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['meʒər] [ʌv; əv][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] .

as	a	useful	measure	of	sanitation	.
作为	一个	有用	措施	的	卫生	.

作为衡量卫生状况的有效措施。

[haʊ'evər] [dɪ'zɜːrvɪdli] [haɪ] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hiːbruː] ['lɔːˌgɪvər] [æz; əz][ə; eɪ]

However	deservedly	high	the	reputation	of	the	great	Hebrew	lawgiver	as	a
然而	理所当然	高的	这	名声	的	这	伟大的	希伯来语	立法者	作为	一个

[ˌsænə'terɪən] ,

sanitarian	,
卫生员	,

然而，尽管这位伟大的希伯来立法者作为卫生学家享有极高的声誉，但

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['kredɪt][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ə'luːdz] [bʌt; bət]

he	does	not	seem	entitled	to	credit	in	this	connection	;	and	alludes	but
他	做	不是	似乎	标题	到	信用	在	这	联系	;	和	暗示	但

['kæʒuəli] [tuː; tə][ðə; ði]['serəmoʊni] ,

casually	to	the	ceremony	,
随意地	到	这	仪式	,

他似乎没有资格就此事获得赞誉；而且只是随意地提及了这场仪式。

[æz; əz][tuː; tə][æn; ən] [ɔːl'redi] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəm] ,

as	to	an	already	well	-	established	custom	,
作为	到	一个	已经	出色地	-	已确立的	风俗	,

至于一项已经根深蒂固的习俗，

[ə'mʌŋ] ['sɜːrt(ə)n][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːr'tʊriənt; pɑːr'tjʊriənt]['wʊmən]

among	certain	directions	for	the	treatment	of	the	parturient	woman
之中	肯定	方向	为了	这	治疗	的	这	产妇	女士

[æt; ət] [li'vitikəs] [ˌɛks'ɛks'aɪˈaɪ] . [θriː] .

at	Leviticus	xxii	.	3	.
在	利未记	二十二	.	3	.

利未记 22:3 中对产妇的治疗有若干规定。

[ðer; ðər][ɪz] ['pleɪnli] [noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['haɪdʒiːn] [hɪr] [ɪn'vɑːlvd] .

There	is	plainly	no	question	of	hygiene	here	involved	.
那里	是	显然	不	问题	的	卫生	这里	涉及	.

显然，这里不存在卫生问题。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['æʃər] ([ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [raɪt] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn]) [kən'sɪdəz] [ðæt] ['tʃæstəti] [wʌz; wəz]

Dr	.	Asher	(	The	Jewish	Rite	of	Circumcision	)	considers	that	Chastity	was
博士	.	阿舍尔	(	这	犹太人	仪式	的	割礼	)	考虑	那	贞洁	曾是

[ðə; ði][meɪn] ['pɜːrpəs] [eɪmd] [æt; ət][ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə]['eɪbrəhæm] ;

the	main	purpose	aimed	at	in	the	Divine	injunction	to	Abraham	;
这	主要的	目的	旨在	在	在	这	神圣的	禁令	到	亚伯拉罕	;

阿舍尔博士（犹太割礼仪式）认为，神对亚伯拉罕的训诫的主要目的是维护贞洁；

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər]['riːz(ə)nz] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'djuːs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θiːəri] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə]

but	,	for	reasons	subsequently	adduced	,	such	a	theory	will	be	seen	to
但	,	为了	原因	随后	已提出	,	这样的	一个	理论	将要	是	已见	到

[hæv; həv][noʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn][fækt] . [['sɛvən]]

have	no	foundation	in	fact	.	[	7	]
有	不	基础	在	事实	.	[	7	]

但根据后来提出的理由，这种理论将被视为没有事实依据。[7]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][nɑ:t][æn; ən][ˌæntɪ'kweriən] ['tri:tɪs] ,

As	the	present	is	not	an	antiquarian	treatise	,
作为	这	展示	是	不是	一个	古玩	论文	,

由于本文并非古籍研究论文，

['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['kɜ:rsəri] [hɪ'stɔ:rɪk][ɔ:r] ['eθnɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['rɪtʃuəl] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] [ɪz] [hɪr] [in'sə:tid] ;

only	a	very	cursory	historic	or	ethnic	account	of	ritual	circumcision	is	here	inserted	;
仅有的	一个	非常	粗略地	历史性	或者	种族的	帐户	的	仪式	割礼	是	这里	插入	;

这里只插入了关于割礼仪式的非常粗略的历史或民族描述；

['meni] ['ʌðər] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tiku:ləz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz]

many	other	curious	and	interesting	particulars	may	be	found	in	the	authorities
许多	其他	好奇的	和	有趣的	细节	可能	是	成立	在	这	当局

['saɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] ,

cited	at	the	end	of	this	volume	,
引用	在	这	结尾	的	这	体积	,

还有许多其他奇特有趣的细节可以在本书末尾引用的权威资料中找到。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['koʊpiəs]['dʒɜ:rmən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] .

as	well	as	in	the	copious	German	literature	on	the	same	subject	.
作为	出色地	作为	在	这	丰富	德语	文学	在	这	相同的	主题	.

以及大量关于同一主题的德语文献。

[ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'temptɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɪz][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn]

All	that	has	been	attempted	in	the	preceding	pages	is	to	exhibit	the	custom	in
全部	那	有	到过	尝试过	在	这	前	页面	是	到	展览	这	风俗	在

[ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kærəktər] ;

its	original	character	;
它是	原来的	特点	;

前文所做的一切都是为了展现这一习俗的原始面貌；

[ænd; ənd] ([ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [prɪ'tenʃənz] [əd'vænst] [ə'pɑ:n][ɪts] [bɪ'hæf] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜ:rdʒɪkl]

and	(	in	so	far	as	the	pretensions	advanced	upon	its	behalf	as	a	surgical
和	(	在	所以	远的	作为	这	虚荣心	先进的	之上	它是	代表	作为	一个	外科

[prə'si:dʒər] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd]) ,

procedure	are	concerned	)	,
程序	是	担心的	)	,

（就其作为外科手术所宣称的疗效而言），

[dɪ'vestid] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] ['sæŋktəti] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɑ:səbli] ['lɑ:rdʒli] ['ænsərəb(ə)l] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]

divested	of	the	traditional	sanctity	which	is	possibly	largely	answerable	for	some
剥离	的	这	传统的	圣洁	哪个	是	可能	很大程度上	可回答的	为了	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [vju:z] ['prɔməlˌgeɪtid] [baɪ]['medɪk(ə)l] ['ɔ:θəz] ;

of	the	views	promulgated	by	medical	authors	;
的	这	浏览	颁布	经过	医疗的	作者	;

失去了传统的神圣性，这可能在很大程度上导致了医学作者所宣扬的一些观点；

[wer'baɪ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪt][ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] ['ɔ:lsoʊ]

whereby	the	general	habit	and	practice	of	the	medical	profession	become	also
由此	这	一般的	习惯	和	实践	的	这	医疗的	职业	变得	还

[ʌv; əv] [nə'sesəti] ['di:pli] [tɪndʒd] . [[eɪt]]

of	necessity	deeply	tinged	.	[	8	]
的	必要性	深	带点色调	.	[	8	]

因此，医学界的普遍习惯和实践也必然受到深深的影响。[8]

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[wʌn]] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] (['siːmɪŋli] [ðen] [nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [ri'zɔːtid]
[1] An account of the operation (seemingly then not infrequently resorted
[1] 一个 帐户 的 这 手术 (似乎 然后 不是 不常 复原
[tuː; tə]) [pər'fɔːrmd] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['leɪtər] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɜːrpəs] ,
to) performed at a much later date for the above purpose ,
到) 执行 在 一个 很多 之后 日期 为了 这 多于 目的 ,

[1] 对（当时似乎经常采用的）在很久以后为上述目的而进行的手术的描述，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['sɛlsəs] , [lɪb] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
is to be found in Celsus , lib . vii .
是 到 是 成立 在 摄氏度 , 库 . 七 .

可在塞尔苏斯的著作第七卷中找到。

[kæp] .
cap .
帽 .

帽。

[ˌɛks'ɛks'viː] .
xxv .
25 .

二十五、

[[ˌtuː'tuː]] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kiːtɪŋz] [ˌsaɪklə'piːdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , - ,
[2] According to Keating's Cyclopædia of the Diseases of Children , 1890 ,
[2] 根据 到 基廷的 百科全书 的 这 疾病 的 孩子们 , - ,
['vɑːl] .
vol .
卷 .

[2] 根据 Keating 的《儿童疾病百科全书》，1890 年，第 1 卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪn] [naʊ] [ə'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ;
iii . , some of the rabbins now omit it ;
三、 . , 一些 的 这 拉比们 现在 忽略 它 ;

iii.现在有些拉比省略了它；

" [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['pɑːpjələr]['predʒədɪs] .
" in the teeth of a strong and growing popular prejudice .
" 在 这 牙齿 的 一个 强的 和 生长 受欢迎的 偏见 .

"顶着日益增长的强烈民众偏见。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] , [haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [es] . ['sɪŋər] ,
" I am informed , however , by the Rev . S . Singer ,
" 我 是 知情的 , 然而 , 经过 这 牧师 . S . 歌手 ,

"然而，据S·辛格牧师告知，

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɜːrtiəs] [rɪ'plaɪ][tuː; tə]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɑːn]
to whom I am greatly indebted for a courteous reply to inquiry on
到 谁 我 是 非常 负债累累 为了 一个 有礼貌 回复 到 询问 在
[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
the subject ,
这 主题 ,

我非常感谢您对我询问此事的礼貌答复。

[ðæt] [ðiːz] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['ɔːrθədɑːks] ;
that these congregations would not be regarded as orthodox ;
那 这些 会众 会 不是 是 认为 作为 正统 ;

这些教会团体不会被视为正统教会；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] .
and that the innovation is unknown in the Old World .
和 那 这 创新 是 未知 在 这 老的 世界 .

而且这种创新在旧世界是闻所未闻的。

[[θriː]] [ɪn][ðə; ði] ['lænsɪt] [ʌv; əv]['eɪprəl] - , - ,
[3] In the Lancet of April 20 , 1889 ,
[3] 在 这 《柳叶刀》 的 四月 - , - ,

[3] 1889年4月20日，《柳叶刀》杂志

[ɪz] ['fɪgjərd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['sə:kəmsaizɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [mə'leɪz] ,
is figured a curious circumcising Instrument used by the Malays ,
是 想 一个 好奇的 包皮环切术 乐器 用过的 经过 这 马来人 ,

是一种被认为是马来人使用的奇特割礼工具。

[huː] [pər'fɔːrm][ðə; ði][raɪt][ə'pɑːn] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪt] ['jɪrz] ; [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə'pɑːn]
who perform the rite upon boys at the age of eight years ; and also upon
WHO 履行 这 仪式 之上 男孩们 在 这 年龄 的 八 年 ; 和 还 之上
['fiːmeɪl] ,
females ,
女性 ,

他们会在男孩八岁时为他举行这种仪式；也会在女孩身上举行这种仪式。

[ə'baʊt][wʌn] / 8th [ɪntʃ] ['biːɪŋ] [nɪpt] [ɔːf][ðə; ði][ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði]['klɪtərɪs] .
about 1 / 8th inch being nipped off the extremity of the clitoris .
关于 1 / 8th 英寸 存在 轻咬 离开 这 末端 的 这 阴蒂 .

阴蒂末端约 1/8 英寸被咬掉。

[ɪn][ðə; ði]['seraməʊni] [pər'fɔːrmd] [ɑːn] ['fiːmeɪl] ['tʃɪldrən] , [ˌveəri:'eiʃənz][ɪg'zɪst] ; ['ʌðər] [traɪbz] [rɪ'muːv]
In the ceremony performed on female children , variations exist ; other tribes remove
在 这 仪式 执行 在 女性 孩子们 , 变体 存在 ; 其他 部落 消除
[ðə; ði] .
the nymphæ .
这 宁芙 .

在对女童举行的仪式中，存在一些变化；其他部落会移除仙女。

[[fɔːr]] [lɑː] [kuː'vɑːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] [lɔː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
[4] La Couvade was the designation of the unwritten law , according to
[4] 拉 拟袋狸 曾是 这 指定 的 这 不成文 法律 , 根据 到
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

[4] “La Couvade”是这条不成文法律的称谓，根据这条法律，

[də'rektli; daɪ'rektli][æn; ən]['ɪnfənt][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,
directly an infant was brought into the world ,
直接地 一个 婴儿 曾是 带来 进入 这 世界 ,

婴儿刚出生不久，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][bed][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sedʒələsli] [nəːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
the husband retired to bed and was sedulously nursed for a certain
这 丈夫 退休 到 床 和 曾是 勤奋地 护理 为了 一个 肯定
[prɪ'skraɪbd] ['pɪriəd] ;
prescribed period ;
规定 时期 ;

丈夫卧床休息，并在规定的时间内得到精心护理；

[ðə; ði] ['mʌðər] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]
the mother , on the other hand , getting up and attending to the affairs of
这 母亲 , 在 这 其他 手 , 获得 向上 和 参加 到 这 事务 的
[ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
the household .
这 家庭 .

另一方面，母亲则起床处理家务。

['taɪlər] [spiːks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] " [ðɪs] [wʌns][wɜːrld] - [waɪd] ['kʌstəm] " (['prɪmətɪv] ['kʌltʃər] , [aɪ] . -

Tylor	speaks	of	it	as	"	this	once	world	-	wide	custom	"	(	Primitive	Culture	,	i	.	76
泰勒	说话	的	它	作为	"	这	一次	世界	-	宽的	风俗	"	(	原始	文化	,	我	.	-

) .

)	:
)	.

泰勒称之为"这种曾经遍及全球的习俗"(《原始文化》，第一卷，第76页)。

[[faɪv]] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbstɪˈtuːʃn] ['prɪnsəp(ə)l] [əˈmʌŋ] ['veriəs] ['mɑːdərn]['reɪsɪz][ɑːr; ər][tuː; tə]

[	5	]	Examples	of	the	substitution	principle	among	various	modern	races	are	to
[	5	]	示例	的	这	替代	原则	之中	各种各样的	现代的	种族	是	到

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [taɪlɔɜ-z] ['prɪmətɪv] ['kʌltʃər] ,

be	found	in	Tylor's	Primitive	Culture	,
是	成立	在	泰勒的	原始	文化	,

[5]泰勒的《原始文化》中可以找到现代各个种族之间替代原则的例子。

['vɑːl] .

vol	.
卷	.

卷

[iː] .

ii	.
二、	.

二、

[piː] . -

p	.	36
p	.	-

第36页

[et][siː'kjuː] .

et	seq	.
等	序列	.

等。

[[sɪks]] [ðə; ði][ˌɪmpəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɜːrkəmˈsɪʒn] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz][əˈpɑːn] ['væŋkwɪʃt] ['enəmi] , [æz; əz]

[	6	]	The	imposition	of	circumcision	by	the	Jews	upon	vanquished	enemies	,	as
[	6	]	这	征收	的	割礼	经过	这	犹太人	之上	战败者	敌人	,	作为

[ðə; ði] [ˌidjuˈmiːən] [ænd; ənd] ([dʒoʊˈsiːfəs] ,

the	Idumeans	and	Itureans	(	Josephus	,
这	伊杜米安斯	和	意大利人	(	约瑟夫斯	,

[6] 犹太人强迫战败的敌人（如以东人和以土利亚人）接受割礼（约瑟夫斯，

['æntɪk] .

Antiq	.
古董	.

古董。

[biː] . -) [saʊndz] [ðə; ði] [laɪk] [noʊt] ; [ðer; ðər][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi]['eni] ['kwestʃən] [ʌv; əv]

B	.	13	)	sounds	the	like	note	;	there	could	hardly	be	any	question	of
B	.	-	)	声音	这	喜欢	笔记	;	那里	可以	几乎	是	任何	问题	的

['prɑːsəlaɪtˌɪzəm] .

proselytism	.
劝人皈依	.

B. 13) 听起来像同一个音符；几乎不可能有任何劝人改宗的问题。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːrliər] [deɪt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ruːθləsli] ['mæsəkə] [ɪn] [mæs] ,

At	an	earlier	date	these	people	would	have	been	ruthlessly	massacred	en	masse	,
在	一个	早些时候	日期	这些	人们	会	有	到过	无情地	大屠杀	英文	大众	,

如果放在以前，这些人早就遭到无情的大规模屠杀了。

[laɪk][ðə; ði] [ə'mæləkait] ([wʌn][sæm] .
like **the** **Amalekites** **(** **1** **Sam** **.**
喜欢 这 亚玛力人 (1 山姆 .

就像亚玛力人（撒母耳记上 1: 12: 13: 14: 15: 16: 17: 18: 19: 19: 19: 10: 11: 19: 10: 11: 12: 19 ...

['ɛks'viː] .
xv **.**
十五 .

十五、

[eɪt]) ; ['slɔːtəd] [ɪn] [greɪt] [pɑːrt] , [laɪk][ðə; ði]['moʊəˌbaɪts] ([ˌtuː'tuː][sæm] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .) ; [ɔːr]
8 **)** **;** **slaughtered** **in** **great** **part** **,** **like** **the** **Moabites** **(** **2** **Sam** **.** **viii** **.** **)** **;** **or**
8) ; 屠杀 在 伟大的 部分 , 喜欢 这 摩押人 (2 山姆 . 八 .) ; 或者
['sækrifaist] , [laɪk]['eɪgæg] ([wʌn][sæm] .
sacrificed **,** **like** **Agag** **(** **1** **Sam** **.**
牺牲 , 喜欢 阿加格 (1 山姆 .

8)；大部分被屠杀，如同摩押人（撒母耳记下 8)；或被献祭，如同亚甲人（撒母耳记上 1)。

['ɛks'viː] . [θriː]) ,
xv **.** **3** **)** **,**
十五 . 3) ,

xv. 3)

[tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkərəz] .
to **the** **deity** **of** **the** **conquerors** **.**
到 这 神 的 这 征服者 .

献给征服者的神。

[['sɛvən]] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['raɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ,
[**7** **]** **According** **to** **the** **same** **writer** **,** **it** **is** **absolutely** **impossible** **to** **say** **,**
[7] 根据 到 这 相同的 作家 , 它 是 绝对地 不可能的 到 说 ,

[7] 据同一位作者称，这绝对不可能说：

[ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [keɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] , ['weðər] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [hæz; həz] [bɪn]
in **any** **given** **case** **among** **the** **Mohammedans** **,** **whether** **circumcision** **has** **been**
在 任何 给定 案件 之中 这 穆罕默德人 , 无论 割礼 有 到过
[pər'fɔːrmd] [ɔːr][nɑːt] ;
performed **or** **not** **;**
执行 或者 不是 ;

在任何穆斯林群体中，无论是否进行过割礼；

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ði]['mjuːkoʊ] - [kju'teɪniəs] ['membreɪn] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd] ,
for **,** **as** **the** **muco** **-** **cutaneous** **membrane** **has** **not** **been** **divided** **,**
为了 , 作为 这 粘液 - 皮肤 膜 有 不是 到过 分割 ,

因为黏膜皮肤膜尚未被分割，

- [ðə; ði][sɔːft][ɪ'læstɪk][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['piːnɪs] ['iːzəli] [kʌmz] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['kʌvərz][ðə; ði]
' **the** **soft** **elastic** **skin** **of** **the** **penis** **easily** **comes** **forward** **and** **re** **-** **covers** **the**
- 这 柔软的 松紧带 皮肤 的 这 阴茎 容易地 来 向前 和 关于 - 封面 这
[glænz] . -
glans **.** **'**
龟头 . -

“阴茎柔软而富有弹性的皮肤很容易向前翻起，重新覆盖住龟头。”

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['serəmoʊni] [wɪtʃ]
He **states** **that** **the** **performance** **of** **that** **particular** **portion** **of** **the** **ceremony** **which**
他 各州 那 这 表现 的 那 特别的 部分 的 这 仪式 哪个
[kən'sɪsts][ɪn] ['terɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['membreɪn] [ɪn]['kwestʃən] ,
consists **in** **tearing** **and** **removing** **the** **membrane** **in** **question** **,**
由 在 撕裂 和 移除 这 膜 在 问题 ,

他指出，仪式中撕开并移除相关薄膜这一特定环节的执行，

[kəm'pliːtli] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði][dʒuːz][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [huː]
completely **distinguishes** **the** **Jews** **from** **all** **the** **other** **nations** **of** **the** **world** **who**
完全地 区别 这 犹太人 从 全部 这 其他 国家 的 这 世界 WHO
['præktɪs] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪt] .
practise **the** **operation** **as** **a** **religious** **rite** **.**
实践 这 手术 作为 一个 宗教 仪式 .

这使犹太人与世界上所有其他将此手术作为宗教仪式进行的国家彻底区分开来。

[[eɪt]] [tuː] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] ['noʊtɪst] .
[**8** **]** **Two** **cases** **of** **interest** **in** **this** **connection** **may** **be** **here** **noticed** **.**
[8] 二 案例 的 兴趣 在 这 联系 可能 是 这里 注意到 .

[8] 在这方面，有两个值得注意的案例。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['levi] , [ə; eɪ][dʒuː]['dentɪst][ʌv; əv] ['stetin] , [steɪts] (['medɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [meɪ][θriː] ,
Dr **.** **Levy** **,** **a** **Jew** **dentist** **of** **Stettin** **,** **states** **(** **Medical** **Record** **,** **May** **3** **,**
博士 . 征收 , 一个 犹 牙医 的 什切青 , 各州 (医疗的 记录 , 可能 3 ,
-) [ðæt] ,
1890 **)** **that** **,**
-) 那 ,

什切青的犹太牙医莱维博士在《医学记录》（1890年5月3日）中指出：

[laɪk][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrskɪn] ; ['fɜːrðər] , [ðæt]
like **his** **father** **before** **him** **,** **he** **was** **born** **without** **a** **foreskin** **;** **further** **,** **that**
喜欢 他的 父亲 前 他 , 他 曾是 出生 没有 一个 包皮 ; 更远 , 那
[hɪz; ɪz] [fɔːr] ['brʌðərz] ,
his **four** **brothers** **,**
他的 四 兄弟 ,

像他父亲一样，他生来就没有包皮；此外，他的四个兄弟，

[huː] [daɪd][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [wɜːr; wər]['sɪmələrli] ['səːkəmstənst] .
who **died** **in** **childhood** **,** **were** **similarly** **circumstanced** **.**
WHO 死亡 在 童年 , 是 相似地 情境 .

那些在童年时期夭折的人，情况也类似。

[ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['æʃər] ([ɑːp] . [sɪt] .) ,
The **late** **Dr** **.** **Asher** **(** **op** **.** **cit** **.** **)** **,**
这 晚的 博士 . 阿舍尔 (操作 . 引用 .) ,

已故的阿舍尔博士（同上），

[huː] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] ([soʊ][fɑːr][æt; ət] [liːst]
who **must** **be** **considered** **a** **high** **authority** **in** **such** **a** **matter** **(** **so** **far** **at** **least**
WHO 必须 是 经过考虑的 一个 高的 权威 在 这样的 一个 事情 (所以 远的 在 至少
[æz; əz][kən'sɜːrnz][hɪz; ɪz][ˌsiː 'oʊ] - [rɪ'lɪdʒənɪsts]) ,
as **concerns** **his** **co** **-** **religionists** **)** **,**
作为 担忧 他的 合作 - 宗教人士) ,

在这个问题上，他应该被视为一位权威人士（至少就他的教友而言是如此）。

[sez] :
says **:**
说道 :

他说：

- [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][soʊ] ['meni] [və'raɪətiz] [ænd; ənd]
' **No** **part** **of** **the** **human** **body** **is** **subject** **to** **so** **many** **varieties** **and**
- 不 部分 的 这 人类 身体 是 主题 到 所以 许多 品种 和
[ɪregjʊ'lærɪtɪz] [æz; əz][ðə; ði]['piːnɪs][ænd; ənd] ['fɔːrskɪn] . -
irregularities **as** **the** **penis** **and** **foreskin** **.** **'**
违规行为 作为 这 阴茎 和 包皮 . -

"人体任何部位都没有阴茎和包皮那样多的变化和异常情况。"

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] ['toʊt(ə)l] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːpjuːs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] [rer] ,

He	believes	total	absence	of	the	prepuce	to	be	extremely	rare	,
他	相信	全部的	缺席	的	这	包皮	到	是	极其	稀有的	,

他认为完全没有包皮的情况极其罕见。

[ænd; ənd] [dauts] ['weðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] [hæz; həz]['evər] [ə'kɜːrd] ;

and	doubts	whether	such	a	phenomenon	has	ever	occurred	;
和	疑虑	无论	这样的	一个	现象	有	曾经	发生	;

并怀疑这种现象是否曾经发生过；

[bʌt; bət] [siːmz] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

but	seems	to	regard	a	partial	deficiency	as	nothing	unusual	.
但	似乎	到	看待	一个	部分的	不足	作为	没有什么	异常	.

但似乎认为部分缺陷并不罕见。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ɪn][moʊst] , [ɪf] [nɑːt][ɔːl] , ['instənsiz] [ʌv; əv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][kən'dʒenɪt(ə)l] ['æbsəns]

He	states	that	in	most	,	if	not	all	,	instances	of	supposed	congenital	absence
他	各州	那	在	最多	,	如果	不是	全部	,	实例	的	据称	先天性	缺席

[ʌv; əv] [ðɪs] ['strʌktʃər] ,

of	this	structure	,
的	这	结构	,

他指出，在大多数（如果不是全部）所谓先天性缺乏这种结构的案例中，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [prə'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][glænz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

a	small	portion	of	the	skin	will	be	found	prolonged	to	the	glans	across	the
一个	小的	部分	的	这	皮肤	将要	是	成立	延长	到	这	龟头	穿过	这

[ˌɪntər'viːnɪŋ] ['fɔsə] ;

intervening	fossa	;
介入	窝	;

一小部分皮肤会延伸到龟头，越过两者之间的凹陷处；

[wɪtʃ] ['mɔːrs(ə)l] , [haʊ'evər] [smɔːl] , [mʌst; məst][biː; bi][ek'saizd][baɪ][ðə; ði]['moʊəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

which	morsel	,	however	small	,	must	be	excised	by	the	Mohel	,	with	the
哪个	小块	,	然而	小的	,	必须	是	切除	经过	这	割礼师	,	和	这

['juːʒuəl] [fɔːr'mælətiz] .

usual	formalities	.
通常	手续	.

即使是一小块肉，也必须由割礼师按照通常的程序切除。

[ə; eɪ] [noʊt] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['dʒuːɪʃ] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pɜːsənɪdʒz]

A	note	informs	us	that	,	according	to	Jewish	tradition	,	the	following	personages
一个	笔记	通知	我们	那	,	根据	到	犹太人	传统	,	这	下列的	人物

['nevər][hæd; həd] ['fɔːrskɪn] :

never	had	foreskins	:
绝不	有	包皮	:

一份注释告诉我们，根据犹太传统，以下人物从未有过包皮：

['ædəm] , [seɪt] , ['noʊə] , [ʃem] , [mel'kɪzɪˌdek] , ['dʒeɪkəb] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [dʒɑːb] , ['moʊzəs] ,

Adam	,	Seth	,	Noah	,	Shem	,	Melchizedek	,	Jacob	,	Joseph	,	Job	,	Moses	,
亚当	,	塞思	,	诺亚	,	闪	,	麦基洗德	,	雅各布	,	约瑟夫	,	工作	,	摩西	,

['beilæm] , ['sæmjuəl] , ['deɪvɪd] , [ˌdʒerə'maɪə] , [zə'rʌbəbəl] .

Balaam	,	Samuel	,	David	,	Jeremiah	,	Zerubbabel	.
巴兰	,	塞缪尔	,	大卫	,	耶利米	,	所罗巴伯	.

亚当、塞特、诺亚、闪、麦基洗德、雅各、约瑟、约伯、摩西、巴兰、撒母耳、大卫、耶利米、所罗巴伯。

[ðə; ði]['sekənd] [keɪs] [berz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['veri] ['hetərədɑːks] ['θiːəri] [ʌv; əv][mə'tɜːrn(ə)l] [im'preʃəns] ,

The	second	case	bears	upon	the	very	heterodox	theory	of	maternal	impressions	,
这	第二	案件	熊	之上	这	非常	异质	理论	的	母体	印象	,

第二个案例与非常非正统的母性印象理论有关，

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] , [ʌv; əv] [deɪts] ['noʊv] . [θri:] , - , [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ]
and **is** **reported** **in** **the** **same** **periodical** **,** **of** **dates** **Nov** **.** **3** **,** **1888** **,** **and** **March**
和 是 据报道 在 这 相同的 期刊 , 的 日期 十一月 . 3 , - , 和 行进
- , - .
23 **,** **1889** **.**
- , - .

并在同一期刊上刊登了1888年11月3日和1889年3月23日的报道。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][bɔ:rn] ['ækjərətli] ['sɜ:rkəmsaɪz] ,
It **is** **that** **of** **a** **child** **born** **accurately** **circumcised** **,**
它 是 那 的 一个 孩子 出生 准确 包皮环切术 ,

这是指出生时已正确接受割礼的婴儿。

['sev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['twenti] [deɪz] ['æftər][ðə; ði][laɪk][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] (
seven **months** **and** **twenty** **days** **after** **the** **like** **operation** **on** **his** **elder** **brother** **(**
七 几个月 和 二十 天 后 这 喜欢 手术 在 他的 长老 兄弟 (
[prɪ'zu:məbli] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ,
presumably **in** **presence** **of** **the** **mother** **,**
想必 在 在场 的 这 母亲 ,

在他哥哥接受类似手术七个月零二十天后（据推测是在母亲在场的情况下），

[ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t]['steɪtɪd]) .
although **this** **is** **not** **stated** **)** **.**
虽然 这 是 不是 声明) .

虽然这一点没有明确说明）。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'pɪrənsəz] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ə'fɜ˞:md] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ˞] . ['hɑ:rvi] ,
The **local** **appearances** **in** **the** **two** **children** **are** **affirmed** **by** **Dr** **.** **Harvey** **,**
这 当地的 外貌 在 这 二 孩子们 是 确认 经过 博士 . 哈维 ,
[ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] ,
of **Illinois** **,**
的 伊利诺伊州 ,

伊利诺伊州的哈维医生证实了这两个孩子具有当地的特征。

[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zæktli][ə'laɪk] ; - [ðə; ði][kən'dʒenɪt(ə)l] [keɪs] ['i:v(ə)n] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv]
to **have** **been** **exactly** **alike** **;** **'** **the** **congenital** **case** **even** **showing** **the** **marks** **of**
到 有 到过 确切地 同样 ; - 这 先天性 案件 甚至 显示 这 标记 的
[ðə; ði]['sutʃə:s] . -
the **sutures** **.** **'**
这 缝合线 . -

完全一样；"先天性病例甚至显示出缝合线的痕迹。"

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['keɪsɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ˞] . ['æʃərz] [iks'piəriənsiz] ,
Both **of** **the** **above** **cases** **,** **together** **with** **Dr** **.** **Asher's** **experiences** **,**
两个都 的 这 多于 案例 , 一起 和 博士 . 阿舍尔的 经历 ,

以上两个案例，加上阿舍尔博士的经历，

[meɪ] [bi:; bi] [rɪ'spektfəli] [kə'mendid] [tu:; tə][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv] [prə'fesər] ['vaismɑ:n] .
may **be** **respectfully** **commended** **to** **the** **notice** **of** **Professor** **Weismann** **.**
可能 是 尊敬 赞扬 到 这 注意 的 教授 魏斯曼 .

谨此提请魏斯曼教授注意。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **13** **]**
[页 -]

[第13页]

[i:]
II
二

['neɪtʃər] [ʌv; əv] [kən'dʒenɪt(ə)l] [faɪ'moʊsɪs] — [ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:pju:s] .

NATURE	OF	CONGENITAL	PHIMOSIS	—	PHYSIOLOGICAL	IMPORTANCE	OF	THE	PREPUCE	.
自然	的	先天性	包茎	—	生理	重要性	的	这	包皮	.

先天性包茎的性质——包皮的生理重要性。

[ðə; ði][wɜ:rd] - [faɪ'moʊsɪs] - (- ,

The	word	'	phimosis	'	(	φίμόω	,
这	单词	-	包茎	-	(	-	,

"包茎"这个词（φίμόω，

[aɪ][baɪnd]) ['signifaiz] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:nɪs][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pri:pju:s]['kænɑ:t][bi:; bi]

I	bind	)	signifies	that	condition	of	the	penis	in	which	the	prepuce	cannot	be
我	绑定	)	表示	那	状况	的	这	阴茎	在	哪个	这	包皮	不能	是

[ri'træktid] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][kə'roʊnə] - ;

retracted	beyond	the	corona	glandis	;
撤回	超过	这	冠状病毒	-	;

包皮过长（I bind）是指阴茎包皮无法回缩到冠状沟以外的情况；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['i:ðər] [kən'dʒenɪt(ə)l][ɔ:r] [fæk'tɪʃəs] .

and	which	may	be	either	congenital	or	factitious	.
和	哪个	可能	是	任何一个	先天性	或者	虚假的	.

可能是先天性的，也可能是人为的。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ə; eɪ][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [fə'nɑ:mɪnən] , [ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv]['ɪndʒəri][ɔ:r][ʌv; əv] [dɪ'zi:z] .

The	latter	is	a	pathological	phenomenon	,	the	product	of	injury	or	of	disease	.
这	后者	是	一个	病理	现象	,	这	产品	的	受伤	或者	的	疾病	.

后者是一种病理现象，是损伤或疾病的产物。

[tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði][tɜ:rm] - [æb'nɔ:rm(ə)l] - [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz] , [haʊ'evər] , ['hɑ:rdli][pər'mɪsəb(ə)l] ,

To	apply	the	term	'	abnormal	'	to	the	former	is	,	however	,	hardly	permissible	,
到	申请	这	学期	-	异常	-	到	这	以前的	是	,	然而	,	几乎	允许的	,

然而，将"异常"一词用于前者几乎是不可接受的。

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [rɪ'trækʃn] [ɑ:r; ər]['pɜ:rmənənt][ænd; ənd] [ɪk'stri:m] ;

except	when	the	difficulties	in	retraction	are	permanent	and	extreme	;
除了	什么时候	这	困难	在	撤回	是	永恒的	和	极端	;

除非撤回困难是永久性的、极端的；

[wen] [ðeɪ] ['kænɑ:t][bi:; bi][ˌoʊvər'kʌm][baɪ][dʒu:'dɪʃəs] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] ,

when	they	cannot	be	overcome	by	judicious	perseverance	,
什么时候	他们	不能	是	克服	经过	明智的	毅力	,

当它们无法通过明智的坚持不懈来克服时，

[ænd; ənd][baɪ]['kerf(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [wi:ks] [ʌv; əv]['ɪnfənt][laɪf] .

and	by	careful	manipulation	in	the	early	weeks	of	infant	life	.
和	经过	小心	操纵	在	这	早期的	周	的	婴儿	生活	.

并通过在婴儿出生后的最初几周进行精心操控。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ə'maʊnt][ʌv; əv][æd'hi:ʒ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [kən'tɪgjuəs] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv]

A	certain	amount	of	adhesion	between	the	two	contiguous	surfaces	of
一个	肯定	数量	的	粘附	之间	这	二	相邻的	表面	的

['mju:kəs] ['membreɪn] [ɪz]['ɔ:lmoʊst]

mucous	membrane	is	almost
粘液	膜	是	几乎

黏膜相邻两表面之间存在一定程度的粘附几乎是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

['kɑ:nstəntli] ['prez(ə)nt][æt; ət][bɜ:rθ] ,
constantly **present** **at** **birth** **,**
不断地 展示 在 出生 ,

出生时即存在，

[æz; əz][ə; eɪ][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l]['ɪntrə] - ['ju:təraɪn] [ə,glʊtən'eʃən] (['ki:tɪŋz]
as **a** **continuation** **of** **the** **normal** **intra** **-** **uterine** **agglutination** **(** **Keating's**
作为 一个 续篇 的 这 普通的 内部 - 子宫 凝集作用 (基廷的
[ˌsaɪklə'pi:di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , - , ['vɑ:l] .
Cyclopædia **of** **the** **Diseases** **of** **Children** **,** **1890** **,** **vol** **.**
百科全书 的 这 疾病 的 孩子们 , - , 卷 .

作为正常子宫内凝集的延续（基廷儿童疾病百科全书，1890，卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ; ['ɑ:rtɪk(ə)l][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [di:] ['fɔ:rɪst] ['wiləd]) .
iii **.** **;** **article** **by** **Dr** **.** **De** **Forest** **Willard** **)** **.**
三、 . ; 文章 经过 博士 . 德 森林 威拉德) .

三、； De Forest Willard 博士的文章)。

[ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['di:fekt][ɪn][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'moʊsɪs][ɪz] [ðʌs] [ðə; ði][æd'hi:ʒ(ə)n][ɔ:r] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [ˌsepə'reɪʃn]
The **radical** **defect** **in** **congenital** **phimosis** **is** **thus** **the** **adhesion** **or** **imperfect** **separation**
这 激进的 缺点 在 先天性 包茎 是 因此 这 粘附 或者 不完善 分离
[ʌv; əv] [tu:] ['mju:koʊ] - [kju'teɪniəs] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] ,
of **two** **muco** **-** **cutaneous** **surfaces** **,**
的 二 粘液 - 皮肤 表面 ,

先天性包茎的根本缺陷在于两个黏膜皮肤表面粘连或分离不完全。

['nɔ:rməli] [dɪ'veləpt] [ɪn][kloʊz]['kɑ:ntækt] .
normally **developed** **in** **close** **contact** **.**
通常情况下 发达 在 关闭 接触 .

通常在密切接触中发育。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
As **a** **rule** **,**
作为 一个 规则 ,

通常情况下，

[ði:z] [ɑ:r; ər][soʊ] ['slaɪtli] [kə'nektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]
these **are** **so** **slightly** **connected** **that** **a** **very** **slight** **degree** **of** **force** **is** **sufficient** **to**
这些 是 所以 轻微地 连接 那 一个 非常 轻微 程度 的 力量 是 充足的 到
[pɑ:rt][ðem; ðəm] ;
part **them** **;**
部分 他们 ;

它们之间的连接非常微弱，只需很小的力就能使它们分开；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][maɪ'nɔ:rəti][ʌv; əv] ['instənsiz] [ðə; ði]['di:fekt] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌmz]
but **in** **a** **considerable** **minority** **of** **instances** **the** **defect** **eventually** **becomes**
但 在 一个 大量 少数民族 的 实例 这 缺点 最终 变成
['pɜ:rmənənt] ;
permanent **;**
永恒的 ;

但在相当一部分情况下，这种缺陷最终会变成永久性的；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgən] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ]
with **the** **natural** **growth** **of** **the** **organ** **more** **difficulty** **is** **experienced** **in** **procuring**
和 这 自然的 生长 的 这 器官 更多的 困难 是 经验丰富的 在 采购
[rɪ'trækʃn] ;
retraction **;**
撤回 ;

随着器官的自然生长，回缩会变得更加困难；

[ænd; ənd] ['veriəs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [ɔːr]['iːv(ə)n]['deɪndʒərəs] , ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər][proʊn] [ðen] [tuː; tə] [meɪk]
and **various** **disagreeable** **,** **or** **even** **dangerous** **,** **symptoms** **are** **prone** **then** **to** **make**
和 各种各样的 令人不快的 ，或者 甚至 危险的 ， 症状 是 易于 然后 到 制作
[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .
their **appearance** **.**
他们的 外貌 .

然后，各种令人不快甚至危险的症状就容易出现。

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['sɪmplɪ] [wʌn][ʌv; əv] [dɪ'griː] .
The **complaint** **,** **however** **,** **is** **simply** **one** **of** **degree** **.**
这 抱怨 ， 然而 ，是 简单地 一 的 程度 .

然而，这种抱怨仅仅是程度上的差异。

[ɪf] [ðə; ði] [æd'hiʒənz] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊ'riːθrəl] [mɪ'eɪtəs][ɑːr; ər][soʊ] [taɪt] [ðæt] [ðeɪ]
If **the** **adhesions** **at** **the** **margin** **of** **the** **urethral** **meatus** **are** **so** **tight** **that** **they**
如果 这 粘连 在 这 利润 的 这 尿道 尿道口 是 所以 紧的 那 他们
[feɪl][tuː; tə][biː; bi] ['kwɪkli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] ['jʊrɪn] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] —
fail **to** **be** **quickly** **separated** **by** **the** **stream** **of** **urine** **directed** **against** **them** **—**
失败 到 是 迅速地 分开 经过 这 溪流 的 尿 指导 反对 他们 —
[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] ['veriz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['ɪnfənts] — [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pedɪmənt]
the **force** **of** **which** **necessarily** **varies** **in** **different** **infants** **—** **considerable** **impediment**
这 力量 的 哪个 一定 变化 在 不同的 婴儿 — 大量 障碍
[tuː; tə] [ˌmɪktʃə'rɪʃn] [rɪ'zʌlts] ;
to **micturition** **results** **;**
到 排尿 结果 ;

如果尿道口边缘的粘连非常紧密，以至于尿流无法迅速将其分离（尿流的力度在不同婴儿之间必然有所不同），就会造成排尿的严重障碍；

[ænd; ənd] , [pər'hæps] ['juːsfəli] , [səːvz] [tuː; tə][də'rekt] ['ɜːrli] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **,** **perhaps** **usefully** **,** **serves** **to** **direct** **early** **attention** **to** **the** **state** **of** **the**
和 ， 也许 有用 ， 服务 到 直接的 早期的 注意力 到 这 状态 的 这
[pɑːrts] .
parts **.**
部分 .

而且，或许还有助于及早将注意力集中到各个部件的状态上。

[ɪn] [rer] ['keɪsɪz] , [noʊ]['oʊpənɪŋ][æt; ət][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [jʊ'riːθrə] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərəbl] ;
In **rare** **cases** **,** **no** **opening** **at** **all** **into** **the** **urethra** **has** **been** **discoverable** **;**
在 稀有的 案例 ， 不 开幕 在 全部 进入 这 尿道 有 到过 可发现的 ;

在极少数情况下，根本无法发现通往尿道的开口；

[ænd; ənd] [kəm'pliːt] [rɪ'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˌnesə'serəli] [in'sjuːd] .
and **complete** **retention** **has** **necessarily** **ensued** **.**
和 完全的 保留 有 一定 随后 .

因此必然会完全保留下来。

['veri] ['ɔːf(ə)n] , [haʊ'evər] , ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ['hæpənz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] , [mʌnθs] , [ɔːr]
Very **often** **,** **however** **,** **nothing** **of** **this** **sort** **happens** **for** **several** **weeks** **,** **months** **,** **or**
非常 经常 ， 然而 ， 没有什么 的 这 种类 发生 为了 一些 周 ， 几个月 ，或者
['iːv(ə)n] ['jɪrz] ;
even **years** **;**
甚至 年 ;

然而，很多时候，这种事情不会在几周、几个月甚至几年内发生；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] , [ɔːr] ['ræðər] [pər'sɪstəns] ,
and **the** **existence** **,** **or** **rather** **persistence** **,**
和 这 存在 ，或者 相当 持久性 ，

以及存在，或者更确切地说是持续存在，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪsə'bɪlətɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['noʊtɪst] [æt; ət][ɔ:l] [ʌn'tɪl] [ˌædə'les(ə)ns] [ʌv; əv][ə'dʌlt; 'ædʌlt][laɪf] .

of	the	disability	may	not	be	noticed	at	all	until	adolescence	of	adult	life	.
的	这	残疾	可能	不是	是	注意到	在	全部	直到	青春期	的	成人	生活	.

这种残疾可能要到青春期或成年期才会被人注意到。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rətɪ][ʌv; əv] ['instənsiz] [laɪ] [bɪ'twi:n]

The	majority	of	instances	lie	between
这	多数	的	实例	说谎	之间

大多数情况介于两者之间。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ði:z] [ɪk'stri:mz] ;

these	extremes	;
这些	极端情况	;

这些极端情况;

[nɑ:t]['seldəm] [ʌn'plez(ə)nt] ['sɪmptəmz] [bɪ'gɪn][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [fju:]

not	seldom	unpleasant	symptoms	begin	to	be	observed	when	the	boy	is	a	few
不是	很少	令人不快的	症状	开始	到	是	观察到	什么时候	这	男生	是	一个	很少

[mʌnθs] [oʊld] ;

months	old	;
几个月	老的	;

男孩几个月大的时候，常常会开始出现一些令人不快的症状;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n] .

but	there	is	a	wide	range	of	variation	.
但	那里	是	一个	宽的	范围	的	变化	.

但存在很大的差异。

[ðə; ði]['pi:naɪl][ænd; ənd] [prɪp'juʃl] ['leər] [ʌv; əv]['mju:kəs][ɔ:r]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑ:zi] - ['mju:kəs]

The	penile	and	preputial	layers	of	mucous	or	quasi	-	mucous
这	阴茎	和	包皮	层	的	粘液	或者	准	-	粘液

['membreɪn] ['bi:ɪŋ] ['fɜ:rmli] [əd'hɪrənt] ,

membrane	being	firmly	adherent	,
膜	存在	牢牢	信徒	,

阴茎和包皮的粘膜或类粘膜层紧密附着，

[ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][glænz]['pi:nɪs] [prə'si:dɪŋ] [ə'peɪs] , ['sɜ:rt(ə)n] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ˌnesə'serəli]

and	growth	of	the	glans	penis	proceeding	apace	,	certain	consequences	necessarily
和	生长	的	这	龟头	阴茎	进行中	迅速	,	肯定	结果	一定

['fɑ:loʊ] .

follow	.
跟随	.

随着阴茎头快速生长，必然会产生一些后果。

[ðə; ði]['pri:pju:s] ['bi:ɪŋ] ([ɪn] [ɪk'stri:m] ['keɪsɪz]) ['taɪtli] [fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	prepuce	being	(	in	extreme	cases	)	tightly	fixed	to	the	margins	of	the
这	包皮	存在	(	在	极端	案例	)	紧紧	固定的	到	这	边距	的	这

[jʊ'ri:θrəl] ['ɔ:rɪfɪs] ,

urethral	orifice	,
尿道	孔	,

包皮（在极端情况下）紧紧地固定在尿道口边缘，

[ðə; ði] [mɪ'eɪtəs] - [stɪl] [ri'teinz] [ðə; ði] [seɪm] ['kælɪbər][æz; əz] [wen] [bɜ:rθ] [tʊk] [pleɪs] ,

the	meatus	urinarius	still	retains	the	same	calibre	as	when	birth	took	place	,
这	尿道口	-	仍然	保留	这	相同的	口径	作为	什么时候	出生	采取	地方	,

尿道口的大小与出生时相比仍然保持不变。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [fɑ:r] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [tʃaɪld] .

and	becomes	far	too	small	for	the	needs	of	the	rapidly	growing	child	.
和	变成	远的	也	小的	为了	这	需求	的	这	快速	生长	孩子	.

对于快速成长的孩子来说，它变得太小了。

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪ'fektʃuəli] ['vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['blædər] [ɪz] [ɪk'spɪriənst] , [ænd; ənd] [meɪ] [ɪ'ventʃuəli]

A	difficulty	in	effectually	voiding	the	bladder	is	experienced	,	and	may	eventually
一个	困难	在	有效地	排空	这	膀胱	是	经验丰富的	,	和	可能	最终

[rɪ'zʌlt] [ɪn] [kəm'pli:t] [rɪ'tenʃ(ə)n] .

result	in	complete	retention	.
结果	在	完全的	保留	.

患者会出现排尿困难，最终可能导致完全性尿潴留。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peɪʃ(ə)nt] [tʌgz] [æt; ət][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seɪʃ(ə)n] ;

The	little	patient	tugs	at	the	seat	of	unpleasant	sensation	;
这	小的	病人	拖船	在	这	座位	的	令人不快的	感觉	;

小病人拉扯着让他感到不适的部位；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'lɔ:ŋˌgeɪts] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv] [skɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:nɪs] ,

and	this	elongates	the	folds	of	skin	at	the	extremity	of	the	penis	,
和	这	拉长	这	折叠	的	皮肤	在	这	末端	的	这	阴茎	,

这样可以拉长阴茎末端的皮肤褶皱。

['nɔ:rməli] ['sʌmwʌt] [rɪ'dʌndənt] , [ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] [dɪ'stɛnsaɪl] .

normally	somewhat	redundant	,	and	extremely	distensile	.
通常情况下	有些	多余的	,	和	极其	可扩张的	.

通常有些冗余，而且极易膨胀。

[ðə; ði] ['mʌskjələr] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] ['bi:ɪŋ] [spent] [ə'pɑ:n] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n]

The	muscular	force	of	the	bladder	being	spent	upon	overcoming	the	obstruction
这	肌肉发达的	力量	的	这	膀胱	存在	花费	之上	克服	这	梗阻

[æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊ] [mɪ'eɪtəs] ,

at	the	narrow	meatus	,
在	这	狭窄的	尿道口	,

膀胱的肌肉力量用于克服狭窄尿道口的阻塞，

[ðə; ði] ['jʊrɪn] ['triklz] [aʊt] ['fi:bli] , [ænd; ənd] - [bə'lu:nz] - [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] ['paʊtʃɪz] [bɪ'jɑ:nd] ,

the	urine	trickles	out	feebly	,	and	'	balloons	'	in	the	soft	pouches	beyond	,
这	尿	涓涓细流	出去	虚弱地	,	和	-	气球	-	在	这	柔软的	小袋	超过	,

尿液微弱地流出，柔软的囊袋里鼓起“气球”。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuəsli] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [fju:] [drɑ:ps] .

which	continuously	retain	a	few	drops	.
哪个	持续	保持	一个	很少	滴	.

始终保持几滴。

[hens] [greɪt] ['ləʊk(ə)l][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪkˌskɔ:ri'eɪʃn] .

Hence	great	local	irritation	and	excoriation	.
因此	伟大的	当地的	刺激	和	擦伤	.

因此导致局部严重刺激和擦伤。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['wɔ:rəntəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [kən'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:naɪl] ['mju:kəs]

It	is	not	warrantable	,	however	,	to	speak	of	contraction	of	the	penile	mucous
它	是	不是	可担保	,	然而	,	到	说话	的	收缩	的	这	阴茎	粘液

['membreɪn] .

membrane	.
膜	.

然而，谈论阴茎粘膜收缩是不恰当的。

[noʊ] [kən'trækʃn] [teɪks] [pleɪs] , [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ɪn'flæmətɔːri] [ə'tæks] ;

No	contraction	takes	place	,	except	as	a	consequence	of	inflammatory	attacks	;
不	收缩	需要	地方	,	除了	作为	一个	结果	的	炎症	攻击	;

[ænd; ənd] [ðiːz] ,

and	these	,
和	这些	,

除炎症发作外，不会发生收缩；而这些炎症发作，

[ɪn][ðə; ði]['ɪnfənt] , [ɑːr; ər] ['rerli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] [mə'tɪriəl] ['ʃrɪŋkɪŋ] .

in	the	infant	,	are	rarely	sufficient	to	cause	any	material	shrinking	.
在	这	婴儿	,	是	很少	充足的	到	原因	任何	材料	收缩	.

对于婴儿来说，这些压力很少足以导致任何物质收缩。

[ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [ɪz] ['sɪmpli] [wʌn][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] ['ʌndər] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd] [rɪ'streɪnɪŋ]

The	phenomenon	is	simply	one	of	natural	development	under	a	rigid	restraining
这	现象	是	简单地	一	的	自然的	发展	在下面	一个	死板的	限制

['envələʊp] ; [ænd; ənd] [ðoʊ]

envelope	;	and	though
信封	;	和	尽管

这种现象仅仅是严格约束条件下自然发展的结果；而且尽管

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ɪz] [faʊnd] ['nærəʊ] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] - [kən'trækʃn] - [ɪz] ['relətɪv] ['oʊnli] .

eventually	the	aperture	is	found	narrow	enough	,	the	'	contraction	'	is	relative	only	.
最终	这	光圈	是	成立	狭窄的	足够的	,	这	-	收缩	-	是	相对的	仅有的	.

最终发现孔径足够窄，“收缩”只是相对的。

[soʊ]['ɔːlsoʊ] ,

So	also	,
所以	还	,

所以，

[ɪn] ['evri] [meɪl] [tʃaɪld][ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['siːmɪŋ] [rɪ'dʌndənsi] [ʌv; əv][skɪn][æt; ət][ðə; ði][end]

in	every	male	child	there	is	more	or	less	seeming	redundancy	of	skin	at	the	end
在	每一个	男性	孩子	那里	是	更多的	或者	较少的	似乎	冗余	的	皮肤	在	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði]['piːnɪs] ;

of	the	penis	;
的	这	阴茎	;

每个男童的阴茎末端或多或少都有多余的皮肤；

— [fɔːr; fər]['nætʃ(ə)rəl][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] .

—	for	natural	physiological	reasons	.
—	为了	自然的	生理	原因	.

—出于自然生理原因。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz][æpt] , [æz; əz][fɜːrst]['steɪtɪd] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fæk'tɪʃəsli] [ɪn'hænst] ['ʌndər][ðə; ði]

The	condition	is	apt	,	as	first	stated	,	to	become	factitiously	enhanced	under	the
这	状况	是	易于	,	作为	第一的	声明	,	到	变得	事实上	增强型	在下面	这

['preʃər] [ʌv; əv]['jʊrɪneri] [əb'strʌkʃ(ə)n] .

pressure	of	urinary	obstruction	.
压力	的	泌尿系统	梗阻	.

如前所述，这种状况很容易在尿路梗阻的压力下人为地加剧。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['seldəm][ɔ:r]['nevər][ə; eɪ]['ri:əl][ˌsu:pər'flu:əti][ʌv; əv][ɪn'tegjəmənt][ɪn][ðɪs][loʊ'kæləti]['eˌbi]
But **there** **is** **seldom** **or** **never** **a** **real** **superfluity** **of** **integument** **in** **this** **locality** **ab**
但 那里 是 很少 或者 绝不 一个 真实的 过剩 的 表皮 在 这 地点 ab
[i'niʃiəu] ;
initio **;**
初始 ;

但在这个地区，从一开始就很少或从来没有真正过剩的皮毛；

[ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] - [dɪ'veləpt] ['ɔ:rgənɪzəm] [meɪ] [bi:; bi]
in **excess** **of** **what** **the** **subsequent** **needs** **of** **the** **full** **-** **developed** **organism** **may** **be**
在 过量的 的 什么 这 随后的 需求 的 这 满的 - 发达 生物 可能 是
['ri:z(ə)nəbli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] ['wɔ:rənt] .
reasonably **supposed** **to** **warrant** **.**
合理 据称 到 保证 .

超过了发育完全的生物体后续需求所能合理预期的程度。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [leɪ] [sʌm; səm] [stres] [ɑ:n] [ði:z] [tu:] [pɔɪnts] ,
It **is** **requisite** **to** **lay** **some** **stress** **on** **these** **two** **points** **,**
它 是 必需品 到 躺 一些 压力 在 这些 二 积分 ,

有必要强调这两点。

[æz; əz] ['tendɪŋ] [mə'tɪriəli] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] ['aʊər; ɑ:r] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [kən'demd]
as **tending** **materially** **to** **influence** **our** **conceptions** **of** **the** **practice** **condemned**
作为 倾向于 重大 到 影响 我们的 概念 的 这 实践 谴责
[ɪn] [ðɪs] ['pæmflət] .
in **this** **pamphlet** **.**
在 这 小册子 .

因为它往往会对我们理解本手册中所谴责的做法产生实质性的影响。

[ɔ:l'ðoʊ] ['pleɪnli] [nɑ:t] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [du:] [ɪn'kri:s] [ɪn] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:nɪs] ,
Although **plainly** **not** **absolutely** **essential** **to** **the** **due** **increase** **in** **bulk** **of** **the** **penis** **,**
虽然 显然 不是 绝对地 基本的 到 这 到期的 增加 在 大部分 的 这 阴茎 ,

虽然这显然不是阴茎增大所绝对必要的，

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ɪts] ['fʌŋkʃnz] ,
or **to** **the** **subsequent** **performance** **of** **its** **functions** **,**
或者 到 这 随后的 表现 的 它是 函数 ,

或随后履行其职能，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['primə] ['feɪsi] ['ɑ:bviəs] [ðæt][ðə; ði]['pri:pju:s][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [səb'sə:v]
it **is** **prima** **facie** **obvious** **that** **the** **prepuce** **must** **be** **intended** **to** **subserve**
它 是 普里玛 表面 明显的 那 这 包皮 必须 是 故意的 到 子服务
[sʌm; səm]['ju:sf(ə)l] ['pɜ:rpəs] .
some **useful** **purpose** **.**
一些 有用 目的 .

显而易见，包皮必然是为了服务于某种有用的目的。

[ðæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wiləd] (['ki:tɪŋz] [ˌsaɪklə'pi:di:ə]) , - [ɪz][tu:; tə][prə'tekt][ðə; ði]
That **,** **according** **to** **Dr** **.** **Willard** **(** **Keating's** **Cyclopædia** **)** **,** **'** **is** **to** **protect** **the**
那 , 根据 到 博士 . 威拉德 (基廷的 百科全书) , - 是 到 保护 这
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgən] ,
head **of** **the** **organ** **,**
头 的 这 器官 ,

根据威拉德医生（《基廷百科全书》）的说法，"那是为了保护器官的头部"，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [wen] [ðə; ði]['pi:nɪs][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['jʊrɪneri] [ˌæpə'rætəs] ;
during **the** **years** **when** **the** **penis** **is** **but** **a** **portion** **of** **the** **urinary** **apparatus** **;**
期间 这 年 什么时候 这 阴茎 是 但 一个 部分 的 这 泌尿系统 设备 ;

在阴茎仅是泌尿系统一部分的时期；

[ænd; ənd]['leɪtər] , [baɪ][ɪts]['frɪkʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] ['sensətɪv] [kə'roʊnə] , [tu:; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði]

and	later	,	by	its	friction	over	the	sensitive	corona	,	to	enhance	the
和	之后	,	经过	它是	摩擦	超过	这	敏感的	冠状病毒	,	到	提高	这

[ɪ'dʒækjələˌtɔ:ri]['ɔ:rgæzəm] . -

ejaculatory	orgasm	.	'
射精	性高潮	.	-

随后，通过与敏感的冠状沟摩擦，增强射精高潮。

[ðə; ði] ['lætər] [hæf][ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] [meɪ] ['ferli] [bi:; bi] ['kwestʃənd] ,

The	latter	half	of	this	statement	may	fairly	be	questioned	,
这	后者	一半	的	这	陈述	可能	相当	是	被质问	,

这句话的后半部分或许值得质疑。

[æz; əz][ðə; ði]['pri:pju:s][ɪz] [kəm'pli:tli] [ri'træktid] ['dʊrɪŋ] [koʊ'ɪʃən] ;

as	the	prepuce	is	completely	retracted	during	coition	;
作为	这	包皮	是	完全地	撤回	期间	性交	;

性交过程中包皮完全回缩;

[ænd; ənd][soʊ][noʊ]['frɪkʃ(ə)n]['oʊvər] - [ðə; ði][kə'roʊnə] - [kæn; kən] [wel] [teɪk] [pleɪs] ['ʌndər]['ɔ:rd(ə)neri]

and	so	no	friction	over	'	the	corona	'	can	well	take	place	under	ordinary
和	所以	不	摩擦	超过	-	这	冠状病毒	-	能	出色地	拿	地方	在下面	普通的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

因此，在正常情况下，不太可能出现关于"冠状病毒"的摩擦。

[ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ˌʌnɪm'pʌgnəbəl] ;

The	first	part	,	however	,	is	unimpugnable	;
这	第一的	部分	,	然而	,	是	无可辩驳的	;

然而，第一部分无可指摘;

[ænd; ənd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] [sʌm; səm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ə'fɔ:d]

and	to	it	may	be	added	some	consideration	of	the	protection	afforded
和	到	它	可能	是	额外	一些	考虑	的	这	保护	提供

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['efərts] [æt; ət] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ju:z] .

during	the	first	efforts	at	functional	use	.
期间	这	第一的	努力	在	功能性	使用	.

此外，还应考虑在首次尝试功能使用期间提供的保护。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[sʌm; səm] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][glænz]['pi:nɪs][ɪz] ['ʃi:ldɪd] [frʌm; frəm]

Some	measure	of	the	degree	in	which	the	glans	penis	is	shielded	from
一些	措施	的	这	程度	在	哪个	这	龟头	阴茎	是	屏蔽	从

[ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['eɪdʒənsiz][ɪz] [ə'fɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][fɔ:r; fər]

external	irritating	agencies	is	afforded	by	the	sensations	of	the	adult	for
外部的	令人恼火的	机构	是	提供	经过	这	感觉	的	这	成人	为了

[ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pendɪdʒ] ;

the	first	time	deprived	of	this	appendage	;
这	第一的	时间	被剥夺的	的	这	附属物	;

成年人第一次失去阴茎的感觉，可以衡量阴茎头免受外部刺激的程度;

[ɔ:r][ɪn] [hu:m] [ðə; ði]['lætər][ɪz][kept] [ri'træktid][fɔ:r; fər]['eni][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] , ['kɑ:ntreri][tu:; tə]

or	in	whom	the	latter	is	kept	retracted	for	any	length	of	time	,	contrary	to
或者	在	谁	这	后者	是	保留	撤回	为了	任何	长度	的	时间	,	相反	到

[prɪ'si:dɪŋ] ['hæbɪt] .

preceding	habit	.
前	习惯	.

或者，与以往习惯相反，后者被长时间收回。

[ɪk'striːm] [dɪs'kʌmfərt] , [ɪn'diːd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɔːrnəs] [ænd; ənd]['æktʃuəl][peɪn] , [ɑːr; ər] [kəm'pleɪnd]
Extreme discomfort , indeed considerable soreness and actual pain , are complained
极端 不适 , 的确 大量 疼痛 和 实际的 疼痛 , 是 抱怨
[ʌv; əv] ; [ʌn'tɪl] ['tɑːlərəns] [bɪ'kʌmz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
of ; until tolerance becomes established ,
的 ; 直到 宽容 变成 已确立的 ,

患者会抱怨极度不适，甚至感到相当疼痛和酸痛；直到耐受性建立起来为止。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['delɪkət] ['membreɪn] [hæz; həz][baɪ][ɪk'spoʊʒər][ænd; ənd]['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] [soʊ]
and until the delicate membrane has by exposure and friction become so
和 直到 这 精美的 膜 有 经过 接触 和 摩擦 变得 所以
['hɑrdnd] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ɪts]['fɔːrmər] ['kʌvərɪŋ] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] ['noʊtɪst] ,
hardened that the absence of its former covering is no longer noticed ,
硬化 那 这 缺席 的 它是 以前的 覆盖 是 不 更长 注意到 ,

直到这层脆弱的膜因暴露和摩擦而变得如此坚硬，以至于人们不再注意到它先前覆盖层的缺失为止。

[ə; eɪ] ['pɪriəd] ['ɔkjupaiŋ] ['kɑːmənli] ['sevrəl] [wiːks] . [[naɪn]]
a period occupying commonly several weeks . [9]
一个 时期 占领 通常 一些 周 . [9]

一段通常持续数周的时间。[9]

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seiʃənz] [ɪn'vɑːlvd] [mʌst; məst][biː; bi]
In the case of young children , the unpleasant sensations involved must be
在 这 案件 的 年轻的 孩子们 , 这 令人不快的 感觉 涉及 必须 是
['relətɪvli] [fɑːr] ['greɪtər] ;
relatively far greater ;
相对地 远的 更大的 ;

对于幼儿来说，所涉及的不愉快感觉必然要强烈得多；

[kən'sɪdərɪŋ] [ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] ['helpləsnəs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [mɔːr] [ɪm'preʃənəb(ə)l] ['nɜːrvəs]
considering their physical helplessness and their more impressionable nervous
考虑 他们的 身体的 无助 和 他们的 更多的 易受影响的 紧张的
['sɪstəm] .
system .
系统 .

考虑到他们身体上的无助和他们更容易受影响的神经系统。

[ə'kɔːrdɪŋ] , [mɔːr'oʊvər] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] ['priːviəsli] ['saɪtɪd] ,
According , moreover , to the authority previously cited ,
根据 , 而且 , 到 这 权威 之前 引用 ,

此外，根据前述权威机构的说法，

['ɜːrli] [rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['priːpjuːs][ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] [prə'gresɪv] [sklə'roʊsɪs] ,
early removal of the prepuce is apt to be followed by progressive sclerosis ,
早期的 移动 的 这 包皮 是 易于 到 是 随后 经过 进步 硬化 ,

过早切除包皮容易导致进行性硬化症。

[wɪð; wɪθ] [ə'tendənt] ['iːvəlz][ʌv; əv] [kən'træktɪd] [mɪ'eɪtəs] , [bælə'naɪtɪs] , & [siː] . [ænd; ənd] , ['feɪlɪŋ] [ðɪs] ,
with attendant evils of contracted meatus , balanitis , & c . And , failing this ,
和 服务员 罪恶 的 合同 尿道口 , 包皮炎 , & c . 和 , 失败 这 ,

以及随之而来的尿道口狭窄、龟头炎等并发症。如果以上方法均无效，

- [ðə; ði][ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tendər] [skɪn][tuː; tə][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] ,
' the exposure of the tender skin to the friction of the clothing ,
- 这 接触 的 这 投标 皮肤 到 这 摩擦 的 这 衣服 ,

"娇嫩的皮肤暴露在衣物摩擦之下，

& [siː] . [tendz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [æb'nɔːrm(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz]
& c . tends to keep up a state of abnormal excitement during the early years
& c . 倾向于 到 保持 向上 一个 状态 的 异常 激动 期间 这 早期的 年
[ʌv; əv] [laɪf] . -
of life . '
的 生活 . -

等等，在生命早期往往保持一种异常兴奋的状态。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] [ðæt] , [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] ['eni] [rɪsks] [ɪn'vɑːlvd] [baɪ] ['ɑːpərətɪv]
It thus becomes apparent that , apart from any risks involved by operative
它 因此 变成 明显 那 , 除 从 任何 风险 涉及 经过 操作
[prə'siːdʒərz] ,
procedures ,
程序 ,

由此可见，除了手术操作本身存在的风险之外，

[ə'bleɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːpjuːs] , ['weðər] [ɪn] ['ɪnfənt] [ɔːr] [ɪn] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [ɪz] [nɑːt]
ablation of the prepuce , whether in infant or in adult , is not
消融术 的 这 包皮 , 无论 在 婴儿 或者 在 成人 , 是 不是

无论是婴儿还是成人，包皮切除术都不是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ə; eɪ] ['meʒər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] ['laɪtli] , [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ˌsætɪs'fæktəri] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['pɑːzətɪv]
a measure to be undertaken lightly , or without satisfactory evidence of positive
一个 措施 到 是 已 轻轻 , 或者 没有 令人满意的 证据 的 积极的
[nə'sesəti] .
necessity .
必要性 .

一项不应轻易采取，或在没有充分证据证明确有必要的情况下采取的措施。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[[naɪn]] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['meni] [ə'dʌlts] , [ʌv; əv] [nɑːt] [tuː] ['sensətɪv] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] ,
[9] The fact that many adults , of not too sensitive organisation ,
[9] 这 事实 那 许多 成年人 , 的 不是 也 敏感的 组织 ,

[9] 许多成年人，组织能力不太强，这一事实

['grædʒuəli] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrskɪn] ['pɑːrʃəli] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ɪn'taɪərli]
gradually acquire a habit of retaining the foreskin partially or even entirely
逐步地 获得 一个 习惯 的 保留 这 包皮 部分 或者 甚至 完全
[ri'træktid] ,
retracted ,
撤回 ,

逐渐养成将包皮部分甚至完全翻开的习惯，

[ɪz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] .
is of course not lost sight of .
是 的 课程 不是 丢失的 视线 的 .

当然，这一点并没有被忽视。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn] [noʊ] [weɪ] [ə'fekts; 'æfˌekts] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ɪts] ['sʌd(ə)n] [rɪ'muːv(ə)l] ,
But this in no way affects the question of its sudden removal ,
但 这 在 不 方式 影响 这 问题 的 它是 突然 移动 ,

但这丝毫不影响其突然被移除的问题。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [əˈfɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ɪn][ˈkwestʃən][tuː; tə][ˈɪnfənts][ʌv; əv][ˈtendər]
or **of** **the** **protection** **afforded** **by** **the** **structure** **in** **question** **to** **infants** **of** **tender**
或者 的 这 保护 提供 经过 这 结构 在 问题 到 婴儿 的 投标
[ˈjɪrz] .
years **.**
年 .

或者该建筑物对幼童提供的保护。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ˈdeɪndʒəz] [ænd; ənd] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [kənˈdʒenɪt(ə)l] [faɪˈmoʊsɪs] — [əˈkwaɪrd] [faɪˈmoʊsɪs] .
DANGERS **AND** **RESULTS** **OF** **CONGENITAL** **PHIMOSIS** **—** **ACQUIRED** **PHIMOSIS** **.**
危险 和 结果 的 先天性 包茎 — 获得 包茎 .

先天性包茎和后天性包茎的危险和后果。

[ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhelθi] [kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ˈdʒenərətɪv] [ˈɔrgənz][ɪz][kəmˈpætəb(ə)l][ˈoʊnli]
A **perfectly** **healthy** **condition** **of** **the** **male** **generative** **organs** **is** **compatible** **only**
一个 完美 健康 状况 的 这 男性 生成式 器官 是 兼容的 仅有的
[wɪð; wɪθ][ˈpɜːrfɪkt][moʊˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpriːpjuːs][ˈoʊvər][ðə; ði][glænd] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈenvələʊps] .
with **perfect** **mobility** **of** **the** **prepuce** **over** **the** **gland** **which** **it** **envelopes** **.**
和 完美的 流动性 的 这 包皮 超过 这 腺 哪个 它 信封 .

只有包皮能够完全活动自如地包裹住龟头，才能保证男性生殖器官的完全健康。

[soʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ðɪs] , [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɪl] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] ,
So **,** **in** **the** **absence** **of** **this** **,** **we** **encounter** **a** **number** **of** **ill** **consequences** **,**
所以 , 在 这 缺席 的 这 , 我们 遇到 一个 数字 的 患病的 结果 ,

因此，如果没有这种机制，我们会遇到一系列不良后果。

[sʌm; səm][ˈloʊk(ə)l][ˈoʊnli] ; [sʌm; səm] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [ˈbiːɪŋ] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][laɪf] , [ʌv; əv]
some **local** **only** **;** **some** **affecting** **the** **well** **-** **being** **,** **and** **even** **the** **life** **,** **of**
一些 当地的 仅有的 ; 一些 影响 这 出色地 - 存在 , 和 甚至 这 生活 , 的
[ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈɔːrgənɪzəm] .
the **entire** **organism** **.**
这 全部的 生物 .

有些影响仅限于局部；有些影响整个有机体的健康，甚至生命。

[ðə; ði][pɑːrts] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈstriːmli] [ˈvæskjələr] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈveri] [ˈɪntɪmət] [rɪˈleɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsentrəl]
The **parts** **being** **extremely** **vascular** **,** **and** **in** **very** **intimate** **relation** **with** **the** **central**
这 部分 存在 极其 血管 , 和 在 非常 亲密的 关系 和 这 中央
[ˈnɜːrvəs] [ˈsɪstəm] ;
nervous **system** **;**
紧张的 系统 ;

这些部位血管极其丰富，并且与中枢神经系统关系非常密切；

[wiː; wi] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəli][faɪnd] [ðæt] [kənˈdʒenɪt(ə)l][faɪˈmoʊsɪs] , [ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnɔːrm(ə)l]
we **very** **naturally** **find** **that** **congenital** **phimosis** **,** **interfering** **with** **the** **normal**
我们 非常 自然 寻找 那 先天性 包茎 , 干扰 和 这 普通的
[groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][glænz][ˈpiːnɪs] ,
growth **of** **the** **glans** **penis** **,**
生长 的 这 龟头 阴茎 ,

我们很自然地发现，先天性包茎会干扰阴茎头的正常发育，

[ɪz][proʊn][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ˈveriəs] [ˈriːfleks] [nʊˈrɑːtɪk] [dɪsˈɔːrdərz][ɔːr] [dɪˈziːzɪz] ;
is **prone** **to** **develop** **various** **reflex** **neurotic** **disorders** **or** **diseases** **;**
是 易于 到 发展 各种各样的 反射 神经质 疾病 或者 疾病 ;

容易患上各种反射性神经症或疾病；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [maɪ'nu:tli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['sɛr] . [-]
of **which** **some** **have** **been** **minutely** **described** **by** **Dr** **.** **Sayre** **.** **[** **10** **]**
的 哪个 一些 有 到过 精确到分钟 描述 经过 博士 . 赛尔 . [-]

其中一些曾被赛尔博士详细描述过。[10]

[ðʌs] [fɔ:rmz][ʌv; əv][pə'ræləsɪs] [meɪ] [ɪn'su:] ; ['i:ðər] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv]
Thus **forms** **of** **paralysis** **may** **ensue** **;** **either** **confined** **to** **a** **single** **group** **of**
因此 表格 的 麻痹 可能 随之而来 ; 任何一个 受限 到 一个 单身的 团体 的
['mʌslz] ,
muscles **,**
肌肉 ,

因此可能会出现各种形式的瘫痪；要么局限于一组肌肉，

[ænd; ənd] ['sɪmjuleɪtɪŋ] [klʌb] - [fʊt] , [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] .
and **simulating** **club** **-** **foot** **,** **or** **of** **a** **more** **general** **character** **.**
和 模拟 俱乐部 - 脚 , 或者 的 一个 更多的 一般的 特点 .

模拟马蹄内翻足，或具有更普遍的特征。

['epɪlepsi] , ['ri:fleks] [kɔ:f] , [kən'vʌlʃəŋ] , [kɒ'ri:ik] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] , [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:m]
Epilepsy **,** **reflex** **cough** **,** **convulsions** **,** **choreic** **movements** **of** **the** **limbs** **,** **are** **extreme**
癫痫 , 反射 咳嗽 , 抽搐 , 舞蹈 移动 的 这 四肢 , 是 极端
[ɪg'zæmpəlz] ;
examples **;**
示例 ;

癫痫、反射性咳嗽、抽搐、肢体舞蹈样运动都是极端的例子；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['maɪldər] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kɔ:zɪz] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ɪt'self][ɪn] [jʌŋ]
but **a** **milder** **instance** **of** **the** **same** **causes** **in** **operation** **shows** **itself** **in** **young**
但 一个 较温和 实例 的 这 相同的 原因 在 手术 演出 本身 在 年轻的
['ɪnfənts] ,
infants **,**
婴儿 ,

但同样的病因在婴幼儿身上表现得较为轻微。

[æz; əz][nɑ:k'tɜ:rn(ə)l] ['restləsnəs] [wɪð; wɪθ] [dɪ'fektɪv] [nu'trɪʃ(ə)n] .
as **nocturnal** **restlessness** **with** **defective** **nutrition** **.**
作为 夜 躁动不安 和 有缺陷的 营养 .

夜间躁动不安，伴有营养不良。

[hɪp] - [dʒɔɪnt] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd]['spaɪn(ə)l] ['keri:z] [meɪ] [bi:; bi]['sɪmjuleɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæl] -
Hip **-** **joint** **disease** **and** **spinal** **caries** **may** **be** **simulated** **,** **and** **the** **mal** **-**
时髦的 - 联合的 疾病 和 脊 龋齿 可能 是 模拟 , 和 这 马尔 -
[əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fu:d] [meɪ] [ɪ'ventʃuəli] [prə'du:s]
assimilation **of** **food** **may** **eventually** **produce**
同化 的 食物 可能 最终 生产

髋关节疾病和脊柱龋齿可能被模拟出来，食物吸收不良最终可能导致

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

[sʌtʃ] [groʊs] [dɪ'fɔ:mɪti:z] [æz; əz] ['bəuiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][legz] .
such **gross** **deformities** **as** **bowing** **of** **the** **legs** **.**
这样的 总的 畸形 作为 鞠躬 的 这 腿 .

例如腿部弯曲等严重畸形。

['krɑ:nɪk] ['praɪəpɪzəm][ɪz][ə; eɪ][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] [ə'kɜ:rəns] .
Chronic **priapism** **is** **a** **not** **uncommon** **occurrence** **.**
慢性的 阴茎异常勃起 是 一个 不是 罕见 发生 .

慢性阴茎异常勃起并非罕见现象。

[əb'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [fri:] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['jʊrɪn] [meɪ] [prə'du:s] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr]
Obstruction **to** **the** **free** **discharge** **of** **urine** **may** **produce** **symptoms** **of** **severe**
梗阻 到 这 自由的 释放 的 尿 可能 生产 症状 的 严重
['vesɪkəl] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,
vesical **irritation** **,**
膀胱 刺激 ,

尿液排出受阻可能导致严重的膀胱刺激症状。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['blædər] .
occasionally **supposed** **to** **indicate** **stone** **in** **the** **bladder** **.**
偶尔 据称 到 表明 石头 在 这 膀胱 .

有时被认为是膀胱内有结石的征兆。

[ðə; ði] ['streɪnɪŋ] ['efərts] [æt; ət] [ˌmɪktʃə'rɪʃn] [meɪ] [kɔ:z] ['hɜ:rniə][ɔ:r]['proʊlæps][ʌv; əv][ðə; ði] ['rektəm] ;
The **straining** **efforts** **at** **micturition** **may** **cause** **hernia** **or** **prolapse** **of** **the** **rectum** **;**
这 紧张 努力 在 排尿 可能 原因 疝 或者 脱垂 的 这 直肠 ;

排尿时用力过猛可能导致直肠疝或脱垂;

[ðə; ði][nɑ:k'tɜ:rn(ə)l] [ɪn'kɑ:ntɪnəns] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz][nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] ['treɪsəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm]
the **nocturnal** **incontinence** **of** **children** **is** **not** **unfrequently** **traceable** **to** **the** **same**
这 夜 失禁 的 孩子们 是 不是 不常 可追溯的 到 这 相同的
[sɔ:rs] .
source **.**
来源 .

儿童夜间尿失禁往往可以追溯到同一原因。

[ˌepɪ'stæksɪs][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] .
Epistaxis **has** **been** **described** **.**
鼻出血 有 到过 描述 .

已对鼻出血进行过描述。

[rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['jʊrɪn] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] ['fɔ:rskɪn] ,
Retention **of** **urine** **in** **the** **folds** **of** **the** **elongated** **foreskin** **,**
保留 的 尿 在 这 折叠 的 这 细长的 包皮 ,

包皮过长导致尿液滞留在包皮褶皱处,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [ðɪs] ,
together **with** **the** **child's** **habit** **of** **pulling** **this** **,**
一起 和 这 孩子的 习惯 的 拉 这 ,

再加上孩子拉扯这个东西的习惯,

[ɪn'du:s] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɔ:rnəs] [wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [greɪt] ['smɑ:rtɪŋ] [wen'evər] [ˌmɪktʃə'rɪʃn] [teɪks]
induce **a** **condition** **of** **soreness** **which** **causes** **great** **smarting** **whenever** **micturition** **takes**
诱导 一个 状况 的 疼痛 哪个 原因 伟大的 刺痛 每当 排尿 需要
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

诱发一种疼痛状态，导致每次排尿时都出现剧烈的刺痛感。

[ænd; ənd][in'dju:siz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][dɪ'fɜ:r] [ðæt] [ækt][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
and **induces** **the** **patient** **to** **defer** **that** **act** **as** **long** **as** **possible** **.**
和 诱导 这 病人 到 推迟 那 行为 作为 长的 作为 可能的 .

并诱导患者尽可能推迟该行为。

[hens] [meɪ] [ɪn] [taɪm] [rɪ'zʌlt] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['blædər] , ['sɪstɪk] ['kidniz] , [ænd; ənd]
Hence **may** **in** **time** **result** **dilatation** **of** **the** **bladder** **,** **cystic** **kidneys** **,** **and**
因此 可能 在 时间 结果 扩张 的 这 膀胱 , 囊性 肾脏 , 和
[deθ] .
death **.**
死亡 .

因此，随着时间的推移，可能会导致膀胱扩张、肾囊肿，甚至死亡。

['i:v(ə)n][ɪg'zi:mə,'eksɪmə][ʌv; əv][ðə; ði][æb'dɑ:mɪn(ə)l][wɔ:l][hæz; həz] [bɪn] [ðʌs] [prə'du:st] ;

Even	eczema	of	the	abdominal	wall	has	been	thus	produced	;
甚至	湿疹	的	这	腹部	墙	有	到过	因此	生产	;

甚至连腹壁湿疹也是由此产生的;

[ænd; ənd][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [ðə; ði] [kɔ:z] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] ,

and	has	disappeared	when	the	cause	was	removed	,
和	有	消失	什么时候	这	原因	曾是	已移除	,

当病因消除后，病原体也消失了。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] ['saɪtɪd][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [heɪz] ['ægnu:, 'ægnju:] (['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['sɜ:rdʒəri] ,

as	in	a	case	cited	by	Dr	.	Hayes	Agnew	(	Principles	of	Surgery	,
作为	在	一个	案件	引用	经过	博士	.	海耶斯	阿格纽	(	原则	的	外科手术	,

-	) .
1881	) .
-	) .

例如海耶斯·阿格纽博士（《外科原理》，1881 年）引用的一个案例。

[wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌdɪsə'bɪlətɪ] [ˌʌnrɪ'li:vd] ,

When	the	patient	is	allowed	to	reach	adult	life	with	the	disability	unrelieved	,
什么时候	这	病人	是	允许	到	抵达	成人	生活	和	这	残疾	未缓解	,

当患者在残疾未得到缓解的情况下被允许步入成年时，

[hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] [ə'tæks] [ʌv; əv][bælə'naɪtɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði][pɑ:rts] [meɪ] ['ʌlsəreɪt] [ɔ:r]

he	becomes	subject	to	attacks	of	balanitis	;	and	the	parts	may	ulcerate	or
他	变成	主题	到	攻击	的	包皮炎	;	和	这	部分	可能	溃疡	或者

['i:v(ə)n] [slaʊ] .

even	slough	.
甚至	泥沼	.

他会患上包皮炎；患处可能会溃疡甚至脱落。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [si:n] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] , [wer] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][noʊ] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃn]

In	a	case	seen	by	the	writer	,	where	at	the	time	no	symptoms	of	inflammation
在	一个	案件	已见	经过	这	作家	,	在哪里	在	这	时间	不	症状	的	炎

[wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] ,

were	present	,
是	展示	,

作者曾遇到过这样一个病例，当时患者没有任何炎症症状，

[ðə; ði] [rɪ'teɪnd] [dɪ'pɔzɪts] [ʌv; əv] ['smegmə] [hæd; həd] ['ʌlsəreɪtɪd] [θru:] [ðə; ði]['pri:pju:s][æt; ət] ['veriəs]

the	retained	deposits	of	smegma	had	ulcerated	through	the	prepuce	at	various
这	保留	存款	的	包皮垢	有	溃疡	通过	这	包皮	在	各种各样的

[pɔɪnts] — [prə'dʒektɪŋ][frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪg'zæktli][laɪk] [tʃɔ:k] - [stoʊnz][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv]

points	—	projecting	from	this	exactly	like	chalk	-	stones	from	the	fingers	of
积分	—	投影	从	这	确切地	喜欢	粉笔	-	石头	从	这	手指	的

[ə; eɪ] ['gaʊti] ['pɜ:rs(ə)n] .

a	gouty	person	.
一个	痛风	人	.

残留的包皮垢在包皮的不同部位溃烂，像痛风患者手指上的粉笔石一样突出。

[ɪn][ə; eɪ] [ju'ni:k] [keɪs] ['saɪtɪd][baɪ] ['ɛrɪksən] , - ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wɪʃəm] , [ʌv; əv][ˌfaizɑ:'bɑ:d] , [rɪ'mu:vd]

In	a	unique	case	cited	by	Erichsen	,	'	Dr	.	Wisham	,	of	Fyzabad	,	removed
在	一个	独特的	案件	引用	经过	埃里克森	,	-	博士	.	威沙姆	,	的	菲扎巴德	,	已移除

[noʊ] [fju:ər] [ðæn; ðən] - ['kælkjə,laɪ; 'kælkjʊ,laɪ] ,

no	fewer	than	426	calculi	,
不	更少	比	-	结石	,

埃里克森引用了一个独特的案例："菲扎巴德的威沙姆医生取出了不少于 426 颗结石。"

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][saɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɪnz] [hed] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l]

varying	in	size	from	a	pin's	head	to	a	small
变化	在	尺寸	从	一个	别针	头	到	一个	小的

大小不一，从针头大小到小个头都有。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[biːn] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['ɪndiə] , ['sɪksti] ['jɪrz]
bean , from this situation , in the person of a native of India , sixty years
豆 , 从 这 情况 , 在 这 人 的 一个 本国的 的 印度 , 六十 年
[ʌv; əv][eɪdʒ] ,
of age ,
的 年龄 ,

豆子，由此情况来看，指一位六十岁的印度本地人，

[huː] [keɪm] ['ʌndər] ['triːtmənt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['tuːmər] [æt; ət][ðə; ði]
who came under treatment for what appeared to be a large tumour at the
WHO 来了 在下面 治疗 为了 什么 出现 到 是 一个 大的 瘤 在 这
[end][ʌv; əv][ðə; ði]['piːnɪs] ,
end of the penis ,
结尾 的 这 阴茎 ,

一名患者因阴茎末端疑似长有巨大肿瘤而接受治疗。

[ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'tektɪd] [ʌn'tɪl] , [ɑːn] [rɪ'muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
the true nature of which was not detected until , on removing it ,
这 真的 自然 的 哪个 曾是 不是 检测到 直到 , 在 移除 它 ,

直到将其移除后，才发现它的真实性质。

[ðə; ði] [naɪf] ['greɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'teɪnd] ['kælkjəˌlaɪ; 'kælkjʊˌlaɪ] . -
the knife grated against the contained calculi . '
这 刀 磨碎的 反对 这 包含 结石 . -

刀刃与里面的结石摩擦作响。

[ðə; ði]['diːfekt]['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə] [ˌɪmpreg'neɪʃn] ; [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv]
The defect constitutes a serious impediment to impregnation ; in the event of
这 缺点 构成 一个 严肃的 障碍 到 浸渍 ; 在 这 事件 的
[æn; ən] [ə'kwaɪrd] ['loʊk(ə)l][dɪsˈɔːrdər] ,
an acquired local disorder ,
一个 获得 当地的 紊乱 ,

该缺陷严重阻碍了受精；如果是后天性局部疾病，

[ɪts] ['prez(ə)ns] ['sɪriəsli] ['hɪndəz] [ˌdaɪəg'noʊsɪs] , [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [pri'kluːdz] [ə'proʊpriət]
its presence seriously hinders diagnosis , and altogether precludes appropriate
它是 在场 严重地 阻碍 诊断 , 和 共 排除 合适的
['triːtmənt] .
treatment .
治疗 .

它的存在严重阻碍了诊断，并且完全妨碍了适当的治疗。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ˌplɔːzə'bɪləti] , [tuː; tə][ˌpriːdɪ'spoʊz]
It has been supposed , and not without plausibility , to predispose
它 有 到过 据称 , 和 不是 没有 合理性 , 到 易感
[tuː; tə][ˌepɪˌθiːlɪ'oʊmə] .
to epithelioma .
到 上皮瘤 .

有人认为，它会使人易患上皮瘤，这种说法并非毫无道理。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstər] . ['ɑːlɪvər] ['pɛmbɝtən] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] .
A case is given by Mr . Oliver Pemberton ; and others have been reported .
一个 案件 是 给定 经过 先生 . 奥利弗 彭伯顿 ; 和 其他的 有 到过 据报道 .

奥利弗·彭伯顿先生提供了一个案例；还有其他案例也已被报道。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['kwestʃən] [ðæt] , ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

There	can	be	no	question	that	,	under	such	circumstances	,
那里	能	是	不	问题	那	,	在下面	这样的	情况	,

毫无疑问，在这种情况下，

[ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [mə'lɪgnənt] [dɪ'ziːz] [ə'baʊt][ðə; ði][glænz] [wʊd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [rɪ'meɪn]

the	presence	of	malignant	disease	about	the	glans	would	much	longer	remain
这	在场	的	恶性	疾病	关于	这	龟头	会	很多	更长	保持

[ˌʌndɪ'tektɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] ;

undetected	than	in	a	normal	state	of	the	parts	;
未被发现	比	在	一个	普通的	状态	的	这	部分	;

龟头周围出现恶性疾病时，其不被发现的时间会比阴茎其他部位处于正常状态时更长；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːspekts][ʌv; əv] [kjʊr] [baɪ] ['ɑːpərətɪv] [rɪ'muːv(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [prə'pɔːrʃənətli]

and	that	the	prospects	of	cure	by	operative	removal	would	be	proportionately
和	那	这	前景	的	治愈	经过	操作	移动	会	是	按比例

['lesnd] .

lessened	.
减少	.

通过手术切除治愈的可能性也会相应降低。

['oʊnli] [kəm'pærətɪvli] [maɪld][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][faɪ'moʊsɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æd'hiʒənz] [prə'duːst] ['lɪt(ə)l]

Only	comparatively	mild	examples	of	phimosis	,	in	which	the	adhesions	produced	little
仅有的	比较	温和的	示例	的	包茎	,	在	哪个	这	粘连	生产	小的

[ɔːr][noʊ] [kən'strɪkʃn] ,

or	no	constriction	,
或者	不	收缩	,

仅见于包茎症状相对较轻的病例，其中粘连造成的束缚感很小或没有。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊrɪ'neɪʃn] ,

and	did	not	at	all	interfere	with	urination	,
和	做过	不是	在	全部	干扰	和	排尿	,

而且完全不影响排尿。

[kʊd; kəd] [ðʌs] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌfərd] [tuː; tə] [pæs] [ˌʌnrɪ'liːvd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sʌbdʒekts][wɜːr; wər][fɑːr]

could	thus	have	been	suffered	to	pass	unrelieved	until	the	subjects	were	far
可以	因此	有	到过	遭受	到	经过	未缓解	直到	这	主题	是	远的

[pæst][mə'tʃʊrəti] .

past	maturity	.
过去的	到期	.

因此，这种情况可能会持续下去而不加缓解，直到受试者远远超过成年期。

[faɪ'moʊsɪs] , [æz; əz][æn; ən] [ə'kwaɪrd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ɪz][ʌv; əv]['friːkwənt] [ə'kɜːrəns] [ɪn][æn; ən][ə'kjuːt][fɔːrm]

Phimosis	,	as	an	acquired	condition	,	is	of	frequent	occurrence	in	an	acute	form
包茎	,	作为	一个	获得	状况	,	是	的	频繁	发生	在	一个	急性	形式

;

;
;

包茎是一种后天性疾病，急性包茎的发生率较高；

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪn'flæmətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['priːpjuːs][ɪn] [jʊθs] [ænd; ənd][ə'dʌlts] .

as	the	result	of	inflammatory	œdema	of	the	prepuce	in	youths	and	adults	.
作为	这	结果	的	炎症	浮肿	的	这	包皮	在	青年	和	成年人	.

由于青少年和成人的包皮炎症性水肿所致。

[ðɪs] , [ə'gen] , [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l][bælə'naɪtɪs] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][wɑːnt]

This	,	again	,	may	be	a	consequence	of	simple	balanitis	,	the	result	of	want
这	,	再次	,	可能	是	一个	结果	的	简单的	包皮炎	,	这	结果	的	想

[ʌv; əv] ['klenlinəs] ,

of	cleanliness	,
的	清洁	,

这同样可能是单纯性包皮炎的后果，而包皮炎是由于缺乏清洁卫生造成的。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'ɔ:rdərd] ['dʒen(ə)rəl] [helθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'tɑ:rəl] [steɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
combined **with** **disordered** **general** **health** **and** **a** **catarrhal** **state** **of** **all** **the**
合并 和 混乱 一般的 健康 和 一个 卡他性 状态 的 全部 这
['mju:kəs] ['membren] ;
mucous **membranes** **;**
粘液 膜 ;

并伴有全身健康状况紊乱和所有粘膜的卡他状态；

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ji:ldz] [tu:; tə][maɪld] ['meʒərz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n]
in **which** **event** **it** **usually** **yields** **to** **mild** **measures** **,** **such** **as** **the** **injection**
在 哪个 事件 它 通常 产量 到 温和的 措施 , 这样的 作为 这 注射
[ʌv; əv]
of
的

在这种情况下，通常可以通过注射等温和措施来缓解。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[wɔ:rm]['flu:ədz, 'flu:ɪdz]['ʌndər][ðə; ði] ['fɔ:rskɪn] .
warm **fluids** **under** **the** **foreskin** **.**
温暖的 液体 在下面 这 包皮 .

包皮下有温热的液体。

[ɪn][baɪ][fɑ:r][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər][ʌv; əv] ['instənsiz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'du:st] [baɪ] [və'nɪriəl] [ɪn'fekʃ(ə)n] ;
In **by** **far** **the** **greater** **number** **of** **instances** **it** **is** **produced** **by** **venereal** **infection** **;**
在 经过 远的 这 更大的 数字 的 实例 它 是 生产 经过 性病 感染 ;

绝大多数情况下，它是由性传播感染引起的；

[ænd; ənd] [im'perətivli] [ni:dz] [prɑ:mpt][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] ['slɪtɪŋ] [ʌp]
and **imperatively** **needs** **prompt** **operation** **,** **usually** **in** **the** **guise** **of** **slitting** **up**
和 必须 需求 迅速的 手术 , 通常 在 这 伪装 的 切缝 向上
[ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɑ:n][ə; eɪ][də'rektər] .
the **structure** **on** **a** **director** **.**
这 结构 在 一个 导演 .

并且迫切需要迅速采取行动，通常表现为在导演身上开刀。

[ɪn][ə; eɪ] ['krɑ:nɪk] [fɔ:rm] , ['sloʊli] [ænd; ənd]['grædʒuəli] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'træktəb(ə)l][tu:; tə]
In **a** **chronic** **form** **,** **slowly** **and** **gradually** **coming** **on** **,** **and** **very** **intractable** **to**
在 一个 慢性的 形式 , 缓慢地 和 逐步地 未来 在 , 和 非常 难以驾驭的 到
[rɪ'mi:diəl] ['meʒərz] ,
remedial **measures** **,**
补救 措施 ,

慢性，缓慢而逐渐发作，且很难通过治疗措施治愈。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['seldəm] [si:n] [ɪn][oʊld][men][ʌv; əv] ['gaʊti] ['hæbɪt] ;
it **is** **not** **seldom** **seen** **in** **old** **men** **of** **gouty** **habit** **;**
它 是 不是 很少 已见 在 老的 男人 的 痛风 习惯 ;

这种情况在有痛风习惯的老年人中并不少见；

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwentli] [ʌn'helθi] [ænd; ənd]['ɪrɪtəb(ə)l] ['mju:kəs] ['membren] .
and **of** **consequently** **unhealthy** **and** **irritable** **mucous** **membranes** **.**
和 的 最后 不良 和 易怒的 粘液 膜 .

因此，黏膜会变得不健康且易受刺激。

[ðə; ði] [pə'θɑ:lədʒi] [ænd; ənd] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [ə'kwaɪrd] [faɪ'moʊsɪs][du:][nɑ:t][fɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skoʊp]

The	pathology	and	treatment	of	ACQUIRED	phimosis	do	not	fall	within	the	scope
这	病理	和	治疗	的	获得	包茎	做	不是	落下	之内	这	范围

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜ:rk] ,

of	the	present	work	,
的	这	展示	工作	,

后天性包茎的病理和治疗不在本文的研究范围之内。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

but	it	is	necessary	to	point	out	that	these	are	essentially	different	from
但	它	是	必要的	到	观点	出去	那	这些	是	本质上	不同的	从

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dʒenɪt(ə)l] ;

those	of	the	congenital	;
那些	的	这	先天性	;

但必须指出的是，这些与先天性疾病本质上是不同的;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ni:dz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n]['prɪnsəp(ə)lz]['toʊtəli] [daɪ'vɜ:rs] .

and	that	the	latter	needs	consideration	upon	principles	totally	diverse	.
和	那	这	后者	需求	考虑	之上	原则	完全	各种各样的	.

而后者则需要从完全不同的原则上加以考虑。

[ɪn][ðə; ði][kən'dʒenɪt(ə)l][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ]['tɪsˌju:z, 'tɪʃu:z] ['pɜ:rfɪktli] ['helθi] ,

In	the	congenital	we	have	to	deal	with	tissues	perfectly	healthy	,
在	这	先天性	我们	有	到	交易	和	组织	完美	健康	,

先天性疾病中，我们必须处理的是完全健康的组织。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][skɪn] [pɪ'kju:liərli] [ɪ'læstɪk][ænd; ənd] [dɪ'stɛnsaɪl] .

and	with	skin	peculiarly	elastic	and	distensile	.
和	和	皮肤	奇特地	松紧带	和	可扩张的	.

皮肤特别有弹性，可伸展。

[ɪn][ðə; ði] [fæk'tɪʃəs] , [ɔ:l][ðə; ði][pɑ:rts][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['ɔ:ltərd] [baɪ] [dɪ'zi:z] ,

In	the	factitious	,	all	the	parts	are	more	or	less	altered	by	disease	,
在	这	虚假的	,	全部	这	部分	是	更多的	或者	较少的	已修改	经过	疾病	,

在人为造成的疾病中，所有部分都或多或少地受到了疾病的影响。

[ə'kju:t][ɔ:r] ['krɑ:nɪk] ; [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['si:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] , [ɔ:r][tu:; tə] [rɪ'pi:tɪd] [ə'tæks]

acute	or	chronic	;	and	as	a	sequel	to	the	latter	,	or	to	repeated	attacks
急性	或者	慢性的	;	和	作为	一个	续集	到	这	后者	,	或者	到	重复	攻击

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] ,

of	the	former	,
的	这	以前的	,

急性或慢性；以及作为后者或前者反复发作的后遗症，

[tru:] [kən'trækʃn] [teɪks] [pleɪs] ; [ðə; ði]['pri:pju:s]['ɔ:f(ə)n] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][hɑ:rd][ænd; ənd] ['grɪsəli]

true	contraction	takes	place	;	the	prepuce	often	attaining	a	hard	and	gristly
真的	收缩	需要	地方	;	这	包皮	经常	达到	一个	难的	和	令人作呕的

[kən'sɪstəns] ,

consistence	,
浓度	,

包皮发生真正收缩；包皮通常会变得坚硬而有弹性。

['ʌndər] [wɪtʃ] [kən'dɪʃ(ə)n]['sɪmp(ə)l][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɔ:r][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

under	which	condition	simple	dilatation	is	difficult	or	impossible	.
在下面	哪个	状况	简单的	扩张	是	难的	或者	不可能的	.

在什么情况下简单扩张会变得困难或不可能?

[ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [ɪz] ['rerli] , [ɪf] ['evər] , [siːn] [ɪn][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][kən'dʒenɪt(ə)l]
The phenomenon is rarely , if ever , seen in association with congenital
这 现象 是 很少 , 如果 曾经 , 已见 在 协会 和 先天性
[faɪ'moʊsɪs] ;
phimosis ;
包茎 ;

这种现象即使有，也极少与先天性包茎有关；

['bɑːrɪŋ] [gaʊt] [ɔːr] [və'nɪriəl] [teɪnt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .
barring gout or venereal taint in addition .
禁止 痛风 或者 性病 污点 在 添加 .

不包括痛风或性病感染。

[noʊt] . — [ðə; ði] [ɪn'friːkwənsɪ] [ʌv; əv] ['kænsərəs] [dɪ'ziːz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['piːnɪs] ,
Note . — The infrequency of cancerous disease attacking the penis ,
笔记 . — 这 频率 的 癌变 疾病 攻击 这 阴茎 ,

注：阴茎癌变的发生率很低。

['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'seɪf] [tuː; tə] [dɔːg'mətaɪz] [ə'pɑːn] ['eni] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['kɔːz(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn]
renders it unsafe to dogmatise upon any supposed causal relationship between
渲染 它 不安全 到 教条主义 之上 任何 据称 因果关系 关系 之间
[ðæt] ['mælədi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɔːr] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrskɪn] ,
that malady and the presence or absence of the foreskin ,
那 弊病 和 这 在场 或者 缺席 的 这 包皮 ,

因此，断言该疾病与包皮的存在与否之间存在任何所谓的因果关系都是不安全的。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['wɔːrənt] ['eni] [strɔːŋgər] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæn; ðən] [ðæt]
and does not appear to warrant any stronger assertion on this point than that
和 做 不是 出现 到 保证 任何 更强 断言 在 这 观点 比 那
[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [peɪdʒ] .
which is recorded on the previous page .
哪个 是 记录 在 这 以前的 页 .

这一点似乎无需比上一页所记录的更有力的断言。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[-] ['sɜːrdʒəri] , [piː] . - .
[10] Orthopædic Surgery , p . 14 .
[-] 骨科 外科手术 , p . - .

[10] 骨科手术，第 14 页。

[siː] ['ɔːlsoʊ] ['hɪltən] , [rest] [ænd; ənd][peɪn] , [piː] . - .
See also Hilton , Rest and Pain , p . 276 .
看 还 希尔顿酒店 , 休息 和 疼痛 , p . - .

另见 Hilton，《休息与疼痛》，第 276 页。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['kʌtɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [kən'dʒenɪt(ə)l] [faɪ'moʊsɪs] ; [ðer; ðər]

CUTTING	OPERATIONS	FOR	THE	RELIEF	OF	CONGENITAL	PHIMOSIS	;	THEIR
切割	运营	为了	这	宽慰	的	先天性	包茎	;	他们的

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [æd'væntɪdʒɪz] .

SUPPOSED	ADVANTAGES	.
据称	优势	.

包茎切除术治疗先天性包茎；其所谓的优势。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] , [ðə; ði]['iːvəlz][ɔːr]['deindʒəz] [ɪn'kɜːrd] [baɪ] [pə'mitɪŋ] [ə; eɪ] [meɪl] [tʃaɪld]

From	the	preceding	,	the	evils	or	dangers	incurred	by	permitting	a	male	child
从	这	前	,	这	罪恶	或者	危险	已发生	经过	允许	一个	男性	孩子

[tuː; tə] [riːtʃ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt][laɪf] ;

to	reach	adult	life	;
到	抵达	成人	生活	;

综上所述，允许男童成年会带来哪些弊端或危险；

[ɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['presɪŋ] ['sɪmptəmz] ,

or	,	in	the	event	of	pressing	symptoms	,
或者	,	在	这	事件	的	紧迫	症状	,

或者，在出现紧急症状的情况下，

[tuː; tə] [pæs] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɔːr] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] [ˌʌnrɪ'liːvd] ; [ɑːr; ər]

to	pass	even	a	few	weeks	or	months	with	this	disability	unrelieved	;	are
到	经过	甚至	一个	很少	周	或者	几个月	和	这	残疾	未缓解	;	是

[sə'fɪʃntli] ['ɑːbviəs] .

sufficiently	obvious	.
足够	明显的	.

即使这种残疾持续数周或数月而没有得到缓解；这一点显而易见。

[ɔːl'ðoʊ] , [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['wiləd] ([ɑːp] . [sɪt] .)

Although	,	as	Dr	.	Willard	(	op	.	cit	.	)
虽然	,	作为	博士	.	威拉德	(	操作	.	引用	.	)

虽然，正如威拉德博士（同上）所述

[steɪts] ,

states	,
各州	,

各州，

[ðə; ði] [æd'hiʒənz] [bɪ'twiːn] ['priːpjuːs][ænd; ənd][glænz][kæn; kən] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz][biː; bi]['broʊkən][daʊn]

the	adhesions	between	prepuce	and	glans	can	nearly	always	be	broken	down
这	粘连	之间	包皮	和	龟头	能	几乎	总是	是	破碎的	向下

[wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['redinəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][fjuː] [wiːks] ['æftər][bɜːrθ] ,

with	sufficient	readiness	during	the	first	few	weeks	after	birth	,
和	充足的	准备就绪	期间	这	第一的	很少	周	后	出生	,

只要准备充分，出生后的最初几周内，包皮和龟头之间的粘连几乎总能被分离出来。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [kən'spɪkjuəs] [nə'sesəti] ,

there	can	be	little	doubt	that	,	without	conspicuous	necessity	,
那里	能	是	小的	怀疑	那	,	没有	显眼的	必要性	,

毫无疑问，即使没有明显的必要性，

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənər] [wɪl] ['seldəm] [ker] [tuː; tə] - [meɪk] [ðə; ði]['beɪbi][kraɪ] ,

the	medical	practitioner	will	seldom	care	to	'	make	the	baby	cry	,
这	医疗的	实践者	将要	很少	关心	到	-	制作	这	婴儿	哭	,

医生很少会刻意"让婴儿哭泣"。

- [ænd; ənd] [ðʌs] [drɔː] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm'self] ['vɪgərəs] [mə'tɜːrn(ə)l] [ri'prəutʃiz] .

'	and	thus	draw	down	upon	himself	vigorous	maternal	reproaches	.
-	和	因此	画	向下	之上	他自己	蓬勃	母体	责备	.

因此，他招致了母亲严厉的责备。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [mɔːr'oʊvər] , ['hɑːrdli] [dʒuː'dɪʃəs] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['eni] ['tæmpərɪŋ] [baɪ] ['nɜːrsɪz] [ɔːr]

It	seems	,	moreover	,	hardly	judicious	to	encourage	any	tampering	by	nurses	or
它	似乎	,	而且	,	几乎	明智的	到	鼓励	任何	篡改	经过	护士	或者

['midwaivz] ,

midwives	,
助产士	,

此外，鼓励护士或助产士进行任何篡改行为似乎都不是明智之举。

['prɑːbəbli] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪld] .

probably	more	or	less	ignorant	and	unskilled	.
大概	更多的	或者	较少的	无知	和	非熟练工	.

可能相当无知且缺乏技能。

[wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] , ['ðerfɔːr] ,

We	may	take	it	for	granted	,	therefore	,
我们	可能	拿	它	为了	的确	,	所以	,

因此，我们可能会认为这是理所当然的。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['sevrəl] [mʌnθs] [oʊld] ;

that	nothing	will	usually	be	done	until	the	child	is	several	months	old	;
那	没有什么	将要	通常	是	完毕	直到	这	孩子	是	一些	几个月	老的	;

通常要等到孩子几个月大之后才会采取任何措施；

[wen] [sʌm; səm] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪk] ['triːtmənt] [wɪl] [biː; bi] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ɪn]

when	some	more	energetic	treatment	will	be	requisite	to	remedy	the	condition	in
什么时候	一些	更多的	精力充沛	治疗	将要	是	必需品	到	补救	这	状况	在

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

当需要采取更积极的治疗措施来改善病情时。

[ɪn]['maɪldər]['keɪsɪz][noʊ]['noʊtɪs] [wɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbnɔːr'mæləti][fɔːr; fər][æt; ət]

In	milder	cases	no	notice	will	probably	be	taken	of	the	abnormality	for	at
在	较温和	案例	不	注意	将要	大概	是	已采取	的	这	紊乱 etc.	为了	在

[liːst] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

least	several	years	,
至少	一些	年	,

在症状较轻的情况下，这种异常情况可能至少几年内都不会引起注意。

[ænd; ənd][ɪts] ['prez(ə)ns] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] ['oʊnli][baɪ]['æksɪdənt] ; [ðə; ði] [æd'hiʒənz] [ɪn] [sʌtʃ] [ɑːr; ər]

and	its	presence	may	be	detected	only	by	accident	;	the	adhesions	in	such	are
和	它是	在场	可能	是	检测到	仅有的	经过	事故	;	这	粘连	在	这样的	是

['trɪviəl] ,

trivial	,
琐碎的	,

它的存在可能只能偶然发现；此类粘连微不足道。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['nɔːrm(ə)l] [groʊθ] ; [hens] [ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['iːzəli]

and	do	not	interfere	with	normal	growth	;	hence	are	,	as	a	rule	,	easily
和	做	不是	干扰	和	普通的	生长	;	因此	是	,	作为	一个	规则	,	容易地

[ˌoʊvər'kʌm] . [-]

overcome	.	[	11	]
克服	.	[	-	]

而且不会干扰正常生长；因此，通常很容易克服。[11]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

以割礼治疗先天性异常(The Barbarity of Circumcision as a Remedy for)
第2/3页

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ɔːl'ðoʊ] [les] [sɪ'vɪr] ['meʒərz] [hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [brɔːt] ['fɔːrwərd]
Although **less** **severe** **measures** **have** **been** **from** **time** **to** **time** **brought** **forward**
虽然 较少的 严重 措施 有 到过 从 时间 到 时间 带来 向前
[ænd; ənd] ['ædvəkeɪt；-ət] ,
and **advocated** **,**
和 倡导者 ,

虽然不时有人提出并提倡一些较轻的措施，

[ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ɪz] , [tuː; tə] [ɔːl] [in'tents] [ænd; ənd] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
the **operation** **of** **circumcision** **is** **,** **to** **all** **intents** **and** **purposes** **,**
这 手术 的 割礼 是 , 到 全部 意图 和 目的 ,

割礼手术，就其所有目的而言，

[ðə; ði] ['oʊnli] [prə'siːdʒər] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] [fɔːr; fər] ['remidiŋ] [kən'dʒenɪt(ə)l] [faɪ'moʊsɪs] ; [ænd; ənd]
the **only** **procedure** **in** **general** **use** **for** **remedying** **congenital** **phimosis** **;** **and**
这 仅有的 程序 在 一般的 使用 为了 补救措施 先天性 包茎 ; 和
[æz; əz] [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] ['veri] ['kɑːmən] ,
as **the** **latter** **is** **very** **common** **,**
作为 这 后者 是 非常 常见的 ,

这是目前普遍用于治疗先天性包茎的唯一方法；而且由于先天性包茎非常常见，

[soʊ] ['ɔːlsoʊ] [ɪz] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðæt] [lɑːrdʒ] [mə'dʒɔːrəti]
so **also** **is** **the** **performance** **of** **this** **ancient** **sacrificial** **rite** **among** **that** **large** **majority**
所以 还 是 这 表现 的 这 古老的 献祭 仪式 之中 那 大的 多数
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [huː] [ɑːr; ər] ['ʌðərwaɪz] [ɪn] [noʊ] [wei] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
of **the** **population** **who** **are** **otherwise** **in** **no** **way** **committed** **to** **it** **.**
的 这 人口 WHO 是 否则 在 不 方式 坚定的 到 它 .

因此，对于绝大多数原本并不信奉这种古老祭祀仪式的人来说，举行这种仪式也是一种习俗。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['θɜːroʊnəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌæmpju'teɪʃn] [wɪtʃ] [meɪ]
There **is** **a** **simplicity** **and** **thoroughness** **about** **the** **little** **amputation** **which** **may**
那里 是 一个 简单 和 彻底性 关于 这 小的 截肢 哪个 可能
[pər'hæps] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrdʒɪkl] [maɪnd] ;
perhaps **commend** **it** **to** **the** **surgical** **mind** **;**
也许 表彰 它 到 这 外科 头脑 ;

这种小截肢手术的简洁性和彻底性或许会受到外科医生的青睐；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ʌn'kwestʃənəbli] ['sɜːrt(ə)n] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and **there** **are** **unquestionably** **certain** **superficial** **advantages** **of** **a**
和 那里 是 毫无疑问 肯定 浅 优势 的 一个
[haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk] ['neɪtʃər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['peɪʃənts] ['sʌbsɪkwənt] [kən'dɪʃ(ə)n] ;
hygienic **nature** **about** **the** **patient's** **subsequent** **condition** **;**
卫生 自然 关于 这 患者 随后的 状况 ;

毫无疑问，患者后续状况在卫生方面存在某些表面上的优势；

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðiːz] [ɑːr; ər] [baɪ] ['eni] [miːnz] [soʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [æz; əz]

though	it	may	be	doubted	whether	these	are	by	any	means	so	considerable	as
尽管	它	可能	是	怀疑	无论	这些	是	经过	任何	方法	所以	大量	作为

[hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] .

has	been	made	to	appear	.
有	到过	制成	到	出现	.

尽管人们可能会怀疑这些数字是否真如表面看起来那么大。

[haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

However	this	may	be	,
然而	这	可能	是	,

然而，即便如此，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['kjʊrətɪv] [prə'siːdɪŋ] [hæz; həz] [soʊ] [fɑːr] [met] [wɪð; wɪθ]

it	goes	without	saying	that	no	other	curative	proceeding	has	so	far	met	with
它	去	没有	说	那	不	其他	治疗	进行中	有	所以	远的	遇见	和

['eni] [waɪd] ['feɪvər] [ɪn] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] ;

any	wide	favour	in	the	medical	profession	;
任何	宽的	偏爱	在	这	医疗的	职业	;

不言而喻，迄今为止，没有任何其他治疗方法在医学界得到广泛认可；

[ænd; ənd] , [ɪf] [wʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['pʌblɪʃt] [ə'pɪnjənz] , [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

and	,	if	one	may	judge	from	their	published	opinions	,	the	leading
和	,	如果	一	可能	法官	从	他们的	已发布	意见	,	这	领导

[ɪks'pəʊnənts] [ʌv; əv] ['medɪk(ə)l] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ə'pɪnjən] ,

exponents	of	medical	practice	and	opinion	,
指数	的	医疗的	实践	和	观点	,

而且，如果从他们发表的观点来看，这些医学实践和意见的主要倡导者们.....

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət] [liːst] ,

in	this	country	at	least	,
在	这	国家	在	至少	,

至少在这个国家是这样。

[ɑːr; ər] [soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [siː] [ðə; ði]

are	so	pleased	with	circumcision	and	its	results	that	they	would	willingly	see	the
是	所以	高兴	和	割礼	和	它是	结果	那	他们	会	心甘情愿	看	这

[moʊ'zeɪɪk] [lɔːz] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] ['krɪstʃən] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

Mosaic	Laws	in	this	particular	extended	to	the	whole	Christian	population	,
马赛克	法律	在	这	特别的	扩展	到	这	所有的	基督教	人口	,

他们对割礼及其结果非常满意，以至于他们乐于看到摩西律法中关于割礼的规定推广到全体基督徒。

['weðər] [ə'fektɪd] [baɪ] [faɪ'moʊsɪs] [ɔːr] [nɑːt] .

whether	affected	by	phimosis	or	not	.
无论	做作的	经过	包茎	或者	不是	.

无论是否患有包茎。

['wɪtnəs] ['mɪstər] . ['dʒɑːnəθən] ['hʌtʃɪnsən] :

Witness	Mr	.	Jonathan	Hutchinson	:
证人	先生	.	乔纳森	哈钦森	:

证人乔纳森·哈钦森先生：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃʊrli] [nɑːt] ['niːdfl] [tuː; tə] [siːk] ['eni] ['rekəndaɪt] ['moʊtɪv][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	surely	not	needful	to	seek	any	recondite	motive	for	the	origin	of	the
它	是	一定	不是	需要	到	寻找	任何	深奥的	动机	为了	这	起源	的	这

['præktɪs] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] .

practice	of	circumcision	.
实践	的	割礼	.

对于割礼习俗的起源，显然无需探寻任何深奥的动机。

[noʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [suː'pɪriər] ['klenlinəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hiːbruː] ['piːnɪs][kæn; kən]

No	one	who	has	seen	the	superior	cleanliness	of	a	Hebrew	penis	can
不	一	WHO	有	已见	这	优越的	清洁	的	一个	希伯来语	阴茎	能

[hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

have	avoided	a	very	strong	impression	in	favour	of	the	removal	of	the
有	避免	一个	非常	强的	印象	在	偏爱	的	这	移动	的	这

['fɔːrskɪn] .

foreskin	.
包皮	.

凡是见过希伯来男性阴茎极其洁净的人，都会对切除包皮产生非常强烈的赞成态度。

[ˌaɪ 'tiː]['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ] ['hɑːrbər] [fɔːr; fər] [fɪlθ] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

It	constitutes	a	harbour	for	filth	,	and	is	a	constant	source	of	irritation	.
它	构成	一个	港口	为了	污秽	,	和	是	一个	持续的	来源	的	刺激	.

它成了藏污纳垢之地，也是持续不断的烦扰之源。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'duːs] [tuː; tə] [ˌmæstər'beɪʃn] , [ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv]['sekʃuəl]

It	conduces	to	masturbation	,	and	adds	to	the	difficulties	of	sexual
它	促进	到	自慰	,	和	添加	到	这	困难	的	性

['kɑːntɪnəns] .

continence	.
尿失禁	.

它会导致手淫，并增加性节制的难度。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['sɪfɪlɪs] [ɪn] ['ɜːrli] [laɪf] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['kænsər][ɪn][ðə; ði][eɪdʒd] .

It	increases	the	risk	of	syphilis	in	early	life	,	and	of	cancer	in	the	aged	.
它	增加	这	风险	的	梅毒	在	早期的	生活	,	和	的	癌症	在	这	老年人	.

它会增加青少年患梅毒的风险，以及老年人患癌症的风险。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] ['kænsər][ʌv; əv][ðə; ði]['piːnɪs][ɪn][ə; eɪ][dʒuː] , [ænd; ənd] ['ʃæŋkər] [ɑːr; ər] [rer] .

I	have	never	seen	cancer	of	the	penis	in	a	Jew	,	and	chancres	are	rare	.
我	有	绝不	已见	癌症	的	这	阴茎	在	一个	犹	,	和	下疳	是	稀有的	.

— ['aːkaivz] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] .

—	Archives	of	Surgery	.
—	档案	的	外科手术	.

我从未在犹太人身上见过阴茎癌，而且硬下疳也很少见。——外科档案。

['ɑːrgjuːmənts][baɪ] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrdʒən] ,

Arguments	by	this	distinguished	surgeon	,
论点	经过	这	杰出的	外科医生	,

这位杰出外科医生的论点是：

[ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [ruː'tiːn] [tuː; tə]

in	favour	of	extension	of	the	custom	as	a	matter	of	ordinary	routine	to
在	偏爱	的	扩大	的	这	风俗	作为	一个	事情	的	普通的	常规	到

['evri] [meɪl] ['dʒentaɪl] ,

every	male	Gentile	,
每一个	男性	外邦人	,

赞成将此习俗作为日常惯例推广到所有男性非犹太人。

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [taɪmz] [ænd; ənd] [gə'zet] , [dɪ'sembər] [wʌn] , - ;

are	to	be	found	in	the	Medical	Times	and	Gazette	,	December	1	,	1855	;
是	到	是	成立	在	这	医疗的	《时代周刊》	和	公报	,	十二月	1	,	-	;

详见1855年12月1日《医学时报和公报》;

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə] ['pri:viəs] ['ʌtərənsɪz] [ɪn][æn; ən][aɪ'dentɪk(ə)l] [sens] .
together with a reference to previous utterances in an identical sense .
一起 和 一个 参考 到 以前的 话语 在 一个 完全相同的 感觉 .

同时提及之前相同含义的言论。

['ɛrɪksən] (['sɜ:rdʒəri] , [naɪnθ] [ɪ'dɪʃn] , - , ['vɑ:l] .
Erichsen (Surgery , Ninth Edition , 1888 , vol .
埃里克森 (外科手术 , 第九 版 , - , 卷 .

埃里克森（外科手术，第九版，1888 年，第 1 卷）

[i:] .
ii .
二、 .

二、

[pi:] . -) [sez] :
p . 1188) says :
p . -) 说道 :

第 1188 页）写道：

['evri] [tʃaɪld] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'moʊsɪs] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɜ:rkəmsaɪz] ; [ænd; ənd]
Every child who has a congenital phimosis ought to be circumcised ; and
每一个 孩子 WHO 有 一个 先天性 包茎 应该 到 是 包皮环切术 ; 和
['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] ,
even those who ,
甚至 那些 WHO ,

所有患有先天性包茎的儿童都应该接受包皮环切术；即使是那些，

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [faɪ'moʊsɪs] , [hæv; həv][æn; ən] [æb'nɔ:rməli] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][læks]['pri:pju:s] , [wʊd]
without having phimosis , have an abnormally long and lax prepuce , would
没有 拥有 包茎 , 有 一个 异常地 长的 和 松散 包皮 , 会
[bi:; bi] [ɪm'pru:vd] ['greɪtli] [ɪn] ['klenlinəs] ,
be improved greatly in cleanliness ,
是 改进 非常 在 清洁 ,

如果没有包茎，但包皮过长且松弛，清洁度会大大提高。

[helθ] , [ænd; ənd] ['mɔrəlz] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [səb'dʒɛktɪd][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
health , and morals by being subjected to the same operation .
健康 , 和 德 经过 存在 受 到 这 相同的 手术 .

健康和道德都会受到同样的对待。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['i:stərn] [neiʃəns] ,
It would be well if the custom of Eastern nations ,
它 会 是 出色地如果 这 风俗 的 东 国家 ,

如果东方国家的习俗能够得到传承，那就太好了。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪt][ɔ:r]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][taɪm] - ['ɑ:nɚd]
whether it be regarded as a religious rite or only as a time - honoured
无论 它 是 认为 作为 一个 宗教 仪式 或者 仅有的 作为 一个 时间 - 荣幸
[əb'zɜ:rvəns] ,
observance ,
观察 ,

无论将其视为宗教仪式还是仅仅视为一项历史悠久的习俗，

[wɜ:r; wər] [ˌɪntrə'du:st] [ə'mʌŋst] [ˌju: 'es] .
were introduced amongst us .
是 介绍 在 我们 .

被介绍给了我们。

[ɪn]['hoʊmzɪz, 'hoʊlmzɪz] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['sɜ:rdʒəri] , - , [wi:; wi] [ri:d] :
In Holmes's System of Surgery , 1883 , we read :
在 福尔摩斯的 系统 的 外科手术 , - , 我们 读 :

在霍姆斯1883年出版的《外科手术系统》中，我们读到：

[ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ɪz][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd][ɪn] ['tʃɪldrən] ;
Circumcision is the operation required in children ;
割礼 是 这 手术 必需的 在 孩子们 ;

包皮环切术是儿童必须进行的手术;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər][ə'dʌlts]['ɔːlsoʊ] [wen] [ðə; ði][skɪn][ɪz] [rɪ'dʌndənt] ,
and it is best adapted for adults also when the skin is redundant ,
和 它 是 最好的 改编 为了 成年人 还 什么时候 这 皮肤 是 多余的 ,

而且它也最适合皮肤松弛的成年人使用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪp'juʃl] ['oʊpənɪŋ][ɑːr; ər] ['θɪkənd] .
and the margins of the preputial opening are thickened .
和 这 边距 的 这 包皮 开幕 是 增稠 .

包皮开口边缘增厚。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['dʒeɪkəbsən] ([ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] , -) [sez] :
Mr . W . H . Jacobson (Operations of Surgery , 1889) says :
先生 . W . H . 雅各布森 (运营 的 外科手术 , -) 说道 :

W.H. Jacobson先生（《外科手术》，1889年）说:

[ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [nɑːt] ['præktɪst] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['puːrɝ] ['peɪʃnts] ;
This operation is still not practised often enough , especially among poorer patients ;
这 手术 是 仍然 不是 已实践 经常 足够的 , 尤其 之中 贫穷 患者 ;

这种手术目前仍未得到广泛应用，尤其是在贫困患者中;

[ə'mʌŋst] [huːm] ['meni] [præk'tiʃənəz] [stɪl] [triːt] [faɪ'moʊsɪs][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
amongst whom many practitioners still treat phimosis as a matter of but little
在 谁 许多 从业者 仍然 对待 包茎 作为 一个 事情 的 但 小的
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

其中许多从业者仍然认为包茎并不重要。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tenʃənz] [set] [fɔːrθ] [ə'bʌv] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [wɪl] [biː; bi]
Some of the pretensions set forth above on behalf of circumcision will be
一些 的 这 虚荣心 放 前进 多于 在 代表 的 割礼 将要 是
['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ;
subsequently referred to ;
随后 指 到 ;

上文列举的关于割礼的一些理由将在后文提及;

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [pliː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][raɪt][tuː; tə][neiʃəns][nɑːt]
but on the plea for a general extension of the rite to nations not
但 在 这 恳求 为了 一个 一般的 扩大 的 这 仪式 到 国家 不是
[ɪm'peld] [ˌðer'tuː] [baɪ]['speʃ(ə)l][dɪ'vaɪn] [kə'mænd] ,
impelled thereto by special Divine command ,
被迫 到 经过 特别的 神圣的 命令 ,

但是，有人请求将此仪式普遍推广到那些并非因神圣特别旨意而被强制要求这样做的国家，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːkt] [ðæt] ['sevrəl] ['dʒuːɪʃ] ['sɜːdʒənz] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði]
it may be remarked that several Jewish surgeons who have written upon the
它 可能 是 评论 那 一些 犹太人 外科医生 WHO 有 书面 之上 这
['tɑːpɪk][baɪ][noʊ] [miːnz] [rɪ'gɑːrd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [ʌv; əv] ['feɪvər] ;
topic by no means regard this with an eye of favour ;
话题 经过 不 方法 看待 这 和 一个 眼睛 的 偏爱 ;

值得注意的是，一些撰写过相关主题文章的犹太外科医生对此并不抱有好感;

[ænd; ənd][hæv; həv] , [ɪn][fækt] ,
and **have** **,** **in** **fact** **,**
和 有 , 在 事实 ,

事实上，

[gɔ:n] ['i:v(ə)n][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [dɪ'naʊns] [ɪn][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][tɜ:rmz][ɪts] [kəm'pʌlsəri]
gone **even** **so** **far** **as** **to** **denounce** **in** **the** **strongest** **terms** **its** **compulsory**
已消失 甚至 所以 远的 作为 到 声讨 在 这 最强 条款 它是 强制性的
[pər'fɔ:rməns] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər][ˌsi: 'oʊ] - [rɪ'lɪdʒənɪsts] . [-]
performance **among** **their** **co** **-** **religionists** **.** **[** **12** **]**
表现 之中 他们的 合作 - 宗教人士 . [-]

他们甚至以最强烈的措辞谴责在其教友中强制执行该教规。[12]

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][dɪs'laɪk] , [ðeɪ] [æd'væns] [wʌt] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['ædɪkwət] ['ri:z(ə)nz] ;
For **their** **dislike** **,** **they** **advance** **what** **appear** **to** **be** **very** **adequate** **reasons** **;**
为了 他们的 不喜欢 , 他们 进步 什么 出现 到 是 非常 足够的 原因 ;
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

他们出于厌恶之情，提出了看似非常充分的理由；而且，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][fɑ:r]['waɪdər]['speʃ(ə)l] [ɪk'spɪriəns]
in **such** **a** **matter** **they** **must** **have** **enjoyed** **a** **far** **wider** **special** **experience**
在 这样的 一个 事情 他们 必须 有 享受 一个 远的 更广泛 特别的 经验
[ðæn; ðən]['eni] [præk'tɪʃənər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hi:bru:] [peɪl] .
than **any** **practitioner** **without** **the** **Hebrew** **pale** **.**
比 任何 实践者 没有 这 希伯来语 苍白 .

在这方面，他们一定比任何没有希伯来苍白之身的修行者都享有更广泛的特殊体验。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] - ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑ:rt][ʌv; əv]['sɜ:rdʒəri] (
The **following** **extract** **from** **Erichsen's** **Science** **and** **Art** **of** **Surgery** **(**
这 下列的 提炼 从 - 科学 和 艺术 的 外科手术 (
[naɪnθ] [ɪ'dɪʃn] ,
Ninth **Edition** **,**
第九 版 ,

以下摘自埃里克森的《外科科学与艺术》（第九版），

-) [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]['sɜ:rdʒɪkl]
1888 **)** **may** **be** **regarded** **as** **a** **typical** **account** **of** **the** **ordinary** **surgical**
-) 可能 是 认为 作为 一个 典型的 帐户 的 这 普通的 外科
[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [voʊg] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
operation **in** **vogue** **at** **the** **present** **day** **.**
手术 在 时尚 在 这 展示 天 .

1888 年）可被视为当今流行的普通外科手术的典型描述。

[ðə; ði][ɪ'tælɪks][ɑ:r; ər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtɚz] :
The **italics** **are** **the** **present** **writer's** **:**
这 斜体 是 这 展示 作家的 :

斜体字为作者所加：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

[ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] [ɪn] [bɔɪz] [ɔ:r] [ə'dʌlts] [meɪ] [bi:; bi][moʊst] [kən'vi:niəntli] [pər'fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]
Circumcision **in** **boys** **or** **adults** **may** **be** **most** **conveniently** **performed** **in** **the** **following**
割礼 在 男孩们 或者 成年人 可能 是 最多 方便 执行 在 这 下列的
[wei] .
way **.**
方式 .

男孩或成人的包皮环切术最方便的进行方式如下。

[ðə; ði]['sɜ:rdʒən] [ris'treinz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][baɪ]['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [teɪp] ['taɪtli]

The	surgeon	restrains	hæmorrhage	during	the	operation	by	tying	a	tape	tightly
这	外科医生	约束	出血	期间	这	手术	经过	捆绑	一个	磁带	紧紧

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:nɪs] ,

around	the	root	of	the	penis	,
大约	这	根	的	这	阴茎	,

手术过程中，外科医生用胶带紧紧缠绕阴茎根部以止血。

[ɔ:r][baɪ] [kəm'presiŋ] [ðə; ði]['ɔ:rgən][ɪn]['kloʊvərz] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] ['tɜ:rnəkət] , [ə; eɪ][moʊst]['ju:sf(ə)l]

or	by	compressing	the	organ	in	Clover's	circumcision	tourniquet	,	a	most	useful
或者	经过	压缩	这	器官	在	三叶草	割礼	止血带	,	一个	最多	有用

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	,
乐器	,

或者用克洛弗的包皮环切止血带（一种非常有用的器械）压迫器官。

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['slækənd] [ɔ:r] ['taɪtnd] [æt; ət]['eni] [taɪm] .

which	can	be	slackened	or	tightened	at	any	time	.
哪个	能	是	松弛	或者	收紧	在	任何	时间	.

可以随时放松或收紧。

[hi:; hi][nekst] [drɔ:z] [ðə; ði] [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] ['pri:pju:s] ['slaɪtli] ['fɔ:rwərdz] ,

He	next	draws	the	elongated	prepuce	slightly	forwards	,
他	下一个	平局	这	细长的	包皮	轻微地	前进	,

接下来，他将拉长的包皮稍微向前拉了一下，

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndz] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][glænz][ɪz]

until	the	portion	of	it	which	corresponds	to	the	back	of	the	glans	is
直到	这	部分	的	它	哪个	对应	到	这	后退	的	这	龟头	是

[brɔ:t] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['strʌktʃər] .

brought	just	in	front	of	that	structure	.
带来	只是	在	正面	的	那	结构	.

直到与龟头后部对应的部分被移到该结构的前面。

[hi:; hi] [ðen] ['si:zɪz] [ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] ['pri:pju:s] [ɪ'mi:diətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][glænz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	then	seizes	the	projecting	prepuce	immediately	in	front	of	the	glans	with	a
他	然后	逮捕	这	投影	包皮	立即地	在	正面	的	这	龟头	和	一个

[per] [ʌv; əv] ['næroʊ] - ['bleɪdɪd]['pɑ:lɪpəs] - ['fɔ:rseps] ,

pair	of	narrow	-	bladed	polypus	-	forceps	,
一对	的	狭窄的	-	带刃的	息肉	-	钳子	,

然后，他用一把窄刃的息肉钳抓住龟头前方突出的包皮。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['gɪvz] [tu:; tə][æn; ən] [ə'sɪstənt] , [hu:] [mʌst; məst][hoʊld][ðem; ðəm] ['taɪtli] ;

which	he	gives	to	an	assistant	,	who	must	hold	them	tightly	;
哪个	他	给予	到	一个	助手	,	WHO	必须	抓住	他们	紧紧	;

他将这些物品交给助手，助手必须保管好；

[ɔ:r][hi:; hi][grɑ:sps][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [prə'tekts] [ðə; ði][glænz][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪt] [wɪtʃ] [aɪ]

or	he	grasps	it	and	protects	the	glans	by	means	of	a	plate	which	I
或者	他	抓住	它	和	保护	这	龟头	经过	方法	的	一个	盘子	哪个	我

[hæv; həv][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .

have	had	constructed	for	this	purpose	.
有	有	建造	为了	这	目的	.

或者他抓住它，用我为此目的而制作的板子保护龟头。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪstʊri] [hi:; hi] [kʌts] [ɔ:f] [ɔ:l] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tegjəmənt]

With	one	sweep	of	the	bistoury	he	cuts	off	all	that	portion	of	the	integument
和	一	扫	的	这	比斯图里	他	削减	离开	全部	那	部分	的	这	表皮

[wɪtʃ] ['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['fɔ:rseps] ,

which	projects	beyond	the	forceps	,
哪个	项目	超过	这	钳子	,

他用镊子一扫，就把超出镊子范围的那部分皮肤全部切除掉了。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðen] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
which **are** **then** **taken** **away** **.**
哪个 是 然后 已采取 离开 .

然后它们就被带走了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'muːvd] ['oʊnli][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][skɪn] ,
It **will** **now** **be** **found** **that** **he** **has** **removed** **only** **a** **circle** **of** **skin** **,**
它 将要 现在 是 成立 那 他 有 已移除 仅有的 一个 圆圈 的 皮肤 ,

现在人们会发现，他只切除了一圈皮肤。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] ['laɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['taɪtli] [im'breisiz] [ðə; ði][glænz] ; [ðɪs] [hiː; hi]
but **that** **the** **mucous** **membrane** **lining** **it** **still** **tightly** **embraces** **the** **glans** **;** **this** **he**
但 那 这 粘液 膜 衬垫 它 仍然 紧紧 拥抱 这 龟头 ; 这 他
[slɪts] [ʌp] ,
slits **up** **,**
缝隙 向上 ,

但是，覆盖其上的黏膜仍然紧紧包裹着龟头；他将其撕开，

[baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] [æt; ət][ðə; ði] [prɪp'juʃl] ['ɔːrɪfɪs] ;
by **introducing** **the** **point** **of** **a** **pair** **of** **scissors** **at** **the** **preputial** **orifice** **;**
经过 介绍 这 观点 的 一个 一对 的 剪刀 在 这 包皮 孔 ;

将剪刀尖插入包皮口；

[ænd; ənd] [ðen] , ['trɪmɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['æŋglz] [ʌv; əv][ðə; ði][flæps] ,
and **then** **,** **trimming** **off** **the** **angles** **of** **the** **flaps** **,**
和 然后 , 修剪 离开 这 角度 的 这 襟翼 ,

然后，修剪掉襟翼的边角，

[hiː; hi][tɜːrnz] [bæk] [ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ænd; ənd] [ə'tætʃiz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
he **turns** **back** **the** **mucous** **membrane** **and** **attaches** **it** **to** **the** **edge** **of** **the**
他 转弯 后退 这 粘液 膜 和 附件 它 到 这 边缘 的 这
[kjuˈteɪniəs] [ɪn'sɪʒ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [faɪn] ['kætgʌt] ['sutʃəːs] .
cutaneous **incision** **by** **a** **sufficient** **number** **of** **fine** **catgut** **sutures** **.**
皮肤 切口 经过 一个 充足的 数字 的 美好的 羊肠线 缝合线 .

他将粘膜翻开，用足够数量的细羊肠线将其固定在皮肤切口的边缘。

[bɪ'fɔːr] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðiːz] ,
Before **introducing** **these** **,**
前 介绍 这些 ,

在介绍这些内容之前，

[hiː; hi] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] ['lɪgətʃər] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːrtəri][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv]
he **will** **generally** **find** **it** **necessary** **to** **ligature** **a** **small** **artery** **on** **each** **side** **of**
他 将要 一般来说 寻找 它 必要的 到 结扎 一个 小的 动脉 在 每个 边 的
[ðə; ði]['piːnɪs] ,
the **penis** **,**
这 阴茎 ,

他通常需要结扎阴茎两侧的一条小动脉。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['fɹiːnəm] .
and **one** **or** **two** **in** **the** **frænum** **.**
和 一 或者 二 在 这 额骨 .

还有一两个在额骨上。

[ðə; ði] [best] ['dresɪŋ] [ɪn] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['ɔɪntmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz][bə'ræsɪk]['æsɪd]
The **best** **dressing** **in** **children** **will** **be** **some** **simple** **ointment** **,** **such** **as** **boracic** **acid**
这 最好的 敷料 在 孩子们 将要 是 一些 简单的 软膏 , 这样的 作为 硼酸 酸
['ɔɪntmənt] ,
ointment **,**
软膏 ,

儿童最好的敷料是一些简单的药膏，例如硼酸软膏。

[ɔ:r][ðə; ði][glænz] [meɪ] [bi:; bi] ['sɪmpli] [smiəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væsəli:n] .

or	the	glans	may	be	simply	smeared	with	a	little	vaseline	.
或者	这	龟头	可能	是	简单地	涂抹	和	一个	小的	凡士林	.

或者，也可以简单地在龟头上涂抹一点凡士林。

['æftər] ['evri] [ækt][ʌv; əv] [ˌmɪktʃə'rɪʃn] [ðə; ði][pɑ:rts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wel] [spʌndʒd] [wɪð; wɪθ][bə'ræsɪk]['æsɪd]

After	every	act	of	micturition	the	parts	should	be	well	sponged	with	boracic	acid
后	每一个	行为	的	排尿	这	部分	应该	是	出色地	海绵	和	硼酸	酸

['loʊʃn] [ɔ:r] [kɑ:ndi:z] ['flu:ɪd][ænd; ənd]['wɔ:tər] .

lotion	or	Condy's	fluid	and	water	.
洗剂	或者	康迪的	体液	和	水	.

每次排尿后，应使用硼酸洗液或康迪氏液和水彻底擦拭患处。

[ɪn][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,

In	the	adult	,
在	这	成人	,

在成人中，

['ju:niən][baɪ][fɜ:rst][ɪn'tenʃ(ə)n] [meɪ] ['ɔ:f(ə)n][bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ][draɪ] ['dresɪŋ] [ʌv; əv][aɪ'oʊdəˌfɔ:rm] -

union	by	first	intention	may	often	be	obtained	by	a	dry	dressing	of	iodoform	-
联盟	经过	第一的	意图	可能	经常	是	获得	经过	一个	干燥	敷料	的	碘仿	-

[wʊl] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][kə'loʊdiən] ,

wool	thickly	covered	with	collodion	,
羊毛	浓密	涵盖	和	火棉胶	,

初次缝合通常可以通过用厚厚的火棉胶覆盖的碘仿羊毛进行干敷来实现。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['jʊrɪn] .

so	as	to	protect	it	from	the	urine	.
所以	作为	到	保护	它	从	这	尿	.

以便保护它免受尿液的侵蚀。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [deɪz] .

This	may	be	left	unchanged	for	four	or	five	days	.
这	可能	是	左边	未更改	为了	四	或者	五	天	.

这种情况可能会持续四五天。

[ðer; ðər][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['swelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mju:kəs] ['membreɪn] [ə'baʊt]

There	is	usually	a	good	deal	of	swelling	of	the	mucous	membrane	about
那里	是	通常	一个	好的	交易	的	肿胀	的	这	粘液	膜	关于

[ðə; ði] ['fɹi:nəm] ,

the	frænum	,
这	额骨	,

通常情况下，系带周围的黏膜会出现明显的肿胀。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['sɑ:lɪd] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wi:ks] ['æftər][ðə; ði]

and	some	solid	œdema	usually	remains	for	some	weeks	after	the
和	一些	坚硬的	浮肿	通常	遗迹	为了	一些	周	后	这

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

手术后通常会残留一些明显的肿胀，这种情况会持续数周。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[ðɪs] ['grædʒuəli] [səb'saidz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪniər] ['sɪkətrɪks] [rɪ'meɪnz] , [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]

This	gradually	subsides	,	and	a	linear	cicatrix	remains	,	which	causes	the	patient
这	逐步地	消退	,	和	一个	线性	瘢痕	遗迹	,	哪个	原因	这	病人

[noʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] . . . .

no	inconvenience	.	.	.	.
不	不便	.	.	.	.

这种情况会逐渐消退，最终留下一条线状瘢痕，不会给患者带来任何不便.....

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnts] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendid] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

The	chief	points	to	be	attended	to	in	the	performance	of	this	operation	,
这	首席	积分	到	是	参加	到	在	这	表现	的	这	手术	,

执行此操作时需要注意的主要要点是：

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [ɪts]['æftər] - [sək'ses] [ɪz][moʊst] [dɪ'pendənt] , [ɑːr; ər] — [wʌn] .

and	on	which	its	after	-	success	is	most	dependent	,	are	—	1	.
和	在	哪个	它是	后	-	成功	是	最多	依赖	,	是	—	1	.

而它后续的成功最依赖于以下几点：1.

[ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [skɪn][biː; bi][nɑːt] [rɪ'muːvd] ; [ˌtuː'tuː] .

That	too	much	skin	be	not	removed	;	2	.
那	也	很多	皮肤	是	不是	已移除	;	2	.

1. 不要切除过多皮肤；2.

[ðæt] [ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪn] [biː; bi][slɪt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][glænz] ; [θriː] .

That	the	mucous	membrane	be	slit	up	to	the	base	of	the	glans	;	3	.
那	这	粘液	膜	是	缝隙	向上	到	这	根据	的	这	龟头	;	3	.

将粘膜切开至龟头根部；3.

[ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] [rɪ'muːvd] ; [fɔːr] .

That	too	much	of	it	be	not	removed	;	4	.
那	也	很多	的	它	是	不是	已移除	;	4	.

不要移除过多；4.

[ðæt] [ɔːl] ['bliːdɪŋ] ['ves(ə)lz][biː; bi][taɪd][wɪð; wɪθ]['kætgʌt] ['lɪgəʧə-z] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][kʌt] [ʃɔːrt]

That	all	bleeding	vessels	be	tied	with	catgut	ligatures	,	which	must	be	cut	short
那	全部	出血	船只	是	系	和	羊肠线	连字	,	哪个	必须	是	切	短的

; [faɪv] .

;	5	.
;	5	.

5. 用羊肠线结扎所有出血血管，羊肠线必须剪短；

[ðæt] [ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪn] [biː; bi] [wel] [tɜːrnd] [bæk] ,

That	the	mucous	membrane	be	well	turned	back	,
那	这	粘液	膜	是	出色地	转向	后退	,

使黏膜完全翻开，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði][gæp][left][baɪ][ðə; ði][ri'træktid][skɪn] ; [sɪks] .

so	as	to	cover	the	gap	left	by	the	retracted	skin	;	6	.
所以	作为	到	覆盖	这	差距	左边	经过	这	撤回	皮肤	;	6	.

以便覆盖回缩皮肤留下的空隙；6.

[ðæt] [ɔːl] ['sutʃəːs][biː; bi][ʌv; əv]['kætgʌt] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɔːrbd] ,

That	all	sutures	be	of	catgut	,	which	will	be	absorbed	,
那	全部	缝合线	是	的	羊肠线	,	哪个	将要	是	吸收	,

所有缝合线均应使用羊肠线，因为羊肠线会被人体吸收。

[ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] .

and	thus	save	the	pain	of	taking	them	out	.
和	因此	节省	这	疼痛	的	采取	他们	出去	.

这样就省去了取出它们的痛苦。

[ðə; ði]['moʊdəs][ɔpə'rændai][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['sɜːdʒənz] ['veriz] [ɪn][pər'tɪkjələr]['diːteɪlz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

The	modus	operandi	of	different	surgeons	varies	in	particular	details	,	usually
这	模式	操作	的	不同的	外科医生	变化	在	特别的	细节	,	通常

[ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt]['kærəktər] .

of	a	slight	and	unimportant	character	.
的	一个	轻微	和	不重要	特点	.

不同外科医生的操作方法在一些细节上有所不同，但这些细节通常都很细微，无关紧要。

[ðə; ði] ['pɪθi] [dɪ'skrɪpʃn] [kən'teɪnd] [ɪn] ['mɔːndəz] ['ɑːpərətɪv] ['sɜːrdʒəri] [meɪ] [biː; bi] [ə'proʊpriətli]

The	pithy	description	contained	in	Maunders	Operative	Surgery	may	be	appropriately
这	简洁	描述	包含	在	漫步	操作	外科手术	可能	是	适当

['kwoʊtɪd] :

quoted	:
引	:

《蒙德手术学》中的这段精辟描述可以恰当地引用:

[ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrskɪn] ['biːɪŋ] [siːzd] [wɪð; wɪθ]['fɔːrseps][ɪz] [drɔːn] [wel] ['fɔːrwərdz] ;

The	extremity	of	the	foreskin	being	seized	with	forceps	is	drawn	well	forwards	;
这	末端	的	这	包皮	存在	查获	和	钳子	是	绘制	出色地	前进	;

用镊子夹住包皮末端，将其向前拉出;

[ðə; ði] [hoʊl] ['priːpjuːs][ɪz] [ɪm'breɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv] ['dresɪŋ] - ['fɔːrseps] , [ɪ'miːdiətli]

the	whole	prepuce	is	embraced	with	the	blades	of	dressing	-	forceps	,	immediately
这	所有的	包皮	是	拥抱	和	这	刀片	的	敷料	-	钳子	,	立即地

[æn'tɪriər] [tuː; tə][ðə; ði][glænz]['piːnɪs] ,

anterior	to	the	glans	penis	,
前部	到	这	龟头	阴茎	,

整个包皮被包扎钳的刀片夹住，紧贴龟头前方。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['ɪnstrəmənt] .

and	cut	off	in	front	of	the	latter	instrument	.
和	切	离开	在	正面	的	这	后者	乐器	.

并在后一种乐器之前被切断。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːrseps][ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði][skɪn] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ri'træktid] ,

As	soon	as	the	forceps	are	removed	,	the	skin	will	become	retracted	,
作为	很快	作为	这	钳子	是	已移除	,	这	皮肤	将要	变得	撤回	,

镊子一取出，皮肤就会回缩。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['mjuːkəs] ['membreɪn] [stɪl] [ə'baʊt][ðə; ði][glænz] ;

leaving	the	mucous	membrane	still	about	the	glans	;
离开	这	粘液	膜	仍然	关于	这	龟头	;

龟头周围的粘膜仍然保留;

[ðɪs] [ɪz][slɪt][ʌp][ˌlɑːndʒə'tuːdnəli][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][kə'roʊnə] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd]

this	is	slit	up	longitudinally	as	far	as	the	corona	,	when	it	may	be	turned
这	是	缝隙	向上	纵向	作为	远的	作为	这	冠状病毒	,	什么时候	它	可能	是	转向

[bæk] ,

back	,
后退	,

它沿纵向向上切开，一直延伸到日冕，然后可以将其翻转回来。

[ænd; ənd][ɪts] [edʒ] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː] [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrkjələr] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði][skɪn] .

and	its	edge	will	come	into	apposition	with	the	circular	wound	in	the	skin	.
和	它是	边缘	将要	来	进入	同位语	和	这	圆	伤口	在	这	皮肤	.

它的边缘将与皮肤上的圆形伤口对合。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] ;

The	operation	is	now	complete	;
这	手术	是	现在	完全的	;

手术已完成;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sutʃəːs] .

but	in	the	adult	it	will	be	well	to	introduce	a	few	interrupted	sutures	.
但	在	这	成人	它	将要	是	出色地	到	介绍	一个	很少	中断	缝合线	.

但对于成年患者来说，最好还是进行一些间断缝合。

[ðə; ði]['priːpjuːs][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [slɪt][ʌp][ˌlɑːndʒə'tuːdnəli][ɑːn][ə; eɪ][də'rektər] .

The	prepuce	has	sometimes	been	slit	up	longitudinally	on	a	director	.
这	包皮	有	有时	到过	缝隙	向上	纵向	在	一个	导演	.

包皮有时会被纵向切开。

[ɔːl'ðoʊ] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ˌædven'tɪʃəs] [faɪ'moʊsɪs][ɪn][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,

Although	well	suited	to	cases	of	adventitious	phimosis	in	the	adult	,
虽然	出色地	适合	到	案例	的	不定	包茎	在	这	成人	,

虽然非常适合治疗成人意外包茎病例，

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz][ɪn][noʊ] [wei] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði][kən'dʒenɪt(ə)l][fɔːrm] ,

the	method	is	in	no	way	adapted	to	the	congenital	form	,
这	方法	是	在	不	方式	改编	到	这	先天性	形式	,

这种方法根本不适用于先天性病变。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevər] [faʊnd] ['dʒen(ə)rəl] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] .

and	has	never	found	general	favour	with	the	medical	profession	.
和	有	绝不	成立	一般的	偏爱	和	这	医疗的	职业	.

并且从未获得医学界的普遍认可。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ][æd'væntɪdʒɪz]['oʊvər] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ; [ɔːl'ðoʊ] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['priːpjuːs] , [ˌaɪ 'tiː]

It	has	no	advantages	over	circumcision	;	although	retaining	the	prepuce	,	it
它	有	不	优势	超过	割礼	;	虽然	保留	这	包皮	,	它

[stɪl] [liːvz] [ðə; ði][glænz] ['lɑːrdʒli] [ʌn'kʌvərd] ;

still	leaves	the	glans	largely	uncovered	;
仍然	树叶	这	龟头	很大程度上	裸露	;

它与包皮环切术相比没有任何优势；虽然保留了包皮，但龟头仍然大部分裸露在外；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd][skɪn] , [ən'les] [trɪmd] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [ɔːf] ,

and	the	sharp	corners	of	the	divided	skin	,	unless	trimmed	and	rounded	off	,
和	这	锋利的	角落	的	这	分割	皮肤	,	除非	修剪过的	和	圆润	离开	,

除非修剪并磨圆，否则分割后的皮肤的尖角会显得很锋利。

[prə'duːs] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'saɪtli] ['æftər] - [ə'pɪrəns] .

produce	a	very	unsightly	after	-	appearance	.
生产	一个	非常	难看的	后	-	外貌	.

造成非常难看的后果。

[ɪn] [pər'fɔːrmɪŋ] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ['meni] ['sɜːdʒənz] [hoʊld][ðə; ði][klæmp][ɔːr] ['dresɪŋ] ['fɔːrseps] [wɪtʃ]

In	performing	circumcision	many	surgeons	hold	the	clamp	or	dressing	forceps	which
在	表演	割礼	许多	外科医生	抓住	这	夹钳	或者	敷料	钳子	哪个

[prə'tekt][ðə; ði][glænz][ɪn'klaɪnd] [ə'bliːkli] ['daʊnwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz] ,

protect	the	glans	inclined	obliquely	downwards	and	forwards	,
保护	这	龟头	倾斜	斜向	向下	和	前进	,

在进行包皮环切术时，许多外科医生会将保护龟头的钳子或包扎钳倾斜向下向前。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['priːpjuːs][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	as	to	leave	a	portion	of	the	prepuce	in	the	neighbourhood	of	the
所以	作为	到	离开	一个	部分	的	这	包皮	在	这	邻里	的	这

['fɹiːnəm] [ˌʌnrɪ'muːvd] .

frænum	unremoved	.
额骨	未移除	.

这样就能保留系带附近的一部分包皮而不被切除。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][æd'væntɪdʒɪz] [kleɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [prɪ'venʃn]

As	one	of	the	main	advantages	claimed	for	the	operation	is	the	prevention
作为	一	的	这	主要的	优势	声称	为了	这	手术	是	这	预防

[ʌv; əv]['fjuːʃər][ɪn'fekʃ(ə)n][baɪ] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɔːrbɪd] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ði] [prɪp'juʃl] [foʊldz] ,

of	future	infection	by	retention	of	morbid	material	in	the	preputial	folds	,
的	未来	感染	经过	保留	的	病态的	材料	在	这	包皮	折叠	,

该手术的主要优点之一是通过将病变物质保留在包皮皱襞中来防止未来感染；

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['ləːkiŋ] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][və'lɪdəti] [ʌv; əv] [ðɪs]

such	a	practice	would	seem	to	indicate	a	lurking	disbelief	in	the	validity	of	this
这样的	一个	实践	会	似乎	到	表明	一个	潜伏	怀疑	在	这	有效性	的	这

[prɪ'tenʃ(ə)n] .

pretension	.
预张	.

这种做法似乎表明，人们内心深处对这种自以为是的真实性抱有怀疑。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə]['eksaɪz][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɑːn] [ðiːz] [graʊndz] ,

If	it	be	reasonable	and	right	to	excise	the	structure	on	these	grounds	,
如果	它	是	合理的	和	正确的	到	消费税	这	结构	在	这些	理由	,

如果基于这些理由拆除该建筑物是合理且正确的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [prə'siːdɪŋ] [biː; bi] [ə'tendid] [baɪ] [sʌtʃ] ['sæljəteri] [ɪ'fekts] ;

and	if	that	proceeding	be	attended	by	such	salutary	effects	;
和	如果	那	进行中	是	参加	经过	这样的	有益的	效果	;

如果该程序能产生这样的有益效果；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['lɑːdʒɪk(ə)l][nɑːt][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [baɪ] [hævz] ,

it	is	only	logical	not	to	do	things	by	halves	,
它	是	仅有的	逻辑	不是	到	做	事物	经过	一半	,

做事不半途而废才是合乎逻辑的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sɪʒn] [æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

but	to	make	the	excision	as	complete	as	possible	.
但	到	制作	这	切除	作为	完全的	作为	可能的	.

但要尽可能彻底地切除。

[ðʌs] ['lɪstən] [meɪd] [hɪz; ɪz]['sekʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] ['fɹiːnəm] , - [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][skɪn][ɑːn]

Thus	Liston	made	his	section	near	the	frænum	,	'	so	as	to	retain	the	skin	on
因此	利斯顿	制成	他的	部分	靠近	这	额骨	,	-	所以	作为	到	保持	这	皮肤	在

[ðə; ði][glænz] ,

the	glans	,
这	龟头	,

因此，利斯顿在靠近包皮系带处进行了切除，“以便保留龟头上的皮肤”。

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] . -

which	is	of	advantage	.	'
哪个	是	的	优势	.	-

这是有利的。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'læstɪk] ['lɪgətʃər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] , [bəuθ]['ɔːrd(ə)neri][ænd; ənd]

The	use	of	the	elastic	ligature	,	and	of	the	écraseurs	,	both	ordinary	and
这	使用	的	这	松紧带	结扎	,	和	的	这	écraseurs	,	两个都	普通的	和

[gæl'vænɪk] ,

galvanic	,
电化学	,

使用弹性结扎线和普通及电刀等工具

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] , [ɑːr; ər]['kruːəl][ænd; ənd][fæn'tæstɪk][moʊdz][ʌv; əv]

for	the	performance	of	circumcision	,	are	cruel	and	fantastic	modes	of
为了	这	表现	的	割礼	,	是	残忍的	和	极好的	模式	的

[ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] ,

effecting	that	object	,
产生影响	那	目的	,

进行割礼的方式，都是残酷而荒谬的。

[wɪtʃ] ['hɑːrdli] [niːd] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkɑːndem'neɪʃn] ;

which	hardly	need	any	expression	of	condemnation	;
哪个	几乎	需要	任何	表达	的	谴责	;

几乎无需任何谴责之意；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [kæn; kən]['evər][hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəsli]

and	which	it	is	difficult	to	believe	can	ever	have	been	seriously
和	哪个	它	是	难的	到	相信	能	曾经	有	到过	严重地

['ædvəkeɪt; -ət] .

advocated	.
倡导者	.

很难相信这种做法曾经被认真提倡过。

['kiːz] ([dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʊrɪneri] ['ɔrgənz] , -) , ['æftər] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [æd'hiʒənz] [wɪð; wɪθ]

Keyes	(	Diseases	of	the	Urinary	Organs	,	1888	)	,	after	breaking	up	adhesions	with
基斯	(	疾病	的	这	泌尿系统	器官	,	-	)	,	后	打破	向上	粘连	和

[æn; ən] [ɔɪld] [proʊb] ,

an	oiled	probe	,
一个	涂油	探测	,

Keyes（《泌尿器官疾病》，1888 年）用涂油探针打破粘连后，

[maːrks][æn; ən]['ænəlɪn][laɪn]

marks	an	aniline	line
标记	一个	苯胺	线

标志着一条苯胺线

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[ə'raʊnd][ðə; ði] ['fɔːrskɪn] , [ænd; ənd]['æmpjʊˌteɪts][ðə; ði][skɪn] , & [siː] . , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɑːrk] ;

around	the	foreskin	,	and	amputates	the	skin	,	&	c	.	,	in	front	of	this	mark	;
大约	这	包皮	,	和	截肢者	这	皮肤	,	&	c	.	,	在	正面	的	这	标记	;

在包皮周围切除皮肤，并切除该标记前方的皮肤等；

[ðʌs] ['priːviəsli] ['estimeitiŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['tɪʃuː] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] . [-]

thus	previously	estimating	the	amount	of	tissue	to	be	removed	.	[	13	]
因此	之前	估算	这	数量	的	组织	到	是	已移除	.	[	-	]

因此，可以预先估计要切除的组织量。[13]

[fɔːr; fər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [ˌæmpju'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [ɔːr] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl]

For	operations	involving	the	amputation	of	the	whole	,	or	nearly	the	whole
为了	运营	涉及	这	截肢	的	这	所有的	,	或者	几乎	这	所有的

['priːpjuːs] ,

prepuce	,
包皮	,

对于涉及切除全部或几乎全部包皮的手术，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [æd'væntɪdʒɪz][ɑːr; ər] [kleɪmd] : —

the	following	advantages	are	claimed	:	—
这	下列的	优势	是	声称	:	—

据称具有以下优点：—

([ə; eɪ]) ['greɪtli] [ɪn'hænst] ['loʊk(ə)l] ['klenlinəs] [θru:'aʊt] ['æftər] - [laɪf] .

(	a	)	Greatly	enhanced	local	cleanliness	throughout	after	-	life	.
(	一个	)	非常	增强型	当地的	清洁	自始至终	后	-	生活	.

（a）来世期间，当地清洁程度大大提高。

([bi:]) ['greɪtər] ['tʃæstəti] ; [ænd; ənd][ðə; ði][pri'klu:ʒən][ʌv; əv] [ɪ'mɔ:rəl] ['pɜ:rsən(ə)l]['hæbɪts] .

(	b	)	Greater	chastity	;	and	the	preclusion	of	immoral	personal	habits	.
(	b	)	更大的	贞洁	;	和	这	排除	的	不道德	个人的	习惯	.

（b）更加贞洁；禁止不道德的个人习惯。

([si:]) [ə; eɪ] ['smɔ:lər] [ˌlaɪə'bɪlətɪ][tu:; tə] [və'nɪriəl] [kən'teɪdʒən][ɪn]['æftər] - [laɪf] .

(	c	)	A	smaller	liability	to	venereal	contagion	in	after	-	life	.
(	c	)	一个	较小的	责任	到	性病	传染	在	后	-	生活	.

（c）死后感染性病的风险较小。

([di:]) [ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] ['proʊnnəs] [tu:; tə] [ɪ'ventʃuəl] ['kænsərəs] [dɪ'zi:z] .

(	d	)	A	diminished	proneness	to	eventual	cancerous	disease	.
(	d	)	一个	减少	倾向	到	最终	癌变	疾病	.

（d）患癌症的倾向降低。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ði:z] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kən'si:did] [ðæt] ,

In	respect	of	the	first	of	these	it	may	be	conceded	that	,
在	尊重	的	这	第一的	的	这些	它	可能	是	承认	那	,

关于第一点，可以承认：

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l]['nætʃ(ə)rəli][ʌv; əv][ʌn'klenli; ʌn'kli:nli]['hæbɪts] ,

among	a	people	naturally	of	uncleanly	habits	,
之中	一个	人们	自然	的	不洁的	习惯	,

在一个天生生活习惯不洁的民族中，

[æb'strækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pri:pju:s] [wʊd] [æt; ət]['eni] [reɪt] [prɪ'vent] ['mɪstʃɪf] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm]

abstraction	of	the	prepuce	would	at	any	rate	prevent	mischief	resulting	from
抽象	的	这	包皮	会	在	任何	速度	防止	恶作剧	结果	从

[kəm'pʌlsəri] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['smegmə] .

compulsory	retention	of	the	smegma	.
强制性的	保留	的	这	包皮垢	.

无论如何，切除包皮可以防止因强制保留包皮垢而造成的危害。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [li:d] [tu:; tə] [mɔ:r] ['fri:kwənt] [ə'blu:ʃnz] [ɪz][pər'hæps] ['daʊtf(ə)l] ;

Whether	it	would	lead	to	more	frequent	ablutions	is	perhaps	doubtful	;
无论	它	会	带领	到	更多的	频繁	洗礼	是	也许	疑	;

这是否会导致更频繁的沐浴，或许值得怀疑；

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ] ['weðər] [ðə; ði] [pli:] [hæz; həz]['eni]['vælɪd] ['efɪkəsi] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][ʌv; əv]['pɝ:sənz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ]

as	also	whether	the	plea	has	any	valid	efficacy	in	regard	of	persons	belonging
作为	还	无论	这	恳求	有	任何	有效的	功效	在	看待	的	人	属于

[tu:; tə][ðə; ði] ['betər] ['klæsɪz] ,

to	the	better	classes	,
到	这	更好的	课程	,

此外，这种抗辩对于属于上层阶级的人是否具有任何有效效力也值得商榷。

[ɔ:r][tu:; tə][neiʃəns][nɑ:t] ['speʃəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ([laɪk][ðə; ði][ˌɔ:ri'ent(ə)l]) [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˌdɪsrɪ'gɑ:rd]

or	to	nations	not	specially	distinguished	(	like	the	Oriental	)	for	their	disregard
或者	到	国家	不是	特别	杰出的	(	喜欢	这	东方	)	为了	他们的	漠视

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌelɪ'mentri] [lɔ:z] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l] ['haɪdʒi:n] .

of	the	most	elementary	laws	of	personal	hygiene	.
的	这	最多	初级	法律	的	个人的	卫生	.

或者对那些不以漠视最基本的个人卫生习惯而闻名的国家（如东方国家）而言。

[wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] [traɪbz] [ɔ:r][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['reɪsɪz][æz; əz][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] (['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər]

With	savage	tribes	or	with	such	races	as	the	Chinese	(	many	of	whom	are
和	野蛮的	部落	或者	和	这样的	种族	作为	这	中国人	(	许多	的	谁	是

[sed] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:tli] [wɑ:ʃt] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] [ɑ:n] [tu:] [ə'keiʒənz] ['oʊnli] —

said	to	be	completely	washed	from	head	to	foot	on	two	occasions	only	—
说	到	是	完全地	洗过	从	头	到	脚	在	二	场合	仅有的	—

[wen] [ðeɪ] ['entər][ðə; ði][wɜ:rld] ,

when	they	enter	the	world	,
什么时候	他们	进入	这	世界	,

对于野蛮部落或像中国人这样的种族（据说他们中的许多人一生中只有两次机会从头到脚彻底清洗——出生时、出生后、出生后），

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kwɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:]) ,

and	when	they	have	quitted	it	)	,
和	什么时候	他们	有	辞职	它	)	,

（当他们放弃之后），

['eniθɪŋ] [kən'du:sɪŋ] [tu:; tə] [mɔ:r] [kəm'pli:t] ['bɑ:dɪli] ['klenlinəs] [ɪn]['æftər] - [laɪf][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] ['wɜ:rði]

anything	conducing	to	more	complete	bodily	cleanliness	in	after	-	life	is	certainly	worthy
任何事物	引导	到	更多的	完全的	身体上的	清洁	在	后	-	生活	是	当然	值得

[ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ;

of	consideration	;
的	考虑	;

任何有助于来世身体更加彻底清洁的方法都值得考虑；

[ænd; ənd]['prɑ:bəbli][ʌv; əv][ə'pru:v(ə)l] , ['i:v(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ni'sesiteits] [ə; eɪ]['sɜ:rdʒɪkl][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

and	probably	of	approval	,	even	when	it	necessitates	a	surgical	operation	.
和	大概	的	赞同	,	甚至	什么时候	它	需要	一个	外科	手术	.

即使需要进行外科手术，也可能获得批准。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ə'plai] [ðɪs] ['ri:zənɪŋ] [tu:; tə] [mɔ:r] ['sivilaizd] ['pi:pəlz] [si:mz] ['hɑ:rdli] ['wɔ:rəntəb(ə)l] [ɑ:n]

But	to	apply	this	reasoning	to	more	civilised	peoples	seems	hardly	warrantable	on
但	到	申请	这	推理	到	更多的	文明	人民	似乎	几乎	可担保	在

[ðə; ði][fækts][ɪn] [vju:] .

the	facts	in	view	.
这	事实	在	看法	.

但就目前所见的事实而言，将这种推理应用于更文明的民族似乎不太合理。

['ʃeɪvɪŋ] [ðə; ði] [hed] , [ɔ:r] ['plʌkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][neɪlz] [wʊd] [mə'tɪriəli] [kən'du:s] [tu:; tə] ['sʌbsɪkwənt]

Shaving	the	head	,	or	plucking	out	the	nails	would	materially	conduce	to	subsequent
剃须	这	头	,	或者	拔毛	出去	这	指甲	会	重大	有助于	到	随后的

['fri:dəm] [frʌm; frəm][dɜ:rt] ;

freedom	from	dirt	;
自由	从	污垢	;

剃光头或拔掉指甲能大大有助于日后摆脱污垢；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wʊd] ['sɪriəsli] ['ædvəkeɪt] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] [æz; əz][hə'bɪtʃuəl] ['kʌstəmz] ;

but	no	one	would	seriously	advocate	either	of	these	as	habitual	customs	;
但	不	一	会	严重地	提倡	任何一个	的	这些	作为	习惯性的	海关	;

但没有人会认真提倡将这两者作为习惯性习俗；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][noʊ] [wei] ['difəz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

and	the	practice	under	discussion	in	no	way	differs	from	them	,
和	这	实践	在下面	讨论	在	不	方式	不同	从	他们	,

而我们正在讨论的做法与这些做法并无任何不同。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] .

so	far	as	the	principle	involved	is	concerned	.
所以	远的	作为	这	原则	涉及	是	担心的	.

就所涉及的原则而言。

[ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:z(ə)nz] [ə'bʌv] [ə'saɪnd] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz]['prɑ:bəbli] [greɪt] [weɪt]

The	second	of	the	reasons	above	assigned	is	one	which	has	probably	great	weight
这	第二	的	这	原因	多于	分配	是	一	哪个	有	大概	伟大的	重量

[ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['meni] ['sɜ:dʒənz] ;

in	determining	the	practice	of	many	surgeons	;
在	确定	这	实践	的	许多	外科医生	;

上述第二个原因可能对许多外科医生的实践起着非常重要的作用;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['i:v(ə)n] [bɪn] ['greɪvli] [kən'tendid] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ]

and	it	has	even	been	gravely	contended	by	one	of	the	Jewish
和	它	有	甚至	到过	严重地	有争议	经过	一	的	这	犹太人

甚至连一位犹太人也对此提出了严重质疑。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[kə'mju:niən] [ðæt] [ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][institju:tid][ðə; ði][raɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['izriəlaits][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]

communion	that	the	Deity	instituted	the	rite	among	the	Israelites	in	order	to
圣餐	那	这	神	已设立	这	仪式	之中	这	以色列人	在	命令	到

[prə'moʊt][ðer; ðər] ['greɪtər] ['pjʊrəti][ænd; ənd] ['kɑ:ntɪnəns] . [-]

promote	their	greater	purity	and	continence	.	[	14	]
推动	他们的	更大的	纯度	和	尿失禁	.	[	-	]

神明设立了圣餐仪式，是为了促进以色列人更加纯洁和节制。[14]

[ðɪs] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['kɑ:mənteri] [ðæt] , [wət'evər] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['baɪgɔ:n]

This	suggests	the	irrepressible	commentary	that	,	whatever	the	case	in	bygone
这	建议	这	不可抑制的	评论	那	,	任何	这	案件	在	逝去的

['jɪrz] ,

years	,
年	,

这表明，无论过去的情况如何，人们总会忍不住发表评论，

[ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [si:mz] [naʊ] [tu:; tə][hæv; həv] ['hoʊlli] [lɔ:st][ɪts]['sæljəteri] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði]

the	operation	seems	now	to	have	wholly	lost	its	salutary	effects	in	the
这	手术	似乎	现在	到	有	完全	丢失的它是		有益的	效果	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['ɪndɪkeɪtɪd] ,

direction	indicated	,
方向	表明的	,

现在看来，这项操作似乎已经完全失去了其预期的积极效果。

[æz; əz]['mɪstər] . ['dʒɑ:nəθən] ['hʌtʃɪnsən] (['medɪk(ə)l] [taɪmz] [ænd; ənd] [gə'zet] , [loʊk] . [sɪt] .)

as	Mr	.	Jonathan	Hutchinson	(	Medical	Times	and	Gazette	,	loc	.	cit	.	)
作为	先生	.	乔纳森	哈钦森	(	医疗的	《时代周刊》	和	公报	,	位置	.	引用	.	)

[hɪm'self] ['testifaiz] .

himself	testifies	.
他自己	作证	.

正如乔纳森·哈钦森先生（《医学时报》和《公报》，同上）本人所作证的那样。

['daʊtləs] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [tend] [tu:; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] ['tʃæstəti] [ʌv; əv] ['meni] ['mɑ:dərn]

Doubtless	anything	which	might	tend	to	enhance	the	chastity	of	many	modern
毫无疑问	任何事物	哪个	可能	趋向	到	提高	这	贞洁	的	许多	现代的

[neiʃəns] [wʊd] [bi:; bi] [wel] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['sɪrɪəs] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ;

nations	would	be	well	worthy	of	serious	consideration	;
国家	会	是	出色地	值得	的	严肃的	考虑	;

毫无疑问，任何有助于提升现代许多国家贞洁的事物都值得认真考虑;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ɪts][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ə'dɑ:pʃ(ə)n] .

with	a	view	to	its	universal	adoption	.
和	一个	看法	到	它是	普遍的	采用	.

为了使其得到普遍采用。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊˈevər] ,
Strange **to** **say** **,** **however** **,**
奇怪的 到 说 , 然而 ,

虽然听起来很奇怪，但

['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['medɪk(ə)l] [men] [huː] [hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ]
certain **of** **those** **medical** **men** **who** **have** **investigated** **the** **question** **with**
肯定 的 那些 医疗的 男人 WHO 有 调查 这 问题 和
[ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ,
opportunities **of** **special** **experience** **,**
机会 的 特别的 经验 ,

有些医学专家曾利用特殊经验对这个问题进行过研究，

['lɑːrdʒli] [beɪs] [ðer; ðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['rɪtʃuəl] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ə'pɑːn] [ðə; ði]
largely **base** **their** **opposition** **to** **the** **practice** **of** **ritual** **circumcision** **upon** **the**
很大程度上 根据 他们的 反对 到 这 实践 的 仪式 割礼 之上 这
[graʊnd] [ðæt] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrskɪn] [ɪn] ['ɜːrli] [laɪf] [liːdz] [tuː; tə] [ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] ['sekʃuəl]
ground **that** **removal** **of** **the** **foreskin** **in** **early** **life** **leads** **to** **premature** **sexual**
地面 那 移动 的 这 包皮 在 早期的 生活 线索 到 过早 性
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement **,**
激动 ,

他们反对割礼的理由主要是认为，在生命早期切除包皮会导致过早的性兴奋。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['oʊnənɪzəm] .
and **a** **corresponding** **disposition** **to** **onanism** **.**
和 一个 相应的 处置 到 自慰 .

以及相应的自慰倾向。

(['lɛvɪt] , [ɔːlg] .
(**Levit** **,** **Allg** **.**
(列维特 , 全部 .

(Levit，Allg.

['wiːnər] [med] .
Wiener **med** **.**
维纳 医学 .

维也纳医学

['zaɪt] . , [noʊ'vembər] - , - .)
Zeit **.** **,** **November** **17** **,** **1874** **.** **)**
时代 . , 十一月 - , - .)

（《时代周报》，1874年11月17日。）

[ɪn] [ðə; ði] ['lænsɪt] [ʌv; əv] ['eɪprəl] [fɔːr] , - , [tuː] ['keɪsɪz] [mə'tɪriəli] ['berɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːr; ər]
In **the** **Lancet** **of** **April** **4** **,** **1869** **,** **two** **cases** **materially** **bearing** **upon** **this** **point** **are**
在 这 《柳叶刀》 的 四月 4 , - , 二 案例 重大 轴承 之上 这 观点 是
[rɪ'pɔːrtɪd] .
reported **.**
据报道 .

1869 年 4 月 4 日的《柳叶刀》报道了两个与此密切相关的病例。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒuː] , [eɪdʒd] ['θɜːrti] - [faɪv] , ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] - ['spaɪn(ə)l] [pə'ræləsɪs] ,
One **is** **that** **of** **a** **Jew** **,** **aged** **thirty** **-** **five** **,** **suffering** **from** **'** **spinal** **paralysis** **,**
一 是 那 的 一个 犹 , 老年人 三十 - 五 , 痛苦 从 - 脊 麻痹 ,

其中一位是35岁的犹太人，患有"脊髓麻痹症"。

- [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [pər'sɪstənt] [ˌmæstər'beɪʃn] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [ɔːr] [juːθ]
' which he attributed to a habit of persistent masturbation in childhood or youth
- 哪个 他 归因于 到 一个 习惯 的 执着的 自慰 在 童年 或者 青年
.
:
·

他认为这是由于童年或青少年时期持续手淫的习惯造成的。

[ænd; ənd][ə'luːʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['peɪʃ(ə)nt] ; [huː] ,
And allusion is made to a younger brother of the same patient ; who ,
和 典故 是 制成 到 一个 年轻 兄弟 的 这 相同的 病人 ; WHO ,

文中还提到了同一病人的弟弟；他

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [hæd; həd]
as a consequence of the same , had
作为 一个 结果 的 这 相同的 , 有

因此，有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ə'kwaɪrd] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wiləd] (['kiːtɪŋz] [ˌsaɪklə'piːdiːə]) [sez] :
acquired spermatorrhœa , Dr . Willard (Keating's Cyclopædia) says :
获得 精液漏 , 博士 . 威拉德 (基廷的 百科全书) 说道 :

威尔德医生（《基廷百科全书》）说，获得性精液过多症：

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd]['eni] [stə'tɪstɪks] ['pruːviŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrkəmsaɪz] ['mæstərbeɪt] [les]
I have failed to find any statistics proving that the circumcised masturbate less
我 有 失败的 到 寻找 任何 统计数据 证明 那 这 包皮环切术 自慰 较少的
['friːkwəntli] ,
frequently ,
频繁地 ,

我未能找到任何统计数据证明割过包皮的人自慰频率较低。

[ɔːr][ɑːr; ər] [mɔːr] ['vɜːrtʃuəs] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ;
or are more virtuous than others ;
或者 是 更多的 有德行的 比 其他的 ;

或者比其他人更有德行；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['tendər] [skɪn][tuː; tə]['frɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] & [siː] . ,
and the exposure of the tender skin to friction of clothing & c . ,
和 这 接触 的 这 投标 皮肤 到 摩擦 的 衣服 & c . ,

以及娇嫩皮肤与衣物等摩擦造成的损伤。

[tendz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][æb'nɔːrm(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][laɪf]
tends to keep up a state of abnormal excitement during the early years of life
倾向于 到 保持 向上 一个 状态 的 异常 激动 期间 这 早期的 年 的 生活
.
:
·

在生命早期，往往处于一种异常兴奋的状态。

- [wer] ['dɑːktɚz] ['dɪfər] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] ? -
' Where doctors differ , who shall decide ? '
- 在哪里 医生 不同 , WHO 将 决定 ? -

"医生意见不一致时，由谁来决定？"

[ænd; ənd][ɪn] [feɪs] , ['ðerfɔ:r] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] [ə'pɪnjənz] [frʌm; frəm]

And	in	face	,	therefore	,	of	such	directly	contradictory	opinions	from
和	在	脸	,	所以	,	的	这样的	直接地	矛盾的	意见	从

[prə'feʃən(ə)l] ['witnisiz] ,

professional	witnesses	,
专业的	证人	,

因此，面对专业证人如此直接矛盾的意见，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə'bleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pri:pju:s][ɪz][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ə'veɪl] ,

it	is	difficult	to	believe	that	ablation	of	the	prepuce	is	of	material	avail	,
它	是	难的	到	相信	那	消融术	的	这	包皮	是	的	材料	可用	,

很难相信包皮切除术具有实质性的益处。

['i:ðər] [ɪn] [pri'klu:dɪŋ] [ˌmæstər'beɪʃn] , [ɔ:r][ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['tʃæstəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

either	in	precluding	masturbation	,	or	in	promoting	the	subsequent	chastity	of	the
任何一个	在	排除	自慰	,	或者	在	推广	这	随后的	贞洁	的	这

[ə'dʌlt; 'ædʌlt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

adult	individual	.
成人	个人	.

要么是为了防止手淫，要么是为了促进成年人保持贞洁。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:z(ə)nz] [ə'saɪnd] [fɔ:r; fər]['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] — [ðə; ði]

On	the	third	of	the	reasons	assigned	for	advocating	circumcision	—	the
在	这	第三	的	这	原因	分配	为了	倡导	割礼	—	这

[prɪ'venʃn] [ʌv; əv] [və'nɪriəl] [dɪ'zi:z] [wen] ['mænhʊd] [ɪz] [ə'teɪnd] — ['mɪstər] . ['dʒɑ:nəθən]

prevention	of	venereal	disease	when	manhood	is	attained	—	Mr	.	Jonathan
预防	的	性病	疾病	什么时候	男子气概	是	已达到	—	先生	.	乔纳森

['hʌtʃɪnsən] ,

Hutchinson	,
哈钦森	,

关于支持割礼的第三个理由——预防成年男性感染性病——乔纳森·哈钦森先生

[hu:z] ['testɪmoʊni]['kænɑ:t][bʌt; bət] [rɪ'si:v] [kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪt] , [ri'ma:ks] [ðæt] ['ʃæŋkər] [ɑ:r; ər]

whose	testimony	cannot	but	receive	considerable	weight	,	remarks	that	chancres	are
谁	见证	不能	但	收到	大量	重量	,	评论	那	下疳	是

[rer] [ɪn][ðə; ði][dʒu:] .

rare	in	the	Jew	.
稀有的	在	这	犹	.

他的证词必然具有相当大的分量，他指出，犹太人很少患下疳。

[ðə; ði][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['kɔntrəˌvɜ:tid] ; [bʌt; bət][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ]

The	observation	has	not	been	controverted	;	but	must	be	received	with
这	观察	有	不是	到过	有争议的	;	但	必须	是	已收到	和

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['hezɪtənsi] ,

a	certain	amount	of	hesitancy	,
一个	肯定	数量	的	犹豫	,

这一观察结果尚未受到反驳；但必须对其抱有一定的怀疑态度。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][æn; ən]['evɪdənt]['baɪəs][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]['rædɪk(ə)l] ['meʒərz] [ʌv; əv] ['ɑ:pərətɪv]

in	consequence	of	an	evident	bias	in	favour	of	radical	measures	of	operative
在	结果	的	一个	明显	偏见	在	偏爱	的	激进的	措施	的	操作

['tri:tmənt] .

treatment	.
治疗	.

由于明显倾向于采取激进的手术治疗措施。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['ræðər] [tu:; tə] [ni:d] [ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n] [baɪ] ['sɜ:dʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [reɪs] , ['præktɪsɪŋ]

It	seems	rather	to	need	confirmation	by	surgeons	of	the	Jewish	race	,	practising
它	似乎	相当	到	需要	确认	经过	外科医生	的	这	犹太人	种族	,	练习

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [ˌsi: 'oʊ] - [rɪ'lɪdʒənɪsts] .

especially	among	their	co	-	religionists	.
尤其	之中	他们的	合作	-	宗教人士	.

这似乎更需要犹太裔外科医生，特别是那些在犹太教同胞中行医的外科医生的证实。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['raɪtər] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [frʌm; frəm]

The	present	writer	has	been	unable	to	discover	any	evidence	in	support	from
这	展示	作家	有	到过	无法	到	发现	任何	证据	在	支持	从

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] .

such	a	quarter	.
这样的	一个	四分之一	.

笔者尚未从这方面找到任何支持该观点的证据。

[ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [læst] ['saɪtɪd] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [sɪkə'trɪʃl] ['tɪʃu:] [ɪz] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['ʌðər] [li:st] [ri'zistənt]

The	authority	last	cited	points	out	that	cicatricial	tissue	is	of	all	others	least	resistent
这	权威	最后的	引用	积分	出去	那	瘢痕	组织	是	的	全部	其他的	至少	抵抗力

[tu:; tə] [ɪn'fekʃ(ə)n] ;

to	infection	;
到	感染	;

最后引用的权威人士指出，瘢痕组织是所有组织中抵抗感染能力最弱的；

[ænd; ənd] [ɪn]

and	in
和	在

并且

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ðə; ði] ['raɪtɚz] [oʊn] [kən'fesɪdli] [fju:] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər] ['ri:sɜ:rtʃ] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [fi:ld] [ðə; ði]

the	writer's	own	confessedly	few	opportunities	for	research	in	this	particular	field	the
这	作家的	自己的	坦白地说	很少	机会	为了	研究	在	这	特别的	场地	这

['nʌmbər] [ʌv; əv] [dʒu:z] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [rɪ'moʊt] [bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv]

number	of	Jews	who	have	displayed	remote	but	unmistakable	indications	of
数字	的	犹太人	WHO	有	显示	偏僻的	但	毋庸置疑	症状	的

['pri:viəs] [ˌsɪfɪ'lɪtɪk] [teɪnt] [hæz; həz] [nɑ:t] [ə'pɪrd] [smɔ:l] .

previous	syphilitic	taint	has	not	appeared	small	.
以前的	梅毒	污点	有	不是	出现	小的	.

作者坦言自己在这个特定领域研究的机会不多，但表现出先前梅毒感染的遥远但明确的迹象的犹太人数量似乎并不少。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ɪm'prɑ:bəbl] [ðæt] [ə; eɪ] [hʌn'tɪriən] [sɔ:r] [dɪ'veləpt] [ə'pɑ:n] [skɑ:r] - ['tɪʃu:] ,

It	is	not	improbable	that	a	Hunterian	sore	developed	upon	scar	-	tissue	,
它	是	不是	不太可能	那	一个	亨特里安	疮	发达	之上	瘢痕	-	组织	,

亨特氏疮很可能形成于疤痕组织上。

[ɔ:r] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['hɑrdnd] [ɪn'tegjəmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'nu:did] [glænz] , [wʊd] [bi:; bi] [fɑ:r] [mɔ:r] ['trɪviəl]

or	upon	the	hardened	integument	of	a	denuded	glans	,	would	be	far	more	trivial
或者	之上	这	硬化	表皮	的	一个	赤裸裸的	龟头	,	会	是	远的	更多的	琐碎的

[ɪn] ['kærəktər] ,

in	character	,
在	特点	,

或者附着在裸露龟头的坚硬表皮上，其性质就显得微不足道了。

[mɔːr] ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] , [les] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'viːniəns] , [ænd; ənd] [les]
more transient , less productive of inconvenience , and less
更多的 瞬态 , 较少的 生产力 的 不便 , 和 较少的
['iːzəli] ['ɹɛkəgnaɪzəbəl] ,
easily recognisable ,
容易地 可识别的 ,

更短暂，造成的麻烦更少，也更难识别。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] ; [ðə; ði]['æftər] - [ɪ'fekts] ['biːɪŋ] ,
than the same in a normal state of the parts ; the after - effects being ,
比 这 相同的 在 一个 普通的 状态 的 这 部分 ; 这 后 - 效果 存在 ,
[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ'dentɪk(ə)l] .
of course , identical .
的 课程 , 完全相同的 .

与正常状态下的部件相比；当然，其后果是相同的。

[sʌtʃ] ['praɪmeri] ['liːʒnz] [ɪn][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [noʊ'tɔːriəsli] ['ræðər]['neglɪdʒənt][ʌv; əv][ðer; ðər]['pɜːrs(ə)n] [wʊd]
Such primary lesions in a people notoriously rather negligent of their person would
这样的 基本的 病变 在 一个 人们 臭名昭著 相当 疏忽 的 他们的 人 会
['seldəm] [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənər] .
seldom come under the notice of the medical practitioner .
很少 来 在下面 这 注意 的 这 医疗的 实践者 .

对于出了名不爱惜自己身体的人来说，这种原发性病变很少会引起医生的注意。

[soʊ] , ['feɪlɪŋ] ['fɜːrðər] ['evɪdəns] , [ðə; ði][prə'vɪʒən(ə)l]['vɜːrdɪkt][ə'pɑːn] [ðɪs] ['kwestʃən] [mʌst; məst][biː; bi]
So , failing further evidence , the provisional verdict upon this question must be
所以 , 失败 更远 证据 , 这 临时 判决 之上 这 问题 必须 是
[ðə; ði] [skɑːtʃ] [wʌn] , - [nɑːt] ['pruːvn] . -
the Scotch one , ' Not proven . '
这 苏格兰威士忌 一 , - 不是 已证实 . -

因此，在没有进一步证据的情况下，对此问题的初步判决必须是苏格兰式的判决："未证实"。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [biː; bi] [ək'septɪd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [truː] ['sɪfɪlɪs] ,
But even if the above assertion be accepted in respect of true syphilis ,
但 甚至 如果 这 多于 断言 是 公认 在 尊重 的 真的 梅毒 ,

但即使上述说法适用于真正的梅毒，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃʊrədli] [feɪlz] [tuː; tə][hoʊld] [gʊd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] ['ʌðər] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [və'nɪriəl]
it assuredly fails to hold good with reference to other varieties of venereal
它 当然 失败 到 抓住 好的 和 参考 到 其他 品种 的 性病
[dɪ'ziːz] .
disease .
疾病 .

对于其他类型的性病，这种说法显然不成立。

[ðʌs] ['mɪstər] . ['dʒɑːnəθən] ['hʌtʃɪnsənz] [ɔːft] - ['kwoʊtɪd] [stə'tɪstɪks] [-] (['medɪk(ə)l] [taɪmz]
Thus Mr . Jonathan Hutchinson's oft - quoted statistics [15] (Medical Times
因此 先生 . 乔纳森 哈钦森的 经常 - 引 统计数据 [-] (医疗的 《时代周刊》
[ænd; ənd] [gə'zet] ,
and Gazette ,
和 公报 ,

因此，乔纳森·哈钦森先生经常引用的统计数据[15]（《医学时报和公报》，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[dɪ'sembər] [wʌn] , -) , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] , - [pruːv] [ðæt] ,
December 1 , 1885) , in his own words , ' prove that ,
十二月 1 , -) , 在 他的 自己的 字 , - 证明 那 ,

1885年12月1日），用他自己的话说，"证明这一点，

[ðoʊ] [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ][θɜ:rd][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['peɪʃnts] ,

though	in	proportion	of	nearly	a	third	to	the	other	patients	,
尽管	在	部分	的	几乎	一个	第三	到	这	其他	患者	,

虽然占其他患者总数的近三分之一，

[ðeɪ] ([dʒu:z]) ['fɜ:rnɪʃ] ['nɪrli] [hæf][ðə; ðɪ]['keɪsɪz][ʌv; əv] . -

they	(	Jews	)	furnish	nearly	half	the	cases	of	gonorrhœa	.	'
他们	(	犹太人	)	提供	几乎	一半	这	案例	的	淋病	.	-

他们（犹太人）占淋病病例的近一半。

[ðə; ðɪ][læst] - [neɪmd] ['moʊtɪv][fɔ:r; fər] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] , [ɔ:l'ðoʊ] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] ['kwoʊtɪd][æt; ət]

The	last	-	named	motive	for	circumcision	,	although	,	in	the	passage	quoted	at
这	最后的	-	命名	动机	为了	割礼	,	虽然	,	在	这	通道	引	在

[ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,

the	beginning	of	this	section	,
这	开始	的	这	部分	,

尽管本节开头引用的段落中提到了割礼的最后一个动机，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [haɪ] [ə'θɔ:rəti] , [ni:dz]

it	has	been	stamped	with	the	approval	of	the	same	high	authority	,	needs
它	有	到过	盖章	和	这	赞同	的	这	相同的	高的	权威	,	需求

[bʌt; bət]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][ə'lu:ʒ(ə)n] .

but	transient	allusion	.
但	瞬态	典故	.

它已获得同一权威机构的批准，但只需要短暂提及。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][pri'ɔ:ri]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'moʊsɪs] [prə'lɔ:ŋd] ['ɪntu:][ə'dʌlt; 'ædʌlt][laɪf]

It	is	a	priori	probable	that	congenital	phimosis	prolonged	into	adult	life
它	是	一个	先验	可能	那	先天性	包茎	延长	进入	成人	生活

['rendərz] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] [ˌðer'ʌv] ['sʌmwʌt] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [dɪ'veləp] ['loʊk(ə)l] [mə'lɪgnənt] [dɪ'zi:z]

renders	the	subject	thereof	somewhat	more	likely	to	develop	local	malignant	disease
渲染	这	主题	其中	有些	更多的	可能	到	发展	当地的	恶性	疾病

[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][nɑ:t][soʊ] ['sə:kəmstənst] ;

than	any	one	not	so	circumstanced	;
比	任何	一	不是	所以	情境	;

先天性包茎若持续到成年，则患者患局部恶性肿瘤的可能性比未患此病的人要高一些；

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌltɪŋ] [ə'tæks] [ʌv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ʌn'helθi] [ˌʌlsə'reɪʃn] , & [si:] . ,

the	resulting	attacks	of	inflammation	and	of	unhealthy	ulceration	,	&	c	.	,
这	结果	攻击	的	炎	和	的	不良	溃疡	,	&	c	.	,

由此引发的炎症和溃疡等疾病。

[meɪ] [bi:; bi]['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [groʊθ] [ʌv; əv][pæpɪləʊ'mətə] , [æz; əz] [wel]

may	be	naturally	expected	to	lead	to	the	growth	of	papillomata	,	as	well
可能	是	自然	预期的	到	带领	到	这	生长	的	乳突状	,	作为	出色地

[æz; əz][tu:; tə] [meɪn'teɪn]

as	to	maintain
作为	到	维持

自然而然地，人们可能会预期乳头状瘤的生长，以及维持其功能。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[ə; eɪ] ['krɑ:nɪk] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['loʊɝd] [vaɪ'tæləti] .

a	chronic	condition	of	lowered	vitality	.
一个	慢性的	状况	的	降低	活力	.

一种慢性活力下降的状态。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['rerəti][ʌv; əv][ˌepɪˌθiːlɪ'oʊmə][ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr][loʊ'kæləti] [wʊd] [dɪ'praɪv]
But 但 **the** 这 **comparative** 比较 **rarity** 稀有性 **of** 的 **epithelioma** 上皮瘤 **in** 在 **this** 这 **particular** 特别的 **locality** 地点 **would** 会 **deprive** 剥夺
[ðə; ði] [ˌælə'geɪʃn] ,
the 这 **allegation** 指控 **,** ,

但是，由于该地区上皮瘤病例相对罕见，因此这一指控不成立。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] ['pɑːzətɪvli] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][fækt] ,
even 甚至 **if** 如果 **this** 这 **were** 是 **positively** 积极地 **established** 已确立的 **as** 作为 **an** 一个 **indisputable** 无可争议的 **fact** 事实 **,** ,

即使这被确凿地证实为无可辩驳的事实，

[ʌv; əv] ['eni] [weɪt] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrgjumənt][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['priːpjuːs] .
of 的 **any** 任何 **weight** 重量 **as** 作为 **an** 一个 **argument** 争论 **for** 为了 **the** 这 **removal** 移动 **of** 的 **the** 这 **prepuce** 包皮 **.** .

任何有分量的理由都不能作为切除包皮的论据。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəsli] [ə; eɪ]['riːz(ə)n][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ruː'tiːn] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv]
Moreover 而且 **,** , **it** 它 **is** 是 **obviously** 明显地 **a** 一个 **reason** 原因 **not** 不是 **for** 为了 **the** 这 **routine** 常规 **performance** 表现 **of** 的
[ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ,
circumcision 割礼 **,** ,

此外，这显然也是不应常规进行包皮环切术的原因之一。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][faɪ'moʊsɪs] ; [baɪ] [wət'evər] [miːnz] [ə'temptɪd] [ɔːr] [prə'poʊzd] .
but 但 **for** 为了 **the** 这 **relief** 宽慰 **of** 的 **phimosis** 包茎 **;** ; **by** 经过 **whatever** 任何 **means** 方法 **attempted** 尝试过 **or** 或者 **proposed** 建议的 **.** .

但是为了缓解包茎；无论尝试或提议采取何种方法。

['futnəuts] :
FOOTNOTES 脚注 **:** :

脚注：

[-] [ɪn] [druːts] ['sɜːdʒənz] [veɪd] - ['mɛkəm] , 9th [ɪ'dɪʃn] , [piː] . - ,
[[-] **11** **]** **In** 在 **Druitt's** 德鲁伊特 **Surgeon's** 外科医生的 **Vade** 瓦德 **-** - **Mecum** 梅库姆 **,** , **9th** 9th **edition** 版 **,** , **p** p **.** . **662** - **,** ,

[11] 见 Druitt 的《外科医生手册》第 9 版，第 662 页，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] - [kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'moʊsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪtɪst] [kaɪnd] - [ɪn]
are 是 **the** 这 **notes** 笔记 **of** 的 **a** 一个 **case** 案件 **of** 的 **'** - **congenital** 先天性 **phimosis** 包茎 **of** 的 **the** 这 **tightest** 最紧 **kind** 种类 **'** - **in** 在
[æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ʌv; əv] ['twenti] - [θriː] .
an 一个 **adult** 成人 **of** 的 **twenty** 二十 **-** - **three** 三 **.** .

这是一位 23 岁成年人患有“最紧型先天性包茎”的病例记录。

[ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [wʌz; wəz] ['θretnd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] ['redɪli] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n]
Circumcision 割礼 **was** 曾是 **threatened** 威胁 **;** ; **but** 但 **the** 这 **affection** 感情 **readily** 容易 **yielded** 产生 **to** 到 **the** 这 **injection** 注射
[ʌv; əv][wɔːrm]['wɔːtər] ['deɪli] .
of 的 **warm** 温暖的 **water** 水 **daily** 日常的 **.** .

割礼的威胁摆在眼前；但每天注射温水很快就平息了它的怒火。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] ['meni] ['sɪmələr] .
There 那里 **are** 是 **probably** 大概 **many** 许多 **similar** 相似的 **.** .

可能还有很多类似的。

[-] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['æʃər] ([ɑ:p] .
[12] Dr . Asher (op .
[-] 博士 . 阿舍尔 (操作 .

[12] Asher 博士（同上）

[sɪt] .) [dʌz] [nɑ:t] [ˌdɪsə'pru:v] [ʌv; əv] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['evɪdəntli] [strɔ:ŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['baɪəs] ,
cit .) does not disapprove of circumcision , but his evidently strong religious bias ,
引用 .) 做 不是 不赞成 的 割礼 , 但 他的 显然 强的 宗教 偏见 ,

（引文）并不反对割礼，但他显然有强烈的宗教偏见，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ðæt][hɪz; ɪz] [hoʊl] [wɜ:rk][ɪz][kəm'poʊzd][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [pɔɪnt]
and the fact that his whole work is composed from an ecclesiastical point
和 这 事实 那 他的 所有的 工作 是 由 从 一个 教会的 观点
[ʌv; əv] [vju:] ,
of view ,
的 看法 ,

而且他的所有作品都是从教会的角度创作的，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spres] ['sæŋkʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['dɪgnɪˌteri:z] ,
with the express sanction and co - operation of ecclesiastical dignitaries ,
和 这 表达 制裁 和 合作 - 手术 的 教会的 达官显贵 ,
['kɑ:nstəˌtu:ts][hɪm; ɪm][ə; eɪ][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˌɪndɪ'pendənt] (['negətɪv]) ['wɪtnəs] .
constitutes him a far from independent (negative) witness .
构成 他 一个 远的 从 独立的 (消极的) 证人 .

在教会显贵的明确认可和合作下，他远非独立（否定）的证人。

[-] [æn; ən] [ɪ'mens] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['ɑ:pərətɪv] [prə'si:dʒərz] [fɔ:r; fər][faɪ'moʊsɪs] ,
[13] An immense variety of operative procedures for phimosis ,
[-] 一个 巨大 种类 的 操作 程序 为了 包茎 ,

[13] 治疗包茎的手术方法种类繁多，

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ʌv; əv]['di:teɪlz][ɪn][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] , [maɪt] [bi:; bi]['kwoʊtɪd]
or even of details in the performance of ordinary circumcision , might be quoted
或者 甚至 的 细节 在 这 表现 的 普通的 割礼 , 可能 是 引
.
:
.

甚至可以引用普通割礼仪式中的细节。

[kwɒt]['hɑ:mɪˌni:z] , [tɑ:t] - .
Quot homines , tot operationes .
引用 人 , 总计 - .

引用 人，tot 操作。

[ðer; ðər] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['veri] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [kleɪmd]
Their multiplicity , and the very contradictory nature of the advantages claimed
他们的 多重性 , 和 这 非常 矛盾的 自然 的 这 优势 声称
[fɔ:r; fər] [i:tʃ] ,
for each ,
为了 每个 ,

它们的种类繁多，而且每种方法所宣称的优势都恰恰相反。

['strɔ:ŋli] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['ni:ðər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['slɪtɪŋ] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ,
strongly indicate that neither the results of slitting operations ,
强烈 表明 那 两者都不 这 结果 的 切缝 运营 ,

强烈表明，无论是分切操作的结果，

[nɔ:r] [ðoʊz] [ʌv; əv][ɪn'taɪər][ɔ:r]['pɑ:rʃ(ə)l] [ɪk'sɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pri:pju:s] , [ɑ:r; ər] [faʊnd] ['ju:nɪfɔ:rmli]
nor those of entire or partial excision of the prepuce , are found uniformly
也不 那些 的 全部的 或者 部分的 切除 的 这 包皮 , 是 成立 均匀地
[ˌsætɪs'fæktəri] .
satisfactory .
令人满意的 .

无论是全部还是部分切除包皮，其效果都未得到一致认可。

[ðʌs] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['meθədz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,
Thus , in addition to the methods described in the text ,
因此 , 在 添加 到 这 方法 描述 在 这 文本 ,

因此，除了文中描述的方法之外，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [dʒoʊ'bɜ:rt][di:] [lɑ:m'bɑ:l] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] ['fɔ:rskɪn] [ɑ:n]
it may be noted that Jobert de Lamballe and others divide the foreskin on
它 可能 是 著名的 那 乔伯特 德 兰巴勒 和 其他的 划分 这 包皮 在
[bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɹi:nəm] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sɪʒn] ;
both sides of the frænum without excision ;
两个都 侧面 的 这 额骨 没有 切除 ;

值得注意的是，Jobert de Lamballe 等人将包皮从系带两侧分开，而没有进行切除；

[væn]['bjʊrən] [meɪks] [tu:] [kʌts] , [wʌn][ɑ:n][ðə; ði]['dɔ:rsəm][ænd; ənd][wʌn] [nɪr] [ðə; ði] ['fɹi:nəm] ,
Van Buren makes two cuts , one on the dorsum and one near the frænum ,
范 布伦 制作 二 削减 , 一 在 这 背部 和 一 靠近 这 额骨 ,

范布伦做了两刀，一刀在背部，一刀在系带附近。

['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [flæps] ; ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ɑ:r] . ['dʌblju:] . ['teilə] ([ə'merɪkən]
subsequently removing the two flaps ; Dr . R . W . Taylor (American
随后 移除 这 二 襟翼 ; 博士 . 拉 . W . 泰勒 (美国人
['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] ['sɪfɪlɪs] [ænd; ənd][ˌdɜ:rmə'tɑ:lədʒi] ,
Journal of Syphilis and Dermatology ,
杂志 的 梅毒 和 皮肤科 ,

随后切除这两个皮瓣；RW Taylor 博士（《美国梅毒和皮肤病学杂志》），

[ɑ:k'toʊbər] , -) [meɪks] [tu:] ['lætərəl] [ɪn'sɪʒənz] [wɪð; wɪθ] ['sɪzərz] .
October , 1872) makes two lateral incisions with scissors .
十月 , -) 制作 二 侧 切口 和 剪刀 .

1872 年 10 月）用剪刀做两个侧切口。

[waɪl] , [æz; əz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] , [sʌm; səm] ['sɜ:dʒənz] [prɪ'fɜ:r][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði]['fɔ:rseps] [wɪtʃ] [gɑ:rd]
While , as above stated , some surgeons prefer to hold the forceps which guard
尽管 , 作为 多于 声明 , 一些 外科医生 更喜欢 到 抓住 这 钳子 哪个 警卫
[ðə; ði][glænz] [ə'bli:kli] ,
the glans obliquely ,
这 龟头 斜向 ,

虽然如上所述，有些外科医生更喜欢斜握保护龟头的镊子，

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] ['daʊnwərdz] [ænd; ənd]['fɔ:rwərdz] ,
from above downwards and forwards ,
从 多于 向下 和 前进 ,

从上往下往前，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɹi:nəm] ;
so as to leave a certain portion of the skin about the frænum ;
所以 作为 到 离开 一个 肯定 部分 的 这 皮肤 关于 这 额骨 ;

以便保留系带周围的一定部分皮肤；

['mɪstər] . ['haʊz] (['gaɪz] ['hɑːspɪt(ə)l] [rɪ'pɔːrts]) ['ædvəkeɪts] [ðə; ði] ['kerf(ə)l] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Mr . Howse (Guy's Hospital Reports) advocates the careful removal of the
先生 . 豪斯 (伙计们 医院 报告) 倡导者 这 小心 移动 的 这
['fɹiːnəm] ,
frænum ,
额骨 ,

Howse 先生（《盖伊医院报告》）提倡小心地切除系带。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] ['sʌbsɪkwənt] .
in order to prevent subsequent œdema .
在 命令 到 防止 随后的 浮肿 .

为了防止后续水肿。

['sɪmp(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][də'rektər][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [prɪ'fɜːrd] [baɪ] ['meni] ,
Simple incision on a director was formerly preferred by many ,
简单的 切口 在 一个 导演 曾是 以前 首选 经过 许多 ,

过去许多人更喜欢在肩胛骨上做简单的切口手术。

[ðoʊ] [fɔːr; fər][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'moʊsɪs][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] ['prɑːbəbli] ['fɔːlən]['ɪntuː][dɪs'juːs] .
though for congenital phimosis it has now probably fallen into disuse .
尽管 为了 先天性 包茎 它 有 现在 大概 倒下 进入 废弃 .

不过，对于先天性包茎，这种方法现在可能已经不再使用了。

[ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kerf(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz][fɔːr; fər] [rɪ'teɪnɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['priːpjuːs] ,
In contrast with the careful devices for retaining part of the prepuce ,
在 对比 和 这 小心 设备 为了 保留 部分 的 这 包皮 ,

与用于保留部分包皮的精细装置相比，

[ɔːr][fɔːr; fər] [in'ʃuərɪŋ] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [biː; bi][nɑːt][kʌt] [ə'weɪ] ,
or for ensuring that too much be not cut away ,
或者 为了 确保 那 也 很多 是 不是 切 离开 ,

或者为了确保不要过度切除，

[sɜːr]['dʌbljuː] . ['fɝːgəsən] [ænd; ənd] [prə'fesər] ['hʌmfri] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə]['æmpjuteɪt][ðə; ði]
Sir W . Fergusson and Professor Humphrey find it best to amputate the
先生 W . 弗格森 和 教授 汉弗莱 寻找 它 最好的 到 截肢 这
['strʌktʃər] [æz; əz] ['rædɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
structure as radically as possible .
结构 作为 根本 作为 可能的 .

W·弗格森爵士和汉弗莱教授认为，最好尽可能彻底地切除该结构。

[ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [siː] ['keɪsɪz][baɪ]['mɪstər] . ['redʒinəld] ['hærisn] , [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æt; ət][peɪdʒ] - .
On this point see cases by Mr . Reginald Harrison , referred to at page 39 .
在 这 观点 看 案例 经过 先生 . 雷金纳德 哈里森 , 指 到 在 页 - .

关于这一点，请参阅第 39 页提到的 Reginald Harrison 先生的案例。

[-] [siː] [ðə; ði] ['lænsɪt] , [dɪ'sembər] - , - .
[14] See the Lancet , December 12 , 1874 .
[-] 看 这 《柳叶刀》, 十二月 - , - .

[14] 参见《柳叶刀》，1874 年 12 月 12 日。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['æʃər] ([ɑːp] .
Dr . Asher (op .
博士 . 阿舍尔 (操作 .

阿舍尔博士（op.

[sɪt] .) ['ɔːlsoʊ] [teɪks] [ðə; ði] [seɪm] [vjuː] .
cit .) also takes the same view .
引用 .) 还 需要 这 相同的 看法 .

cit.）也持相同观点。

[-] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz]['mɪstər] . ['hʌtʃɪnsənz] [stə'tɪstɪk(ə)l] ['teɪbl] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['præktɪs]

[	15	]	The	following	is	Mr	.	Hutchinson's	statistical	table	derived	from	his	practice
[	-	]	这	下列的	是	先生	.	哈钦森的	统计	桌子	衍生的	从	他的	实践

[æt; ət][ðə; ði] [aʊt] - ['peɪʃ(ə)nt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən]['hɑːspɪt(ə)l] :

at	the	Out	-	patient	department	of	the	Metropolitan	Hospital	:
在	这	出去	-	病人	部门	的	这	大都会	医院	:

[15] 以下是哈钦森先生根据他在大都会医院门诊部的实践经验整理的统计表：

['keɪsɪz] - ['sɪfɪlɪs] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

Cases	Gonorrœa	Syphilis	Proportion	of	gonorrhœa
案例	-	梅毒	部分	的	淋病

淋病和梅毒病例比例

[tuː; tə] ['sɪfɪlɪs]

to	syphilis
到	梅毒

梅毒

[nɑːt][dʒuːz] -

Not	Jews	272
不是	犹太人	-

非犹太人 272

[dʒuːz] - - -

Jews	58	10747	165
犹太人	-	-	-

犹太人 58 10747 165

- - · [sɪks][tuː; tə] - · [θriː] " [wʌn]

11	0	·	6	to	14	·	3	"	1
-	-	·	6	到	-	·	3	"	1

11 0.6 至 14.3 " 1

[ɑːn] [ðiːz] ['fɪgjərz] [ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] ['ɪnfərəns] [maɪt] [pər'hæps][biː; bi] ['faʊndɪd] ,

On	these	figures	a	plausible	inference	might	perhaps	be	founded	,
在	这些	数据	一个	合情合理	推理	可能	也许	是	创立	,

根据这些数据，或许可以得出一些合理的推论。

[ðæt] [wʌt] [ðə; ði][dʒuː] [seɪvz] [ɪn] [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm] ['sɪfɪlɪs] [hiː; hi] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] ,

that	what	the	Jew	saves	in	immunity	from	syphilis	he	,	to	a	certain	extent	,
那	什么	这	犹	保存	在	免疫	从	梅毒	他	,	到	一个	肯定	程度	,

犹太人所保存的对梅毒的免疫力，在某种程度上，

['luːzɪz][ɪn] [ɪn'kriːst] [prə'klɪvəti] [tuː; tə] ; ['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['iːvəlz] .

loses	in	increased	proclivity	to	gonorrhœa	;	certainly	the	least	of	the	two	evils	.
失败	在	增加	倾向	到	淋病	;	当然	这	至少	的	这	二	罪恶	.

患淋病的风险增加；当然，这是两害相权取其轻。

['mɪstər] . ['hʌtʃɪnsən] [goʊz][ɑːn][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ʌv; əv] - ['tʃɪldrən] ['ʌndər][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][faɪv] ['jɪrz] ,

Mr	.	Hutchinson	goes	on	to	state	that	of	252	children	under	the	age	of	five	years	,
先生	.	哈钦森	去	在	到	状态	那	的	-	孩子们	在下面	这	年龄	的	五	年	,

哈钦森先生接着指出，在252名五岁以下的儿童中，

- [aʊt][ʌv; əv] - ['krɪstʃənz] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv][kən'dʒenɪt(ə)l] ['sɪfɪlɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [mɑːrkt] [fɔːrm] ;

27	out	of	179	Christians	exhibited	symptoms	of	congenital	syphilis	in	a	well	-	marked	form	;
-	出去	的	-	基督徒	展出	症状	的	先天性	梅毒	在	一个	出色地	-	标记	形式	;

179 名基督徒中有 27 人表现出明显的先天性梅毒症状；

[waɪl] ['oʊnli][θriː][aʊt][ʌv; əv] - [dʒuːz][wɜːr; wər] [ðʌs] [ə'fektɪd] ,
while only 3 out of 73 Jews were thus affected ,
尽管 仅有的 3 出去 的 - 犹太人 是 因此 做作的 ,

但只有 73 名犹太人中的 3 人因此受到影响。

[ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n] [ðʌs] ['biːɪŋ] [wʌn][ɪn][sɪks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kristʃənz] ,
the proportion thus being 1 in 6 among the Christians ,
这 部分 因此 存在 1 在 6 之中 这 基督徒 ,

因此，基督徒中这一比例为六分之一。

[waɪl] ['oʊnli][wʌn][ɪn] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] .
while only 1 in 24 among the Jews .
尽管 仅有的 1 在 - 之中 这 犹太人 .

而犹太人中只有二十四分之一的人患有此病。

[ə'gen] , [ʌv; əv] - ['wɪmɪn] ([tuː] - [θɜːrd] ['biːɪŋ] ['mærid]) , [ʌv; əv] [huːm] - [wɜːr; wər] ['kristʃənz]
Again , of 97 women (two - thirds being married) , of whom 92 were Christians
再次 , 的 - 女性 (二 - 三分之一 存在 已婚) , 的 谁 - 是 基督徒
[ænd; ənd][faɪv][dʒuːz] ,
and 5 Jews ,
和 5 犹太人 ,

此外，在97名女性中（三分之二已婚），92名是基督徒，5名是犹太人，

- [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][wɜːr; wər] ; [ə'genst] [ə; eɪ][blæŋk][rɪ'tɜːrn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lætər] .
61 of the former were syphilised ; against a blank return among the latter .
- 的 这 以前的 是 梅毒 ; 反对 一个 空白的 返回 之中 这 后者 .

前者中有 61 人患有梅毒；而后者中则无人患病。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [stə'tɪstɪks] ,
Upon the evidence of these statistics ,
之上 这 证据 的 这些 统计数据 ,

根据这些统计数据，

['mɪstər] . ['hʌtʃɪnsən] ['ædvəkeɪts] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][raɪt][ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [baɪ]
Mr . Hutchinson advocates a general adoption of the rite of circumcision by
先生 . 哈钦森 倡导者 一个 一般的 采用 的 这 仪式 的 割礼 经过
['westərn] [neiʃəns] !
Western nations !
西 国家 !

哈钦森先生倡导西方国家普遍采用割礼仪式!

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃoʊɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['benɪfɪt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Upon his own showing , however , the benefit to be derived from such a
之上 他的 自己的 显示 , 然而 , 这 益处 到 是 衍生的 从 这样的 一个
['swiːpɪŋ] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ,
sweeping innovation ,
扫荡 创新 ,

然而，他通过自己的实践，展现了这项意义深远的创新所带来的益处。

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɜːr; wər] ['præktɪkəbl] , [ɪz][nɑːt][soʊ] ['veri] [lɑːrdʒ] ;
supposing that this were practicable , is not so very large ;
假如 那 这 是 切实可行的 , 是 不是 所以 非常 大的 ;

假设这样做是可行的，规模也并不算太大；

[fɔːr; fər] - [dʒuːz][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] [və'nɪriəl] [dɪ'ziːz] ,
for 11 syphilised Jews out of a total of 58 with venereal disease ,
为了 - 梅毒 犹太人 出去 的 一个 全部的 的 - 和 性病 疾病 ,

在总共 58 名患有性病的犹太人中，有 11 人患有梅毒。

[ɪz][ə; eɪ] ['tɑːlərəbli] [rɪ'spektəbl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .
is a tolerably respectable proportion .
是 一个 勉强可以接受 可敬 部分 .

这是一个相当不错的比例。

[ðə; ði] ['infərənsiz] [hɪr] [drɔ:n] , [mɔ:r'oʊvər] ,

The	inferences	here	drawn	,	moreover	,
这	推断	这里	绘制	,	而且	,

此外，这里得出的推论是：

[du:][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kən'fɜ:rmd] [baɪ]['kerf(ə)l][stə'tɪstɪk(ə)l][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ['kærid] [aʊt]

do	not	appear	to	have	been	confirmed	by	careful	statistical	observation	carried	out
做	不是	出现	到	有	到过	确认的	经过	小心	统计	观察	携带	出去

[baɪ] ['ʌðər] ['medɪk(ə)l] [præk'tiʃənəz] ;

by	other	medical	practitioners	;
经过	其他	医疗的	从业者	;

似乎并未得到其他医学从业者进行的仔细统计观察的证实；

[ə'mʌŋ] [hu:m] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] [bɜ:rθ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] ['speʃəli] ['væljuəb(ə)l]

among	whom	those	of	Jewish	birth	should	be	able	to	give	specially	valuable
之中	谁	那些	的	犹太人	出生	应该	是	有能力的	到	给	特别	有价值的

['testɪmoʊni] .

testimony	.
见证	.

其中，犹太裔人士应该能够提供特别有价值的证词。

[ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] ;

The	field	of	inquiry	was	comparatively	small	;
这	场地	的	询问	曾是	比较	小的	;

研究领域相对较小；

[stə'tɪstɪks] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][aʊt] - ['peɪʃ(ə)nt] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['hɑ:spɪt(ə)l][ɑ:r; ər]

statistics	drawn	from	the	out	-	patient	department	of	a	general	hospital	are
统计数据	绘制	从	这	出去	-	病人	部门	的	一个	一般的	医院	是

, [fɔ:r; fər] ['ɑ:bviəs] ['ri:z(ə)nz] ,

,	for	obvious	reasons	,
,	为了	明显的	原因	,

由于显而易见的原因，从综合医院门诊部获取的统计数据

[nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] ['kærəktər] ;

not	always	of	the	most	reliable	character	;
不是	总是	的	这	最多	可靠的	特点	;

并非总是最可靠的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [meɪ] [bi:; bi]['vɪʃi:ˌeɪtid][baɪ][ðə; ði][fækts] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] .

and	the	conclusions	may	be	vitiated	by	the	facts	suggested	in	the	text	.
和	这	结论	可能	是	受损	经过	这	事实	建议	在	这	文本	.

文中提出的事实可能会使结论无效。

[hens] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [rɪ'fɜ:r][tu:; tə][bʌt; bət][wʌn] [və'nɪriəl] ['mælədi] ,

Hence	,	although	they	refer	to	but	one	venereal	malady	,
因此	,	虽然	他们	参考	到	但	一	性病	弊病	,

因此，尽管它们仅指一种性病，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdli]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ˌækwi'es] [ɪn][ðem; ðəm] [ɪm'plɪsɪtli] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪmɪtɪd] [rɪ'spekt] ;

it	is	hardly	possible	to	acquiesce	in	them	implicitly	,	even	in	this	limited	respect	;
它	是	几乎	可能的	到	默许	在	他们	隐式地	,	甚至	在	这	有限的	尊重	;

即使在这一有限的方面，也很难完全默许他们；

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪk'stendɪd] [fi:ld] [ʌv; əv]

without	some	confirmation	drawn	from	a	much	more	extended	field	of
没有	一些	确认	绘制	从	一个	很多	更多的	扩展	场地	的

['ri:sɜ:rtʃ] .

research	.
研究	.

缺乏来自更广泛的研究领域的佐证。

[viː]
V
V

V

[ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ænd; ənd] ['deindʒəz] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] .
DISADVANTAGES **AND** **DANGERS** **OF** **CIRCUMCISION** **.**
缺点 和 危险 的 割礼 .

割礼的弊端和危险。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrdʒɪkl][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
As **a** **surgical** **operation** **,**
作为 一个 外科 手术 ,

作为一项外科手术，

[ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ɪz] ['kɑːmənli] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pjuːnəti] [ðæt] ['meni] ['sɜːdʒənz] [wɪl]
circumcision **is** **commonly** **performed** **with** **so** **much** **impunity** **that** **many** **surgeons** **will**
割礼 是 通常 执行 和 所以 很多 免责 那 许多 外科医生 将要
['prɑːbəbli][nɑːt][biː; bi][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə'tendid] [baɪ]['eni]
probably **not** **be** **disposed** **to** **admit** **the** **possibility** **of** **its** **being** **attended** **by** **any**
大概 不是 是 处置 到 承认 这 可能性 的 它是 存在 参加 经过 任何
['deɪndʒər][tuː; tə][laɪf] ;
danger **to** **life** **;**
危险 到 生活 ;

割礼手术经常被肆意进行，以至于许多外科医生可能不愿承认这种手术可能对生命构成任何危险；

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['seldəm] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['feɪt(ə)l]
and **there** **can** **be** **no** **doubt** **that** **it** **is** **but** **seldom** **followed** **by** **a** **fatal**
和 那里 能 是 不 怀疑 那 它 是 但 很少 随后 经过 一个 致命的
[rɪ'zʌlt] .
result **.**
结果 .

毫无疑问，这种情况确实会发生，但很少会导致致命后果。

[stɪl] , [wɪð; wɪθ]['eni] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] [wət'evər] ,
Still **,** **with** **any** **breach** **of** **surface** **whatever** **,**
仍然 , 和 任何 违反 的 表面 任何 ,

然而，无论表面发生何种程度的破裂，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [blʌd] - ['pɔɪzənɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][əb'sɔːrpʃ(ə)n]
there **must** **be** **a** **chance** **of** **blood** **-** **poisoning** **and** **of** **the** **absorption**
那里 必须 是 一个 机会 的 血 - 中毒 和 的 这 吸收
[ʌv; əv]['septɪk] [mə'tɪriəlz] ;
of **septic** **materials** **;**
的 化粪池 材料 ;

必然存在血液中毒和吸收化脓性物质的风险；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ,
and **,** **in** **the** **case** **of** **a** **child** **liable** **to** **hæmophilia** **,**
和 , 在 这 案件 的 一个 孩子 容易 到 血友病 ,

如果是易患血友病的儿童，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] ['sɪriəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] [maɪt] ['redɪli] [ɪn'suː] .
it **cannot** **be** **doubted** **that** **serious** **consequences** **might** **readily** **ensue** **.**
它 不能 是 怀疑 那 严肃的 结果 可能 容易 随之而来 .

毫无疑问，这很可能会立即引发严重的后果。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [iˈnæktid] [baɪ][ðə; ði] ['ræbɪn] (['tælməd] , ['triːtɪs]
Thus , in the third century it was enacted by the rabbins (Talmud , Treatise
因此 , 在 这 第三 世纪 它 曾是 已颁布 经过 这 拉比们 (《塔木德》 , 论文
-
Jebamoth ,
-

因此，在三世纪，它被拉比们颁布了（《塔木德·杰巴莫特篇》）。

-) [ðæt] , ['æftər] [tuː] ['dɛθs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] ,
646) that , after two deaths in the same family from this cause ,
-) 那 , 后 二 死亡人数 在 这 相同的 家庭 从 这 原因 ,

646）在同一家庭中发生两起此类死亡事件后，

[ðə; ði]['serəmoʊni][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n][hæz; həz]
the ceremony was to be omitted ; and the prohibition has
这 仪式 曾是 到 是 省略 ; 和 这 禁令 有
[kənˈtɪnjuːd] [ɪn] [fɔːrs] ['evər] [sɪns] .
continued in force ever since .
持续 在 力量 曾经 自从 .

仪式被取消；这项禁令从此一直有效。

[maiˈmɔnidiːz]
Maimonides
迈蒙尼德

迈蒙尼德

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ɪnˈkʌlˌkeɪts] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪt] ,
inculcates the utmost caution in the performance of the rite ,
灌输 这 极致 警告 在 这 表现 的 这 仪式 ,

它要求在进行仪式时务必极其谨慎。

[ænd; ənd][inˈsists] [ðæt] - [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['sɪknəs] , [ə; eɪ][tʃaɪld][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]
and insists that ' in case of doubtful sickness , a child must not be
和 坚持 那 - 在 案件 的 疑 疾病 , 一个 孩子 必须 不是 是
['sɜːrkəmsaɪz] ;
circumcised ;
包皮环切术 ;

并坚持认为"如果孩子患有可疑的疾病，就不应该给孩子行割礼；

[sɪns] ['deɪndʒər][tuː; tə][laɪf][ˌəuvə'raidz][ðə; ði] [hoʊl] [ˌserɪˈmoʊniəl] [lɔː] . -
since danger to life overrides the whole ceremonial law . '
自从 危险 到 生活 覆盖 这 所有的 仪式 法律 . -

因为危及生命比所有礼仪律法都重要。

([maiˈmɔnidiːz][ɑːn] [ˌsɜːrkəmˈsɪʒn] , [tʃeɪtʃ] .
(Maimonides on Circumcision , ch .
(迈蒙尼德 在 割礼 , ch .

（迈蒙尼德论割礼，第 1 章）

[aɪ] .) .
i .) .
我 .) .

我。）。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][baɪ][æn; ən]['ekspɜ:rt] (

At	the	present	date	it	is	always	effected	by	an	expert	(
在	这	展示	日期	它	是	总是	受影响	经过	一个	专家	(

['moʊsəl]) ,

Mohel	)	,
割礼师	)	,

目前，割礼总是由一位专家（割礼师）进行。

[hu:] [ɪz][nɑ:t] [ɪn'fri:kwəntli] [ə; eɪ]['kwɑ:lɪfaɪd]['medɪk(ə)l][mæn] ; [ænd; ənd]['æksədənts][ɑ:r; ər] ['gɑ:rdɪd]

who	is	not	infrequently	a	qualified	medical	man	;	and	accidents	are	guarded
WHO	是	不是	不常	一个	合格的	医疗的	男人	;	和	事故	是	守卫

[ə'genst] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləs] [ker] . [-]

against	with	jealous	care	.	[	16	]
反对	和	嫉妒的	关心	.	[	-	]

其中不乏合格的医生；并且非常谨慎地防范事故发生。[16]

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [plæn] ,

The	ancient	plan	,
这	古老的	计划	,

古老的计划，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər] [rɪ'si:vd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] (['pri:viəsli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][waɪn]

according	to	which	the	operator	received	in	his	mouth	(	previously	filled	with	wine
根据	到	哪个	这	操作员	已收到	在	他的	嘴	(	之前	已填	和	葡萄酒

) [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði]['læsəreɪtɪd] ['membər] ,

)	the	extremity	of	the	lacerated	member	,
)	这	末端	的	这	撕裂	成员	,

据此，操作者将撕裂的肢体末端含入口中（此前已盛满葡萄酒），

[ɪz] [naʊ] ['hoʊlli] [ɔ:r][ɪn] [greɪt] [pɑ:rt] [ə'bɑ:lɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [kə'mju:nəti] ;

is	now	wholly	or	in	great	part	abolished	among	the	Jewish	community	;
是	现在	完全	或者	在	伟大的	部分	废除	之中	这	犹太人	社区	;

现在犹太社区中已经完全或大部分废除了这种做法；

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [bəuθ] ['sɪfɪlɪs] [ænd; ənd][tu:ˌbɜ:rkjə'loʊsɪs][wɜ:r; wər] [ðʌs] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə]

it	being	found	that	both	syphilis	and	tuberculosis	were	thus	communicated	to
它	存在	成立	那	两个都	梅毒	和	结核	是	因此	沟通	到

[ðə; ði]['ɪnfənt] . [-]

the	infant	.	[	17	]
这	婴儿	.	[	-	]

结果发现，梅毒和肺结核都传染给了婴儿。[17]

[ðə; ði] ['lænsɪt] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][wʌn] , - , [k'woʊts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wi:nər] [med] .

The	Lancet	of	October	1	,	1870	,	quotes	from	the	Wiener	Med	.
这	《柳叶刀》	的	十月	1	,	-	,	引号	从	这	维纳	医学	.

1870 年 10 月 1 日的《柳叶刀》引用了《维也纳医学》杂志。

['prɛs] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [tu:] ['keɪsɪz] , [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ʃwɑ:ts] , [ʌv; əv] [bɔɪz]

Presse	the	particulars	of	two	cases	,	reported	by	Dr	.	Schwartz	,	of	boys
按下	这	细节	的	二	案例	,	据报道	经过	博士	.	施瓦茨	,	的	男孩们

['sɜ:rkəmsaɪz] [æt; ət][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['pɪriəd] ;

circumcised	at	the	usual	period	;
包皮环切术	在	这	通常	时期	;

施瓦茨医生报告了两例男孩在正常时期接受包皮环切术的病例，请详细说明。

[hu:] ['sʌbsɪkwəntli] [daɪd][frʌm; frəm] ['flɛgmənəs] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ænd; ənd] [slaufiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	subsequently	died	from	phlegmonous	inflammation	and	sloughing	of	the
WHO	随后	死亡	从	蜂窝织炎	炎	和	脱皮	的	这

[pɑ:rt] ,

part	,
部分	,

随后死于脓肿性炎症和患处坏死。

[wʌn][faɪv][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['twentɪ] - [faɪv] [deɪz] ['sʌbsɪkwəntlɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

one	five	and	the	other	twenty	-	five	days	subsequently	to	the	operation	.
一	五	和	这	其他	二十	-	五	天	随后	到	这	手术	.

一次是在手术后 5 天，另一次是在手术后 25 天。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌpɪrɪ'ɑ:dɪk(ə)l][fɔ:r; fər] [dɪ'sembər] [faɪv] , - ,

In	the	same	periodical	for	December	5	,	1874	,
在	这	相同的	期刊	为了	十二月	5	,	-	,

在同一期刊1874年12月5日刊登的报道中，

[meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['kɑ:n] , [hɪm'self][ə; eɪ][dʒu:] ;

may	be	found	allusion	to	the	experience	of	Dr	.	Kohn	,	himself	a	Jew	;
可能	是	成立	典故	到	这	经验	的	博士	.	科恩	,	他自己	一个	犹	;

[hu:]

who
WHO

这或许暗指科恩博士的经历，他本人也是一名犹太人；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['steɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][sə'saɪətɪ][ɪn] [vi'enə] ,

stated	at	a	medical	society	in	Vienna	,
声明	在	一个	医疗的	社会	在	维也纳	,

在维也纳一家医学协会发表的声明中

[ðæt] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['θɜ:rtɪ] - [faɪv] ['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [sɪks] ['dɛθs] [frʌm; frəm]

that	during	a	practice	of	thirty	-	five	years	he	had	known	six	deaths	from
那	期间	一个	实践	的	三十	-	五	年	他	有	已知	六	死亡人数	从

[ðɪs] [sɔ:rs] ([ɔ:lg] .

this	source	(	Allg	.
这	来源	(	全部	.

在他三十五年的行医生涯中，他知道有六人死于此原因（Allg.

['wi:nər] [med] .

Wiener	Med	.
维纳	医学	.

维纳医学

['zaɪt] .

Zeit	.
时代	.

时间。

[noʊ'vembər] - , -) .

November	17	,	1874	)	.
十一月	-	,	-	)	.

1874年11月17日)。

[hi:; hi][hɪm'self][hæd; həd] [ðʌs] [lɔ:st][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

He	himself	had	thus	lost	a	child	of	his	own	.
他	他自己	有	因此	丢失的	一个	孩子	的	他的	自己的	.

他自己也因此失去了一个孩子。

[haʊ'evər] [sʌtʃ] [feɪ'tælətɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ɔ:l][haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒi:nɪk]

However	such	fatality	may	be	attributed	to	the	neglect	of	all	hygienic
然而	这样的	死亡	可能	是	归因于	到	这	忽视	的	全部	卫生

[ru:lz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pu:rɚ] ['klæsɪz] [ʌv; əv][dʒu:z] ;

rules	among	the	poorer	classes	of	Jews	;
规则	之中	这	贫穷	课程	的	犹太人	;

然而，这种死亡率可能归因于犹太贫困阶层忽视所有卫生规则；

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] , ['ʌndər]['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

it	can	hardly	be	doubted	that	,	under	even	the	most	favourable	conditions	,
它	能	几乎	是	怀疑	那	,	在下面	甚至	这	最多	有利	状况	,

即使在最有利的条件下，也几乎可以肯定，

['septɪk] ['pɔɪzənɪŋ] [ɔːr] [ˌʌnkən'troʊləbl] [mʌst; məst] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['hæpən] , [ˌɔːl'biːɪt]

septic	poisoning	or	uncontrollable	hæmorrhage	must	occasionally	happen	,	albeit
化粪池	中毒	或者	不可控的	出血	必须	偶尔	发生	,	尽管

[ɪk'striːmli] [rer] ;

extremely	rare	;
极其	稀有的	;

虽然极其罕见，但败血症或无法控制的出血偶尔还是会发生；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['weðər] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [pər'fɔːrmd] [frʌm; frəm]['rɪtʃuəl][ɔːr][frʌm; frəm]

and	this	whether	the	operation	has	been	performed	from	ritual	or	from
和	这	无论	这	手术	有	到过	执行	从	仪式	或者	从

['sɜːrdʒɪkl] ['məutivz] .

surgical	motives	.
外科	动机	.

无论该手术是出于仪式目的还是外科手术目的，这一点都适用。

[tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn]['medɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [tuː] [mʌtʃ]

To	the	absence	of	such	cases	reported	in	medical	literature	,	too	much
到	这	缺席	的	这样的	案例	据报道	在	医疗的	文学	,	也	很多

[weɪt] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] . [-]

weight	must	not	be	attributed	.	[	18	]
重量	必须	不是	是	归因于	.	[	-	]

不应过分重视医学文献中没有此类病例的报道。[18]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [ə'pɑːn][ðə; ði]['maɪnər] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [ɪ'miːdiət] [ɔːr] ['sʌbsɪkwənt] ,

It	is	rather	upon	the	minor	consequences	,	immediate	or	subsequent	,
它	是	相当	之上	这	次要的	结果	,	即时	或者	随后的	,

更在于那些较小的后果，无论是直接的还是后续的。

[ðæt] [ðoʊz] [huː] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [hæv; həv] ['faʊndɪd] [ðer; ðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ;

that	those	who	object	to	the	practice	have	founded	their	opposition	;
那	那些	WHO	目的	到	这	实践	有	创立	他们的	反对	;

那些反对这种做法的人是有根据的；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [læk] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['medɪk(ə)l][men] [huː]

and	of	such	there	has	been	no	lack	,	especially	among	medical	men	who
和	的	这样的	那里	有	到过	不	缺少	,	尤其	之中	医疗的	男人	WHO

[hæv; həv] [bɪn] [ðəm'selvz] [dʒuːz] ,

have	been	themselves	Jews	,
有	到过	他们自己	犹太人	,

这类人并不缺乏，尤其是在犹太裔医生中。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [ðʌs] [ˌnesə'seərəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'fekts] .

and	who	have	thus	necessarily	enjoyed	the	fullest	experience	of	its	effects	.
和	WHO	有	因此	一定	享受	这	最	经验	的	它是	效果	.

因此，他们必然充分体验到了它的影响。

[ðʌs] [ðə; ði] ['lænsɪt] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [faɪv] , - , ['menʃənz] [ə; eɪ] ['pæmflət] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

Thus	the	Lancet	of	December	5	,	1874	,	mentions	a	pamphlet	by	Dr	.
因此	这	《柳叶刀》	的	十二月	5	,	-	,	提及	一个	小册子	经过	博士	.

['lɛvɪt] ,

Levit	,
列维特	,

因此，1874年12月5日的《柳叶刀》杂志提到了莱维特博士的一本小册子，

['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌstəm] .
demonstrating the evils of the custom .
演示 这 罪恶 的 这 风俗 .

揭示这种习俗的弊端。

[hi:; hi] [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['sekʃuəl] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [bɔɪz]
He speaks of the premature beginning of sexual excitement in boys
他 说话 的 这 过早 开始 的 性 激动 在 男孩们
[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pri:pju:s] ,
deprived of their prepuce ,
被剥夺的 的 他们的 包皮 ,

他谈到了包皮切除男孩过早出现性兴奋的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə]['oʊnənɪzəm][soʊ] ['kɑ:mən] [tu:; tə] ['i:stərn] [neiʃəns] ; [hi:; hi][rɪ'gɑ:rdz]
and the disposition to onanism so common to Eastern nations ; he regards
和 这 处置 到 自慰 所以 常见的 到 东 国家 ; 他 问候
[ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l]
circumcision as a criminal
割礼 作为 一个 刑事

以及东方民族普遍存在的自慰倾向；他认为割礼是一种犯罪行为。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[məˌnɪpju'leɪʃn] ; [ænd; ənd][kɔ:lz][ə'pɑ:n][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] ['præktɪs] ,
manipulation ; and calls upon the medical profession to oppose the practice ,
操纵 ; 和 呼叫 之上 这 医疗的 职业 到 反对 这 实践 ,

操纵；并呼吁医学界反对这种做法，

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] ['feɪvər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['fæməliz] [ðeɪ]
even at the risk of losing favour at the hands of the Jewish families they
甚至 在 这 风险 的 输 偏爱 在 这 双手 的 这 犹太人 家庭 他们
[ə'tend] .
attend .
出席 .

即使冒着失去他们所拜访的犹太家庭的喜爱的风险。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:rgju:mənts][ɑ:r; ər] [ɪ'fektʃuəli] [sə'steɪnd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['kɑ:n] .
And his arguments are effectually sustained by Dr . Kohn .
和 他的 论点 是 有效地 持续 经过 博士 . 科恩 .

科恩博士有效地支持了他的论点。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ʃwɑ:ts] , [ɪn] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['keɪsɪz] [ə'bʌv] ['kwoʊtɪd] , - ['deprikeits] [ðə; ði]
Dr . Schwartz , in recording the fatal cases above quoted , ' deprecates the
博士 . 施瓦茨 , 在 记录 这 致命的 案例 多于 引 , - 已弃用 这
['kʌstəm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [wɔ:rmθ] ,
custom with great warmth ,
风俗 和 伟大的 温暖 ,

施瓦茨博士在记录上述致命案例时，“非常强烈地谴责了这种习俗”，

[ænd; ənd] [iks'presiz] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][leɪd][ə'saɪd] . -
and expresses the wish that it may be laid aside . '
和 表达 这 希望 那 它 可能 是 铺设 旁边 . -

并表示希望将其搁置一旁。

['mɪstər] . [ɑ:r] . ['dʌblju:] . ['pɑ:kə] (['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l]['dʒɜ:rn(ə)l] , [dʒʊ'laɪ] - ,
Mr . R . W . Parker (British Medical Journal , July 19 ,
先生 . 拉 . W . 帕克 (英国 医疗的 杂志 , 七月 - ,

RW Parker先生（英国医学杂志，7月19日）

-) [ri'fə:z] [tu:; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] ([wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['bli:dərz]) [hu:] , ['bi:ɪŋ] ['sɜ:rkəmsaɪz]
1879) refers to a child (one of a family of bleeders) who , being circumcised
-) 指 到 一个 孩子 (一 的 一个 家庭 的 出血者) WHO , 存在 包皮环切术
,
,
,

1879 年）指的是一个孩子（来自一个有出血史的家庭），他接受了割礼，

['nɪrli] [bled][tu:; tə] [deθ] .
nearly bled to death .
几乎 出血 到 死亡 .

差点因失血过多而死。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [sez] :
He also says :
他 还 说道 :

他还说：

- [dɪ'fju:z] [ˌselju'laɪtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:nɪs][ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ʌn'kɑ:mən] [ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)n]['æftər] [ðɪs]
' Diffuse cellulitis of the penis is not an uncommon complication after this
- 扩散 蜂窝织炎 的 这 阴茎 是 不是 一个 罕见 并发症 后 这
[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ʌn'helθi] ,
operation in unhealthy ,
手术 在 不良 ,

“阴茎弥漫性蜂窝织炎是这种手术后在不健康人群中常见的并发症。”

[ɪl] - [fed] , [ænd; ənd]['bædli] - [kɛəd] - [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] . -
ill - fed , and badly - cared - for children . '
患病的 - 美联储 , 和 糟糕 - 关心 - 为了 孩子们 . -

营养不良、缺乏照料的儿童。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['mæstɪn] , [ɪn] [geɪlɚdz] ['medɪk(ə)l]['dʒɜ:rn(ə)l] ,
Dr . Mastin , in Gaillard's Medical Journal ,
博士 . 马斯汀 , 在 盖拉德 医疗的 杂志 ,

马斯汀博士在盖拉德医学杂志上写道：

[spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fri:kwənsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [kən'sʌltid] [baɪ][dʒu:z]
speaks of the great frequency with which he has been consulted by Jews
说话 的 这 伟大的 频率 和 哪个 他 有 到过 咨询 经过 犹太人
[fɔ:r; fər] ['krɑ:nɪk] [jʊ'ri:θrəl] [dis'tʃɑ:dʒz] ,
for chronic urethral discharges ,
为了 慢性的 尿道 排放 ,

他提到，犹太人经常向他咨询慢性尿道分泌物的问题。

['ɪrɪtəb(ə)l] [jʊ'ri:θrə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛnɪtoʊ] - ['jʊrɪneri] ['ɔrgənz] .
irritable urethra , and other affections of the genito - urinary organs .
易怒的 尿道 , 和 其他 情感 的 这 基因 - 泌尿系统 器官 .

尿道刺激症及其他泌尿生殖器官疾病。

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] - [ðə; ði][ˌpretər'nætʃrəli; ˌpri:tər'nætʃrəli] [smɔ:l] [mɪ'eɪtəs] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] ['ɜ:rli]
He describes ' the preternaturally small meatus which results from early
他 描述 - 这 超自然地 小的 尿道口 哪个 结果 从 早期的
[rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pri:pju:s][baɪ] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] . -
removal of the prepuce by circumcision . '
移动 的 这 包皮 经过 割礼 . -

他描述的是“由于早期通过包皮环切术切除包皮而导致的异常小的尿道口”。

(['medɪk(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [dɪ'sembər] - , - .)
(Medical Record , December 10 , 1885 .)
(医疗的 记录 , 十二月 - , - .)

（医疗记录，1885年12月10日。）

['elsˌwer] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] (['medɪk(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , ['vɑ:l] .
Elsewhere in the same periodical (Medical Record , vol .
别处 在 这 相同的 期刊 (医疗的 记录 , 卷 .

在同一期刊的其他部分（《医学记录》，第 19 卷，第 1 期，第 1-10 页）

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .)
xxi .)
二十一 .)

二十一）

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] - [pər] [sent] .
we are informed that 95 per cent .
我们 是 知情的 那 - 每 中心 .

据我们了解，95%。

[ʌv; əv] [jʌŋ] [meɪl] [dʒu:] [ə'dʌlts] [hæv; həv] [ðɪs] [kən'træktɪd] [mɪ'eɪtəs] .
of young male Jew adults have this contracted meatus .
的 年轻的 男性 犹 成年人 有 这 合同 尿道口 .

年轻的犹太男性成年人中，有不少人患有这种尿道口狭窄。

[ʃɔ:rn] [ʌv; əv][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [prə'tektɪv] ['kʌvərɪŋ] , [ðə; ði]['mju:koʊ] - [kju'teɪniəs] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Shorn of its natural protective covering , the muco - cutaneous covering of the
剪 的 它是 自然的 保护的 覆盖 , 这 粘液 - 皮肤 覆盖 的 这
[glænz] [su:n] [bɪ'kʌmz] [tru:] ['dɜ:rmɔɪd] ['tɪʃu:] .
glans soon becomes true dermoid tissue .
龟头 很快 变成 真的 皮样囊肿 组织 .

龟头的黏膜皮肤层失去了天然的保护层，很快就会变成真正的皮样组织。

['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['hʌtʃɪnsən] ([loʊk] . [sɪt] .) [spi:ks] [ʌv; əv] - ['evri] [wʌn] [hu:] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
Mr . J . Hutchinson (loc . cit .) speaks of ' every one who is acquainted with
先生 . J . 哈钦森 (位置 . 引用 .) 说话 的 - 每一个 一 WHO 是 熟人 和
[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['delɪkət]
the effects of circumcision in rendering the delicate
这 效果 的 割礼 在 渲染 这 精美的

J·哈钦森先生（同上）谈到"每一个了解割礼对娇嫩肌肤的影响的人"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['mju:kəs] ['membreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][glænz][hɑ:rd][ænd; ənd][skɪn] - [laɪk] . -
mucous membrane of the glans hard and skin - like . '
粘液 膜 的 这 龟头 难的 和 皮肤 - 喜欢 . -

龟头黏膜坚硬，呈皮肤状。

['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] , & [si:] . , [ˌnesə'serəli] [in'dju:siz][ə; eɪ] ['krɑ:nɪk] [ɪn'flæmətɔ:ri]
Contact with the clothing , & c . , necessarily induces a chronic inflammatory
接触 和 这 衣服 , & c . , 一定 诱导 一个 慢性的 炎症
[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rt] ,
condition of the part ,
状况 的 这 部分 ,

与衣物等接触必然会导致该部位出现慢性炎症。

['fɑ:loʊd] ['kɑ:mənli] [baɪ] [kən'trækʃn] [ænd; ənd][ˌkɑ:nden'seɪʃ(ə)n] .
followed commonly by contraction and condensation .
随后 通常 经过 收缩 和 缩合 .

通常随后发生收缩和浓缩。

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pju:nəti] ['ræʃli] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] [dɪspə'zɪʃnz] ,

We	cannot	with	impunity	rashly	interfere	with	any	of	Nature's	dispositions	,
我们	不能	和	免责	贸然	干扰	和	任何	的	自然的	性情	,

[haʊ'evər] ['si:mɪŋli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

however	seemingly	insignificant	.
然而	似乎	微不足道	.

我们不能肆意妄为地干预自然界的任何规律，无论这些规律看起来多么微不足道。

[ðɪs] [hɑ:rd] ['skɪnˌlaɪk] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tegjəmənt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [glænz] ['pi:nɪs] ,

This	hard	skinlike	condition	of	the	integument	upon	the	glans	penis	,
这	难的	类皮肤	状况	的	这	表皮	之上	这	龟头	阴茎	,

阴茎头表皮的这种坚硬的、类似皮肤的状况，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [kən'kɑ:mɪtənt] [ʌv; əv] ['nærəud] [jʊ'ri:θrəl] ['æpərtʃʊr] , [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ðə; ði]

with	its	concomitant	of	narrowed	urethral	aperture	,	may	be	regarded	as	the
和	它是	伴随物	的	范围缩小	尿道	光圈	,	可能	是	认为	作为	这

['nɔ:rm(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] .

normal	result	of	circumcision	.
普通的	结果	的	割礼	.

伴随尿道口变窄，可视为包皮环切术的正常结果。

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['bʌŋglɪŋ] ['ɑ:pəreɪtərz] , [haʊ'evər] , [fɑ:r] [wɜ:rs] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [meɪ] ['fɑ:loʊ] .

In	the	hands	of	bungling	operators	,	however	,	far	worse	consequences	may	follow	.
在	这	双手	的	笨拙	运营商	,	然而	,	远的	更糟	结果	可能	跟随	.

然而，如果落入操作不当的人手中，可能会造成更严重的后果。

[ðʌs] [dʒeɪ] . [bel] (['mænjuəl] [ʌv; əv] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ɪn] ['sɜ:rdʒəri] ,

Thus	J	.	Bell	(	Manual	of	Operations	in	Surgery	,
因此	J	.	钟	(	手动的	的	运营	在	外科手术	,

因此，J. Bell（《外科手术操作手册》）

-) - [hæz; həz] [noʊn] [ðə; ði] [glænz] ['pi:nɪs] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [æt; ət] [li:st] [wʌn]

1866	)	'	has	known	the	glans	penis	included	in	the	incision	in	at	least	one
-	)	-	有	已知	这	龟头	阴茎	包括	在	这	切口	在	在	至少	一

['ɪnstəns] . -

instance	.	'
实例	.	-

1866 年）"至少有一次发现阴茎头被包含在切口中"。

([ðə; ði] [ɪ'tælɪks] [ɑ:r; ər] [hɪz; ɪz] [oʊn] .)

(	The	italics	are	his	own	.	)
(	这	斜体	是	他的	自己的	.	)

（斜体字为原文所有。）

['mɪstər] . ['redʒinəld] ['hærisn] ([dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv] ['jʊrɪneri] ['ɔrgənz] , 3rd [ɪ'dɪʃn] ,

Mr	.	Reginald	Harrison	(	Diseases	of	Urinary	Organs	,	3rd	Edition	,
先生	.	雷金纳德	哈里森	(	疾病	的	泌尿系统	器官	,	3rd	版	,

雷金纳德·哈里森先生（《泌尿器官疾病》，第3版）

-) [hæz; həz] ['tri:tɪd] [tu:] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [jʊ'ri:θrəl] ['strɪktʃər] ['æftər] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] [wɪtʃ] [hæv; həv]

1887	)	has	treated	two	varieties	of	urethral	stricture	after	circumcision	which	have
-	)	有	治疗	二	品种	的	尿道	狭窄	后	割礼	哪个	有

[nɑ:t] [tɜ:rnd] [aʊt] [wel] ;

not	turned	out	well	;
不是	转向	出去	出色地	;

1887 年）治疗了两种包皮环切术后尿道狭窄，但效果并不理想；

[ɪn] [tu:] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glænz] ['pi:nɪs] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'eɪtəs] ,

in	two	cases	,	the	extremity	of	the	glans	penis	,	including	the	meatus	,
在	二	案例	,	这	末端	的	这	龟头	阴茎	,	包括	这	尿道口	,

在两例病例中，阴茎头末端，包括尿道口，

[hæd; həd] [bɪn] ['wu:ndɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pri:pju:s] ; [ɪn][ə; eɪ][θɜ:rd] ,
had **been** **wounded** **in** **making** **the** **section** **of** **the** **prepuce** **;** **in** **a** **third** **,**
有 到过 受伤 在 制作 这 部分 的 这 包皮 ; 在 一个 第三 ,

在进行包皮切开术时受伤；在第三个案例中，

['oʊɪŋ] [tu:; tə] - [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] [wer] [ðə; ði][glænz][wʌz; wəz] ,
owing **to** **'** **œdema** **and** **difficulty** **of** **ascertaining** **where** **the** **glans** **was** **,**
欠款 到 - 浮肿 和 困难 的 确定 在哪里 这 龟头 曾是 ,
[ˌæmpju'teɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [pər'fɔ:rmd] ,
amputation **had** **been** **performed** **,**
截肢 有 到过 执行 ,

由于水肿和难以确定龟头位置，进行了截肢手术。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][glænz][ɪn'klu:dɪd] . -
and **the** **end** **of** **the** **glans** **included** **.** **'**
和 这 结尾 的 这 龟头 包括 . -

包括龟头末端。

[ðə; ði]['sekənd][və'raɪəti][ʌv; əv] ['strɪktʃər] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði]['pri:pju:s] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [tu:] [haɪ]
The **second** **variety** **of** **stricture** **was** **caused** **by** **the** **prepuce** **being** **divided** **too** **high**
这 第二 种类 的 狭窄 曾是 导致 经过 这 包皮 存在 分割 也 高的
[ʌp] ,
up **,**
向上 ,

第二种类型的狭窄是由于包皮切开位置过高造成的。

[ɔ:r] , [wʌt] [ə'maʊnts] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [daʊn] [tu:] [mʌtʃ] ['oʊvər][ðə; ði][glænz]
or **,** **what** **amounts** **to** **the** **same** **thing** **,** **being** **drawn** **down** **too** **much** **over** **the** **glans**
或者 , 什么 金额 到 这 相同的 事物 , 存在 绘制 向下 也 很多 超过 这 龟头
['pi:nɪs] ,
penis **,**
阴茎 ,

或者，换句话说，就是被拉得太低，盖住了龟头。

[bɪ'fɔ:r] ['bi:ɪŋ] [ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rseps][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri]
before **being** **included** **in** **the** **forceps** **for** **the** **purpose** **of** **making** **the** **necessary**
前 存在 包括 在 这 钳子 为了 这 目的 的 制作 这 必要的
['sekʃ(ə)n] .
section **.**
部分 .

在将其放入镊子中进行必要的切开之前。

[ɑ:n] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði][pɑ:rts][wɪð; wɪθ]['sutʃə:s] ,
On **bringing** **together** **the** **parts** **with** **sutures** **,**
在 带来 一起 这 部分 和 缝合线 ,

将各部分缝合在一起后，

[ðə; ði]['tenʃ(ə)n][ɑ:n][ðem; ðəm][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z] [ˌʌlsə'reɪʃn] , [ænd; ənd][tu:; tə]
the **tension** **on** **them** **was** **so** **great** **as** **to** **cause** **ulceration** **,** **and** **to**
这 紧张 在 他们 曾是 所以 伟大的 作为 到 原因 溃疡 , 和 到

他们承受的压力如此之大，以至于导致了溃疡，并且

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **40** **]**
[页 -]

[第40页]

[li:v] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [brɔ:d] ['sɪkətrɪks] ,
leave **behind** **a** **broad** **cicatrix** **,**
离开 在后面 一个 广阔 瘢痕 ,

留下大片疤痕，

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['eksəsaɪzɪŋ][ə; eɪ][kən'træktaɪl] ['preʃər] [ɑ:n][ðə; ði]['ʌndər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][jʊ'ri:θrə]

capable	of	exercising	a	contractile	pressure	on	the	under	surface	of	the	urethra
有能力的	的	锻炼	一个	收缩	压力	在	这	在下面	表面	的	这	尿道

;
;
;

能够对尿道下表面施加收缩压力；

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ɪm'pi:d] [ˌmɪktʃə'rɪʃn] [ænd; ənd][tu:; tə] [kɔ:z] ['ʌðər] [dɪs'kʌmfərt] . - [-]

sufficient	to	impede	micturition	and	to	cause	other	discomfort	.	'	[	19	]
充足的	到	阻碍	排尿	和	到	原因	其他	不适	.	-	[	-	]

足以阻碍排尿并引起其他不适。[19]

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [haid] (['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['medɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɜ:rdʒɪkl]['dʒɜ:rn(ə)l] , [dʒu:n] - , -)

Dr	.	Hyde	(	Boston	Medical	and	Surgical	Journal	,	June	26	,	1890	)
博士	.	海德	(	波士顿	医疗的	和	外科	杂志	,	六月	-	,	-	)

[hæz; həz] [si:n] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] ;

has	seen	disastrous	results	from	circumcision	;
有	已见	灾难性的	结果	从	割礼	;

海德医生（《波士顿医学与外科杂志》，1890 年 6 月 26 日）目睹了割礼带来的灾难性后果；

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wiləd] ([ɪn] ['ki:tɪŋz] [ˌsaɪklə'pi:di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən])

and	Dr	.	Willard	(	in	Keating's	Cyclopædia	of	the	Diseases	of	Children	)
和	博士	.	威拉德	(	在	基廷的	百科全书	的	这	疾病	的	孩子们	)

[sez] [ðæt] ,

says	that	,
说道	那	,

威拉德医生（在基廷的《儿童疾病百科全书》中）说：

['æftər] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] , ['hɑ:rdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][glænz] [ə'kɜ:rz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv] [kən'træktɪd]

after	circumcision	,	hardening	of	the	glans	occurs	;	and	the	evils	of	contracted
后	割礼	,	硬化	的	这	龟头	发生	;	和	这	罪恶	的	合同

[mɪ'eɪtəs] ,

meatus	,
尿道口	,

割礼后，龟头会变硬；尿道口狭窄也会带来诸多问题。

[bælə'naɪtɪs] , & [si:] . ['fɑ:loʊ] , [æz; əz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ]['oʊtɪs] , ['mæstɪn][ænd; ənd] ['ʌðər] .

balanitis	,	&	c	.	follow	,	as	pointed	out	by	Otis	,	Mastin	and	others	.
包皮炎	,	&	c	.	跟随	,	作为	尖	出去	经过	奥蒂斯	,	马斯汀	和	其他的	.

随后会出现包皮炎等症状，正如 Otis、Mastin 等人所指出的那样。

[soʊ][fɑ:r] , ['ðerfɔ:r] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ,

So	far	,	therefore	,	as	the	remote	consequences	of	circumcision	are	concerned	,
所以	远的	,	所以	,	作为	这	偏僻的	结果	的	割礼	是	担心的	,

因此，就割礼的远期后果而言，目前来看，

[ðer; ðər][ɪz] [strɔ:ŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [æn; ən] [ʌn'mikst] ['blesɪŋ]

there	is	strong	evidence	that	the	operation	is	by	no	means	an	unmixed	blessing
那里	是	强的	证据	那	这	手术	是	经过	不	方法	一个	未混合的	祝福

[tu:; tə][ɪts] [rɪ'sɪpiənt] . [-]

to	its	recipient	.	[	20	]
到	它是	接受者	.	[	-	]

有强有力的证据表明，手术对接受者来说绝非一件好事。[20]

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪ'mi:diət] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,

Turning	to	the	more	immediate	effects	and	consequences	,
转弯	到	这	更多的	即时	效果	和	结果	,

接下来谈谈更直接的影响和后果，

[ðə; ði] [i'tælisaiz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn]['mɪstər] . - [ɪ'læbərət] [dɪ'skrɪpʃn] [kən'kɜ:r][wɪð; wɪθ]

the	italicised	passages	in	Mr	.	Erichsen's	elaborate	description	concur	with
这	斜体	段落	在	先生	.	-	精心制作的	描述	同意	和

[ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [sɪns] ['saɪtɪd][ʌv; əv] ['ʌðər] ['raɪtɜ-z] ,

the	experience	since	cited	of	other	writers	,
这	经验	自从	引用	的	其他	作家	,

埃里克森先生详尽描述中斜体字部分的内容与后来引用的其他作者的经历相符。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜ:rdʒɪkl]

to	show	the	need	of	considerable	caution	in	the	performance	of	this	surgical
到	展示	这	需要	的	大量	警告	在	这	表现	的	这	外科

[prə'si:dʒər] .

procedure	.
程序	.

表明在进行此外科手术时需要格外谨慎。

['septɪk][ɪn'fekʃ(ə)n] , , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [slaufiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rt][hæv; həv][tu:; tə]

Septic	infection	,	hæmorrhage	,	and	subsequent	sloughing	of	the	part	have	to
化粪池	感染	,	出血	,	和	随后的	脱皮	的	这	部分	有	到

[bi:; bi] ['sedʒələsli] ['gɑ:rdɪd] [ə'genst] ;

be	sedulously	guarded	against	;
是	勤奋地	守卫	反对	;

必须严加防范败血症、出血和随后的组织脱落;

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] , [æt; ət] [li:st] , [ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][ˌænti'septɪk]['sɜ:rdʒəri]

and	on	the	Continent	,	at	least	,	the	resources	of	modern	antiseptic	surgery
和	在	这	大陆	,	在	至少	,	这	资源	的	现代的	防腐剂	外科手术

至少在欧洲大陆，现代消毒外科手术的资源.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[hæv; həv] [bɪn] ['speʃəli] [ˌɪn'voʊkt] .

have	been	specially	invoked	.
有	到过	特别	调用	.

已被特别要求。

[wɪ'ðaʊt] ['kerf(ə)l] ['lɪgətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rtɜ-i:z] , [ði:z] [meɪ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] ,

Without	careful	ligature	of	the	arteries	,	these	may	,	we	are	told	,
没有	小心	结扎	的	这	动脉	,	这些	可能	,	我们	是	讲述	,

据说，如果不仔细结扎动脉，这些情况可能会发生:

[gɪv] [raɪz][tu:; tə] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ˌʌn'noʊtɪst] [wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][pʊt]

give	rise	to	troublesome	and	long	unnoticed	hæmorrhage	when	the	patient	is	put
给	上升	到	麻烦的	和	长的	未被察觉	出血	什么时候	这	病人	是	放

[bæk] [tu:; tə][bed] .

back	to	bed	.
后退	到	床	.

当病人被放回床上时，可能会引起令人烦恼且长期未被察觉的出血。

[ðə; ði][ɪg'zæmpəlz] [ə'bʌv] ['kwoʊtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['sɜ:dʒənz] ,

The	examples	above	quoted	,	and	the	varying	practice	of	different	surgeons	,
这	示例	多于	引	,	和	这	变化	实践	的	不同的	外科医生	,

[ʃoʊ] , [mɔ:r'oʊvər] ,

show	,	moreover	,
展示	,	而且	,

此外，以上引用的例子以及不同外科医生的不同做法表明:

[ðæt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'sɪʒn] [ʌv; əv] ['iːðər]
that discrimination and judgment are essential as to the excision of either
那 歧视 和 判断 是 基本的 作为 到 这 切除 的 任何一个
[tuː] [mʌtʃ] [ɔːr] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrskɪn] ;
too much or too little of the foreskin ;
也 很多 或者 也 小的 的 这 包皮 ;

对于包皮切除过多或过少，需要进行辨别和判断；

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪ'vents] [meɪ] [biː; bi] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] .
both of which events may be disadvantageous .
两个都 的 哪个 活动 可能 是 不利 .

这两件事都可能对某些人不利。

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['dʒeɪkəbsən] ([ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] ,
Mr . W . H . Jacobson (Operations of Surgery ,
先生 . W . H . 雅各布森 (运营 的 外科手术 ,

WH Jacobson先生（外科手术，

-) [sez] [ðæt] ['æftər] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] - [æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ʃʊd; ʃəd][laɪ][ɪn][bed][fɔːr; fər]['fɔːrti] - [eɪt]
1889) says that after circumcision ' an adult should lie in bed for forty - eight
-) 说道 那 后 割礼 - 一个 成人 应该 说谎 在 床 为了 四十 - 八
['aʊərz] ,
hours ,
小时 ,

1889 年）指出，割礼后“成年人应卧床休息 48 小时”，

[ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , ['ɔːltərnət] ['stɪtʃɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [æt; ət]
and keep on the sofa for a week , alternate stitches being removed at
和 保持 在 这 沙发 为了 一个 星期 , 备用 针脚 存在 已移除 在
['ɪntərvlz] .
intervals .
间隔 .

然后躺在沙发上休息一周，期间每隔一段时间拆线。

[ɪf] [hiː; hi][ɪn'sɪst][ɑːn] ['getɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] ['ɜːrli] ,
If he insist on getting about too early ,
如果 他 坚持 在 获得 关于 也 早期的 ,

如果他坚持要过早出行，

[hiː; hi][mʌst; məst][rʌn][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] [rɪ'meɪnɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['tendər] .
he must run the risk of the parts remaining long œdematous and tender .
他 必须 跑步 这 风险 的 这 部分 其余的 长的 水肿 和 投标 .

他必须承担患处长期水肿和触痛的风险。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [wɪð; wɪθ]['hɑːspɪt(ə)l] ['peɪʃnts] , [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['bækwərdz]
And for this reason , with hospital patients , who have to come backwards
和 为了 这 原因 , 和 医院 患者 , WHO 有 到 来 向后
[ænd; ənd]['fɔːrwərdz] ,
and forwards ,
和 前进 ,

正因如此，对于需要来回奔波的住院病人来说，

['ɜːrli] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['hiːlɪŋ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
early and complete healing is not to be expected .
早期的 和 完全的 康复 是 不是 到 是 预期的 .

不能指望早期完全康复。

([ðə; ði][ɪ'tælɪks][ɑːr; ər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtɚz] .)
(The italics are the present writer's .)
(这 斜体 是 这 展示 作家的 .)

（斜体字为本文作者所加。）

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [ə'suːmd] [ðæt] [noʊ] [seɪn] [mæn] ,
It may be reasonably assumed that no sane man ,
它 可能 是 合理 假定 那 不 理智 男人 ,

可以合理地假设，任何一个神智正常的人，

[huː] [pə'zest] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd][ɪn'taɪər]['priːpjuːs] ,
who possessed the advantages of a sound and entire prepuce ,
WHO 拥有 这 优势 的 一个 声音 和 全部的 包皮 ,

拥有完整包皮优势的人，

[wʊd] ['wɪlɪŋli] ['sækrɪfaɪs][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dʒʌst][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] .
would willingly sacrifice it without just and sufficient cause being shown .
会 心甘情愿 牺牲 它 没有 只是 和 充足的 原因 存在 所示 .

在没有正当充分理由的情况下，他们会甘愿牺牲它。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'pʌgnəns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdeprə'veɪʃən; ˌdɪpraɪ'veɪʃən] [wʊd] ['prɑːbəbli]
And his natural repugnance to such a deprivation would probably
和 他的 自然的 厌恶 到 这样的 一个 剥夺 会 大概
[biː; bi][ɪn][noʊ][waɪz] ['lesnd] [baɪ][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [læst]['saɪtɪd] .
be in no wise lessened by a perusal of the passage last cited .
是 在 不 明智的 减少 经过 一个 仔细阅读 的 这 通道 最后的 引用 .

即使仔细阅读了最后引用的那段文字，他对这种剥夺的自然厌恶之情恐怕也丝毫不会减轻。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] ['edɪfaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
It would be without doubt in the highest degree edifying in the present
它 会 是 没有 怀疑 在 这 最高 程度 有益的 在 这 展示
[kə'nekʃ(ə)n] ,
connection ,
联系 ,

毫无疑问，就目前的情况而言，这将具有极大的启发意义。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['edʒukeɪtɪd][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ʌv; əv] ['ævərɪdʒ] ['sensətɪvnəs] ,
were the sensations of some educated adult of average sensitiveness ,
是 这 感觉 的 一些 受过教育 成人 的 平均的 敏感性 ,
[huː] [hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
who had submitted to the operation ,
WHO 有 提交 到 这 手术 ,

这是某个受过良好教育、具有平均敏感度的成年人接受手术后的感受。

[pleɪst] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ; [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm]
placed on record ; together with a statement of the time
放置 在 记录 ; 一起 和 一个 陈述 的 这 时间

已记录在案；并附有时间声明。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[wɪtʃ] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] ['pɜːrfɪkt] ['tɑːlərəns] [bɪ'keɪm] [ɪ'stæblɪʃt] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - [hɑːrd]
which elapsed before perfect tolerance became established ; and before the - hard
哪个 过去 前 完美的 宽容 成为 已确立的 ; 和 前 这 - 难的
['skɪnˌlaɪk] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
skinlike condition ,
类皮肤 状况 ,

在完全耐受性建立之前，以及在"坚硬如皮肤的状态"出现之前，这段时间已经过去了。

- [soʊ] [mʌtʃ] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['hʌtʃɪnsən] ,
- so much approved of by Mr . J . Hutchinson ,
- 所以 很多 得到正式认可的 的 经过 先生 . J . 哈钦森 ,

- 非常受J. Hutchinson先生的赞赏，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] , [wʌz; wəz]

and	the	other	more	or	less	enthusiastic	advocates	of	circumcision	,	was
和	这	其他	更多的	或者	较少的	热情的	倡导者	的	割礼	,	曾是

[ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'teɪnd] .

satisfactorily	attained	.
令人满意地	已达到	.

以及其他或多或少热情支持割礼的人，都得到了令人满意的答复。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˌlɪni'eɪʃn] , [haʊ'evər] , [wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli][sər'maɪz][ðə; ði]

In	the	absence	of	such	a	delineation	,	however	,	we	can	only	surmise	the
在	这	缺席	的	这样的	一个	界定	,	然而	,	我们	能	仅有的	推测	这

['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ;

feelings	of	the	patient	;
情怀	的	这	病人	;

然而，如果没有这样的描述，我们只能猜测患者的感受；

[ænd; ənd] [kən'klu:d] [ðæt] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ˌkæθətəˌraɪ'zeɪʃən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz]

and	conclude	that	,	as	with	catheterisation	,	and	other	manipulations
和	结束	那	,	作为	和	导尿	,	和	其他	操纵

[ə'drest] [tu:; tə][ə; eɪ] ['delɪkət] ['mju:kəs] ['membreɪn] ,

addressed	to	a	delicate	mucous	membrane	,
已解决	到	一个	精美的	粘液	膜	,

并得出结论，与导尿术和其他针对娇嫩粘膜的操作一样，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [bi:; bi]['ɔ:lmoʊst][nɪl] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['haɪli]

they	would	in	some	instances	be	almost	nil	;	but	that	in	the	man	of	highly
他们	会	在	一些	实例	是	几乎	零	;	但	那	在	这	男人	的	高度

['sensətɪv] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] ,

sensitive	organisation	,
敏感的	组织	,

在某些情况下，它们几乎为零；但对于一个组织能力极强的人来说，

[ðeɪ] [wʊd] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ki:n] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - [prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['tɔ:rtʃər] .

they	would	amount	to	keen	and	long	-	protracted	torture	.
他们	会	数量	到	敏锐的	和	长的	-	拖延	酷刑	.

这相当于残酷而漫长的酷刑。

['ɪnfənts] [ʌv; əv] ['tendər] ['jɪrz] [mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [bi:; bi] ['klæst] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [ði:z]

Infants	of	tender	years	must	of	necessity	be	classed	in	the	latter	of	these
婴儿	的	投标	年	必须	的	必要性	是	分类	在	这	后者	的	这些

[tu:] ['kætəgɔ:riz] ;

two	categories	;
二	类别	;

幼小的婴儿必然要归入后一类；

[ɪn][ðer; ðər] [keɪs] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ]['sɜ:rt(ə)n]['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [tend][tu:; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði]

in	their	case	,	there	are	also	certain	circumstances	which	tend	to	enhance	the
在	他们的	案件	,	那里	是	还	肯定	情况	哪个	趋向	到	提高	这

[bɑ:r'bærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dʒər] ;

barbarity	of	the	procedure	;
野蛮	的	这	程序	;

就他们而言，某些情况也往往会加剧这种程序的野蛮性；

[ænd; ənd] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɪn'vɑ:lvd] .

and	largely	to	aggravate	the	suffering	involved	.
和	很大程度上	到	加剧	这	痛苦	涉及	.

而且很大程度上是为了加剧相关人员的痛苦。

[ðʌs] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɑ:pəreɪtər] ([æt; ət][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɛnɪtoʊ] -
Thus **an** **American** **operator** **(** **at** **the** **association** **meeting** **of** **genito** **-**
因此 一个 美国人 操作员 (在 这 协会 会议 的 基因 -
['jʊrɪneri] ['sɜ:dʒənz] ,
urinary **surgeons** **,**
泌尿系统 外科医生 ,

因此，一位美国外科医生（在泌尿生殖外科医生协会会议上）

[rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][med] . [ænd; ənd] ['sɜ:g] .
reported **in** **the** **Boston** **Med** **.** **and** **Surg** **.**
据报道 在 这 波士顿 医学 . 和 外科 .

波士顿医学与外科杂志报道。

['dʒɜ:rn(ə)l] , [dʒu:n] - ,
Journal **,** **June** **26** **,**
杂志 , 六月 - ,

期刊，6月26日

-) [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] ['tʃɪldrənz] [ni:z] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['æftər]
1890 **)** **speaks** **of** **the** **difficulty** **of** **keeping** **children's** **knees** **out** **of** **the** **way** **after**
-) 说话 的 这 困难 的 保持 孩子们的 膝盖 出去 的 这 方式 后
[rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pri:pju:s] ,
removal **of** **the** **prepuce** **,**
移动 的 这 包皮 ,

1890 年）提到，在包皮切除术后，很难让孩子的膝盖避开手术部位。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nsɪkwent] ['tɔ:rtʃər] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
and **of** **the** **consequent** **torture** **to** **them** **.**
和 的 这 后果 酷刑 到 他们 .

以及他们因此遭受的酷刑。

['i:v(ə)n]['æftər] ['hi:lɪŋ] , ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] ['flænl] ['næpkɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kloʊðɪŋ] , [mʌst; məst]
Even **after** **healing** **,** **contact** **with** **flannel** **napkins** **,** **and** **other** **clothing** **,** **must**
甚至 后 康复 , 接触 和 绒布 餐巾纸 , 和 其他 衣服 , 必须
[lɔ:ŋ] [bi:; bi] ['veri] ['peɪnf(ə)l] .
long **be** **very** **painful** **.**
长的 是 非常 痛苦 .

即使伤口愈合后，接触法兰绒餐巾和其他衣物也一定会非常疼痛。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['vɜ:rdɪkt] — [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['oʊnli] [gɪv]
There **can** **be** **little** **doubt** **what** **would** **be** **the** **verdict** **—** **could** **they** **only** **give**
那里 能 是 小的 怀疑 什么 会 是 这 判决 — 可以 他们 仅有的 给
[ˌaɪ 'ti:] ['ʌtərəns] — [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['kwestʃən] ;
it **utterance** **—** **upon** **the** **immediate** **results** **of** **the** **operation** **in** **question** **;**
它 发声 — 之上 这 即时 结果 的 这 手术 在 问题 ;

毫无疑问，如果他们能够做出裁决，那么根据此次行动的直接结果，裁决结果将是什么；

[rɪ'tɜ:rnd] [baɪ] [ði:z] [ˌɪnɑ:r'tɪkjələt] ([ɪf] [fɑ:r][frʌm; frəm] [mju:t]) ['vɪktəms][ʌv; əv][haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒi:nɪk]
returned **by** **these** **inarticulate** **(** **if** **far** **from** **mute** **)** **victims** **of** **hygienic**
返回 经过 这些 不善言辞 (如果 远的 从 沉默的) 受害者 的 卫生
['ɔ:rθədɑ:ksi] . [-]
orthodoxy **.** **[** **21** **]**
正统 . [-]

这些不善言辞（但绝非哑口无言）的卫生正统观念的受害者们返回了[21]。

['futnəuts] : [-]
FOOTNOTES **:** **[** **16** **]**
脚注 : [-]

脚注：[16]

[ðə; ði][moʊst] ['skru:pjələs] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] [pri'kɔ:ʃənz] [fɔ:r; fər] ['ɔbvi:ˌeɪtɪŋ] ['eni] ['deɪndʒər][tu:; tə][laɪf]
The **most** **scrupulous** **and** **minute** **precautions** **for** **obviating** **any** **danger** **to** **life**
这 最多 一丝不苟的 和 分钟 防范措施 为了 避免 任何 危险 到 生活
[ɑ:r; ər][en'dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði]['tælmәd] .
are **enjoined** **by** **the** **Talmud** **.**
是 禁止 经过 这 《塔木德》 .

《塔木德》规定了避免任何危及生命的危险的最严谨、最细致的预防措施。

[ðə; ði]['serəmoʊni][ɪz][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ɔ:l] [ən'les] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ɪn] ['pɜ:rfɪktli]
The **ceremony** **is** **not** **permitted** **to** **take** **place** **at** **all** **unless** **the** **child** **is** **in** **perfectly**
这 仪式 是 不是 允许 到 拿 地方 在 全部 除非 这 孩子 是 在 完美
[saʊnd] [helθ] ;
sound **health** **;**
声音 健康 ;

除非孩子身体完全健康，否则不允许举行仪式；

[ænd; ənd] [ðæt] ['moʊəl] ,
and **that** **Mohel** **,**
和 那 割礼师 ,

还有那个割礼师，

[hu:z] ['kɑ:nʃəns] [meɪ] [kən'vɪkt][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪnfənt][baɪ]
whose **conscience** **may** **convict** **him** **of** **having** **caused** **the** **death** **of** **an** **infant** **by**
谁 良心 可能 定罪 他 的 拥有 导致 这 死亡 的 一个 婴儿 经过
[hɪz; ɪz] ['neglɪdʒəns] ,
his **negligence** **,**
他的 疏忽 ,

他的良心可能会让他认为自己因疏忽大意而导致婴儿死亡，

[ɪz] [fər'bɪdn] ['evər][tu:; tə] [ə'fɪʃieɪt] [ə'gen] .
is **forbidden** **ever** **to** **officiate** **again** **.**
是 禁止 曾经 到 裁判 再次 .

被禁止再次担任裁判。

[-] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][tu:ˌbɜ:rkjə'loʊsɪs] [ðʌs] [kən'træktɪd] [ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l]
[**17** **]** **A** **case** **of** **tuberculosis** **thus** **contracted** **is** **reported** **in** **the** **British** **Medical**
[-] 一个 案件 的 结核 因此 合同 是 据报道 在 这 英国 医疗的
['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [faɪv] ,
Journal **of** **March** **5** **,**
杂志 的 行进 5 ,

[17] 3月5日，《英国医学杂志》报道了一例由此感染的结核病病例，

- ; [ænd; ənd] [twelv] ['ʌðər] ['instənsiz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pærəgræf] .
1887 **;** **and** **twelve** **other** **instances** **are** **also** **mentioned** **in** **the** **same** **paragraph** **.**
- ; 和 十二 其他 实例 是 还 提及 在 这 相同的 段落 .

1887 年；同一段还提到了其他十二个例子。

[-] [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] [mɔ:r'tæləti] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv]['rɪtʃuəl]
[**18** **]** **The** **writer** **has** **been** **unable** **to** **discover** **any** **mortality** **statistics** **of** **ritual**
[-] 这 作家 有 到过 无法 到 发现 任何 死亡 统计数据 的 仪式
[ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] ,
circumcision **,**
割礼 ,

[18] 作者未能找到任何关于割礼仪式死亡率的统计数据，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [nʌn] [ɪg'zɪst] .
and **apparently** **none** **exist** **.**
和 显然 没有任何 存在 .

显然，这样的存在并不存在。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['æʃər] ([ɑ:p] .

Dr	.	Asher	(	op	.
博士	.	阿舍尔	(	操作	.

阿舍尔博士（op.

[sɪt] .) [meɪks] [ə; eɪ][rɪ'mɑ:rk][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .

cit	.	)	makes	a	remark	to	the	same	effect	.
引用	.	)	制作	一个	评论	到	这	相同的	影响	.

引文）也表达了类似的意思。

[-] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rk][ɪts] ['ɔ:θər] [steɪts] [ðæt] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['smɔ:lnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

[	19	]	In	the	same	work	its	author	states	that	an	unnatural	smallness	of	the
[	-	]	在	这	相同的	工作	它是	作者	各州	那	一个	不自然	小	的	这

[jʊ'ri:θrə] [ɪz][ə; eɪ][nɑ:t] [ɪn'fri:kwənt] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɪn'kɑ:ntɪnəns] [ʌv; əv] ['jʊrɪn] [ɪn] ['tʃɪldrən] .

urethra	is	a	not	infrequent	cause	of	incontinence	of	urine	in	children	.
尿道	是	一个	不是	不频繁	原因	的	失禁	的	尿	在	孩子们	.

[19] 在同一部作品中，作者指出，尿道异常狭窄是儿童尿失禁的一个常见原因。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ['ðerfɔ:r] [ə'skraɪbd][tu:; tə][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'moʊsɪs] , [meɪ] [nɑ:t][ðə; ði] [ɪn'kɑ:ntɪnəns]

In	some	cases	therefore	ascribed	to	congenital	phimosis	,	may	not	the	incontinence
在	一些	案例	所以	归因于	到	先天性	包茎	,	可能	不是	这	失禁

[bi:; bi] ['mɪrli] [ə; eɪ][kən'kɑ:mɪtənt] ,

be	merely	a	concomitant	,
是	仅仅	一个	伴随物	,

因此，在某些被归因于先天性包茎的病例中，尿失禁可能仅仅是伴随症状。

[ænd; ənd][nɑ:t][æn; ən] [ɪ'fekt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [kən'dɪʃ(ə)n] ?

and	not	an	effect	,	of	the	latter	condition	?
和	不是	一个	影响	,	的	这	后者	状况	?

而不是后一种情况的结果?

[-] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ki:z] ([dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv] ['jʊrɪneri] ['ɔrgənz] ,

[	20	]	Dr	.	Keyes	(	Diseases	of	Urinary	Organs	,
[	-	]	博士	.	基斯	(	疾病	的	泌尿系统	器官	,

[20] Keyes 博士（泌尿器官疾病，

-) [hæz; həz] [bɪn] - [twaɪs] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [rɪ'li:v] [baɪ][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ][faɪ'moʊsɪs] [rɪ'zʌltɪŋ]

1888	)	has	been	'	twice	called	upon	to	relieve	by	operation	a	phimosis	resulting
-	)	有	到过	-	两次	称为	之上	到	缓解	经过	手术	一个	包茎	结果

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['fɔ:rmər][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] . -

from	a	former	operation	.	'
从	一个	以前的	手术	.	-

1888 年）曾"两次被要求通过手术解除因先前手术造成的包茎"。

[-] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] , [ʌv; əv] ['hoʊlli] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['kærəktər] , [jet] [nɑ:t]

[	21	]	An	objection	to	circumcision	,	of	wholly	sentimental	character	,	yet	not
[	-	]	一个	异议	到	割礼	,	的	完全	感伤的	特点	,	然而	不是

[ðə; ði] [les] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

the	less	worthy	of	practical	consideration	,
这	较少的	值得	的	实际的	考虑	,

[21] 对割礼的反对意见，虽然完全出于感伤，但仍然值得从实际角度考虑。

[meɪ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðoʊz] [set] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [bi:; bi] [hɪr] ['noʊtɪd] .

may	,	in	addition	to	those	set	forth	in	the	text	,	be	here	noted	.
可能	,	在	添加	到	那些	放	前进	在	这	文本	,	是	这里	著名的	.

除了正文中列出的内容外，还可以在此提及。

[ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] ['eni] [tʃaɪld] ,

The	parents	of	any	child	,
这	父母	的	任何	孩子	,

任何孩子的父母，

[ɪn] [huːm] [ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪ'miːdiəl] ['meʒər] [fɔːr; fər][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'moʊsɪs]

in	whom	the	necessity	of	some	remedial	measure	for	congenital	phimosis
在	谁	这	必要性	的	一些	补救	措施	为了	先天性	包茎

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] ,

has	become	apparent	,
有	变得	明显	,

对于已明显需要采取某种补救措施治疗先天性包茎的患者，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪk'spres] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'liːf] [wen] [toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk]

usually	express	considerable	relief	when	told	that	it	is	not	necessary	to	make
通常	表达	大量	宽慰	什么时候	讲述	那	它	是	不是	必要的	到	制作

[ðə; ði]['ɪnfənt] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒuː] . -

the	infant	'	a	little	Jew	.	'
这	婴儿	-	一个	小的	犹	.	-

当被告知不必将婴儿变成"小犹太人"时，他们通常会感到如释重负。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六

['æbsəns] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ɪn] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [kən'dʒenɪt(ə)l] [faɪ'moʊsɪs] —

ABSENCE	OF	NECESSITY	FOR	CIRCUMCISION	IN	CASES	OF	CONGENITAL	PHIMOSIS	—
缺席	的	必要性	为了	割礼	在	案例	的	先天性	包茎	—

[ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

THE	RATIONAL	TREATMENT	OF	THE	LATTER	.
这	合理的	治疗	的	这	后者	.

先天性包茎无需行包皮环切术——对包茎的合理治疗。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] [set] [fɔːrθ] ,

From	what	has	been	already	set	forth	,
从	什么	有	到过	已经	放	前进	,

根据以上所述，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃntli] ['evɪdənt] [ðæt] [noʊ] [meɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌfərd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt][laɪf]

it	is	sufficiently	evident	that	no	male	should	be	suffered	to	reach	adult	life
它	是	足够	明显	那	不	男性	应该	是	遭受	到	抵达	成人	生活

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kən'dʒenɪt(ə)l][ˌdɪsə'bɪlәti] [ˌʌnrɪ'liːvd] ;

with	this	congenital	disability	unrelieved	;
和	这	先天性	残疾	未缓解	;

显而易见，不应让任何男性带着这种先天性残疾而未得到治疗就步入成年；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['instənsiz] ['rædɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːr]

and	that	in	the	majority	of	instances	radical	treatment	is	requisite	at	a	far
和	那	在	这	多数	的	实例	激进的	治疗	是	必需品	在	一个	远的

['ɜːrliər] [deɪt] .

earlier	date	.
早些时候	日期	.

而且在大多数情况下，需要更早进行根治性治疗。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['betər] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnfənt][tuː; tə][biː; bi]

There	can	be	no	doubt	that	it	is	infinitely	better	for	an	infant	to	be
那里	能	是	不	怀疑	那	它	是	无限地	更好的	为了	一个	婴儿	到	是

[səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ,

subjected	to	circumcision	,
受	到	割礼	,

毫无疑问，对婴儿来说，接受割礼是绝对更好的选择。

[ðæn; ðən][tuː; tə][pæs] ['meni] [mʌnθs] [ɔːr] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ɔːr]['iːv(ə)n]['deɪndʒərəs]
than **to** **pass** **many** **months** **or** **years** **with** **the** **unpleasant** **or** **even** **dangerous**
比 到 经过 许多 几个月 或者 年 和 这 令人不快的 或者 甚至 危险的
['sɪmptəmz] ['priːviəsli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] .
symptoms **previously** **detailed** **.**
症状 之前 详细的 .

与其忍受之前详细描述的那些令人不快甚至危险的症状数月或数年，不如及时就医。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] , ['ðerfɔːr] ,
The **point** **now** **to** **be** **considered** **,** **therefore** **,**
这 观点 现在 到 是 经过考虑的 , 所以 ,

因此，现在需要考虑的问题是：

[ɪz] ['weðər] [ðiːz] ['sɪmptəmz] [kæn; kən][biː; bi]['ɔbviːˌeɪtid][baɪ]['eni] [les] [hə'roʊɪk] ['meʒər] ,
is **whether** **these** **symptoms** **can** **be** **obviated** **by** **any** **less** **heroic** **measure** **,**
是 无论 这些 症状 能 是 避免 经过 任何 较少的 英勇 措施 ,

问题是，这些症状是否可以通过一些不那么激进的措施来消除。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ðʌs] [ɪn'kɜːrd] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] ;
and **whether** **the** **suffering** **thus** **incurred** **is** **a** **matter** **of** **absolute** **necessity** **;**
和 无论 这 痛苦 因此 已发生 是 一个 事情 的 绝对 必要性 ;
['weðər] ,
whether **,**
无论 ,

以及由此产生的痛苦是否是绝对必要的；以及，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]['prɑːpər][tuː; tə]['sʌbdʒekt][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
indeed **,** **it** **is** **right** **and** **proper** **to** **subject** **the** **child** **to** **mutilation** **for** **the**
的确 , 它 是 正确的 和 恰当的 到 主题 这 孩子 到 残害 为了 这
[bə'nevələnt] ['pɜːrpəs] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
benevolent **purpose** **indicated** **.**
仁慈 目的 表明的 .

的确，为了所指明的善意目的，对儿童进行残害是正确且恰当的。

[fɔːr; fər][baɪ][noʊ] [les] [tɜːrm][kæn; kən][ðə; ði] [prə'siːdʒər] [ɪn] ['kwestʃən] [biː; bi] ['kærəktəˌraɪzd] .
For **by** **no** **less** **term** **can** **the** **procedure** **in** **question** **be** **characterised** **.**
为了 经过 不 较少的 学期 能 这 程序 在 问题 是 具有特征 .

仅凭此词即可概括该程序的特征。

[ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði] [æb'strækʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌktʃər] , [nɑːt] [ɪn'diːd] [ʌv; əv]['pærəmaʊnt]
It **consists** **in** **the** **abstraction** **of** **a** **structure** **,** **not** **indeed** **of** **paramount**
它 由 在 这 抽象 的 一个 结构 , 不是 的确 的 派拉蒙
[ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm] ,
importance **to** **the** **organism** **,**
重要性 到 这 生物 ,

它指的是对某种结构的抽象，而这种结构实际上对生物体来说并非至关重要。

[bʌt; bət] ['ɑːbviəsli] [ɪ'vɑːlvd] [baɪ] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər][waɪz] ['ɛndz][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['kʌvərɪŋ] .
but **obviously** **evolved** **by** **Nature** **for** **wise** **ends** **as** **a** **protective** **covering** **.**
但 明显地 进化 经过 自然 为了 明智的 结束 作为 一个 保护的 覆盖 .

但显然是大自然为了明智的目的而进化出来的，作为一种保护性外层。

[wɜːr; wər][ðer; ðər]
Were **there**
是 那里

有吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **44** **]**
[页 -]

[noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ɪts] ['prez(ə)ns] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [ə'kɜːr] ;

no	**necessity**	**for**	**its**	**presence**	**,**	**it**	**would**	**not**	**occur**	**;**
不	必要性	为了	它是	在场	,	它	会	不是	发生	;

如果没有它的必要性，它就不会发生；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ɪz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l][ænd; ənd]

and	**without**	**overwhelming**	**evidence**	**that**	**such**	**mutilation**	**is**	**unavoidable**	**and**
和	没有	压倒	证据	那	这样的	残害	是	不可避免的	和

[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

beneficial	**,**
有利	,

而且在没有压倒性证据表明这种残害是不可避免的且有益的情况下，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][held] ['eθɪkli] ['krɪmɪn(ə)l] [ðʌs] [tuː; tə] [leɪ] [rʌf] [hændz][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli]

it	**must**	**be**	**held**	**ethically**	**criminal**	**thus**	**to**	**lay**	**rough**	**hands**	**upon**	**a**	**perfectly**
它	必须	是	握住	合乎道德地	刑事	因此	到	躺	粗糙的	双手	之上	一个	完美

['nɔːrm(ə)l]['ɔːrgən] .

normal	**organ**	**.**
普通的	器官	.

因此，粗暴对待完全正常的器官在道德上是犯罪行为。

[æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd] [ə'bʌv] ,

As	**indicated**	**above**	**,**
作为	表明的	多于	,

如上所述，

[kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'moʊsɪs] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn][sʌm; səm] [slaɪt] [dɪ'griː] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [ɪn] ['evri] [nuː] -

congenital	**phimosis**	**may**	**be**	**said**	**in**	**some**	**slight**	**degree**	**to**	**occur**	**in**	**every**	**new**	**-**
先天性	包茎	可能	是	说	在	一些	轻微	程度	到	发生	在	每一个	新的	-

[bɔːrn] [meɪl] [tʃaɪld] .

born	**male**	**child**	**.**
出生	男性	孩子	.

可以说，每个新生男婴都会有一定程度的先天性包茎。

[tuː] ['leər] [ʌv; əv]['mjuːkoʊ] - [kju'teɪniəs] ['membreɪn] [ɑːr; ər] [dɪ'veləpt] [ɪn][kloʊz]['kɑːntækt] , [ænd; ənd]

Two	**layers**	**of**	**muco**	**-**	**cutaneous**	**membrane**	**are**	**developed**	**in**	**close**	**contact**	**,**	**and**
二	层	的	粘液	-	皮肤	膜	是	发达	在	关闭	接触	,	和

[ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [ə'gluːtɪneɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] ;

are	**commonly**	**agglutinated**	**in**	**a**	**measure**	**;**
是	通常	凝集	在	一个	措施	;

两层黏膜皮肤膜紧密接触形成，且通常有一定程度的粘连；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪz] ['veri] [ˌɪnkəm'pliːt] [ðæt] ['eni] ['diːfekt] [prə'djʊsɪŋ]

but	**it**	**is**	**only**	**when**	**the**	**separation**	**is**	**very**	**incomplete**	**that**	**any**	**defect**	**producing**
但	它	是	仅有的	什么时候	这	分离	是	非常	未完成	那	任何	缺点	生产

['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪz] [faʊnd] .

consequences	**of**	**importance**	**is**	**found**	**.**
结果	的	重要性	是	成立	.

但只有当分离非常不完全时，才会发现任何会产生重要后果的缺陷。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'fɔːrməti] [ɔːr] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][pɑːrts] ; [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens]

There	**is**	**no**	**deformity**	**or**	**deficiency**	**of**	**parts**	**;**	**and**	**,**	**except**	**as**	**a**	**consequence**
那里	是	不	畸形	或者	不足	的	部分	;	和	,	除了	作为	一个	结果

[ʌv; əv] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] [ˌɪnflə'meɪʃn] ,

of	**long**	**-**	**continued**	**inflammation**	**,**
的	长的	-	持续	炎	,

身体各部分均无畸形或缺陷；除长期炎症导致的畸形外，

[noʊ] [kən'trækʃn] [ə'kɜːrz] .

no	**contraction**	**occurs**	**.**
不	收缩	发生	.

没有发生收缩。

[wʌt] [ɪz] ['kɑ:mənli] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] - [ə; eɪ] [kən'træktɪd] ['pri:pju:s] - ['sɪmpli] ['signifaiz] [ðə; ði]

What	is	commonly	spoken	of	as	'	a	contracted	prepuce	'	simply	signifies	the
什么	是	通常	说	的	作为	-	一个	合同	包皮	-	简单地	表示	这

['nætʃ(ə)rəl] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][glænz]['ʌndər][ə; eɪ]['rɪdʒɪd] ['enveloʊp] ,

natural	growth	of	the	glans	under	a	rigid	envelope	,
自然的	生长	的	这	龟头	在下面	一个	死板的	信封	,

人们通常所说的"包皮挛缩"仅仅是指龟头在坚硬的包皮内自然生长。

[praɪ'merəli][ʌv; əv]['nɔ:rm(ə)l] [prə'pɔ:ʃəns] .

primarily	of	normal	proportions	.
主要	的	普通的	比例	.

主要为正常比例。

[ɔ:l] , [ðen] , [ðæt] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] ['reməɗi] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] ,

All	,	then	,	that	is	requisite	to	remedy	this	condition	in	the	first	instance	,
全部	,	然后	,	那	是	必需品	到	补救	这	状况	在	这	第一的	实例	,

那么，首先需要做的就是解决这个问题。

[ɪz][ðə; ði] [du:] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [kən'tɪgjuəs] ['leər] [ʌv; əv]['mju:koʊ] - [kju'teɪniəs]

is	the	due	separation	of	the	two	contiguous	layers	of	muco	-	cutaneous
是	这	到期的	分离	的	这	二	相邻的	层	的	粘液	-	皮肤

['membren] ,

membranes	,
膜	,

是黏膜皮肤两层相邻组织之间的适当分离，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [nu:] - [bɔ:rn] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli][bi:; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][wɪð; wɪθ] [i:z] .

which	in	the	new	-	born	may	generally	be	effected	with	ease	.
哪个	在	这	新的	-	出生	可能	一般来说	是	受影响	和	舒适	.

对于新生儿来说，这通常很容易做到。

[æz; əz][ðə; ði]['ɪnfənt] [grəuz] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][æpt][tu:; tə] [ˌsu:pər'vi:n] ['relətɪv] [dɪ'spærəti][ʌv; əv]

As	the	infant	grows	,	however	,	there	is	apt	to	supervene	relative	disparity	of
作为	这	婴儿	生长	,	然而	,	那里	是	易于	到	超导	相对的	差距	的

[saɪz] ;

size	;
尺寸	;

然而，随着婴儿的成长，体型上的相对差异往往会逐渐显现；

[ðə; ði]['tɪsˌju:z, 'tɪʃu:z]['kænɑ:t][bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [ɪk'spændɪd][tu:; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl] [steɪt] [ʌv; əv]

the	tissues	cannot	be	sufficiently	expanded	to	allow	of	the	ideal	state	of
这	组织	不能	是	足够	扩展	到	允许	的	这	理想的	状态	的

[ðə; ði]['ɔ:rgən] — [ə; eɪ]['pri:pju:s] ['mu:vəbl] ['fri:li] [ænd; ənd] ['lu:sli] [ə'pɑ:n][ɪts][ɪn'klu:dɪd][glænz] —

the	organ	—	a	prepuce	movable	freely	and	loosely	upon	its	included	glans	—
这	器官	—	一个	包皮	活动	自由	和	松散地	之上	它是	包括	龟头	—

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ˌlæsə'reɪʃn] .

without	some	laceration	.
没有	一些	撕裂伤	.

组织无法充分扩张，以达到器官的理想状态——包皮在其包绕的龟头上自由松弛地活动——而不造成一些撕裂。

[ænd; ənd] , [ən'les] [ker] [bi:; bi]['teɪkən] , [ðə; ði] ['wu:ndz] [ɪn][ðə; ði] [pə'raɪətl] ['leɪər] [ʌv; əv]['mju:koʊ] -

And	,	unless	care	be	taken	,	the	wounds	in	the	parietal	layer	of	muco	-
和	,	除非	关心	是	已采取	,	这	伤口	在	这	顶叶	层	的	粘液	-

[kju'teɪniəs] ['membreɪn] [ə'gen] ['kwɪkli] [hi:l] ;

cutaneous	membrane	again	quickly	heal	;
皮肤	膜	再次	迅速地	愈合	;

而且，如果不加以护理，黏膜皮肤壁层的伤口会很快再次愈合；

[ðə; ði] [nu:] [sɪkə'trɪʃl] ['tɪʃu:]

the	new	cicatricial	tissue
这	新的	瘢痕	组织

新生的瘢痕组织

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ˌʌndəˈgəuz] , [pərˈhæps] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['riːəl] [kənˈtrækʃn] ; [ænd; ənd] ['mætərz] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ]
undergoes , perhaps , a little real contraction ; and matters remain as they
经历 , 也许 , 一个 小的 真实的 收缩 ; 和 事情 保持 作为 他们
[wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] .
were before .
是 前 .

或许会经历一些真正的收缩；但一切仍与以前一样。

[hens] , ['prɑːbəbli] , [ðə; ði] [dɪs'feɪvər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [prə'siːdʒərz] , [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn]
Hence , probably , the disfavour with which procedures , involving dilatation
因此 , 大概 , 这 不受欢迎 和 哪个 程序 , 涉及 扩张
[ʌv; əv][ðə; ði]['priːpjuːs] ,
of the prepuce ,
的 这 包皮 ,

因此，可能这就是人们对涉及包皮扩张的手术程序不感兴趣的原因。

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌhɪðərˈtuː] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][moʊst] ['sɜːdʒənz] . [-]
seem to have been hitherto regarded by most surgeons . [22]
似乎 到 有 到过 迄今为止 认为 经过 最多 外科医生 . [-]

此前大多数外科医生似乎都认为。[22]

[sʌm; səm] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˌriːˈjuːniən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [teɪk] [pleɪs]
Some amount of reunion between the two surfaces may also take place
一些 数量 的 团圆 之间 这 二 表面 可能 还 拿 地方
[æt; ət][ðə; ði][spɑːts] [wer] [ðə; ði] [æd'hiʒənz] [hæv; həv] [bɪn] ['rʌptʃɝd] .
at the spots where the adhesions have been ruptured .
在 这 地点 在哪里 这 粘连 有 到过 破裂 .

在粘合处断裂的地方，两个表面之间也可能发生一定程度的重新结合。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

以割礼治疗先天性异常(The Barbarity of Circumcision as a Remedy for)

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [eɪmd] [æt; ət] , [haʊ'evər] ,

The	principle	to	be	aimed	at	,	however	,
这	原则	到	是	旨在	在	,	然而	,

然而，其所要遵循的原则是：

[ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [tuː] [kən'tɪgjuəs] [ænd; ənd] [əd'hɪrənt] ['leər] [ʌv; əv] ['mjuːkəs] [ɔːr] ['mjuːkoʊ] - [kju'teɪniəs] ['membreɪn] .

is	simply	the	separation	of	two	contiguous	and	adherent	layers	of	mucous	or	muco	-	cutaneous	membrane	.
是	简单地	这	分离	的	二	相邻的	和	信徒	层	的	粘液	或者	粘液	-	皮肤	膜	.

就是将两层相邻且粘连的粘膜或粘膜皮肤层分离。

[fjuː] ['medɪk(ə)l][men][ɑːr; ər]['prɑːbəbli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][dɪsˌtensə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] ;

Few	medical	men	are	probably	aware	of	the	natural	distensibility	of	the	parts	;
很少	医疗的	男人	是	大概	意识到的	的	这	自然的	扩张性	的	这	部分	;

可能很少有医生意识到这些部位的自然扩张性；

[ʌv; əv][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ([wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['rendərd] ['pæsɪv] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən]) [ðə; ði][glænz][kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [kəm'pliːtli] ['ɪntuː] [vjuː] ,

of	the	ease	with	which	(	when	the	patient	is	rendered	passive	and	unconscious	by	means	of	an	anæsthetic	)	the	glans	can	be	brought	completely	into	view	,
的	这	舒适	和	哪个	(	什么时候	这	病人	是	渲染	被动的	和	无意识	经过	方法	的	一个	麻药	)	这	龟头	能	是	带来	完全地	进入	看法	,

当患者因麻醉而处于被动和无意识状态时，龟头可以很容易地完全显露出来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['priːpjuːs] ['pɜːrfɪktli] [ri'træktid][bɪ'haɪnd][ðə; ði][kə'roʊnə] .

and	the	prepuce	perfectly	retracted	behind	the	corona	.
和	这	包皮	完美	撤回	在后面	这	冠状病毒	.

包皮完全缩回冠状沟后方。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ðen] ['nesəseri] [ɪz] ,

All	that	is	then	necessary	is	,
全部	那	是	然后	必要的	是	,

那么，所有需要做的就是：

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ɪ'mɑːliənt] [ænd; ənd][baɪ]['deɪli] [rɪ'trækʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['veri] [briːf] ['pɪriəd] ,

by	the	use	of	emollients	and	by	daily	retraction	for	a	very	brief	period	,
经过	这	使用	的	润肤剂	和	经过	日常的	撤回	为了	一个	非常	简短的	时期	,

通过使用润肤剂和每天短暂收缩，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌriː'juːniən][ʌv; əv] [æd'hiʒənz] [ɔːr][ʌv; əv] ['fɪʃərz] [ɪn][ðə; ði]['mjuːkoʊ] - [kju'teɪniəs] ['membreɪn] ;

to	prevent	reunion	of	adhesions	or	of	fissures	in	the	muco	-	cutaneous	membrane	;
到	防止	团圆	的	粘连	或者	的	裂缝	在	这	粘液	-	皮肤	膜	;

防止粘膜皮肤粘连或裂隙再次愈合；

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə] [prɪ'kluːd] [ɔːl]

until	a	sufficient	degree	of	dilatation	has	been	secured	to	preclude	all
直到	一个	充足的	程度	的	扩张	有	到过	安全	到	排除	全部

[fɪr] [ʌv; əv] ['eni] ['fjuːtʃər] ['dɪfɪkəlti] .

fear	of	any	future	difficulty	.
害怕	的	任何	未来	困难	.

直到扩张到足以消除未来出现任何困难的程度。

['sɜːrt(ə)n] [pri'kɔːʃənz] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['nesəseri] .

Certain	precautions	are	,	of	course	,	necessary	.
肯定	防范措施	是	,	的	课程	,	必要的	.

当然，采取一些预防措施是必要的。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ; [ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] [ɪn'vɑːlvd] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['sensətɪv]

The	patient	should	be	anæsthetised	;	the	tissues	involved	are	extremely	sensitive
这	病人	应该	是	麻醉	;	这	组织	涉及	是	极其	敏感的

, [ænd; ənd][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]

,	and	the	administration	of
,	和	这	行政	的

患者应进行麻醉；受累组织极其敏感，且给药过程可能存在风险。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

['iːθər] ([ɔːr][ʌv; əv] ['klɔːrəfɔːrm] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld]) , [bɪ'saɪdz] [rɪ'læksɪŋ] [ðə; ði]

ether	(	or	of	chloroform	in	the	case	of	a	young	child	)	,	besides	relaxing	the
醚	(	或者	的	氯仿	在	这	案件	的	一个	年轻的	孩子	)	,	除了	放松	这

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

乙醚（如果是幼儿则用氯仿），除了能放松患处外，

[iˈneiblz] [ðə; ði] ['meʒər] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ðæn; ðən] [wʊd]

enables	the	measure	to	be	carried	out	much	more	efficiently	than	would
启用	这	措施	到	是	携带	出去	很多	更多的	高效	比	会

['ʌðərwaɪz] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

otherwise	be	the	case	.
否则	是	这	案件	.

这使得该措施的实施效率远高于其他方式。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] ['veri] ['spiːdəli]

Although	the	necessary	dilatation	can	usually	be	very	speedily
虽然	这	必要的	扩张	能	通常	是	非常	迅速地

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

effected	,
受影响	,

虽然通常可以非常迅速地进行必要的扩张，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [teɪks] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][taɪm] ['θɜːrəli] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [əd'hɪrənt] ['smegmə] ,

it	often	takes	some	little	time	thoroughly	to	remove	the	adherent	smegma	,
它	经常	需要	一些	小的	时间	彻底	到	消除	这	信徒	包皮垢	,

通常需要花点时间才能彻底清除残留的包皮垢。

[nɑːt]['seldəm][ʌv; əv] ['grɪti] [ænd; ənd] [kæl'kerɪəs] [kən'sɪstəns] .

not	seldom	of	gritty	and	calcareous	consistence	.
不是	很少	的	粗粝的	和	钙质	浓度	.

常常呈粗糙、钙质状。

[ðɪs] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] , [ɪz][ðə; ði][moʊst]['peɪnf(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə,nɪpju'leɪʃn] .

This	,	besides	being	the	longest	,	is	the	most	painful	part	of	the	manipulation	.
这	,	除了	存在	这	最长	,	是	这	最多	痛苦	部分	的	这	操纵	.

除了耗时最长之外，这也是整个操控过程中最痛苦的部分。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][koʊ'keɪn][æz; əz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ,

The	use	of	cocaine	as	a	local	anæsthetic	for	such	a	purpose	,
这	使用	的	可卡因	作为	一个	当地的	麻药	为了	这样的	一个	目的	,

将可卡因用作局部麻醉剂用于此目的，

[priˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['iːθər] [ɔːr] ['klɔːrəfɔːrm] , [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] .

precluding	the	administration	of	ether	or	chloroform	,	is	not	to	be	recommended	.
排除	这	行政	的	醚	或者	氯仿	,	是	不是	到	是	受到推崇的	.

不建议排除使用乙醚或氯仿的情况。

[ðə; ði][waɪd] ['sɜːrfɪs] [ɪn'vɑːlvd] ['rendərz] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ˌɪnkəm'pliːt] ;

The	wide	surface	involved	renders	its	influence	incomplete	;
这	宽的	表面	涉及	渲染	它是	影响	未完成	;

由于涉及范围广，其影响并不完全；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [pər'tɪkjələrli] [wen]

and	it	is	of	considerable	advantage	to	have	the	patient	,	particularly	when
和	它	是	的	大量	优势	到	有	这	病人	,	特别	什么时候

[ʌv; əv] ['tendər] ['jɪrz] ,

of	tender	years	,
的	投标	年	,

而且，对于患者来说，尤其是年幼的患者，拥有这样的条件是非常有利的。

[ə'blɪviəs] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] . [-]

oblivious	to	what	is	going	on	.	[	23	]
浑然不觉	到	什么	是	去	在	.	[	-	]

对正在发生的事情浑然不觉。[23]

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'stenʃn] [biː; bi] [tuː] ['tɪmɪdli] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

If	the	distension	be	too	timidly	effected	,
如果	这	膨胀	是	也	胆怯地	受影响	,

如果扩张效果过于微弱，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrskɪn] [kæn; kən][biː; bi][riˈtræktid]['oʊvər][ðə; ði][glænz]['oʊnli][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ;

so	that	the	foreskin	can	be	retracted	over	the	glans	only	with	difficulty	;
所以	那	这	包皮	能	是	撤回	超过	这	龟头	仅有的	和	困难	;

因此，包皮很难翻到龟头上；

[æn; ən]['iːkwəl] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['fɔːrwərdz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['tempəreri]

an	equal	difficulty	will	be	found	in	pulling	it	forwards	again	,	and	temporary
一个	平等的	困难	将要	是	成立	在	拉	它	前进	再次	,	和	暂时的

[pærəfaɪ'moʊsɪs] [meɪ] [rɪ'zʌlt] .

paraphimosis	may	result	.
嵌顿包茎	可能	结果	.

再次将其拉回也会遇到同样的困难，并且可能会导致暂时性包茎嵌顿。

['ʌndər] , [haʊ'evər] , [ðɪs] ['kænɑːt][bʌt; bət] [pruːv] ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ;

Under	anæsthesia	,	however	,	this	cannot	but	prove	transient	;
在下面	麻醉	,	然而	,	这	不能	但	证明	瞬态	;

然而，在麻醉状态下，这种情况必然是暂时的；

[bʌt; bət] [ɪf] [friː] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] ,

but	if	free	dilatation	be	procured	in	the	first	instance	,
但	如果	自由的	扩张	是	采购	在	这	第一的	实例	,

但如果首先就能获得自由扩张，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [fɪr] [ʌv; əv][ɪts] [əˈkɜːrəns] [æt; ət][ɔːl] .

there	is	not	the	least	fear	of	its	occurrence	at	all	.
那里	是	不是	这	至少	害怕	的	它是	发生	在	全部	.

人们丝毫不担心它会发生。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ker] [ɪz] [ˈrekwɪzɪt] [nɑːt][tuː; tə] [ˈlæsəreɪt] [ˌʌnˌnesəˈserəli] [ðə; ði] [ˈdelɪkət]

On	the	other	hand	,	care	is	requisite	not	to	lacerate	unnecessarily	the	delicate
在	这	其他	手	,	关心	是	必需品	不是	到	划破	不必要的	这	精美的

['membreɪn] ;
membrane ;
膜 ;

另一方面，需要小心，不要不必要地撕裂脆弱的膜；

[ˈæftər] [wɪtʃ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪnˈflæmətɔːri] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌsjuːpəˈviːnz] , [ænd; ənd]

after	which	more	or	less	inflammatory	trouble	supervenes	,	and
后	哪个	更多的	或者	较少的	炎症	麻烦	超自然	,	和

之后便会出现或多或少的炎症性疾病，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈdeɪli] [rɪˈtrækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrskɪn] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] ,

the	necessary	daily	retraction	of	the	foreskin	,	to	be	subsequently	insisted	on	,
这	必要的	日常的	撤回	的	这	包皮	,	到	是	随后	坚持	在	,

[bɪˈkʌmz] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)l] .

becomes	difficult	and	painful	.
变成	难的	和	痛苦	.

之后，每天必须进行的包皮回缩动作会变得困难且痛苦。

[ʃʊd; ʃəd] [mʌtʃ] [ðʌs] [əˈkɜːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][best][tuː; tə][ˌdɪskənˈtɪnjuː][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ðə; ði]

Should	much	œdema	thus	occur	,	it	is	best	to	discontinue	for	a	few	days	the
应该	很多	浮肿	因此	发生	,	它	是	最好的	到	中止	为了	一个	很少	天	这

[rɪˈtrækʃn] ,
retraction ,
撤回 ,

如果出现大量水肿，最好暂停牵拉几天。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [hæz; həz][səbˈsaidid] ;

until	the	inflammation	has	subsided	;
直到	这	炎	有	平静下来	;

直到炎症消退；

[ˈsʌbstitjuːtiŋ] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ɪnˈdʒekʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪˈrɪndʒ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpriːpjuːs] [ʌv; əv][wɔːrm]

substituting	the	daily	injection	with	a	syringe	under	the	prepuce	of	warm
替换	这	日常的	注射	和	一个	注射器	在下面	这	包皮	的	温暖的

['kɑːbəlaiz] [ɔɪl] ,
carbolised oil ,
碳酸化 油 ,

用注射器将温热的石炭酸油注入包皮下，代替每日注射。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] ([ðə; ði] [ˈɔːrɪfɪs] [ˈbiːɪŋ] [kloʊzd]) ,

in	such	a	manner	that	(	the	orifice	being	closed	)	,
在	这样的	一个	方式	那	(	这	孔	存在	关闭	)	,

以这样的方式（孔口关闭），

[ðə; ði]['fluːɪd][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][dɪ'stend][ænd; ənd] - [bə'luːn] - [ðæt] ['envələʊp][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

the	fluid	is	made	to	distend	and	'	balloon	'	that	envelope	as	much	as
这	体液	是	制成	到	扩张	和	-	气球	-	那	信封	作为	很多	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

使液体膨胀，使囊袋尽可能地"鼓胀"。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] - [prə'siːdʒər] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['mæksɪməm][ʌv; əv]

The	ideal	dilatation	-	procedure	is	how	to	effect	the	maximum	of
这	理想的	扩张	-	程序	是	如何	到	影响	这	最大限度	的

[ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [ˌlæsə'reɪʃn] .

dilatation	with	the	minimum	of	laceration	.
扩张	和	这	最低限度	的	撕裂伤	.

理想的扩张手术方法是如何以最小的撕裂伤实现最大的扩张效果。

[ɪn] [bɔɪz] [ʌv; əv]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] ,

In	boys	of	seven	or	eight	and	upwards	,
在	男孩们	的	七	或者	八	和	向上	,

七八岁及以上的男孩，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['iːzi] [tuː; tə] [stretʃ] [ðə; ði][pɑːrts] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv] ['iːzi] [rɪ'trækʃn]

it	is	often	easy	to	stretch	the	parts	sufficiently	to	allow	of	easy	retraction
它	是	经常	简单的	到	拉紧	这	部分	足够	到	允许	的	简单的	撤回

[ænd; ənd][ʌv; əv] [friː] ['muːvmənt] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][rent][ɪn][ðə; ði]

and	of	free	movement	backwards	and	forwards	without	a	single	rent	in	the
和	的	自由的	移动	向后	和	前进	没有	一个	单身的	租	在	这

['membreɪn] ,

membrane	,
膜	,

通常很容易就能将这些部件拉伸到足以轻松缩回和前后自由移动的程度，而不会在膜上留下任何裂口。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɑːp][ʌv; əv] [blʌd] .

and	without	the	loss	of	a	single	drop	of	blood	.
和	没有	这	损失	的	一个	单身的	降低	的	血	.

而且一滴血都没流。

[ɪn] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evər] , [ðɪs] ['strʌktʃər] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [mʌtʃ] [mɔːr] ['delɪkət] , [ænd; ənd]

In	younger	children	,	however	,	this	structure	is	necessarily	much	more	delicate	,	and
在	年轻	孩子们	,	然而	,	这	结构	是	一定	很多	更多的	精美的	,	和

['iːzəli] [tɔːrn] ,

easily	torn	,
容易地	撕裂	,

然而，在年幼的儿童中，这种结构必然更加脆弱，容易撕裂。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['strʌglɪŋ] .

especially	if	there	be	struggling	.
尤其	如果	那里	是	挣扎	.

尤其是有困难的时候。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [kəm'pliːt] , ['plenti] [ʌv; əv][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

In	the	latter	case	complete	anæsthesia	,	plenty	of	deliberation	,
在	这	后者	案件	完全的	麻醉	,	很多	的	审议	,

后一种情况下，需要完全麻醉，并进行充分的考虑。

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][nɑːt] [tuː] [lɑːrdʒ][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] , [ɑːr; ər]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]

and	the	use	of	not	too	large	an	instrument	,	are	elements	of
和	这	使用	的	不是	也	大的	一个	乐器	,	是	元素	的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

使用不太大的乐器也是重要的因素。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['meθəd] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðɪs] [mə,nɪpju'leɪʃn] — - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] - [ɪz]
The following is the usual method of performing this manipulation — ' operation ' is
这 下列的 是 这 通常 方法 的 表演 这 操纵 — - 手术 - 是
[mʌtʃ] [tuː] [greɪv] [ə; eɪ][wɜːrd] :
much too grave a word :
很多 也 严重 一个 单词 :

以下是进行这种操作的常用方法——"操作"一词未免过于严重:

[ðə; ði]['oʊnli] ['ɪnstrəmənt] ['niːdɪd] [ɪz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['dresɪŋ] - ['fɔːrseps][ʌv; əv] ['ævərɪdʒ] [saɪz][ɪn]
The only instrument needed is an ordinary dressing - forceps of average size in
这 仅有的 乐器 需要 是 一个 普通的 敷料 - 钳子 的 平均的 尺寸 在
[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɔːr] [bɔɪ] [ʌv; əv][eɪdʒ] [ə'bʌv] ['ɪndɪkeɪtɪd] ;
the case of an adult or boy of age above indicated ;
这 案件 的 一个 成人 或者 男生 的 年龄 多于 表明的 ;

对于上述年龄段的成年人或男孩，只需要一把普通的、中等大小的敷料钳即可;

[prə'pɔːrʃənətli] ['smɔːlər] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['ɪnfənts] , [ɪn] [huːm] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [proʊb] [wɪl] ['sʌmtaɪmz]
proportionately smaller with young infants , in whom , indeed , a probe will sometimes
按比例 较小的 和 年轻的 婴儿 , 在 谁 , 的确 , 一个 探测 将要 有时
[ɪ'fekt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['rekwɪzɪt] .
effect all that is requisite .
影响 全部 那 是 必需品 .

对于年幼的婴儿来说，这种现象相对较小，事实上，对于他们来说，有时只需进行一次探针检查就能达到所有必要的效果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['biːɪŋ] [wel] , [ðə; ði]['sɜːrdʒən] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrgən][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd]
The patient being well anæsthetised , the surgeon , taking the organ in his left hand
这 病人 存在 出色地 麻醉 , 这 外科医生 , 采取 这 器官 在 他的 左边 手
,
,
,

病人麻醉效果良好，外科医生用左手拿起器官，

[rɪ'trækts] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] ['fɔːrskɪn] .
retracts as far as possible the foreskin .
缩回 作为 远的 作为 可能的 这 包皮 .

将包皮尽可能地向后翻开。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hiː; hi][ˌɪntrə'djuːsɪs][ðə; ði] [kloʊzd] ['dresɪŋ] - ['fɔːrseps][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
With his right he introduces the closed dressing - forceps as far as it will
和 他的 正确的 他 介绍 这 关闭 敷料 - 钳子 作为 远的 作为 它 将要
['entər] ;
enter ;
进入 ;

他用右手将闭合的包扎钳尽可能深地插入伤口;

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [pæst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪ'eɪtəs] .
making sure , of course , that he has not passed it into the meatus .
制作 当然 , 的 课程 , 那 他 有 不是 通过了 它 进入 这 尿道口 .

当然，他还要确保没有把尿液排入尿道口。

[hiː; hi] [ðen] ['waɪdli] [iks'pændz][ðə; ði] [tuː] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] , ['hoʊldɪŋ] [ðiːz] [ə'pɑːrt][fɔːr; fər]

He	then	widely	expands	the	two	limbs	of	the	handle	,	holding	these	apart	for
他	然后	广泛	展开	这	二	四肢	的	这	处理	,	保持	这些	除	为了

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

a	few	seconds	.
一个	很少	秒	.

然后他将把手的两臂完全张开，保持几秒钟。

[kəm'pliːt] [rɪ'trækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrskɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][kə'roʊnə] - [ɪz] [ðen] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

Complete	retraction	of	the	foreskin	behind	the	corona	glandis	is	then	usually
完全的	撤回	的	这	包皮	在后面	这	冠状病毒	-	是	然后	通常

[æt; ət][wʌns] ['iːzi] ;

at	once	easy	;
在	一次	简单的	;

此时，包皮完全向冠状沟后方回缩通常很容易；

[əd'hɪrənt] [spɑːts] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] - [neɪl] .

adherent	spots	being	separated	with	the	thumb	-	nail	.
信徒	地点	存在	分开	和	这	拇指	-	指甲	.

用拇指指甲将粘连的部位分离。

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi]['eni] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] ['tɪʃuː] [ɪz]['grædʒuəli] [piːld] [ɔːf][baɪ] [mə,nɪpju'leɪʃn]

Should	there	be	any	difficulty	the	tissue	is	gradually	peeled	off	by	manipulation
应该	那里	是	任何	困难	这	组织	是	逐步地	去皮	离开	经过	操纵

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgərz] ;

with	the	fingers	;
和	这	手指	;

如果遇到困难，可以用手指将组织逐渐剥离；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [ɪn'spɪseɪtɪd] ['smegmə] [skreɪpt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][neɪl][ɔːr][wɪð; wɪθ]

and	the	collections	of	inspissated	smegma	scraped	off	with	the	nail	or	with
和	这	收藏	的	浓缩的	包皮垢	刮擦	离开	和	这	指甲	或者	和

[æn; ən] [ɪr] - [skuːp] .

an	ear	-	scoop	.
一个	耳朵	-	舀	.

以及用指甲或耳勺刮掉的浓稠包皮垢。

['faɪnəli] , [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [pulz] [ðə; ði]['priːpjuːs] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,

Finally	,	the	operator	pulls	the	prepuce	backwards	and	forwards	two	or	three	times	,
最后	,	这	操作员	拉	这	包皮	向后	和	前进	二	或者	三	时代	,

最后，操作者将包皮来回拉动两到三次。

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [luːs] ; [ə'nɔɪnts][ðə; ði][glænz] [wel] [wɪð; wɪθ]['væsəliːn] ,

making	sure	that	it	is	perfectly	loose	;	anoints	the	glans	well	with	vaseline	,
制作	当然	那	它	是	完美	松动的	;	膏抹	这	龟头	出色地	和	凡士林	,

确保它完全松动；用凡士林充分涂抹龟头。

[ænd; ənd] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːrskɪn] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [steɪt] .

and	leaves	it	covered	by	the	foreskin	as	in	the	normal	state	.
和	树叶	它	涵盖	经过	这	包皮	作为	在	这	普通的	状态	.

并像正常情况下一样，用包皮将其覆盖。

['sʌbsɪkwəntli] , [kəm'pliːt] [rɪ'trækʃn] [ɪz] ['nesəseri] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [deɪz] ;

Subsequently	,	complete	retraction	is	necessary	on	each	of	the	first	four	or	five	days	;
随后	,	完全的	撤回	是	必要的	在	每个	的	这	第一的	四	或者	五	天	;

随后，在前四五天里，每天都需要完全回缩；

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['grædʒuəli] [ˌɪntə'mɪtɪd] , ['biːɪŋ] ['sʌbsɪkwəntli] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] ['oʊnli]

after	which	it	may	be	gradually	intermitted	,	being	subsequently	resorted	to	only
后	哪个	它	可能	是	逐步地	间歇	,	存在	随后	复原	到	仅有的

[fɔːr; fər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv] ['klenlinəs] .

for	purposes	of	cleanliness	.
为了	目的	的	清洁	.

之后可能会逐渐停止，随后仅出于清洁目的而进行。

[ðə; ði] ['deɪli] ['wɑːʃɪŋ] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ə'merɪkən] ['raɪtɝz] [siːmz] ['hoʊlli] [ʌn'nesəseri] ;

The	daily	washing	recommended	by	some	American	writers	seems	wholly	unnecessary	;
这	日常的	洗涤	受到推崇的	经过	一些	美国人	作家	似乎	完全	不必要	;

[ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ri'mɑːkt] ,

and	,	as	before	remarked	,
和	,	作为	前	评论	,

一些美国作家建议每天洗衣服，但这似乎完全没有必要；而且，正如前面提到的，

[ðə; ði] [les] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ɔrgənz] ([ɪk'sept] [wen] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l]) [ðə; ði]

the	less	tampering	with	these	organs	(	except	when	absolutely	unavoidable	)	the
这	较少的	篡改	和	这些	器官	(	除了	什么时候	绝对地	不可避免的	)	这

['betər] .

better	.
更好的	.

除非绝对不可避免，否则越少干预这些器官越好。

[wen] [friː] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrskɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [glænz] [hæz; həz] [bɪn] [ə'teɪnd] ,

When	free	movement	of	the	foreskin	on	the	glans	has	been	attained	,
什么时候	自由的	移动	的	这	包皮	在	这	龟头	有	到过	已达到	,

当包皮在龟头上能够自由活动时，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['hiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [ɪkˌskɔːri'eɪʃn] [ɔːr] [sɔːr] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt]

together	with	healing	of	any	excoriation	or	sore	,	there	is	no	fear	of	subsequent
一起	和	康复	的	任何	擦伤	或者	疮	,	那里	是	不	害怕	的	随后的

[kən'trækʃn] .

contraction	.
收缩	.

随着擦伤或溃疡的愈合，无需担心再次发生感染。

['eni] ['siːmɪŋ] [rɪ'dʌndəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːpjuːs] [ɪz] [ɪn] [noʊ] [wei] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] ;

Any	seeming	redundance	of	the	prepuce	is	in	no	way	detrimental	;
任何	似乎	冗余	的	这	包皮	是	在	不	方式	有害的	;

包皮看似多余的部分并不会造成任何不利影响；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [sɜːrv] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ə; eɪ] [mɔːr] ['kerf(ə)l] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['klenlinəs] ,

it	should	only	serve	to	induce	a	more	careful	habit	of	cleanliness	,
它	应该	仅有的	服务	到	诱导	一个	更多的	小心	习惯	的	清洁	,

这应该有助于培养更良好的清洁习惯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hə'bɪtʃuəl] [juːz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'bluːʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] ['nætʃ(ə)rəli]

and	the	habitual	use	of	those	ablutions	to	which	every	man	naturally
和	这	习惯性的	使用	的	那些	洗礼	到	哪个	每一个	男人	自然

[rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] [ə'pɑːn] [ə'teinɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [dɪ'skreʃ(ə)n] .

resorts	upon	attaining	years	of	discretion	.
度假村	之上	达到	年	的	审慎	.

以及每个人在达到懂事年龄后自然而然会进行的那些洗漱的习惯性使用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] [ðʌs] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][kæn; kən][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [duː][noʊ][hɑːrm] ,

Dilatation	**thus**	**effected**	**can**	**at**	**the**	**least**	**do**	**no**	**harm**	**,**
扩张	因此	受影响	能	在	这	至少	做	不	伤害	,

这样造成的扩张至少不会造成伤害。

[ænd; ənd]['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [pleɪs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [pə'zɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz]

and	**cannot**	**possibly**	**place**	**the**	**subject**	**in**	**a**	**worse**	**position**	**than**	**he**	**was**
和	不能	可能	地方	这	主题	在	一个	更糟	位置	比	他	曾是

['priːviəsli] ;

previously	**;**
之前	;

而且不可能使当事人处于比之前更糟糕的境地；

— [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪg'zæmpəlz][ɪn] ['priːviəs] ['tʃæptərz] [ʃoʊ] [tuː; tə][biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪs] ,

—	**which**	**the**	**examples**	**in**	**previous**	**chapters**	**show**	**to**	**be**	**far**	**from**	**the**	**case**	**,**
—	哪个	这	示例	在	以前的	章节	展示	到	是	远的	从	这	案件	,

——但前几章的例子表明，事实远非如此。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] .

with	**the**	**operation**	**of**	**circumcision**	**.**
和	这	手术	的	割礼	.

通过割礼手术。

[ɪf] ['kærid] [aʊt][æz; əz] [hɪr] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['θɜːrəli] [ɪ'fektʃuəl] ;

If	**carried**	**out**	**as**	**here**	**indicated**	**,**	**it**	**will**	**be**	**found**	**thoroughly**	**effectual**	**;**
如果	携带	出去	作为	这里	表明的	,	它	将要	是	成立	彻底	有效的	;

如果按照这里所指示的方式进行，将会发现它非常有效；

[ðə; ði]['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [feɪld] [ɪn][sʌm; səm][hændz] [ə'pærəntli] ['biːɪŋ] :

the	**reasons**	**why**	**it**	**appears**	**to**	**have**	**failed**	**in**	**some**	**hands**	**apparently**	**being**	**:**
这	原因	为什么	它	出现	到	有	失败的	在	一些	双手	显然	存在	:

它在某些人手中似乎失败的原因可能包括：

([ə; eɪ]) [nɪ'glekt] [ʌv; əv]['æftər] - ['triːtmənt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ker] [tuː; tə][rɪ'trækt][ðə; ði]['priːpjuːs] ['deɪli]

(	**a**	**)**	**neglect**	**of**	**after**	**-**	**treatment**	**,**	**and**	**of**	**care**	**to**	**retract**	**the**	**prepuce**	**daily**
(	一个	)	忽视	的	后	-	治疗	,	和	的	关心	到	缩回	这	包皮	日常的

[θruː'aʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] ;

throughout	**the**	**first**	**few**	**days**	**;**
自始至终	这	第一的	很少	天	;

（a）忽视术后治疗，以及在最初几天内每天疏于护理，未能及时回缩包皮；

([biː]) [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [soʊ][ðæt] [rɪ'trækʃn] [hæz; həz]['nevər] [bɪn]

(	**b**	**)**	**insufficient**	**dilatation**	**at**	**the**	**time**	**,**	**so**	**that**	**retraction**	**has**	**never**	**been**
(	b	)	不足的	扩张	在	这	时间	,	所以	那	撤回	有	绝不	到过

['pɜːrfɪktli] ['iːzi] ;

perfectly	**easy**	**;**
完美	简单的	;

（b）当时扩张不足，因此回缩从来都不是完全容易的；

([siː]) [ə'vɔɪdəbl] [ænd; ənd] [ʌn'nesəseri] [ˌlæsə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːkoʊ] - [kju'teɪniəs] ['strʌktʃər] ,

(	**c**	**)**	**avoidable**	**and**	**unnecessary**	**laceration**	**of**	**the**	**muco**	**-**	**cutaneous**	**structures**	**,**
(	c	)	可避免的	和	不必要	撕裂伤	的	这	粘液	-	皮肤	结构	,

['fɑːloʊd] [baɪ] [ɪn'flæmətɔːri] ['mɪstʃɪf] . [-]

followed	**by**	**inflammatory**	**mischief**	**.**	**[**	**24**	**]**
随后	经过	炎症	恶作剧	.	[	-	]

（c）可避免和不必要的黏膜皮肤结构撕裂，随后引发炎症。[24]

[ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pɜ:rpəs] [hæz; həz] [bɪn]

The	adoption	of	a	special	instrument	for	the	above	purpose	has	been
这	采用	的	一个	特别的	乐器	为了	这	多于	目的	有	到过

['ædvəkeɪt；-ət][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][baɪ] ['sevrəl] ['raɪtɜ-z] ,

advocated	from	time	to	time	by	several	writers	,
倡导者	从	时间	到	时间	经过	一些	作家	,

一些学者曾多次倡导采用专门的文书来实现上述目的。

[hu:] [spi:k] [ɪn] ['gloʊɪŋ] [tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərəbl] [rɪ'zʌlts] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðʌs] [ə'teɪnd] .

who	speak	in	glowing	terms	of	the	favourable	results	they	have	thus	attained	.
WHO	说话	在	发光	条款	的	这	有利	结果	他们	有	因此	已达到	.

他们对由此取得的良好成果赞不绝口。

[ə; eɪ] ['ræðər] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [wʌn] , [ju:st] [baɪ] - , [ɪz] [di'piktid] [ɪn][ðə; ði] [gə'zet] ['di'i'es]

A	rather	formidable	-	looking	one	,	used	by	Nélaton	,	is	depicted	in	the	Gazette	des
一个	相当	强大	-	寻找	一	,	用过的	经过	-	,	是	描绘	在	这	公报	德斯

-

Hôpitaux	,
-	,

《医院报》上刊登了一幅内拉顿使用的看起来相当威猛的画像。

- , - ; [ðɪs] [hæz; həz] [θri:] [bleɪdz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə][ðə; ði][stem] ,

31	,	1868	;	this	has	three	blades	at	right	angles	to	the	stem	,
-	,	-	;	这	有	三	刀片	在	正确的	角度	到	这	干	,

1868年31日；此品种有三个与茎干垂直的刀片，

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmwʌt] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [jʊ'ri:θrəl] [daɪ'letər; 'daɪˌletər; dɪ'letər] .

and	is	somewhat	on	the	model	of	an	ordinary	urethral	dilator	.
和	是	有些	在	这	模型	的	一个	普通的	尿道	扩张器	.

它的外形与普通尿道扩张器有些相似。

['sevrəl] [sək'sesf(ə)l] ['keɪsɪz][ɑ:r; ər] [dɪ'skraɪbd] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] ['feɪljər] .

Several	successful	cases	are	described	,	with	one	of	failure	.
一些	成功的	案例	是	描述	,	和	一	的	失败	.

文中描述了几个成功案例和一个失败案例。

[ɪn][ðə; ði]['lætər] , [ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n] , [ɪn'sɪʒ(ə)n][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə] ,

In	the	latter	,	a	youth	of	seventeen	,	incision	had	to	be	resorted	to	,
在	这	后者	,	一个	青年	的	十七	,	切口	有	到	是	复原	到	,

后一例患者是一名十七岁的青少年，不得不采取切开手术。

[æz; əz][ðə; ði]['pri:pju:s][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [stretʃt] [sə'fɪʃntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

as	the	prepuce	could	not	be	stretched	sufficiently	with	the
作为	这	包皮	可以	不是	是	拉伸	足够	和	这

由于包皮无法被充分拉伸

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

['ɪnstrəmənt] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [tru:] [kən'trækʃn] , ['prɑ:bəbli][æz; əz][ə; eɪ]

instrument	;	and	in	this	there	was	doubtless	true	contraction	,	probably	as	a
乐器	;	和	在	这	那里	曾是	毫无疑问	真的	收缩	,	大概	作为	一个

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [və'nɪriəl] [ɪn'fekʃ(ə)n] .

result	of	venereal	infection	.
结果	的	性病	感染	.

器械；而且这无疑存在真正的收缩，可能是由于性病感染造成的。

[ɪn][ðə; ði] ['dʌblɪn] ['kwɔ:rtərli] ['dʒɜ:rn(ə)l] , [noʊ] . [ˌeksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

In	the	Dublin	Quarterly	Journal	,	No	.	xlviii	.
在	这	都柏林	季刊	杂志	,	不	.	xlviii	.

在《都柏林季刊》第 48 期中。

[piː] . - , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kruːz] , [ʌv; əv] ['dʌblɪn] , ['fɪgjərz] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ə'næləgəs] ['ɪnstrəmənt]

p	.	482	,	Dr	.	Cruise	,	of	Dublin	,	figures	a	somewhat	analogous	instrument
p	.	-	,	博士	.	巡航	,	的	都柏林	,	数据	一个	有些	类似的	乐器

[wɪð; wɪθ] [tuː] [bleɪdz] ,

with	two	blades	,
和	二	刀片	,

第 482 页，都柏林的克鲁斯博士绘制了一种类似的双刃器械。

[ænd; ənd] [spiːks] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['keɪsɪz] (- [ɪn] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [duː] [ker] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz]

and	speaks	of	numerous	cases	(	'	in	which	with	due	care	the	result	has
和	说话	的	很多的	案例	(	-	在	哪个	和	到期的	关心	这	结果	有

[bɪn] ['pɜːrfɪkt] -) [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

been	perfect	'	)	in	his	own	hands	and	in	those	of	his	friends	.
到过	完美的	-	)	在	他的	自己的	双手	和	在	那些	的	他的	朋友们	.

并谈到他自己和朋友经手的许多案例（“只要足够谨慎，结果就完美无缺”）。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [kept] [ðə; ði] ['fɔːrskɪn] ['sʌbsɪkwəntli] [ri'træktid][fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] [tuː; tə] ['fɔːrti]

He	,	however	,	kept	the	foreskin	subsequently	retracted	for	twenty	-	four	to	forty
他	,	然而	,	保留	这	包皮	随后	撤回	为了	二十	-	四	到	四十

- [eɪt] ['aʊərz] ,

-	eight	hours	,
-	八	小时	,

然而，他随后将包皮翻开长达24至48小时。

[ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] [in'teilz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪs'kʌmfərt] , [ænd; ənd][ɪz]

a	proceeding	which	entails	upon	the	patient	very	considerable	discomfort	,	and	is
一个	进行中	哪个	包含	之上	这	病人	非常	大量	不适	,	和	是

[ʌn'nesəseri] .

unnecessary	.
不必要	.

这会给病人带来极大的不适，而且是没有必要的。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [heɪz] ['ægnuː, 'ægnjuː] (['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['sɜːrdʒəri]) ['fɪgjərz] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] - [faɪ'moʊsɪs] -

Dr	.	Hayes	Agnew	(	Principles	of	Surgery	)	figures	a	special	'	phimosis	-
博士	.	海耶斯	阿格纽	(	原则	的	外科手术	)	数据	一个	特别的	-	包茎	-

['fɔːrseps] ,

forceps	,
钳子	,

海耶斯·阿格纽博士（《外科原理》）设计了一种特殊的“包茎钳”。

- [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn][noʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [pər'tɪkjələr] [tuː; tə] ['dɪfər] [frʌm; frəm]['ɔːrd(ə)neri] ['dresɪŋ] - ['fɔːrseps]

'	which	appears	in	no	essential	particular	to	differ	from	ordinary	dressing	-	forceps
-	哪个	出现	在	不	基本的	特别的	到	不同	从	普通的	敷料	-	钳子

;
;
;

'从本质上看，它与普通的包扎镊子并无不同；

[ðə; ði]['oʊnli]['noʊtɪsəb(ə)l][pɪˌkjuːli'ærəti] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪdz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər][ðæn; ðən]

the	only	noticeable	peculiarity	being	that	the	blades	are	a	little	longer	than
这	仅有的	显	特点	存在	那	这	刀片	是	一个	小的	更长	比

['juːʒuəl] .

usual	.
通常	.

唯一明显的区别是刀片比通常的要长一些。

- [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] - ['ɪnstrəmənt] , [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['kiːtɪŋz] [ˌsaɪklə'piːdiːə] , ['vɑːl] .

Levis's	dilatation	-	instrument	,	described	in	Keating's	Cyclopædia	,	vol	.
-	扩张	-	乐器	,	描述	在	基廷的	百科全书	,	卷	.

莱维斯的扩张仪器，在基廷的百科全书，卷。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
iii **.**
三、 .

三、

[piː] . - , [ɪz] [wɜːrkt] [baɪ] [skruː] - ['paʊər] , [ænd; ənd][ɪz]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] - ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ;
p **.** **643** **,** **is** **worked** **by** **screw** **-** **power** **,** **and** **is** **stated** **to** **be** **'** **very** **effective** **;**
p . - , 是 工作 经过 拧紧 - 力量 , 和 是 声明 到 是 - 非常 有效的 ;

第 643 页，由螺旋动力驱动，据称"非常有效"；

- [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [per] [ʌv; əv] [di'sektiŋ] - ['fɔːrseps] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skruː] [pleɪst]
' **it** **resembles** **an** **ordinary** **pair** **of** **dissecting** **-** **forceps** **,** **with** **a** **screw** **placed**
- 它 类似 一个 普通的 一对 的 解剖 - 钳子 , 和 一个 拧紧 放置
[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l] ,
close **to** **the** **handle** **,**
关闭 到 这 处理 ,

它类似于一把普通的解剖镊子，手柄附近有一个螺丝。

[wɪtʃ] [ɪ'fekts] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bleɪdz] .
which **effects** **separation** **of** **the** **two** **blades** **.**
哪个 效果 分离 的 这 二 刀片 .

这会导致两片刀片分离。

[ðɪs] [ɪz] , [noʊ] [daʊt] , [ˌsætɪs'fæktəri][ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts] ,
This **is** **,** **no** **doubt** **,** **satisfactory** **in** **its** **results** **,**
这 是 , 不 怀疑 , 令人满意的 在 它是 结果 ,

毫无疑问，其结果令人满意。

[bʌt; bət] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnˌnesə'serəli] [sɪ'vɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
but **seems** **to** **be** **unnecessarily** **severe** **for** **the** **purpose** **to** **which** **it** **is**
但 似乎 到 是 不必要的 严重 为了 这 目的 到 哪个 它 是
[ə'plaɪd] ;
applied **;**
应用 ;

但就其应用目的而言，似乎过于严厉了；

[ɪn] [wɪtʃ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fɔːrs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['niːdɪd] , [ɔːr] , [ɪn'diːd] , [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [fɔːr; fər]
in **which** **very** **little** **force** **is** **usually** **needed** **,** **or** **,** **indeed** **,** **is** **desirable** **,** **for**
在 哪个 非常 小的 力量 是 通常 需要 , 或者 , 的确 , 是 理想 , 为了
['ɑːbviəs] ['riːz(ə)nz] .
obvious **reasons** **.**
明显的 原因 .

通常情况下，只需要很小的力，或者说，出于显而易见的原因，最好不要用力。

['mɪstər] . [ɑːr] . ['dʌbljuː] . ['pɑːrkɚz] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] - ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɑːn]
Mr **.** **R** **.** **W** **.** **Parker's** **dilatation** **-** **instrument** **has** **been** **referred** **to** **on**
先生 . 拉 . W . 帕克的 扩张 - 乐器 有 到过 指 到 在
[ðə; ði] ['priːviəs] [peɪdʒ] ;
the **previous** **page** **;**
这 以前的 页 ;

上一页已经提到过 RW Parker 先生的扩张器；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['daʊtləs] ['meni] ['ʌðər] .
and **there** **are** **doubtless** **many** **others** **.**
和 那里 是 毫无疑问 许多 其他的 .

毫无疑问，还有许多其他人。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ef] . [eɪtʃ] . ['stjʊt] , [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] (['medɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
Dr **.** **F** **.** **H** **.** **Stuart** **,** **of** **Brooklyn** **(** **Medical** **Record** **,**
博士 . F . H . 斯图尔特 , 的 布鲁克林 (医疗的 记录 ,

布鲁克林的FH Stuart医生（医疗记录，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[dɪ'sembər] [fɔːr] , -) ,
December 4 , 1886) ,
十二月 4 , -) ,

1886年12月4日)，

[ɪn] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [məˌnɪpju'leɪʃn] ['veri] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] ([hiː; hi]
in advocating a manipulation very similar to the one here described (he
在 倡导 一个 操纵 非常 相似的 到 这 一 这里 描述 (他
[ˌintrə'djuːsis] [fɜːrst] [ə; eɪ] [proʊb] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [æd'hiʒənz] ,
introduces first a probe to break down adhesions ,
介绍 第一的 一个 探测 到 休息 向下 粘连 ,

在提倡一种与此处描述的操作非常相似的操作时（他首先引入探针来破坏粘连，

[ðen] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - ['fɔːrseps] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [raʊnd]) ;
then the dressing - forceps , turning the latter round) ;
然后 这 敷料 - 钳子 , 转弯 这 后者 圆形的) ;

然后用包扎钳将后者翻转过来)；

[kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] - [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] ['riːəli] [rɪ'kwaɪər]
comes to the conclusion that ' the number of cases which really require
来 到 这 结论 那 - 这 数字 的 案例 哪个 真的 要求
[ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ɪz] [ɪk'striːmli] [smɔːl] . -
circumcision is extremely small . '
割礼 是 极其 小的 . -

最终得出结论："真正需要进行包皮环切术的病例数量非常少。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['dʒen(ə)rəli] [riˈmɑːkt] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['riːəli] [traɪd] [ðə; ði]
And it may be generally remarked that no one who has really tried the
和 它 可能 是 一般来说 评论 那 不 一 WHO 有 真的 尝试 这
[ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] [plæn] [wɪð; wɪθ] [duː] [ker] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] ,
dilatation plan with due care and without prejudice ,
扩张 计划 和 到期的 关心 和 没有 偏见 ,

总的来说，凡是真正认真、客观地尝试过扩张方案的人，都没有人会对此感到不满。

[ə'pɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːr] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌðərwaɪz]
appears to have subsequently relinquished it ; or to have been otherwise
出现 到 有 随后 放弃 它 ; 或者 到 有 到过 否则
[ðæn; ðən] ['haɪli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɪ'fekts] ,
than highly satisfied with its effects ,
比 高度 使满意 和 它是 效果 ,

似乎后来放弃了它；或者对它的效果并不十分满意。

[wət'evər] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['meθəd] [ə'dɑːptɪd] .
whatever the precise method adopted .
任何 这 精确的 方法 已采用 .

无论采用何种具体方法。

[ðoʊz] ['sɜːdʒənz] [huː] [spiːk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [siːn] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] ['dʒen(ə)rəli] [kən'veɪ] [ðə; ði]
Those surgeons who speak of having seen unsatisfactory results generally convey the
那些 外科医生 WHO 说话 的 拥有 已见 不令人满意 结果 一般来说 传达 这
[aɪ'diːə] [ðæt] [ðiːz] [hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] ['ʌðər] [hændz] ;
idea that these have taken place in other hands ;
主意 那 这些 有 已采取 地方 在 其他 双手 ;

那些谈到曾见过不尽如人意的结果的外科医生，通常都认为这些结果是由其他医生造成的；

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevər] , [ɪn]['eni][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [siːn] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['raɪtər] , [ˌkɔndɪ'sendid]

and	have	never	,	in	any	publication	seen	by	the	present	writer	,	condescended
和	有	绝不	,	在	任何	发布	已见	经过	这	展示	作家	,	居高临下的

[tuː; tə]['diːteɪlz] . [-]

to	details	.	[	25	]
到	细节	.	[	-	]

而且，在笔者所见过的任何出版物中，从未屈尊关注细节。[25]

[tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [bɔɪz] [pæst][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

To	the	case	of	boys	past	the	early	years	of	childhood	,
到	这	案件	的	男孩们	过去的	这	早期的	年	的	童年	,

对于过了童年早期阶段的男孩来说，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] ,

and	still	more	to	that	of	adults	,
和	仍然	更多的	到	那	的	成年人	,

而对于成年人来说，情况就更是如此了。

[ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] -

the	arguments	in	favour	of	the	substitution	of	a	simple	dilatation	-
这	论点	在	偏爱	的	这	替代	的	一个	简单的	扩张	-

['prɑːses] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌnˌnesə'serəli] [sɪ'vɪr] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ,

process	for	the	unnecessarily	severe	operation	of	circumcision	,
过程	为了	这	不必要的	严重	手术	的	割礼	,

支持用简单的扩张术代替不必要的、过于严重的割礼手术的论点

[ə'plai] [wɪð; wɪθ] [riː'dʌbəld] [fɔːrs] .

apply	with	redoubled	force	.
申请	和	加倍	力量	.

加倍用力按压。

[æz; əz][ɪn] [ðiːz] [noʊ] ['sɪmptəmz] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][faɪ'moʊsɪs][hæv; həv]

As	in	these	no	symptoms	directing	attention	to	the	phimosis	have
作为	在	这些	不	症状	导演	注意力	到	这	包茎	有

['priːviəsli] [ɪg'zɪstɪd][fɔːr; fər]['eni][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] ,

previously	existed	for	any	length	of	time	,
之前	存在	为了	任何	长度	的	时间	,

由于这些病例之前没有任何症状表明存在包茎，而且持续时间也不长，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æt; ət][wʌns][fɔːr; fər]['græntɪd] [ðæt] , [haʊ'evər] [taɪt] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] -

it	may	be	taken	at	once	for	granted	that	,	however	tight	the	so	-	called	'
它	可能	是	已采取	在	一次	为了	的确	那	,	然而	紧的	这	所以	-	称为	-

[kən'trækʃn] - [meɪ] [siːm] [ɑːn]

contraction	'	may	seem	on
收缩	-	可能	似乎	在

人们可以立即想当然地认为，无论所谓的"收缩"看起来多么紧密，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz]['prez(ə)nt][ɪn]['oʊnli][ə; eɪ]['maɪnər] [dɪ'griː] ;

inspection	,	the	condition	is	present	in	only	a	minor	degree	;
检查	,	这	状况	是	展示	在	仅有的	一个	次要的	程度	;

经检查，该状况仅轻微存在；

[ðæt] ['ʌndər] [æn; ən] [ðə; ði] [æd'hiʒənz] [wɪl] [ji:ld] [tu:; tə] ['veri] [slaɪt] [fɔ:rs] , [ænd; ənd]

that	under	an	anæsthetic	the	adhesions	will	yield	to	very	slight	force	,	and
那	在下面	一个	麻药	这	粘连	将要	屈服	到	非常	轻微	力量	,	和

[ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'trækʃn] ,

satisfactory	retraction	,
令人满意的	撤回	,

在麻醉状态下，粘连组织只需轻轻一拉即可松解，并能实现令人满意的牵拉。

[wɪð; wɪθ] ['sʌbsɪkwənt] [fri:] [moʊ'bɪləti] , [bi:; bi][prəʊ'kjʊəd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['dɪfɪkəlti] .

with	subsequent	free	mobility	,	be	procured	without	the	slightest	difficulty	.
和	随后的	自由的	流动性	,	是	采购	没有	这	丝毫	困难	.

随后即可自由流动，毫不费力即可获得。

[wɪð; wɪθ] [ə'dʌlts] , [mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] ['eni] [ni:d] [fɔ:r; fər] [kən'faɪnmənt] [tu:; tə][bed] ,

With	adults	,	moreover	,	the	avoidance	of	any	need	for	confinement	to	bed	,
和	成年人	,	而且	,	这	回避	的	任何	需要	为了	监禁	到	床	,

[ʌv; əv]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

of	even	to	the	house	,
的	甚至	到	这	房子	,

此外，对于成年人来说，还要避免任何卧床不起甚至待在家里的需要。

[ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

is	an	important	consideration	.
是	一个	重要的	考虑	.

这是一个重要的考量因素。

[ɪn] [sʌtʃ] [ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ɑ:r; ər] [ˌnesə'seɾəli] [mɔ:r] [ɪ'læstɪk][ænd; ənd] [les] ['frædʒ(ə)l][ðæn; ðən][ɪn]

In	such	the	tissues	are	necessarily	more	elastic	and	less	fragile	than	in
在	这样的	这	组织	是	一定	更多的	松紧带	和	较少的	脆弱的	比	在

[jʌŋ] ['ɪnfənts] ;

young	infants	;
年轻的	婴儿	;

这种情况下，其组织必然比婴儿的组织更有弹性，更不易碎裂；

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [les] ['prɑ:spekt][ʌv; əv] [ˌlæsə'reɪʃn] , [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nsɪkwent] ['tendərnəs] [ænd; ənd]

there	is	much	less	prospect	of	laceration	,	with	consequent	tenderness	and
那里	是	很多	较少的	前景	的	撕裂伤	,	和	后果	压痛	和

['swelɪŋ] .

swelling	.
肿胀	.

发生撕裂伤的可能性大大降低，从而减少了疼痛和肿胀。

[æn; ən][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'moʊsɪs]['ædvəkeɪt；-ət][baɪ]['mɪstər] .

An	operation	for	the	relief	of	congenital	phimosis	advocated	by	Mr	.
一个	手术	为了	这	宽慰	的	先天性	包茎	倡导者	经过	先生	.

[fɜr'noʊ] ['dʒɔ:rdn] (['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l]['dʒɜ:rn(ə)l] ,

Furneaux	Jordan	(	British	Medical	Journal	,
富尔诺	约旦	(	英国	医疗的	杂志	,

Furneaux Jordan 先生（英国医学杂志）倡导的治疗先天性包茎的手术

[meɪ] [ˌtu:'tu:] , -) [meɪ] [bi:; bi] [hɪr] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] .

May	2	,	1863	)	may	be	here	alluded	to	.
可能	2	,	-	)	可能	是	这里	暗示	到	.

这里可以提及 1863 年 5 月 2 日。

['mɪstər] . ['dʒɔ:rdn]['paːsiz][wʌn] [bleɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [raʊnd] - ['pɔɪntɪd] ['sɪzərz] (-

Mr	.	Jordan	passes	one	blade	of	a	small	round	-	pointed	scissors	(	Critchett's
先生	.	约旦	通过	一	刀刃	的	一个	小的	圆形的	-	尖	剪刀	(	-

[strə'bɪzməs] - ['sɪzərz] ['ænsər] [wel]) [θru:] [ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] ;

strabismus	-	scissors	answer	well	)	through	the	orifice	;
斜视	-	剪刀	回答	出色地	)	通过	这	孔	;

乔丹先生将一把小圆头剪刀的一片刀片（克里切特的斜视剪刀可以很好地解决这个问题）穿过孔口；

[skɪn] [ænd; ənd] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ɑːr; ər] [dɪ'vaɪdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv]

skin	and	mucous	membrane	are	divided	to	the	length	of	a	quarter	of
皮肤	和	粘液	膜	是	分割	到	这	长度	的	一个	四分之一	的

[æn; ən] [ɪntʃ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,

an	inch	on	one	side	,
一个	英寸	在	一	边	,

皮肤和黏膜在一侧被分成四分之一英寸长的部分，

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

the	same	being	repeated	on	the	other	.
这	相同的	存在	重复	在	这	其他	.

另一边也重复了同样的内容。

[ðə; ði] ['priːpjuːs] [ɪz] [naʊ] [ri'træktid] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ;

The	prepuce	is	now	retracted	as	far	as	possible	;
这	包皮	是	现在	撤回	作为	远的	作为	可能的	;

包皮现在已尽可能地向后翻开；

[ðɪs] [ɪk'spəuziz] [mɔːr] ['laɪnɪŋ] ['membreɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wuːnd] ,

this	exposes	more	lining	membrane	between	the	lips	of	the	wound	,
这	揭露	更多的	衬垫	膜	之间	这	嘴唇	的	这	伤口	,

这样会暴露出更多伤口边缘之间的内膜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

and	this	again	is	divided	by	a	second	incision	on	each	side	.
和	这	再次	是	分割	经过	一个	第二	切口	在	每个	边	.

然后，两侧再各做一个切口，将这部分再次分开。

[ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrskɪn] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [ri'træktid] .

The	operation	is	now	complete	,	and	the	foreskin	may	easily	be	retracted	.
这	手术	是	现在	完全的	,	和	这	包皮	可能	容易地	是	撤回	.

手术现已完成，包皮可以轻松翻开。

[ðə; ði] [ɪn'sɪzənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['æksɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːnɪs] ['æftər] [rɪ'trækʃn]

The	incisions	which	were	made	in	the	long	axis	of	the	penis	after	retraction
这	切口	哪个	是	制成	在	这	长的	轴	的	这	阴茎	后	撤回

[bɪ'kʌm] ['lɪniər] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɜːrtɪk(ə)l] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

become	linear	in	a	vertical	direction	,
变得	线性	在	一个	垂直的	方向	,

阴茎回缩后，沿阴茎长轴方向的切口在垂直方向上变为线性。

[ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkjələr] [foʊldz] [ʌv; əv] [ri'træktid] ['fɔːrskɪn] .

and	almost	imperceptible	in	the	circular	folds	of	retracted	foreskin	.
和	几乎	难以察觉的	在	这	圆	折叠	的	撤回	包皮	.

在包皮回缩的圆形褶皱中几乎难以察觉。

[ɪn] [ðə; ði] ['æftər] - ['triːtmənt] [ðə; ði] ['priːpjuːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [bæk] , [ɔːr] ['friːkwəntli] [ri'træktid] .

In	the	after	-	treatment	the	prepuce	should	be	kept	back	,	or	frequently	retracted	.
在	这	后	-	治疗	这	包皮	应该	是	保留	后退	,	或者	频繁地	撤回	.

治疗后应将包皮向后翻开，或经常将其翻开。

[ɪn] ['tʃɪldrən] [rɪ'trækʃn] [wʌns] ['deɪli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [ten] [deɪz] , [tɪl] [ðə; ði] ['wuːndz] [hæv; həv]

In	children	retraction	once	daily	for	a	week	or	ten	days	,	till	the	wounds	have
在	孩子们	撤回	一次	日常的	为了	一个	星期	或者	十	天	,	直到	这	伤口	有

[hiːld] ,

healed	,
已治愈	,

儿童伤口需每日牵拉一次，持续一周至十天，直至伤口愈合。

[ɪz] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

is	quite	sufficient	.
是	相当	充足的	.

完全足够了。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɪʒənz] [ʃʊd; ʃəd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ɪn] ['tʃɪldrən] ,

The	extent	of	the	incisions	should	,	of	course	,	be	a	little	less	in	children	,
这	程度	的	这	切口	应该	,	的	课程	,	是	一个	小的	较少的	在	孩子们	,

当然，儿童的切口范围应该小一些。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['greɪtər] [ɪn][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

a	little	greater	in	the	adult	.
一个	小的	更大的	在	这	成人	.

成人略多一些。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtər] [hæz; həz] [si:n] [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [pər'fɔ:rmd] [ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] ,

The	present	writer	has	seen	this	operation	performed	in	one	instance	,
这	展示	作家	有	已见	这	手术	执行	在	一	实例	,

笔者曾亲眼目睹过一次这样的手术。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æftər] - [rɪ'zʌlts] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] [ˌsætɪs'fæktəri] .

and	the	after	-	results	were	in	the	highest	degree	satisfactory	.
和	这	后	-	结果	是	在	这	最高	程度	令人满意的	.

后续结果非常令人满意。

[æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] , [ðə; ði] [prə'si:dʒər] ['merɪts] [wɔ:rm] [ˌkɑ:men'deɪʃn] ;

As	contrasted	with	circumcision	,	the	procedure	merits	warm	commendation	;
作为	对比	和	割礼	,	这	程序	优点	温暖的	表彰	;

[prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][ðə; ði]['ju:sf(ə)l] ['fɔ:rskɪn] ,

preserving	the	useful	foreskin	,
保存	这	有用	包皮	,

与割礼相比，这种手术值得热烈赞扬；它保留了有益的包皮，

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['spi:di] [rɪ'kʌvəri] [ðæn; ðən] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm]

and	followed	by	a	much	more	speedy	recovery	than	may	be	expected	from
和	随后	经过	一个	很多	更多的	迅速	恢复	比	可能	是	预期的	从

[ðə; ði]['fɔ:rmər] .

the	former	.
这	以前的	.

随后的恢复速度比前者预期的要快得多。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [læsə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] ['fɔ:rsəbl] [ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] ,

For	the	lacerations	which	may	result	from	forcible	dilatation	,
为了	这	撕裂伤	哪个	可能	结果	从	强制的	扩张	,

对于因强行扩张而可能导致的撕裂伤，

[smɔ:l] [nɪks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] [ɑ:r; ər] ['sʌbstɪtjutɪd] .

small	nicks	with	a	pair	of	scissors	are	substituted	.
小的	尼克斯	和	一个	一对	的	剪刀	是	替代	.

用剪刀剪出的小口子代替。

[ðə; ði]['oʊnli][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , ['trɪviəl] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] , [ɪz]['seldəm]

The	only	objection	is	that	even	this	operation	,	trivial	as	it	appears	,	is	seldom
这	仅有的	异议	是	那	甚至	这	手术	,	琐碎的	作为	它	出现	,	是	很少

['nesəseri] ;

necessary	;
必要的	;

唯一的反对意见是，即使是这种看似微不足道的操作，也很少是必要的；

[ænd; ənd] [ðæt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'stenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rskɪn] [meɪ] ['ɔ:f(ə)n][bi:; bi][prəʊ'kjʊəd] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
and **that** **sufficient** **distension** **of** **the** **foreskin** **may** **often** **be** **procured** **without** **any**
和 那 充足的 膨胀 的 这 包皮 可能 经常 是 采购 没有 任何
[bri:tʃ] [ʌv; əv] ['sɜ:rfɪs] [wət'evər] .
breach **of** **surface** **whatever** **.**
违反 的 表面 任何 .

而且，即使不造成任何表面破损，通常也能使包皮充分扩张。

[mɔ:r'oʊvər] , [sʌm; səm] [kən'faɪnmənt] [tu:; tə][bed][ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]['soʊfə][ɪz] ['sʌbsɪkwəntli] ['rekwɪzɪt] ;
Moreover **,** **some** **confinement** **to** **bed** **or** **to** **the** **sofa** **is** **subsequently** **requisite** **;**
而且 , 一些 监禁 到 床 或者 到 这 沙发 是 随后 必需品 ;
[ˌwer'æz] ,
whereas **,**
然而 ,

此外，随后可能需要卧床或待在沙发上一段时间；而

['æftər][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæv; həv] [pæst] [ɔ:f] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [jʌŋ] [ɔ:r][oʊld] ,
after **the** **effects** **of** **the** **anæsthetic** **have** **passed** **off** **,** **the** **patient** **,** **young** **or** **old** **,**
后 这 效果 的 这 麻药 有 通过了 离开 , 这 病人 , 年轻的 或者 老的 ,

麻醉药效过后，患者，无论老幼，

[hu:z] ['fɔ:rskɪn] [hæz; həz] [bɪn] [daɪ'leɪtɪd] , [kæn; kən] [bɪ'heɪv] [ɪg'zæktli][æz; əz]['ju:ʒuəl] . [-]
whose **foreskin** **has** **been** **dilated** **,** **can** **behave** **exactly** **as** **usual** **.** **[** **26** **]**
谁 包皮 有 到过 扩张 , 能 表现 确切地 作为 通常 . [-]

包皮扩张后，其行为与平时完全一样。[26]

['mɪstər] . ['dʒɔrdənz][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪz] , [haʊ'evər] ,
Mr **.** **Jordan's** **operation** **is** **,** **however** **,**
先生 . 乔丹的 手术 是 , 然而 ,

然而，乔丹先生的手术却是.....

[ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l] ['kɔ:rəleri] [tu:; tə][ðə; ði][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] - ['meθəd] [ɪn][ðə; ði] ['krɑ:nɪk] [faɪ'moʊsɪs] (
a **very** **useful** **corollary** **to** **the** **dilatation** **-** **method** **in** **the** **chronic** **phimosis** **(**
一个 非常 有用 推论 到 这 扩张 - 方法 在 这 慢性的 包茎 (
['ɔ:f(ə)n] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ] [gaʊt]) [ʌv; əv][men][ɪn] [əd'vænst] [laɪf] ;
often **associated** **with** **gout** **)** **of** **men** **in** **advanced** **life** **;**
经常 联系 和 痛风) 的 男人 在 先进的 生活 ;

对于老年男性慢性包茎（常伴有痛风）患者，扩张法是一个非常有用的补充方法；

[wen] [ðə; ði][pɑ:rts][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['grɪsəli] [kən'dɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wen] ,
when **the** **parts** **are** **usually** **in** **a** **very** **gristly** **condition** **;** **and** **when** **,**
什么时候 这 部分 是 通常 在 一个 非常 令人作呕的 状况 ; 和 什么时候 ,

零件通常状况非常粗糙；而且，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [faʊnd] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [prə'kjʊr] [rɪ'trækʃn] [baɪ] ['stretʃɪŋ] ,
if **it** **be** **found** **impossible** **to** **procure** **retraction** **by** **stretching** **,**
如果 它 是 成立 不可能的 到 采购 撤回 经过 伸展 ,

如果通过拉伸无法实现回缩，

[ðə; ði] [kən'træktɪd] ['tɪsjʊ:z, 'tɪʃu:z] [meɪ] [bi:; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [nɪkt] [wɪð; wɪθ] ['sɪzərz] [ɪn][ðə; ði][moʊd]
the **contracted** **tissues** **may** **be** **advantageously** **nicked** **with** **scissors** **in** **the** **mode**
这 合同 组织 可能 是 有利地 偷窃 和 剪刀 在 这 模式
[hɪr] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
here **indicated** **.**
这里 表明的 .

可以按照这里所示的方式，用剪刀对收缩的组织进行有利的切口。

['futnəuts] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注：

[-] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['mɪstər] . ['ɛrɪksən] ([ɑːp] .
[22] For instance , Mr . Erichsen (op .
[-] 为了 实例 , 先生 . 埃里克森 (操作 .

[22] 例如，埃里克森先生（同前）

[sɪt] .) [dɪs'mɪs] [ðə; ði] ['meʒər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɜːrsəri] [ə'luːʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [briːf] ['pærəgræf] ;
cit .) dismisses the measure with the cursory allusion of a brief paragraph ;
引用 .) 解雇 这 措施 和 这 粗略地 典故 的 一个 简短的 段落 ;

cit.) 仅用一个简短的段落草草提及就驳回了该措施；

[ə'genst] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [ə'kaʊnt] , ['priːviəsli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] , [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ;
against the long and elaborate account , previously detailed , of circumcision ;
反对 这 长的 和 精心制作的 帐户 , 之前 详细的 , 的 割礼 ;

与之前详细描述的冗长繁琐的割礼描述相反；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
it is not mentioned at all in the earlier editions of his work .
它 是 不是 提及 在 全部 在 这 早些时候 版本 的 他的 工作 .

在他的早期版本著作中完全没有提到这一点。

['æʃbi] [ænd; ənd] [raɪt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪs'feɪvər] .
Ashby and Wright speak of it with great disfavour .
阿什比 和 赖特 说话 的 它 和 伟大的 不受欢迎 .

阿什比和赖特对此非常不屑。

['mɪstər] . ['dʒeɪkəbsən] ([ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] , -) [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntrə'duːs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ;
Mr . Jacobson (Operations of Surgery , 1890) does not introduce it at all ;
先生 . 雅各布森 (运营 的 外科手术 , -) 做 不是 介绍 它 在 全部 ;

雅各布森先生（《外科手术》，1890 年）根本没有介绍它；

['pɑːsəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hɑːrdli] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi]['dɪgnɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . -
possibly because hardly worthy to be dignified by the title ' operation . '
可能 因为 几乎 值得 到 是 凝重 经过 这 标题 - 手术 . -

或许是因为它根本不配被称为“手术”。

[-] [ɪn] [ə'dʌlts] , [ɔːr][ɪn] [bɔɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] ['mænhʊd] ,
[23] In adults , or in boys approaching manhood ,
[-] 在 成年人 , 或者 在 男孩们 接近 男子气概 ,

[23] 在成年人中，或接近成年的男孩中，

['grædʒuəl][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][baɪ][ðə; ði] ['deɪli] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spʌndʒ] [tent] [hæz; həz] [bɪn]
gradual dilatation by the daily introduction of a sponge tent has been
逐渐地 扩张 经过 这 日常的 介绍 的 一个 海绵 帐篷 有 到过
[ˌrekə'mendɪd] .
recommended .
受到推崇的 .

建议每天插入海绵帐篷，逐步扩张阴道。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [riː'zɔːtid] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] ['tɪmɪd][ænd; ənd]
It might be resorted to in the case of an exceptionally timid and
它 可能 是 复原 到 在 这 案件 的 一个 非常 胆小 和
['peɪʃ(ə)nt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
patient individual ,
病人 个人 ,

对于性格格外胆怯且耐心的人，或许可以采取这种方法。

[bʌt; bət]['hɑːrdli][fɔːr; fər]['eni] ['ʌðər] .
but hardly for any other .
但 几乎 为了 任何 其他 .

但对其他任何人来说都很少见。

[-] ['mɪstər] . [ɑ:r] . ['dʌblju:] . ['pɑ:kə] ([brɪt] .
[24] Mr . R . W . Parker (Brit .
[-] 先生 . 拉 . W . 帕克 (英国人 .

[24] RW Parker 先生（英国人）

[med] . ['dʒɜ:rn(ə)l] , [dʒʊ'laɪ] - , -) [ˌrekə'mendz] ['grædʒuəl][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Med . Journal , July 19 , 1879) recommends gradual dilatation with a
医学 . 杂志 , 七月 - , -) 建议 逐渐地 扩张 和 一个
['speʃ(ə)l] [skru:] - ['fɔ:rseps] ,
special screw - forceps ,
特别的 拧紧 - 钳子 ,

（《医学杂志》，1879年7月19日）建议使用特制螺旋钳进行逐步扩张，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [ju:st] [ɪn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrənz]
which he has used in a considerable number of cases at the Children's
哪个 他 有 用过的 在 一个 大量 数字 的 案例 在 这 孩子们的
['hɑ:spɪt(ə)l] ,
Hospital ,
医院 ,

他曾在儿童医院的相当多的病例中使用过这种方法。

- ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [rɪ'zʌlts] . -
' always with good results . '
- 总是 和 好的 结果 . -

"总是能取得良好的效果。"

[-] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [ə'bʌv] ['kwoʊtɪd] , [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [kru:z] , [ʌv; əv] ['dʌblɪn] (-) ,
[25] In the paper above quoted , by Dr . Cruise , of Dublin (1868) ,
[-] 在 这 纸 多于 引 , 经过 博士 . 巡航 , 的 都柏林 (-) ,

[25] 在上述引用的论文中，作者是都柏林的克鲁斯博士（1868 年），

[ðæt] ['sɜ:rdʒən] [spi:ks] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hʌtən] ['hævɪŋ] [ju:st] ['dresɪŋ] - ['fɔ:rseps][fɔ:r; fər][ðə; ði]
that surgeon speaks of Dr . Hutton having used dressing - forceps for the
那 外科医生 说话 的 博士 . 赫顿 拥有 用过的 敷料 - 钳子 为了 这
[kjʊr] [ʌv; əv][faɪ'moʊsɪs] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] ['pri:viəsli] .
cure of phimosis fifteen years previously .
治愈 的 包茎 十五 年 之前 .

那位外科医生提到，十五年前，赫顿医生曾用包扎钳治疗包茎。

['veri] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] [wʊd] [bi:; bi]
Very probably the adoption of that instrument for the same purpose would be
非常 大概 这 采用 的 那 乐器 为了 这 相同的 目的 会 是
[faʊnd] [ɑ:n]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][tu:; tə] [deɪt] [bæk] [stɪl] ['fɜ:rðər] ;
found on inquiry to date back still further ;
成立 在 询问 到 日期 后退 仍然 更远 ;

很有可能，经调查可以发现，该文书用于相同目的的历史可以追溯到更久远的时期；

[ænd; ənd][noʊ] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə,rɪdʒə'nælətɪ][kæn; kən][bi:; bi] [hɪr] [pʊt] [fɔ:rθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ædvəkəsi]
and no pretension of originality can be here put forth for the advocacy
和 不 预张 的 独创性 能 是 这里 放 前进 为了 这 倡导
[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kɑ:mən] - [sens] ['præktɪs] ,
of a simple common - sense practice ,
的 一个 简单的 常见的 - 感觉 实践 ,

这里提倡的是一种简单而符合常识的做法，并无任何原创性可言。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pi:tɪdli] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][baɪ] ['meni] [præk'tiʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
which must have been repeatedly resorted to by many practitioners of the
哪个 必须 有 到过 反复 复原 到 经过 许多 从业者 的 这
[pæst] .
past .
过去的 .

这在古代一定是许多从业者反复采用的方法。

[-] [em] . [fɔə] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ə'næləgəs] - ['nɪkɪŋ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
[26] M . Faure has also described a somewhat analogous ' nicking ' operation .
[-] M . 福尔 有 还 描述 一个 有些 类似的 - 偷窃 - 手术 .

[26] M. Faure 也描述了一种类似的"切口"操作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[aɪ] . [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [æz; əz][ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l][raɪt][hæz; həz] [bɪn] ['præktɪst] [baɪ]['veri] ['nuːmərəs] ['reɪsɪz]
I . Circumcision as a sacrificial rite has been practised by very numerous races
我 . 割礼 作为 一个 献祭 仪式 有 到过 已实践 经过 非常 很多的 种族
[ʌv; əv][daɪ'vɜːrs]['ɔːrɪdʒɪn] ,
of diverse origin ,
的 各种各样的 起源 ,

一、割礼作为一种献祭仪式，已被许多不同起源的种族所实行。

[ænd; ənd] [deɪts] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪk'striːmli] [rɪ'moʊt] [æn'tɪkwəti] ; ['prɑːbəbli][frʌm; frəm][ðə; ði][stoʊn]
and dates from an extremely remote antiquity ; probably from the Stone
和 日期 从 一个 极其 偏僻的 古代 ; 大概 从 这 石头
[eɪdʒ] ,
Age ,
年龄 ,

其历史可以追溯到极其遥远的古代；可能可以追溯到石器时代。

[æz; əz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['bɪblɪkl] ['rekərdz] .
as suggested by the internal evidence of Biblical records .
作为 建议 经过 这 内部的 证据 的 圣经 记录 .

正如圣经记载的内部证据所表明的那样。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðɪs] [fækt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] ['meni] [traɪbz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːsənz]
This fact , together with that of its application by many tribes to the persons
这 事实 , 一起 和 那 的 它是 应用 经过 许多 部落 到 这 人
[ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['tʃɪldrən] ,
of female children ,
的 女性 孩子们 ,

这一事实，再加上许多部落将其应用于女童身上，

[di'praɪvz] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmoʊni][ʌv; əv] ['eni] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk] ['kærəktər]
deprives the religious ceremony of any title to the hygienic character
剥夺 这 宗教 仪式 的 任何 标题 到 这 卫生 特点
[ænd; ənd] ['pɜːrpəs] ,
and purpose ,
和 目的 ,

剥夺了宗教仪式任何卫生性质和目的的权利，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['friːkwəntli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

which	have	been	frequently	attributed	to	it	.
哪个	有	到过	频繁地	归因于	到	它	.

这些现象经常被归因于它。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði]['sɜːrdʒɪkl][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] , [ɪ'speʃəli] [wer] ['ɪnfənts][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

The	surgical	operation	of	circumcision	,	especially	where	infants	are	concerned	,
这	外科	手术	的	割礼	,	尤其	在哪里	婴儿	是	担心的	,

包皮环切术，尤其是在婴儿身上进行的手术，

[hæz; həz] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['soʊlli] [ɑːn][ɪts] [oʊn] ['merɪts] ,

has	therefore	to	be	discussed	solely	on	its	own	merits	,
有	所以	到	是	讨论	仅	在	它是	自己的	优点	,

因此，必须完全根据其自身优点进行讨论。

['hoʊlli] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['eni] ['θiːəri] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [ɪn'tenʃən] , [beɪst] [ə'pɑːn] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl]

wholly	apart	from	any	theory	of	Divine	intentions	,	based	upon	theological
完全	除	从	任何	理论	的	神圣的	意图	,	基于	之上	神学

[kənsɪdə'reɪʃnz] .

considerations	.
考虑因素	.

完全不考虑任何关于神圣意图的理论，而是基于神学考量。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'roʊniəs] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] .

It	appears	to	be	erroneous	in	principle	.
它	出现	到	是	错误	在	原则	.

这在原则上似乎是错误的。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts][ɪn][ə; eɪ] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] ; [ɪn][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['nɔːrm(ə)l] ['strʌktʃər] ,

It	consists	in	a	mutilation	;	in	the	removal	of	a	perfectly	normal	structure	,
它	由	在	一个	残害	;	在	这	移动	的	一个	完美	普通的	结构	,

它是一种残害；它切除了一个完全正常的结构。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər]['pæt(ə)nt][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] , ['evri] [meɪl] [tʃaɪld][ɪz] [ɪn'daʊd] [baɪ]

with	which	,	for	patent	physiological	reasons	,	every	male	child	is	endowed	by
和	哪个	,	为了	专利	生理	原因	,	每一个	男性	孩子	是	捐赠	经过

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

由于显而易见的生理原因，每个男婴天生都具有这种能力。

[ðə; ði][mə'rælәti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪs] , [wɪ'ðaʊt] [greɪv] [nə'sesəti] , [ɪz]['oʊpən][tuː; tə]['kwestʃən] .

The	morality	of	such	a	practice	,	without	grave	necessity	,	is	open	to	question	.
这	道德	的	这样的	一个	实践	,	没有	严重	必要性	,	是	打开	到	问题	.

这种做法在没有重大必要性的情况下，其道德性值得商榷。

[viː] . [ən'les] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'ziːz] , [noʊ] [dɪ'fɔːrməti] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [noʊ]

V	.	Unless	as	the	result	of	subsequent	disease	,	no	deformity	,	and	indeed	no
V	.	除非	作为	这	结果	的	随后的	疾病	,	不	畸形	,	和	的确	不

['æktʃuəl][ˌæbnɔːr'mæləti] ,

actual	abnormality	,
实际的	紊乱 etc.	,

五、除非是由于后续疾病导致，没有畸形，实际上也没有实际的异常，

[ɪg'zɪst][æz; əz]['fæktərz] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] ['dezɪgneɪtɪd] - [kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'moʊsɪs] . -

exist	as	factors	productive	of	the	condition	designated	'	Congenital	Phimosis	.	'
存在	作为	因素	生产力	的	这	状况	指定的	-	先天性	包茎	.	-

存在导致"先天性包茎"这一病症的因素。

['ɔ:lmoʊst] ['evri] [meɪl] [tʃaɪld]

Almost	every	male	child
几乎	每一个	男性	孩子

几乎所有男婴

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

['sʌfəz] [æt; ət][bɜ:rθ][frʌm; frəm][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fə'nɑ:mɪnən] — [ðə; ði][ɪm'pɜ:rfɪkt]

suffers	at	birth	from	some	degree	of	the	same	phenomenon	—	the	imperfect
遭受	在	出生	从	一些	程度	的	这	相同的	现象	—	这	不完善

[ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [tu:] ['mju:koʊ] - [kju'teɪniəs] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] ,

separation	of	two	muco	-	cutaneous	surfaces	,
分离	的	二	粘液	-	皮肤	表面	,

出生时就存在一定程度的相同现象——两个黏膜皮肤表面分离不完全，

[dɪ'veləpt] [ɪn][ˌkɑ:ntɪ'gju:əti] . [-]

developed	in	contiguity	.	[	27	]
发达	在	邻近性	.	[	-	]

在邻近地区发展起来。[27]

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

['sɪmptəmz] [ə'skraɪbd][tu:; tə][ə; eɪ] - [kən'træktɪd] ['pri:pju:s] - [ɑ:r; ər] [du:] [tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl] [groʊθ] [ʌv; əv]

Symptoms	ascribed	to	a	'	contracted	prepuce	'	are	due	to	natural	growth	of
症状	归因于	到	一个	-	合同	包皮	-	是	到期的	到	自然的	生长	的

[ðə; ði][glænz]['pi:nɪs] ,

the	glans	penis	,
这	龟头	阴茎	,

所谓"包皮挛缩"的症状实际上是由于阴茎头自然生长造成的。

[wen] [ðɪs] [ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪz] ['veri] [ˌɪnkəm'pli:t] , [ænd; ənd] [wen] , ['ðerfɔ:r] , [ə; eɪ]

when	this	physiological	separation	is	very	incomplete	,	and	when	,	therefore	,	a
什么时候	这	生理	分离	是	非常	未完成	,	和	什么时候	,	所以	,	一个

['rɪdʒɪd] [kən'strɪktɪŋ] ['envələʊp] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts] [dɪ'veləpmənt] .

rigid	constricting	envelope	prevents	development	.
死板的	收缩	信封	阻止	发展	.

当这种生理分离非常不完全时，因此，一个坚硬的收缩性包膜会阻止发育。

[noʊ] [tru:] [kən'trækʃn] [ɪg'zɪsts] , [ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['sʊpər'æd] [ˌɪnflə'meɪʃn] ;

No	true	contraction	exists	,	except	as	the	result	of	superadded	inflammation	;
不	真的	收缩	存在	,	除了	作为	这	结果	的	超级添加	炎	;

[ænd; ənd][ɪz] ['rerli] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

and	is	rarely	of	much	importance	,
和	是	很少	的	很多	重要性	,

除了继发炎症外，不存在真正的收缩；而且这种收缩很少具有重要意义。

[ən'les] [æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv][kən'teɪdʒən][hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] .

unless	an	element	of	contagion	has	been	introduced	.
除非	一个	元素	的	传染	有	到过	介绍	.

除非引入了传染因素。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['triːtmənt] [ʌv; əv][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'moʊsɪs][praɪ'merəli][kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
The **rational** **treatment** **of** **congenital** **phimosis** **primarily** **consists** **in** **the** **efficient**
这 合理的 治疗 的 先天性 包茎 主要 由 在 这 高效的
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [baɪ]['neɪtʃər] ,
execution **of** **the** **process** **originally** **intended** **by** **nature** **,**
执行 的 这 过程 起初 故意的 经过 自然 ,

先天性包茎的合理治疗主要在于有效执行自然原本设定的过程。

[bʌt; bət] [ɪm'pɜːrfɪktli] ['kærid] [aʊt] .
but **imperfectly** **carried** **out** **.**
但 不完美地 携带 出去 .

但执行得并不完美。

[ænd; ənd] , [ˌsekən'derəli] , [ɪn] [priˈkɔːʃənz] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['pɜːrmənəntli] [friː] [moʊ'bɪləti][ʌv; əv]
And **,** **secondarily** **,** **in** **precautions** **to** **ensure** **the** **permanently** **free** **mobility** **of**
和 , 其次 , 在 防范措施 到 确保 这 永久的 自由的 流动性 的
[ðə; ði]['priːpjuːs][ə'pɑːn][ðə; ði][glænz]['piːnɪs] .
the **prepuce** **upon** **the** **glans** **penis** **.**
这 包皮 之上 这 龟头 阴茎 .

其次，采取预防措施，确保包皮在阴茎头上永久自由活动。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[sʌtʃ] [kəm'pliːt] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kən'tɪgjuəs] ['leər] [ʌv; əv] ['membreɪn] [meɪ] ['ɔːlmoʊst]
Such **complete** **separation** **of** **the** **two** **contiguous** **layers** **of** **membrane** **may** **almost**
这样的 完全的 分离 的 这 二 相邻的 层 的 膜 可能 几乎
[ɪn'veriəbli] [biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [miːnz] ;
invariably **be** **effected** **by** **very** **simple** **means** **;**
总是 是 受影响 经过 非常 简单的 方法 ;

几乎总能通过非常简单的方法实现相邻两层膜的完全分离；

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [slaɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['æftər] - ['triːtmənt] , [wɪl] ['pɜːrmənəntli] [sɪ'kjʊr]
and **,** **with** **some** **slight** **attention** **to** **after** **-** **treatment** **,** **will** **permanently** **secure**
和 , 和 一些 轻微 注意力 到 后 - 治疗 , 将要 永久的 安全的
[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] ,
all **that** **is** **desired** **,**
全部 那 是 想要的 ,

并且，只要稍加注意后续处理，就能永久确保所有想要的结果。

[wɪ'ðaʊt] [rɪsk][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][ˌdɪsə'bɪləti] .
without **risk** **and** **without** **even** **transient** **disability** **.**
没有 风险 和 没有 甚至 瞬态 残疾 .

无风险，甚至不会造成短暂的残疾。

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'moʊsɪs][baɪ][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn][ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mən] - [sens]

The	treatment	of	congenital	phimosis	by	dilatation	is	the	common	-	sense
这	治疗	的	先天性	包茎	经过	扩张	是	这	常见的	-	感觉

['remədi] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] .

remedy	for	this	condition	.
补救	为了	这	状况	.

先天性包茎的治疗方法是扩张术，这是治疗这种疾病的常识性疗法。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [aʊt][baɪ]['meni] [præk'tiʃənəz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd]

It	has	been	carried	out	by	many	practitioners	with	different	instruments	and
它	有	到过	携带	出去	经过	许多	从业者	和	不同的	仪器	和

[ˌveəri:'eiʃənz][ʌv; əv]

variations	of
变体	的

许多从业者使用不同的仪器和不同的方法进行过这项研究。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

['di:teɪl] ;

detail	;
细节	;

细节;

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [ðʌs] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['ɔ:rd(ə)neri] [ker] ([ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]

and	all	who	have	thus	attempted	it	with	ordinary	care	(	including	the
和	全部	WHO	有	因此	尝试过	它	和	普通的	关心	(	包括	这

['prez(ə)nt] ['raɪtər]) [si:m] ['emɪnəntli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] . [-]

present	writer	)	seem	eminently	satisfied	with	the	results	.	[	28	]
展示	作家	)	似乎	非常	使满意	和	这	结果	.	[	-	]

凡是认真尝试过的人（包括笔者本人）似乎都对结果非常满意。[28]

[eks] . [wen] [dɪ'zi:zd] ['prɑ:sesɪz] [ˌsi: 'oʊ] - [ɪg'zɪst][wɪð; wɪθ][kən'dʒenɪt(ə)l][faɪ'moʊsɪs] ,

X	.	When	diseased	processes	co	-	exist	with	congenital	phimosis	,
X	.	什么时候	患病的	流程	合作	-	存在	和	先天性	包茎	,

X. 当病变与先天性包茎并存时，

[ðə; ði] [keɪs] [mʌst; məst] [ˌnesə'seərəli] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [ɑ:n][ɪts] [oʊn] ['merɪts] .

the	case	must	necessarily	be	treated	on	its	own	merits	.
这	案件	必须	一定	是	治疗	在	它是	自己的	优点	.

必须根据案件的具体情况进行处理。

['sɪmp(ə)l][ˌdaɪlə'teɪʃn; ˌdɪlə'teɪʃn] , ['i:v(ə)n] [ɪf] ['præktɪkəbl] , [ɪz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

Simple	dilatation	,	even	if	practicable	,	is	not	always	sufficient	,
简单的	扩张	,	甚至	如果	切实可行的	,	是	不是	总是	充足的	,

即使可行，简单的扩张术也并非总是足够的。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'sɪʒənz] [ʌv; əv][æz; əz] ['lɪmɪtɪd] [ə; eɪ]['neɪtʃər] [æz; əz]

but	should	be	combined	with	incisions	of	as	limited	a	nature	as
但	应该	是	合并	和	切口	的	作为	有限的	一个	自然	作为

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

但应尽可能采用范围有限的切口。

['mɪstər] . [fɜr'noʊ] ['dʒɔrdənz][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ðen] ['ju:sf(ə)l] .

Mr	.	Furneaux	Jordan's	operation	is	then	useful	.
先生	.	富尔诺	乔丹的	手术	是	然后	有用	.

那么，弗诺·乔丹先生的手术就派上用场了。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] , [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [ɪz][nɑːt] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][rɪsk] ,

In	the	event	of	disease	,	the	operation	of	circumcision	is	not	devoid	of	risk	,
在	这	事件	的	疾病	,	这	手术	的	割礼	是	不是	缺乏	的	风险	,

如果患有疾病，包皮环切手术并非没有风险。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'zɜːrvd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ɪk'striːm] ['keɪsɪz] ,

and	should	be	reserved	as	far	as	possible	for	extreme	cases	,
和	应该	是	预订的	作为	远的	作为	可能的	为了	极端	案例	,

应尽可能保留用于极端情况。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['priːpjuːs][ɪz] ['ɑːbviəsli] [ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv] [nə'sesəti] . [-]

in	which	removal	of	the	whole	prepuce	is	obviously	a	matter	of	necessity	.	[	29	]
在	哪个	移动	的	这	所有的	包皮	是	明显地	一个	事情	的	必要性	.	[	-	]

其中，切除整个包皮显然是必要的。[29]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ɪn] ['helθi] ['tʃɪldrən] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['rerli] ['feɪt(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

In	healthy	children	the	operation	seems	to	be	rarely	fatal	in	this	country	.
在	健康	孩子们	这	手术	似乎	到	是	很少	致命的	在	这	国家	.

在这个国家，对于健康儿童来说，这种手术似乎很少会导致死亡。

['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [deθ] [də'rektli; daɪ'rektli]['treɪsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [hæv; həv] , [haʊ'evər] ,

Many	cases	of	death	directly	traceable	to	circumcision	have	,	however	,
许多	案例	的	死亡	直接地	可追溯的	到	割礼	有	,	然而	,

[bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

been	reported	on	the	Continent	.
到过	据报道	在	这	大陆	.

然而，欧洲大陆已经报道了许多可直接追溯到割礼的死亡案例。

[ˌɛksˌaɪ'aɪˌaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] , [ɪ'speʃəli] [wen] [pər'fɔːrmd] [ɑːn] [jʌŋ] ['ɪnfənts] ,

The	immediate	effects	of	circumcision	,	especially	when	performed	on	young	infants	,
这	即时	效果	的	割礼	,	尤其	什么时候	执行	在	年轻的	婴儿	,

[ɪn'vɑːlv] [kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['sʌfərɪŋ] .

involve	considerable	and	protracted	suffering	.
涉及	大量	和	拖延	痛苦	.

割礼的直接影响，特别是对幼小婴儿进行的割礼，会造成相当大的、长期的痛苦。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [rɪ'moʊt] [rɪ'zʌlt] [ɪz]

The	most	conspicuous	remote	result	is
这	最多	显眼的	偏僻的	结果	是

最显著的远程结果是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'striːmli] [kən'træktɪd] [mɪ'eɪtəs] - , [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]
that of an extremely contracted meatus urinarius , as the consequence of
那 的 一个 极其 合同 尿道口 - , 作为 这 结果 的
['sʌbsɪkwənt] [ɪn'flæmətɔːri] ['prɑːsesɪz] ,
subsequent inflammatory processes ,
随后的 炎症 流程 ,

尿道口极度狭窄，这是继发性炎症过程的结果。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'spoʊʒər][ænd; ənd][kən'tɪnjuəl]['frɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] [glænz] .
due to the exposure and continual friction of the unprotected glans .
到期的 到 这 接触 和 持续的 摩擦 的 这 未受保护 龟头 .

由于龟头暴露在外且不断摩擦而未加保护。

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [ɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['klenlinəs] [prəʊ'kjʊəd][baɪ] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] [siːmz]
The compulsory enforcement of local cleanliness procured by circumcision seems
这 强制性的 执法 的 当地的 清洁 采购 经过 割礼 似乎
['hɑːrdli][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɑːrgjumənt][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [baɪ]
hardly a sufficient argument for the general adoption of the practice by
几乎 一个 充足的 争论 为了 这 一般的 采用 的 这 实践 经过
['piːpəlz] [nɑːt] ['ʌtərli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ɔːl] [lɔːz] [ʌv; əv] ['haɪdʒiːn] ;
peoples not utterly indifferent to all laws of hygiene ;
人民 不是 完全地 冷漠 到 全部 法律 的 卫生 ;

通过割礼强制执行地方清洁措施，似乎不足以成为那些并非完全漠视卫生法规的人们普遍采用这种做法的充分理由；

[ænd; ənd][hæz; həz]['lɪt(ə)l] [weɪt] ['iːv(ə)n][ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['keɪsɪz] .
and has little weight even in individual cases .
和 有 小的 重量 甚至 在 个人 案例 .

即使在个案中，其分量也微乎其微。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ðə; ði] [suː'pɪriər] ['tʃæstəti] [ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]
The superior chastity and purity of mind and body supposed to be
这 优越的 贞洁 和 纯度 的 头脑 和 身体 据称 到 是
[prəʊ'kjʊəd][fɔːr; fər][ɪts] [ri'sipiənt] [baɪ]['rɪtʃuəl] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ,
procured for its recipients by ritual circumcision ,
采购 为了 它是 收件人 经过 仪式 割礼 ,

据说，通过仪式性的割礼，接受割礼的人可以获得身心更高的贞洁和纯洁。

[laɪ]['oʊpən][tuː; tə] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwestʃən] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə'bʌndənt] [wel] - [noʊn] [fækts]
lie open to very considerable question , in the face of abundant well - known facts
说谎 打开 到 非常 大量 问题 , 在 这 脸 的 丰富 出色地 - 已知 事实
.
:
.

面对大量众所周知的事实，这些说法都值得非常认真地质疑。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəmˈsɪʒn] [ɪn] [ˈɔbviːˌeɪtɪŋ] [ˈfjuːtʃər] [vəˈnɪriəl] [kənˈteɪdʒən][ɪz] [rɪˈstrɪktɪd] [baɪ][ɪts]

The	advantage	of	circumcision	in	obviating	future	venereal	contagion	is	restricted	by	its
这	优势	的	割礼	在	避免	未来	性病	传染	是	受限制的	经过	它是

[ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈædvəkeɪt] [tuː; tə][wʌn][fɔːrm] ([ˌɔːlˈbiːɪt][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]) [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪˈziːz] .

principal	advocate	to	one	form	(	albeit	the	most	important	)	of	such	disease	.
主要的	提倡	到	一	形式	(	尽管	这	最多	重要的	)	的	这样的	疾病	.

包皮环切术在预防未来性传播疾病方面的优势，被其主要倡导者限制在一种（尽管是最重要的）此类疾病上。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˈlɪmɪtɪd] [fiːld] [ðə; ði][fækts] [əˈdjuːs] [əˈpɪr] [ˈoʊpən][tuː; tə][dɪˈspjuːt] ,

Even	in	this	limited	field	the	facts	adduced	appear	open	to	dispute	,
甚至	在	这	有限的	场地	这	事实	已提出	出现	打开	到	争议	,

即使在这一有限的领域内，所提出的事实似乎也存在争议。

[ænd; ənd] [ˈgreɪtli] [tuː; tə] [niːd] [ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n][baɪ] [ˌɪndɪˈpendənt] [əbˈzɜːvəz] .

and	greatly	to	need	confirmation	by	independent	observers	.
和	非常	到	需要	确认	经过	独立的	观察员	.

并且非常需要独立观察员的确认。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈkerləs] [ɔːr] [ˌɪnɪkˈspɪriənst] [ˈɑːpəreɪtərz][ðə; ði][ˈsɜːrdʒɪkl][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	the	hands	of	careless	or	inexperienced	operators	the	surgical	operation	of
在	这	双手	的	粗心	或者	缺乏经验	运营商	这	外科	手术	的

[ˌsɜːrkəmˈsɪʒn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [dɪˈzæstrəs] [ˈpɜːrmənənt] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .

circumcision	has	been	followed	by	the	most	disastrous	permanent	consequences	.
割礼	有	到过	随后	经过	这	最多	灾难性的	永恒的	结果	.

在粗心或缺乏经验的操作者手中，包皮环切手术可能会造成极其严重的永久性后果。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] [hɪr] [set] [fɔːrθ] ,

In	face	of	the	facts	here	set	forth	,
在	脸	的	这	事实	这里	放	前进	,

鉴于此处列出的事实，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɑːt] [ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [əˈplai] [ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɜːrkəmˈsɪʒn] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈremədi]

it	is	NOT	advisable	to	apply	the	operation	of	circumcision	,	as	a	remedy
它	是	不是	建议	到	申请	这	手术	的	割礼	,	作为	一个	补救

[fɔːr; fər][kənˈdʒenɪt(ə)l][faɪˈmoʊsɪs] ,

for	congenital	phimosis	,
为了	先天性	包茎	,

不建议采用包皮环切术来治疗先天性包茎。

[tuː; tə] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪnfənts] ; [mʌtʃ] [les] [tuː; tə][ɪkˈstend] [ðɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːˈtiːn] [ˈkʌstəm] , [tuː; tə]

to	Christian	infants	;	much	less	to	extend	this	,	as	a	routine	custom	,	to
到	基督教	婴儿	;	很多	较少的	到	延长	这	,	作为	一个	常规	风俗	,	到

[ðə; ði] [hoʊl] [meɪl] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

the	whole	male	population	.
这	所有的	男性	人口	.

对基督教婴儿来说尚且如此；更何况将此作为一项常规习俗推广到全体男性群体。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[-] [ðə; ði][wɜ:rd] - [æd'hi:ʒ(ə)n] - [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] ['peɪdʒɪz][ɪz] [ɪm'plɔɪd] ['soʊlli] [æz; əz][ə; eɪ][tɜ:rm]
[27] The word ' adhesion ' in the previous pages is employed solely as a term
[-] 这 单词 - 粘附 - 在 这 以前的 页面 是 受雇 仅 作为 一个 学期
[ʌv; əv] [kən'vi:niəns] ,
of convenience ,
的 方便 ,

[27] 前文中"粘附"一词仅为方便起见而使用，

[tu:; tə] [dɪ'noʊt] [ðɪs] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [ˌsepə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][ɪm'plaɪ]['eni][ə'nælədʒi][tu:; tə]
to denote this imperfect separation , and does not imply any analogy to
到 表示 这 不完善 分离 , 和 做 不是 意味着 任何 类比 到
[ɪn'flæmətɔ:ri] ['prɑ:sesɪz] .
inflammatory processes .
炎症 流程 .

表示这种不完全的分离，并不意味着与炎症过程有任何相似之处。

[-] [ðə; ði] ['raɪtər] [fɜ:rst] [dru:] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv]
[28] The writer first drew attention to the advantages of this method of
[-] 这 作家 第一的 画 注意力 到 这 优势 的 这 方法 的
['tri:tmənt] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l]['dʒɜ:rn(ə)l] ,
treatment in the British Medical Journal ,
治疗 在 这 英国 医疗的 杂志 ,

[28] 作者首先在《英国医学杂志》上提出了这种治疗方法的优点，

['noʊv] . - , - .
Nov . 15 , 1874 .
十一月 . - , - .

1874年11月15日。

['hævɪŋ] [institju:tid][ə; eɪ] ['tɑ:lərəbli] [ɪk'stensɪv] [sɜ:rtʃ] [θru:] [ðə; ði]['medɪk(ə)l]
Having instituted a tolerably extensive search through the medical
拥有 已设立 一个 勉强可以接受 广泛的 搜索 通过 这 医疗的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['dekeɪdz] ,
literature of the preceding three or four decades ,
文学 的 这 前 三 或者 四 几十年 ,

在对过去三四十年的医学文献进行了相当广泛的检索之后，

[hi:; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd]['eni] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'si:dʒər] [feɪld] [tu:; tə]
he is unable to find any account of a case in which the procedure failed to
他 是 无法 到 寻找 任何 帐户 的 一个 案件 在 哪个 这 程序 失败的 到
[ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [kjʊr] ,
effect a permanent cure ,
影响 一个 永恒的 治愈 ,

他找不到任何该手术未能达到永久治愈效果的案例记录。

[ən'les] [ðer; ðər][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd] ['pri:viəs] [dɪ'zi:z] .
unless there had existed previous disease .
除非 那里 有 存在 以前的 疾病 .

除非之前已经患有疾病。

[-] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [keɪs] , ['æftər] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] [fɔ:r; fər] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] , [ɪn][ə; eɪ] [ju:θ]
[29] A fatal case , after circumcision for gonorrhœal inflammation , in a youth
[-] 一个 致命的 案件 , 后 割礼 为了 淋病 炎 , 在 一个 青年
[ʌv; əv] - ,
of 17 ,
的 - ,

[29] 一名 17 岁青年因淋病炎症接受包皮环切术后死亡，

[ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlænsɪt] , [ˈfɛbjəˌwɛri] . - , - .
is reported in the Lancet , Feb . 25 , 1882 .
是 据报道 在 这 《柳叶刀》 , 二月 . - , - .

1882 年 2 月 25 日，《柳叶刀》杂志报道了此事。

[deθ] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [əˈpærəntli] [frʌm; frəm] - [nuːˈmoʊniə] .
Death took place on the eighth day apparently from septicæmic pneumonia .
死亡 采取 地方 在 这 第八 天 显然 从 - 肺炎 .

死者于第八天去世，死因显然是败血性肺炎。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[ˌbɪbliˈɑːgrəfi] .
BIBLIOGRAPHY .
参考书目 .

参考书目。

[ˈpʌblɪʃt] [wɜːrks] .
PUBLISHED WORKS .
已发布 作品 .

已发表作品。

[aɪ] . — [ˈmedɪk(ə)l] .
I . — Medical .
我 . — 医疗的 .

一、医学。

- [ˈsɜːrdʒəri] , [naɪnθ] [ɪˈdɪʃn] ; [ˈhoʊmzɪz, ˈhoʊlmzɪz] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈsɜːrdʒəri] , [θɜːrd] [ɪˈdɪʃn] ;
Erichsen's Surgery , Ninth Edition ; Holmes's System of Surgery , Third Edition ;
- 外科手术 , 第九 版 ; 福尔摩斯的 系统 的 外科手术 , 第三 版 ;
- [ˈɑːpərətɪv] [ˈsɜːrdʒəri] ;
Maunder's Operative Surgery ;
- 操作 外科手术 ;

埃里克森外科手术学（第九版）；霍姆斯外科手术系统（第三版）；蒙德手术学；

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈbɛlz] [ˈmænjuəl][ʌv; əv][ˈsɜːrdʒɪkl] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] ; [ˈdʒeɪkəbsənz] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ˈsɜːrdʒəri]
Joseph Bell's Manual of Surgical Operations ; Jacobson's Operations of Surgery
约瑟夫 贝尔的 手动的 的 外科 运营 ; 雅各布森的 运营 的 外科手术
; [ˈredʒinəld] [ˈhɛrɪsənz] [dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv] [ˈjʊrɪneri] [ˈɔrgənz] ,
; Reginald Harrison's Diseases of Urinary Organs ,
; 雷金纳德 哈里森的 疾病 的 泌尿系统 器官 ,

约瑟夫·贝尔的《外科手术手册》；雅各布森的《外科手术》；雷金纳德·哈里森的《泌尿系统疾病》，

[θɜːrd] [ɪˈdɪʃn] ; [kiːəs] [dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv] [ˈjʊrɪneri] [ˈɔrgənz] ; [ˈkiːtɪŋz] [ˌsaɪkləˈpiːdiːə][ʌv; əv][ðə; ði]
Third Edition ; Keyes's Diseases of Urinary Organs ; Keating's Cyclopædia of the
第三 版 ; 基斯的 疾病 的 泌尿系统 器官 ; 基廷的 百科全书 的 这
[dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] ;
Diseases of Children ;
疾病 的 孩子们 ;

第三版；凯斯泌尿系统疾病；基廷儿童疾病百科全书；

[ˈæʃbi] [ænd; ənd] [ˈraɪts] [dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] ; - [daɪ] - [ˌsɜːrkəmˈsɪʒn] [ɪm] [ˈlɪtʃt]
Ashby and Wright's Diseases of Children ; Jaffé's Die rituelle Circumcision im Lichte
阿什比 和 赖特的 疾病 的 孩子们 ; - 死 - 割礼 我是 光
[ˈdɜː] - [ʃɪˈrɜːrdʒi] ;
der antiseptischen Chirurgie ;
德尔 - 外科手术 ;

儿童阿什比和赖特病； Jaffé 的 Die rituelle Circumcision im Lichte der antiseptischen Chirurgie；

['æʃərz] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [raɪt] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ; - [bɪblɪʃ] - - ['mɛdɪˌsɪn] ;
Asher's The Jewish Rite of Circumcision ; Wunderbar's Biblisch - Talmudische Medicin ;
阿舍尔的 这 犹太人 仪式 的 割礼 ; - 圣经 - - 药物 ;
['gɪdiən] [bɜːtʃɜ-z] [daɪ] - ['dɜː] [ɪzrəlɪtən] ;
Gideon Bircher's Die Beschneidung der Israeliten ;
基甸 伯彻氏 死 - 德尔 以色列人 ;

亚设的《犹太割礼》； Wunderbar 的 Biblisch-Talmudische Medicin；吉迪恩·伯彻 (Gideon Bircher) 的《以色列人的认识》(Die Beschneidung der Israelten)；

['draɪv, 'dɑːktɜ-] . [heɪz] ['ægˌnjuːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] ; - ['sɜːrdʒəri] ; ['hɪltənz]
Dr . Hayes Agnew's Principles of Surgery ; Sayre's Orthopædic Surgery ; Hilton's
博士 . 海耶斯 阿格纽的 原则 的 外科手术 ; - 骨科 外科手术 ; 希尔顿
[rest] [ænd; ənd][peɪn] ;
Rest and Pain ;
休息 和 疼痛 ;

海耶斯·阿格纽博士的外科原理；赛尔的骨科手术；希尔顿的休息与疼痛；

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] , - ; ['gaɪz] ['hɑːspɪt(ə)l] [rɪ'pɔːrts] ; [ə'merɪkən] ['dʒɜːrn(ə)l]
International Encyclopædia of Surgery , 1886 ; Guy's Hospital Reports ; American Journal
国际的 百科全书 的 外科手术 , - ; 伙计们 医院 报告 ; 美国人 杂志
[ʌv; əv] ['sɪfɪlɪs] [ænd; ənd][ˌdɜːrmə'tɑːlədʒi] ,
of Syphilis and Dermatology ,
的 梅毒 和 皮肤科 ,

国际外科百科全书，1886年；盖伊医院报告；美国梅毒和皮肤病学杂志，

[ɑːk'toʊbər] - ; - ['θiːəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] , & [siː] . & [siː] .
October 1872 ; Walsham's Theory and Practice of Surgery , & c . & c .
十月 - ; - 理论 和 实践 的 外科手术 , & c . & c .

1872 年 10 月；沃尔沙姆外科理论与实践，等等。

[iː] . — [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] .
II . — Historical and Miscellaneous .
二 . — 历史 和 各种各样的 .

二、历史及其他。

[ðə; ði] ['testəmənts] , [oʊld][ænd; ənd] [nuː] ; [ðə; ði]['tælməd] ; [mai'mɔnidiːz][ɑːn] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] ; [taɪlɔɜ-z]
The Testaments , Old and New ; The Talmud ; Maimonides on Circumcision ; Tylor's
这 遗嘱 , 老的 和 新的 ; 这 《塔木德》 ; 迈蒙尼德 在 割礼 ; 泰勒的
['prɪmətɪv] ['kʌltʃər] ;
Primitive Culture ;
原始 文化 ;

《旧约》和《新约》;《塔木德》；迈蒙尼德论割礼；泰勒的《原始文化》;

[moʊn'kʊri] ['kɑːnweɪz] [ˌdimə'nɑːlədʒi] [ænd; ənd]['dev(ə)l] [lɔːr] ; [kiːlz] ['bɪblɪkl] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ; ['smɪθs]
Moncure Conway's Demonology and Devil Lore ; Keil's Biblical Archæology ; Smith's
蒙克尔 康威的 恶魔学 和 魔鬼 知识 ; 凯尔的 圣经 考古学 ; 史密斯
['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ;
Dictionary of the Bible ;
字典 的 这 圣经 ;

蒙克尔·康威的《恶魔学与魔鬼传说》；凯尔的《圣经考古学》；史密斯的《圣经词典》;

['kælmit] , ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] , [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə]
Calmet , Dictionary of the Bible , Encyclopædia Americana , Encyclopædia
平静 , 字典 的 这 圣经 , 百科全书 美国风情 , 百科全书
[brɪ'tænɪkə] ; ['haʊərd] , ['rɔɪəl] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] ; ['peni] [ˌsaɪklə'piːdiːə] ;
Britannica ; Howard , Royal Encyclopædia ; Penny Cyclopædia ;
大英百科全书 ; 霍华德 , 皇家 百科全书 ; 一分钱 百科全书 ;

卡尔梅特，《圣经词典》;《美国百科全书》;《不列颠百科全书》；霍华德，《皇家百科全书》;《便士百科全书》;

['tʃeɪmbɜ-zɪz] [ˌɛnˌsaɪklə'pi:diə] ; [ˌɛnˌsaɪklə'pi:diə] [ˌmɛˌtrɒpɒ'lɪtɑ:nə] ; [waɪnɜ-z] - ; ['bru:stər] ,
Chambers's Encyclopædia ; Encyclopædia Metropolitana ; Winer's Realwörth ; Brewster ,
钱伯斯 百科全书 ; 百科全书 大都会 ; 温纳斯 - ; 布鲁斯特 ,
['edɪnbərə] [ˌɛnˌsaɪklə'pi:diə] ; ['ɪŋglɪʃ] [ˌsaɪklə'pi:di:ə] ; [wɪlkɪs] [ˌɛnˌsaɪklə'pi:diə] - ; [gloʊb]
Edinburgh Encyclopædia ; English Cyclopædia ; Wilkes's Encyclopædia Londinensis ; Globe
爱丁堡 百科全书 ; 英语 百科全书 ; 威尔克斯 百科全书 - ; 地球
[ˌɛnˌsaɪklə'pi:diə] , & [si:] .
Encyclopædia , & c .
百科全书 , & c .

钱伯斯百科全书；大都会百科全书；维纳百科全书；布鲁斯特爱丁堡百科全书；英国百科全书；威尔克斯伦敦百科全书；环球百科全书等。

[ˌpiəri'ɔdikəlz] .
Periodicals .
期刊 .

期刊。

[ðə; ði] ['lænsɪt] , ['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l]['dʒɜ:rn(ə)l] , ['medɪk(ə)l] [taɪmz] [ænd; ənd] [gə'zet] , ['medɪk(ə)l]
The Lancet , British Medical Journal , Medical Times and Gazette , Medical
这 《柳叶刀》 , 英国 医疗的 杂志 , 医疗的 《时代周刊》 和 公报 , 医疗的
['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , ['dʌblɪn] ['dʒɜ:rn(ə)l] ,
Record , Dublin Journal ,
记录 , 都柏林 杂志 ,

《柳叶刀》、《英国医学杂志》、《医学时报与公报》、《医学记录》、《都柏林杂志》

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['medɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɜ:rdʒɪkl]['dʒɜ:rn(ə)l] , [ʃɪ'kɑ:goʊ]['medɪk(ə)l]['stændərd] , [gə'zet] ['di'i'es]
Boston Medical and Surgical Journal , Chicago Medical Standard , Gazette des
波士顿 医疗的 和 外科 杂志 , 芝加哥 医疗的 标准 , 公报 德斯
- , ['ɔlgəˌmaɪn] ['wi:nər] [med] . ['zaɪtəŋ] ,
Hôpitaux , Allgemeine Wiener Med . Zeitung ,
- , 普遍 维纳 医学 . 报 ,

波士顿医学和外科杂志、芝加哥医学标准、医院公报、Allgemeine Wiener Med。泽通,

['wi:nər] [med] . ['prɛs] , & [si:] .
Wiener Med . Presse , & c .
维纳 医学 . 按下 , & c .

维也纳医学出版社等。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] .
BY THE SAME AUTHOR .
经过 这 相同的 作者 .

同一作者的作品。

[ðə; ði] ['pæliətɪv] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [ɪn'kjʊrəbl] ['kænsər] .
THE PALLIATIVE TREATMENT OF INCURABLE CANCER .
这 姑息治疗 治疗 的 不治之症 癌症 .

不治之症的姑息治疗。

([wɪð; wɪθ] [ə'pendɪks] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊpiəm][paɪp] .)
(With Appendix on the Opium Pipe .)
(和 附录 在 这 鸦片 管道 .)

（附录：鸦片烟斗）

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [ˌriːəˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈkænsər] [ˈæftər] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .
THE REAPPEARANCE OF CANCER AFTER OPERATION .
这 再次出现 的 癌症 后 手术 .

手术后癌症复发。

5s .
5s .
5s .

5秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈθiːəri] [ʌv; əv] [ˈkænsər] - [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] .
THE GENERAL THEORY OF CANCER - FORMATION .
这 一般的 理论 的 癌症 - 形成 .

癌症形成的一般理论。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[ˈklɪnɪk(ə)l] [noʊts] [ɑːn] [ˈkænsər] .
CLINICAL NOTES ON CANCER .
临床 笔记 在 癌症 .

癌症临床笔记。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[dʒeɪ] . & [ə; eɪ] . [ˈtʃəːtʃil] , [nuː] [ˈbɜːrlɪŋtən] [striːt] .
J . & A . CHURCHILL , New Burlington Street .
J . & 一个 . 丘吉尔 , 新的 伯灵顿 街道 .

J. & A. CHURCHILL，新伯灵顿街。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神